



JEUDI 17 MARS 1994

No 35610 - 114e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial

Enclave de Maglaj

Pas d'usage de la force

En Bosnie, les Serbes ont une nouvelle fois refusé le passage d'un convoi du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés destiné à l'enclave musulmane de Maglaj. L'ONU a pourtant exclu l'usage de la force.

Page 2

Union européenne

Elargissement menacé

Après l'accord sur la pêche survenu dans la nuit de mardi à mercredi entre l'Union européenne et la Norvège, les Douze doivent encore régler entre eux un grave différend institutionnel.

Page 4

Armée 95

Base légale approuvée

La base légale d'Armée 95 a été approuvée par le Conseil des Etats. Ce sont la loi fédérale sur l'armée et l'arrêté sur l'organisation de l'armée. Deux textes détaillés, qui complètent deux textes plus succincts sur la réalisation d'Armée 95, déjà approuvés par les deux chambres.

Page 6

Les pendulaires dans l'Arc jurassien

Une hausse à problèmes

Selon la dernière statistique de l'Union des villes suisses, le nombre de pendulaires a encore augmenté de manière significative entre 1980 et 1990. Un phénomène qui touche aussi les villes de l'Arc jurassien. Cette progression ne va pas sans poser de problèmes, notamment par le fait que deux tiers des pendulaires privilégient l'usage d'un véhicule privé aux transports publics.

Page 17

L'aide fédérale aux régions économiquement menacées reprendra en 1995

Neuchâtel peut respirer

Le canton de Neuchâtel peut respirer: l'aide fédérale, accordée aux régions économiquement menacées au titre de l'«arrêté Bonny», reprendra selon toute probabilité en janvier prochain. La députation neuchâteloise avait serré les rangs autour de Francis Matthey pour obtenir, hier, un premier appui du Conseil national et l'engagement de Jean-Pascal Delamuraz. Mais la pression sera maintenue, face à une opposition qui n'a pas désarmé.

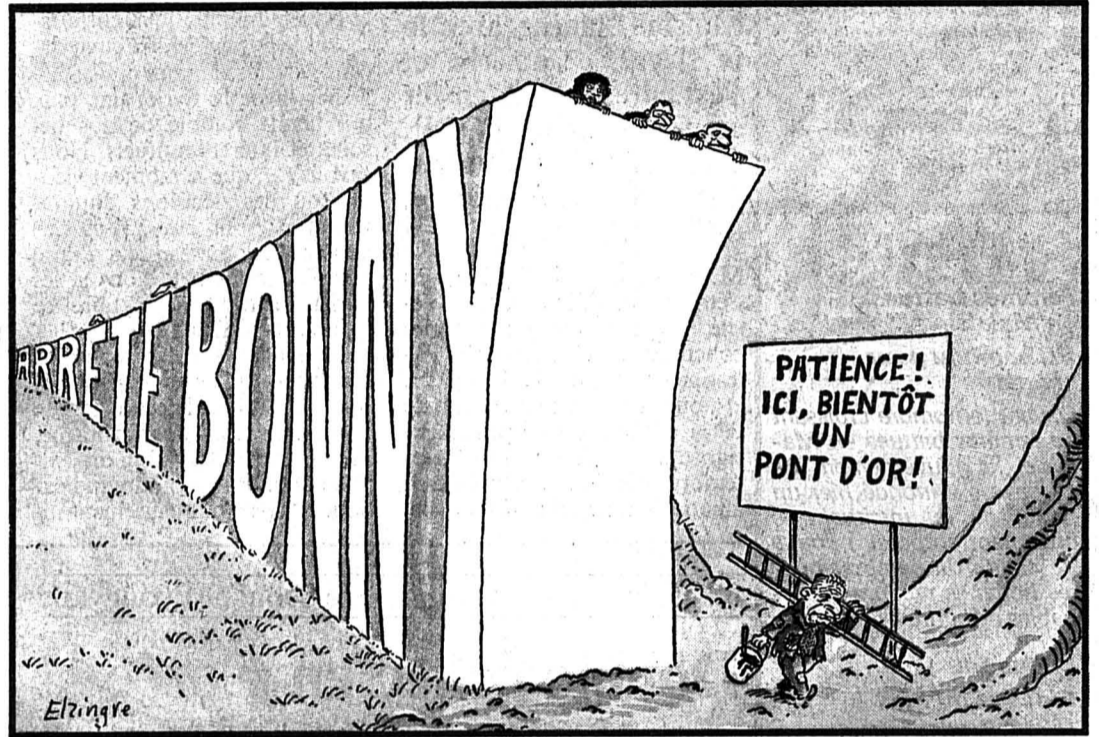
Mais l'arrêté est arrivé à échéance le 28 février 1994. Deux ans plus tôt, les régions concernées avaient obtenu du Conseil fédéral l'assurance d'un nouvel arrêté pour prendre immédiatement le relais. Il fallait éviter que les efforts de diversification économique soient réduits à néant par la récession qui s'installait.

Mais le projet présenté par le Conseil fédéral l'an dernier a reçu un accueil «catastrophique», a expliqué hier Jean-Pascal Delamuraz. Les grandes organisations économiques (Vorort, USAM, banques) ne voulaient plus d'un instrument qu'elles considéraient comme une intervention injustifiée de l'Etat. Tout comme l'UDC et le Parti radical.

DES ARMES!

Après un tel «gâchis», il fallait attendre quelques mois, a poursuivi le chef de l'Economie publique. Quelques mois durant lesquels les cantons concernés se sont lancés dans la bataille. «Les inégalités (richesse, taux de chômage) se creusent entre les différentes régions de ce pays», a lancé hier Francis Matthey, qui venait d'obtenir l'ouverture d'un débat (sans vote) sur son interpellation urgente.

«La mise au point, la plus rapide possible, d'un nouvel arrêté doit répondre à l'exigence de solidarité confédérale et de cohésion nationale dont nous voulons nous prévaloir», a souligné le député socialiste. «La concurrence internationale s'est considérablement renforcée: nous sommes d'accord de nous battre, sans nous plaindre, à condition qu'on nous donne les armes nécessaires».



rence internationale s'est considérablement renforcée: nous sommes d'accord de nous battre, sans nous plaindre, à condition qu'on nous donne les armes nécessaires».

BONNES NOUVELLES

Son compatriote Claude Frey est venu à la rescousse. «Il faut éviter le faux débat qui consiste à opposer l'arrêté Bonny à la revitalisation de l'économie: les deux sont complémentaires», a affirmé le député radical. «Sans l'aide de cet arrêté, a-t-il pour-

suivi (étude à l'appui), la moitié des entreprises auraient choisi d'autres lieux d'implantation».

Jean-Pascal Delamuraz avait une bonne nouvelle en poche. En avril, le Conseil fédéral proposera trois arrêtés au Parlement: aide à des projets innovateurs et diversificateurs en faveur des régions touchées par le chômage, promotion de la place économique suisse à l'étranger, soutien au réseaux européens d'information aux petites et moyennes entreprises.

APPUI RADICAL

A l'issue du débat, Francis Matthey a confié sa satisfaction, malgré l'interruption de l'aide jusqu'en 1995. Mais il reste à obtenir le traitement de ce nouveau projet en procédure accélérée, de manière à assurer son entrée en vigueur en janvier 1995. Autre signe d'espoir: le groupe latin des députés radicaux appuiera le projet et demandera d'en reconnaître l'urgence. F.N.

Berne
François NUSSBAUM

L'arrêté Bonny a permis aux régions touchées par la crise de 1975 de diversifier leur économie. A ce titre, la Confédération a pu, dès 1979, cautionner des emprunts, prendre en charge une partie des dettes et autoriser des allègements fiscaux. Bilan: 530 entreprises créées et 11.000 emplois sauvés. Neuchâtel en a été le premier bénéficiaire, suivi de Soleure, Berne, Jura, Tessin, etc.

Football - Ligue des champions

La maîtrise de Milan



Wynton Rufer - Sebastiano Rossi

En allant prendre un point à Brême, les Milanais ont accompli un nouveau pas vers les demi-finales. (Keystone-EPA)

● Lire en page 9

OPINION

Bonus à retardement

Le Conseil fédéral a finalement décidé de poursuivre sa politique d'aide aux régions économiquement menacées. Un projet qui reprendra les grandes lignes de feu l'«arrêté Bonny», en élargissant son champ d'action à l'ensemble des régions menacées du pays et non plus aux seules régions horlogères, mais élague aussi quelques éléments d'importance, notamment la prise en charge d'intérêts des capitaux investis dans la création d'entreprises.

Les cantons concernés par le nouveau projet ne se plaindront pourtant pas des aménagements proposés, si l'on sait l'importance que revêt cet instrument majeur de la politique régionale de la Confédération pour leur économie.

Un constat qui ne doit pas laisser sous silence les pressions qu'ont dû exercer les cantons soumis à l'ancien «arrêté Bonny» pour inciter le Conseil fédéral à rédiger un nouveau message, contre l'avis des milieux économiques et financiers nationaux.

Des milieux qui, sous couvert d'un libéralisme économique pur et dur, entendent toujours limiter l'action politique de l'Etat au replâtrage des dégâts sociaux provoqués par la crise, en lui interdisant toute intervention économique ciblée, même sous couvert d'équité et d'équilibre entre les différentes régions du pays.

Pour mieux cerner la nécessité vitale de cette forme d'aide, il suffit de se pencher sur les

statistiques. Ainsi, pour toute l'année 1993, quelque 17 projets d'entreprises ont bénéficié des largesses de l'«arrêté Bonny», pour un montant total de 98 millions de francs. Alors que, face à l'échéance du 28 février 1994, non moins de 29 projets, dont la moitié pour le seul canton de Neuchâtel, étaient reconnus par la Confédération lors des deux premiers mois de la présente année, cela pour un montant total de 165 millions!

Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz a joué un rôle certain dans l'octroi massif d'aides en ce début d'année, mais il n'en demeure pas moins que l'intervention tardive du gouvernement va engendrer un délai de carence passablement long entre la disposition passée et la future.

Dans le meilleur des cas, à condition toutefois que l'examen du nouveau projet bénéficie d'un régime de procédure accélérée qui verrait les deux Chambres travailler simultanément en septembre prochain, il pourrait entrer en vigueur dès janvier 1995. En revanche, une procédure normale reporterait l'échéance, au mieux, à avril 1995, en tenant également compte du délai référendaire.

L'année qui vient promet d'être bien lourde à digérer pour les cantons concernés.

Mario SESSA

CHRYSLER Jeep
THE NUMBER 1 FROM USA



Auto-Centre
Emil Frey SA
Tél. 039/28 66 77

Pourparlers de paix entre l'OLP et Israël

Le plaidoyer de Clinton

Bill Clinton et Yitzhak Rabin ont lié hier la sécurité des Palestiniens à la «reprise immédiate» des pourparlers de paix entre Israël en l'OLP, et souhaité que 1994 soit une année décisive pour un accord entre Israël et la Syrie. Le premier ministre israélien, au cours d'une conférence de presse conjointe à la Maison-Blanche avec le président américain, s'est adressé directement au président de l'OLP, Yasser Arafat: «il n'y a pas de temps à perdre», a-t-il dit.

M. Clinton a indiqué qu'ils s'étaient accordés «sur la nécessité de mesures de sécurité concrètes aussi bien pour les Palestiniens que pour les Israéliens, et pour la mise en œuvre rapide de la déclaration de principes» signée à Washington le 13 septembre dernier. Le président américain a averti l'OLP de «ne

pas prendre prétexte (de la tuerie d'Hebron) pour ne pas revenir à la table des négociations».

M. Rabin a surprenché aussi-tôt pour noter que «plus longtemps sera ajournée l'application des accords de Washington, plus difficile il sera d'établir la sécurité». «Quelques problèmes et des détails doivent être encore réglés. Je suis sûr que nous trouverons la bonne solution dès que les négociations reprendront», a poursuivi le chef du gouvernement israélien.

Après que M. Clinton eut souhaité que «1994 soit l'année de la percée diplomatique entre Israël et la Syrie», M. Rabin a déclaré: «Nous sommes prêts à négocier (avec la Syrie) une paix qui tienne compte de nos besoins et intérêts mutuels. Nous savons (...) que le moment viendra où des décisions douloureuses devront être prises (...) mais nous sommes prêts à faire ce qu'on attend de nous si les Syriens sont prêts à faire ce qu'on attend d'eux».

Interrogés sur les «mesures concrètes» qu'ils estimaient nécessaires en Israël pour éviter de nouveaux actes de terrorisme, M. Clinton et M. Rabin ont évité de donner la moindre indication. Mais ils ont clairement in-



Bill Clinton et Yitzhak Rabin

Ils ont lié la sécurité des Palestiniens à la «reprise immédiate» des pourparlers de paix.

diqué que la seule façon d'y parvenir passait par une reprise sans tarder des négociations.

ÉMEUTES

Par ailleurs, un Palestinien a été tué et quinze blessés par balles hier lors d'un violent affrontement entre manifestants palestiniens et soldats israéliens à Hé-

bron, en Cisjordanie occupée, a-t-on appris de source palestinienne. L'affrontement s'est produit lorsque l'armée a levé, en début de soirée, le couvre-feu imposé sur la ville depuis le massacre du Caveau des Patriarches le 25 février, afin de permettre à la population de s'approvisionner. (ats, afp, reuter)

Nucléaire et discussions entre Séoul et Pyongyang

Double échec en Corée

L'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) a annoncé hier qu'elle n'était pas en mesure de dire si la Corée du Nord détournait ou non l'énergie nucléaire à des fins militaires. L'AIEA explique cette impuissance par les obstacles rencontrés par ses inspecteurs dans le pays communiste. Autre échec, des discussions inter-coréennes sur un échange d'émissaires présidentiels se sont achevées sans succès hier à Panmunjon.

Un communiqué publié à son siège viennois fait le point au lendemain du retour d'une équipe de six inspecteurs chargés d'examiner durant deux semaines sept usines «suspectes» au complexe de Yongbyon, au nord de Pyongyang. Les autorités nord-coréennes n'ont pas permis à l'équipe de procéder à certaines vérifications sur l'un

des sites nucléaires concernés, a-t-elle confirmé. Il s'agit du laboratoire radiochimique de Yongbyon. Aucun compte rendu plus détaillé de la mission d'inspection ne sera publié avant une analyse de la situation ainsi créée. L'Agence réunira dès lundi son conseil des gouverneurs pour discuter de l'attitude de la Corée du Nord.

PAS D'ACCORD

Autre échec, des discussions inter-coréennes sur un échange d'émissaires présidentiels se sont achevées sans succès hier à Panmunjon. Cela laisse peu d'espoir pour un tel échange avant la reprise des négociations à Genève. Les Etats-Unis avaient également fait d'un échange d'émissaires une condition à l'ouverture d'un troisième cycle de négociations avec la Corée du Nord. (ats, afp, reuter)

Iditarod: 1100 miles à travers le Grand Nord

Un Suisse vainqueur



Dix jours, 13 heures, 2 minutes et 39 secondes, c'est le temps qu'il a fallu au Suisse Martin Buser et à ses chiens - entre autres «Dave» (à g.) et «D2» - (photo Keystone-AP) pour rallier Nome depuis Anchorage en Alaska. Il a amélioré l'ancien re-

cord de deux heures. L'Helvétie, qui réside en Alaska est le troisième musher à remporter l'Iditarod pour la deuxième fois. Cette course longue de 1100 miles (environ 1700 kilomètres) se déroule chaque année.

(Imp)

Union militaire et économique de la CEI

La Russie fait pression

Les ministres des Affaires étrangères et de la Défense de la CEI se sont réunis hier à Moscou pour tenter, sous pression de la Russie, de mettre au point une union militaire et économique. Moscou prône le renforcement sur la scène internationale de cette Communauté de douze Etats issue des décombres de l'URSS. L'extension du traité de sécurité liant les Etats membres en cas d'agression et le projet d'union économique, qui a avorté au dernier sommet, ont

été au centre des débats. Aucun résultat de la rencontre n'était connu en début de soirée. Cette réunion, qui s'inscrit dans la préparation du prochain sommet de la CEI prévu pour la mi-avril dans la capitale russe, s'est tenue alors que Moscou a réussi ces derniers temps à rallier à la communauté trois Etats réfractaires (Moldavie, Géorgie et Azerbaïdjan): désormais, de tous les pays de l'ex-URSS, seuls les pays baltes n'en font pas partie. (ats, afp)

Les mutins de Fortaleza disparaissent

Otages libérés

Les treize mutins échappés de la prison de Fortaleza ont libéré hier et saufs hier matin le cardinal archevêque Aloisio Lorscheider et les 12 autres otages qu'ils retenaient depuis près de 20 heures, avant de disparaître dans les bois de la région de Quixada, dans le nord-est du Brésil.

Mardi soir, après de longues négociations, les évadés ont obtenu de pouvoir quitter la prison dans une voiture blindée avec des armes et leurs otages, le cardinal et un groupe de militants

des droits de l'homme venus inspecter les conditions de séjour dans le centre pénitentiaire de haute sécurité Paulo Sarasate.

Quelque 120 policiers et tireurs d'élite sont partis à la poursuite de la voiture blindée, prenant en charge les otages libérés au fur et à mesure par petits groupes. Au petit matin, les mutins ont abandonné la voiture, après une collision avec un autre véhicule près de Quixada, à 160 km de Fortaleza, capitale de l'Etat de Ceara, située à 2800 km de Rio. (ap)

Affaire de la «Maison de l'horreur» à Gloucester

Heureuses retrouvailles

La police britannique s'est félicitée hier des «aspects heureux» de son enquête sur la «maison de l'horreur» à Gloucester (ouest). Celle-ci a permis à cinq familles de retrouver en bonne santé des proches disparues depuis plusieurs années.

Les recherches entreprises pour identifier les neuf cadavres féminins retrouvés chez Frederick West, un maçon de 52 ans, ont permis de localiser cinq jeunes femmes dont l'entourage était sans nouvelles depuis longtemps. «C'est un des aspects les plus heureux et les plus positifs de l'enquête. Nos efforts ont permis d'apporter le bonheur à

cinq familles», a affirmé à la presse le commissaire Terry Moore. Dans le même temps, les policiers ont continué de fouiller hier, pour le 20e jour consécutif, la maison de West, au 25 Cromwell Street, en concentrant leurs efforts sur les plafonds. Pour l'instant, trois cadavres ont été retrouvés enterrés dans le jardin, cinq dans la cave et un autre sous le carrelage de la salle de bain. Frederick West a déjà été inculpé du meurtre de huit femmes, dont deux seulement ont été identifiées. Selon la police britannique, plus de 250.000 personnes sont actuellement portées disparues en Grande-Bretagne. (ats, afp)

Bosnie: Maglaj

L'ONU exclut la force

La Russie a enregistré hier un nouveau succès diplomatique dans ses efforts de règlement des conflits dans l'ex-Yougoslavie: elle a obtenu des Serbes de la Krajina qu'ils ouvrent des négociations de paix avec le gouvernement croate. En Bosnie, les Serbes ont une nouvelle fois refusé le passage d'un convoi du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) destiné à l'enclave musulmane de Maglaj.

Vitali Tchourkine, l'émissaire russe pour l'ex-Yougoslavie, a poursuivi mercredi ses navettes diplomatiques visant à amener les Serbes à accepter un règlement de paix global. A Belgrade, il a annoncé que les Serbes, qui ont proclamé une république indépendante dans la région croate de la Krajina après la guerre de 1991, avaient accepté d'ouvrir des négociations de paix avec le gouvernement croate mardi prochain à l'ambassade de Russie à Zagreb. But: conclure un accord «sur la cessation des hostilités et des activités militaires et de toute activité hostile».

Cette région contrôlée par les Serbes représente environ le tiers du territoire de la Croatie. «Nous espérons qu'un accord contribuera à une normalisation progressive des relations entre Croates et Serbes, qui sont un élément essentiel pour une normalisation générale de la situation dans l'ancienne Yougoslavie», a-t-il ajouté.

NOUVEAU REFUS

En Bosnie, les Serbes ont une fois encore refusé au HCR le passage d'un convoi humanitaire aux civils musulmans assiégés dans Maglaj. Aucun convoi terrestre n'a pu entrer depuis octobre dernier dans cette enclave peuplée d'environ 100.000 personnes et assiégée par les forces serbes. Le général Michael Rose, commandant de la Force de protection des Nations Unies en Bosnie, a déclaré que les Casques bleus n'étaient pas en mesure de forcer le passage des convois à Maglaj. A l'issue d'un entretien avec le général Rose, la présidente du HCR Sadako Ogata a également exclu un passage en force des convois.

A Washington, le chef d'état-major interarmes, le général John Shalikashvili, a par ailleurs estimé que la Bosnie représentait pour les Etats-Unis «suffisamment d'intérêts» pour justifier l'envoi d'au moins 25.000 soldats américains pour contribuer à l'application d'un accord de paix, malgré les risques que cela comporte. (ats, afp, reuter)

Stuttgart

Incendie meurtrier

Sept personnes, dont deux enfants, sont mortes et seize ont été blessées dans la nuit de mardi à mercredi dans l'incendie d'une maison de Stuttgart, a-t-on appris hier de source policière. Ce bâtiment était habité essentiellement par des étrangers. Certains blessés étaient dans l'après-midi encore en danger de mort. Les enquêteurs n'excluent pas l'hypothèse d'un incendie criminel, ni celle d'un accident, a indiqué un porte-parole de la police.

«Nous enquêtons dans toutes les directions», a-t-il dit. Le feu a pris dans des cartons à l'entrée de l'immeuble de cinq étages, mais aucune trace d'essence ou de produit inflammable n'a été découverte. De construction ancienne, l'immeuble a entièrement brûlé. (ats, afp)

17.3.1776 - Les insurgés américains obligent les forces anglaises à évacuer Boston dans le Massachusetts.

17.3.1959 - Le dalaï-lama, chef spirituel du Tibet, quitte Lhassa à la suite d'un soulèvement antichinois, avant de se réfugier en Inde.

17.3.1969 - Golda Meir devient chef du gouvernement israélien.

BRÈVES

Femmes battues en Malaisie.

Du bambou pour les maris

Devant le nombre croissant de femmes battues en Malaisie, le gouvernement de ce pays a annoncé hier un projet de loi instituant le châtement corporel à coups de canne de bambou pour les hommes reconnus coupables de battre leur épouse.

Budget au Japon Blocage du PLD

Le Parti libéral démocrate (PLD), principale formation de l'opposition japonaise, a empêché hier pour la troisième journée consécutive la tenue du débat parlementaire sur le budget 1994/95. Ce blocage fait suite au refus du premier ministre Morihiro Hosokawa de s'expliquer sur une affaire politico-financière.

Affaire Michel Noir Immunité préservée

Le bureau de l'Assemblée nationale française a rejeté hier la demande de levée de l'immunité parlementaire du maire de Lyon Michel Noir, a annoncé le député RPR Arnaud Lepercq, membre du bureau. Le 14 octobre dernier, une information judiciaire contre X visant les comptes de campagne de Michel Noir a été ouverte à Lyon pour abus de confiance, escroqueries, recel et complicité.

Espace

Première pour Columbia

Les astronautes de la navette Columbia ont réalisé une première hier en faisant descendre à moins de 200 kilomètres de la Terre la trajectoire de leur engin. Le périgée de leur orbite elliptique a été ramené à 197 km, soit six kilomètres plus bas que n'importe quelle autre navette. L'apogée se situe à 256 km.

Elections en Afrique du Sud 27 partis en lice

La date limite des dépôts de candidatures aux élections multiraciales sud-africaines d'avril a expiré hier. 27 partis ont confirmé leur participation. Parmi eux figure le Front de la liberté de l'ex-ministre de la Défense Constand Viljoen, en rupture avec d'autres mouvements de droite blancs qui ont décidé de boycotter le scrutin et réclament la création d'un foyer afrikaner autonome. Le Parti de la liberté Inkatha (IFP) du chef zoulou Mangosuthu Buthelezi boycotte aussi les élections.

Hypermarché JUMBO

La Chaux-de-Fonds

Direction **Le Locle**

Sem. 11



6 bouteilles de **FENDANT DU VALAIS**

carton 6 x 75 cl

20.70

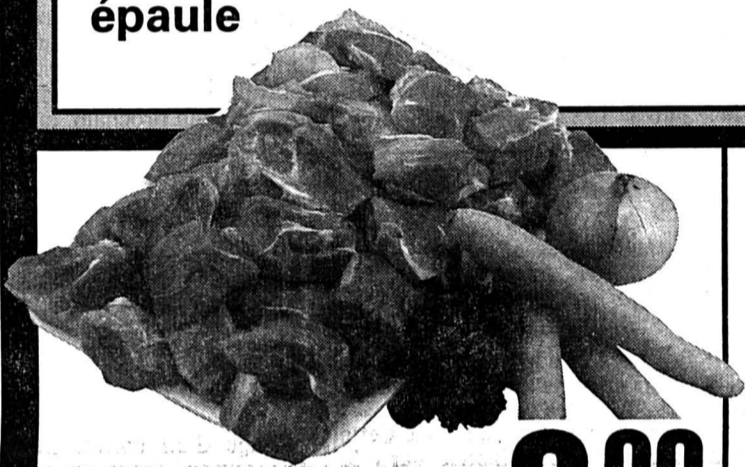
au lieu de 41.40

1/2 PRIX

JUMBO : LA QUALITÉ À PETITS PRIX !

Rôti de porc **kg 10.90**
au lieu de 16.-

épaule



Ragoût de porc

kg 9.90
au lieu de 15.-



Bœuf haché

kg 8.90
au lieu de 14.-



1 paire de cervelas

2 x 100 g -95
au lieu de 1.90

1/2 PRIX



Fraises
Importées

barquette 230 g
1.50



Asperges vertes
De Californie

botte
6.90

DE NOTRE POISSONNERIE
Filets de truite saumonée



kg 17.-
au lieu de 24.-



Pâtes aux œufs JUMBO

6 sortes
sachet 500 g

1/2 PRIX
1.80
au lieu de 1.60



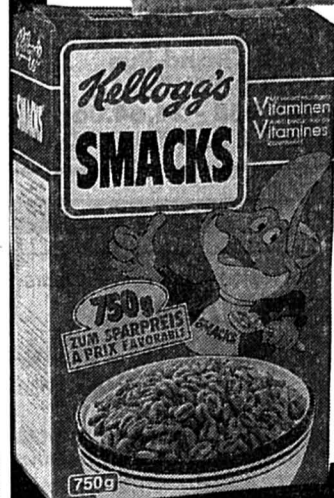
Pizza fraîche HILCONA

330 g
3.95
au lieu de 4.75



St. Paulin
Fromage suisse de qualité

100 g
1.20
au lieu de 1.55



Sugar Smacks KELLOGG'S

paquet 750 g
5.95
au lieu de 9.60



Lessive complète JUMBO

4,5 kg
1/2 PRIX
5.95
au lieu de 11.90



20 rouleaux de papier-WC HAKLE Recycling
3 couches

2 x 10 rouleaux
8.90
au lieu de 12.40

Un conflit entre les Douze menace encore l'élargissement

Accord conclu avec la Norvège

17.3.1893 - Né à Saint-Dié, le grand réformateur de l'instruction publique en France, Jules Ferry meurt à Paris à 61 ans. Député en 1871, il siègea dans l'opposition à Mac-Mahon. Il devint ensuite ministre, puis président du Conseil. Il introduisit la laïcité, la gratuité et l'obligation de l'enseignement primaire et l'extension du secondaire aux jeunes filles. Il contribua au rétablissement des libertés de presse, de réunion et syndicale.

Après l'accord sur la pêche survenu dans la nuit de mardi à mercredi entre l'Union européenne (UE) et la Norvège, les Douze doivent encore régler entre eux un grave différend institutionnel. La question des votes dans une UE élargie empêche encore de finaliser les négociations d'adhésion avec Oslo, Vienne, Stockholm et Helsinki.

Les ministres des Affaires étrangères de l'UE tenteront une nouvelle fois mardi prochain de sortir de l'impasse. Le problème de la minorité de blocage au Conseil des ministres, l'instance décisionnelle de l'UE, risque donc toujours de faire capoter l'adhésion des quatre pays du 1er janvier 1995.

Un arrangement portant sur 14.000 tonnes de cabillaud a permis de conclure les négociations avec la Norvège, quinze jours après l'Autriche, la Finlande et la Suède. Ces quotas de



La Norvège a conclu les négociations

Sourires de circonstance pour la troïka qui a mené les pourparlers pour Oslo.

(Keystone-AP)

BRÈVES

Slovaquie
Gouvernement nommé
Le président Michal Kovac a nommé hier le nouveau gouvernement slovaque, dirigé par le premier ministre Jozef Moravcik. Il est composé de ministres provenant des cinq partis à l'origine de la motion de censure contre l'ancien premier ministre Vladimir Meciar. Son gouvernement avait été destitué vendredi dernier au Parlement.

Grèce
La lutte continue
La mort de Melina Mercouri ne mettra pas fin à sa croisade: le nouveau ministre grec de la Culture, Thanos Mikroutsikos, a déclaré hier qu'il poursuivra la campagne de son prédécesseur en vue d'obtenir le rapatriement de la frise du Parthéon, exposée au British Museum à Londres.

Somalie
Choléra meurtrier
Une poussée de choléra, signalée pour la première fois le mois dernier en Somalie, s'est transformée en épidémie qui a déjà fait plus de 100 morts, a déclaré hier un porte-parole du Fonds des Nations Unies pour l'enfance.

capture supplémentaires, soit l'équivalent de l'activité de quelques bateaux seulement, profiteront aux pays «de cohésion» (Espagne, Portugal, Grèce et Irlande). Une partie de ces poissons seront pêchés dans les eaux norvégiennes, le reste acquis par le budget communautaire à la Russie et à d'autres pays tiers.

SUR LONDRES

Tous les regards se tournent maintenant vers Madrid, et surtout Londres, les deux capitales qui bloquent un accord à douze sur le chapitre institutionnel. On s'attend à ce que l'Espagne assouplisse sa position, après la conclusion de l'accord sur la

pêche, et que toute la pression se concentre sur un Royaume-Uni complètement isolé.

Le Parlement européen (PE) doit approuver les traités d'adhésion. Il doit le faire le 4 mai au plus tard, pour permettre l'entrée effective des nouveaux membres dans l'Union le 1er janvier 1995. Les «eurodéputés»

ont indiqué qu'ils ne donneraient pas leur feu vert si la minorité de blocage était maintenue à 23 voix. Comme les Autrichiens, les Finlandais et les Suédois, les Norvégiens devront se prononcer par référendum sur l'adhésion. Les Autrichiens pourraient être les premiers à voter, en juin prochain. (ats)

Ukraine - Crimée

Bras de fer

Le président ukrainien Léonid Kravtchouk a engagé un bras de fer avec le président de la république autonome de Crimée, Iouri Mechkov. A dix jours des premières élections législatives post-soviétiques en Ukraine, le 27 mars prochain, il a annulé mardi soir le sondage d'opinion convoqué par M. Mechkov pour la même date. Ce référendum devait porter sur la double nationalité, russe et ukrainienne, des habitants de la presqu'île et sur les relations avec l'Ukraine. M. Kravtchouk a estimé que la consultation était «contraire à la Constitution ukrainienne et à la loi sur le référendum». Le président ukrainien tente visiblement de mettre un coup d'arrêt aux tensions sécessionnistes du pays. Les autorités locales de la région minière du Donbass, dans l'est russe, suivent en effet la voie tracée par la Crimée. (ats, afp)

Fin de la conférence paneuropéenne sur les transports

Pas de rétorsions envers la Suisse

Les ministres européens des Transports réunis à Heraklion (Crète) se sont engagés hier à unifier les systèmes ferroviaires et moderniser les transports en respectant les normes d'environnement. Les organisations non gouvernementales (ONG), qui souhaitaient à terme la suppression totale du trafic poids-lourds, ont refusé de signer cette déclaration, l'estimant insuffisante. Les participants n'ont par ailleurs pas évoqué de mesures de rétorsion à l'égard de la Suisse.

Au terme de deux jours de discussions, les 42 pays participant à la 2e Conférence paneuropéenne des Transports ont appelé dans une charte à une politique commune de transports pour relier, par-delà les frontières, l'Atlantique à l'Oural. Cette charte tient compte des particularités régionales et de

«la nécessité de développer les transports ferroviaires, les transports maritimes sur courtes distances, la navigation intérieure et le transport combiné».

RÔLE IMPORTANT

Elle réaffirme cependant le «rôle très important» des transports routiers. Il s'agit de tenir compte de la «complémentarité fondamentale» des différents modes de transport. Selon la déclaration, la politique européenne des transports doit en outre viser à la suppression des discriminations entre entreprises originaires de différents Etats.

Les ministres européens des Transports préconisent également la mise en œuvre de normes communes en matière sociale, énergétique et environnementale. Il s'agit également de garantir la compatibilité des systèmes techniques. Des mesures doivent aussi être adoptées pour

favoriser l'adaptation des prix des transports aux lois du marché. Tous les modes de transport, y compris le rail, devraient en outre posséder une gestion autonome et un budget propre.

ESTIME ALLEMANDE

Les participants n'ont pas évoqué de mesures de rétorsion à l'égard de la Suisse, a déclaré Matthias Wissmann, ministre allemand des Transports. Ce dernier a eu de très longs entretiens avec Adolf Ogi, également présent en Crète. «J'estime beaucoup l'engagement de M. Ogi en faveur d'une ouverture suisse en matière de transports. C'est dommage que les électeurs suisses ne l'aient pas suivi. Dieu soit loué, nous avons du temps avant que le référendum ne soit appliqué. J'espère que ce temps ne sera pas caractérisé par l'égoïsme mais qu'il sera européen». (ats)

France

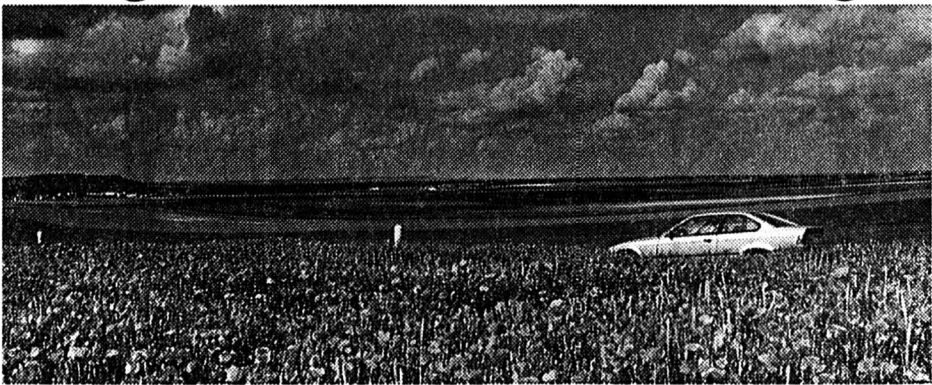
Touvier prisonnier

L'ex-milicien Paul Touvier, 78 ans, s'est constitué prisonnier hier après-midi conformément à la loi, a-t-on appris de sources concordantes. Il doit comparaître pour complicité de crimes contre l'humanité à partir d'aujourd'hui devant la Cour d'assises de Versailles.

Arrêté en 1989, après s'être caché pendant près de 45 ans, Paul Touvier avait été remis en liberté en juillet 1991 pour raisons médicales. Il souffre d'un cancer de la prostate. Selon la loi française, M. Touvier était tenu de se constituer prisonnier et devra rester détenu tout au long de son procès. Premier Français à passer en jugement pour crimes contre l'humanité, Paul Touvier doit répondre de l'exécution de sept otages juifs en juillet 1944. (ats, afp, reuter)

AUTOS - MOTOS - VELOS

Programmez un été sans nuage.



Check-up printemps BMW 1994. Notre programme de contrôle a été tout spécialement conçu pour éliminer toutes les séquelles de l'hiver susceptibles d'entraver la sécurité et la valeur de votre véhi-

cule. Ce faisant, vous préviendrez des réparations coûteuses et vous conserverez intacte la légendaire valeur de revente BMW. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de votre appel.

Gérolde Andrey SA
La Chaux-de-Fonds
Bd des Eplatures 51
Téléphone 039/26 40 36



Plaisir de conduire.

252-3

DIVERS

GERARD PASQUIER
PARIS
PRINTEMPS - ÉTÉ 1994

Un rêve, une envie de coloris tendres, raffinés, épicés, un attrait pour la simplicité des végétaux, des lignes pures et des matières encore plus douces, féminines et charmeuses. C'est l'harmonie que Gérard Pasquier vous invite à découvrir en exclusivité chez

Classymode
Mme Lucienne Regazzoni

BOUTIQUE DE LA FEMME ÉLÉGANTE
Léopold-Robert 11 (face Fontaine Monumentale)
La Chaux-de-Fonds, tél. 039/23 15 62
Galerie Hôtel Régina, avenue de la Gare
Montana, tél. 027/40 28 50



TAILLES 36-52

132-1237

Publicité intensive, Publicité par annonces

VACANCES - VOYAGES

Vol de ligne au départ de ZÜRICH
SAN FRANCISCO
Fr. 1190.-
MOINS DE 25 ANS: 930.-
Dès avril '94. Haute saison: Fr. 1500.-
ARTOU
Billets d'avion à tarifs préférentiels pour
Asie - Amériques - Afrique - Océanie
2, Grand-Rue
2000 NEUCHÂTEL
Tél. 038 - 24.64.06
RESERVEZ PAR TELEPHONE

OFFRES D'EMPLOI

Pour votre région cherchons plusieurs
PARTENAIRES DE DISTRIBUTION
Idéal comme activité accessoire. Voiture indispensable.
Contactez-nous au N° 038 313 434, nous nous ferons un plaisir de vous renseigner.
28-521957/RCC

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE CHEZ

CARAVANES TREYVAUD
1500 AVENCHES - Route de Berne 21
037/751 449 Fax 037/753 857

DIMANCHE 20 MARS
de 10 h. à 16 h.
Nous n'exposons pas à Lausanne.
Vous profiterez à AVENCHES de notre exposition permanente

MOBILHOMES-CHALET
Construction personnalisée d'importation ou de fabrication SUISSE

Caravanes et camping-bus
Dethleffs
Location-vente

VACANCES - VOYAGES

Maison de repos et de vacances

Les Roches-Grises

Notre maison, avec son parc ombragé, vous offre calme et détente.

Elle est située à 600 m d'altitude à 4 km au nord-est de Vevey. Vue magnifique sur les Alpes de Savoie, les Dents-du-Midi et le lac Léman.

Chambres confortables.
Cuisine saine et variée.

Demandez le prospectus:
Les Roches-Grises
1806 Saint-Légier (VD)
☎ 021/943 12 72

GASTRONOMIE

LA BOULANGERIE CAFIGNON

Demain vendredi 18 mars
RÉOUVERTURE
Croix-Fédérale 35, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 48 47

C'est carnaval

Brasserie de la Chaux
Avenue Léopold-Robert 17
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/23 10 64

Vendredi 18 mars
dès 15 heures

Divertissement garanti à ne pas manquer!

Nous vous proposons:
un menu à Fr. 7.-

- filets de saint-pierre frits sauce tartare riz aux trois poivrons
- coq au vin nouilles au beurre salade de saison

Soirée ambiance animée par **le duo Bonne-Humeur**

CROYEZ-EN NOS PRIX!

L'élouquence des prix.
UNE CHANCE À SAISIR

Lampadaire HT ECONOMIC
300 W, réflecteur en verre dirigeant la lumière vers le bas, noir/chrome ou blanc/laiton

75.-

L'élouquence des prix.
MULTIPACK

Tous les bas et collants -50 de moins
Exemples: M-IMPULS, collant transparent, superextensible, tailles 1-4, teintes diverses
A partir de 2 emballages

450 l'un
au lieu de 5.-



L'élouquence des prix.

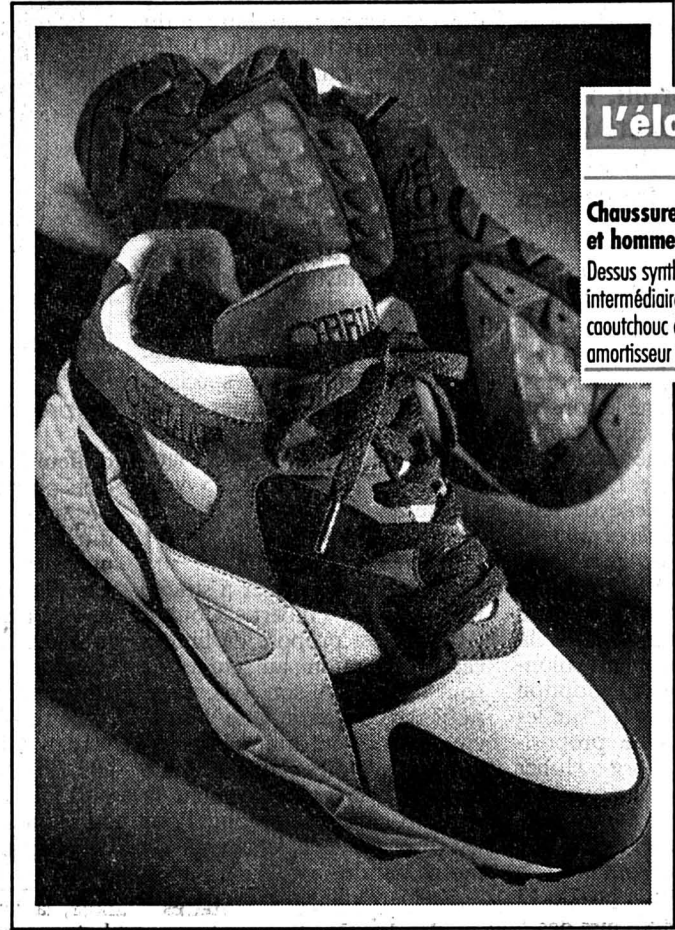
Machine à café MI 63 MIO-STAR
8.- de moins
1,25 l/10 tasses env., porte-filtre pivotant amovible, dispositif antigouttes. Garantie 2 ans

30.-
au lieu de 38.-

L'élouquence des prix.

Music-Center MELECTRONIC MC 7500
60.- de moins
Tuner PLL OUC/OM/OL, 20 émetteurs préprogrammés, 2x20 W, lecteur de CD, double platine à cassettes, tourne-disques, enceinte à 2 voies, télécommande. Garantie 2 ans

330.-
au lieu de 390.-



L'élouquence des prix.
LA SURPRISE

Chaussure de jogging et de loisirs pour dame et homme
Dessus synthétique en nylon, semelle intermédiaire en PU, semelle en caoutchouc compact avec système amortisseur intégré.

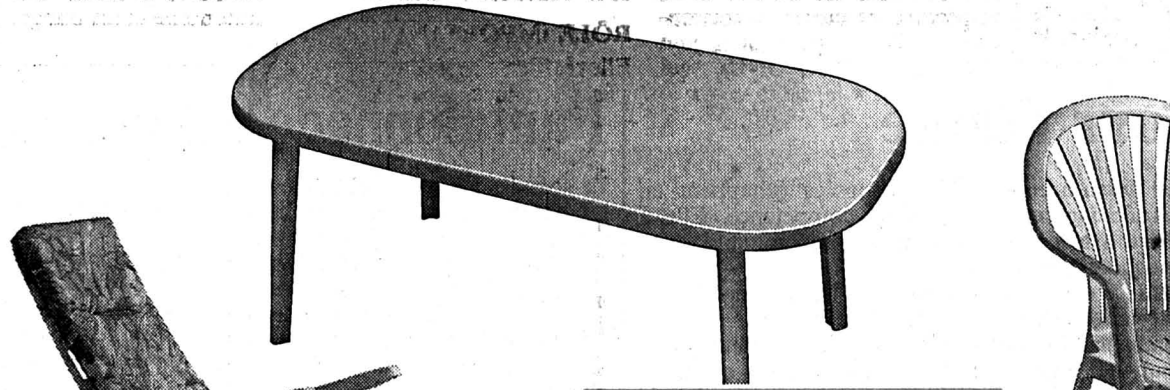
38.-



L'élouquence des prix.
UNE CHANCE À SAISIR

Fauteuil pliant de jardin
Polypropylène, réglable, avec coussin

58.-



L'élouquence des prix.
UNE CHANCE À SAISIR

Table de jardin
Polypropylène, 150x95 cm, allongeable jusqu'à 200 cm

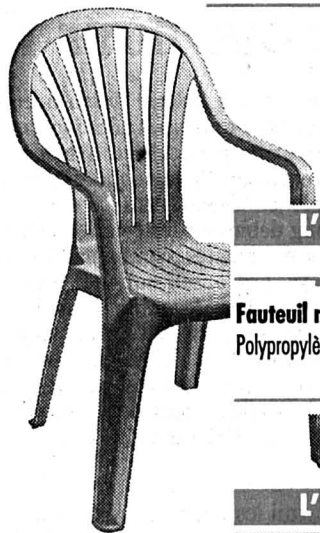
100.-



L'élouquence des prix.
UNE CHANCE À SAISIR

Chaise-longue "Relax"
Armature en tube d'acier blanc, habillage pur coton

62.-



L'élouquence des prix.
UNE CHANCE À SAISIR

Fauteuil monobloc de jardin
Polypropylène, empilable

16.-

L'élouquence des prix.
VIDEO/TV/HIFI

Micro-chaîne MELECTRONIC Micro 21
100.- de moins
Garantie 2 ans

490.- au lieu de 590.-

ARTICLES DE MENAGE

Méga-absorbent MIOBRILL 1.- de moins
17,5 x 7,5 x 3,5 cm
A partir de deux éponges

2.80 au lieu de 3.80 l'une

MIGROS
L'ÉLOQUENCE DES PRIX

A l'Ours aux Bois
Il n'y a pas d'arêtes dans
la bouillabaisse
Pour réserver: ☎ 039/61 14 45

★★★★

GRAND HOTEL LES ENDROITS
LA CHAUX-DE-FONDS

Supersoirée fondue chinoise avec musique
Vendredi 18 mars 1994
à partir de 19 h
Différentes sortes de fondue chinoise servies avec un choix de sauces.
Prière de réserver votre table au 039/250 250

MADAME

Pour l'introduction de la gamme santé et cosmétique IONOVIT à l'oxygène sans concurrence actuelle, nous avons besoin de vous! Bons gains, formation assurée, temps partiel possible. Appelez le 021/808 70 76, le matin.

DIVERS

A saisir de collectionneur

MONTRES DAMES ET HOMMES «BLANCPAIN»

Ecrire sous chiffres:
T 157-711651 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

Décidez vous-même de votre revenu...

Nous cherchons dames de qualité, aimant la vente, pour représenter notre ligne de produits cosmétiques haut de gamme. Libre répartition du temps de travail.

Formation interne. Excellentes conditions (jusqu'à 50%) sont chez nous tout à fait normales. Pour d'autres renseignements demandez M^{me} Eva-Marial von Dach, tél. 032 42 29 03.

Cherchons tout de suite ou à convenir pour Saint-Imier

DAME

25 à 45 ans
Disponible, honnête et sérieuse pour magasin et divers travaux.

Ecrire sous chiffres X 157-711693 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle

Société jeune et dynamique recherche pour son service à la clientèle

personne responsable et motivée
pour la vente de produits cosmétiques.
Salaire élevé promotion assurée.
☎ 038/46 25 52

Votre avenir nous passionne

Pour le valon de Saint-Imier, nous cherchons

un peintre CFC
expérimenté pour des travaux de peinture, tapisserie et finitions.
Olivier RIEM attend volontiers votre appel.

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX * OK *

OFFRES D'EMPLOI

Base légale d'Armée 95 adoptée par le Conseil des Etats

Carnet rose pour le gris-vert

17 mars 1976 – L'initiative de l'Action nationale sur le référendum en matière de traités internationaux sera finalement soumise au peuple. En effet, le Conseil national refuse d'emboîter le pas au Conseil des Etats qui l'avait déclarée non valable. Cette initiative prévoit d'étendre à tous les traités internationaux, même rétroactivement à ceux déjà en vigueur, le recours au référendum.

BRÈVES

Tribunal fédéral Décharge, s.v.p!

L'organisation actuelle du Tribunal fédéral ne lui permet pas de maîtriser le volume total des affaires qui s'est établi à 7353 cas en 1993 et encore moins de remplir de manière convenable le mandat constitutionnel d'une cour suprême. Il est nécessaire de prendre des mesures urgentes afin d'éviter des retards injustifiés et contraires à la Constitution dans la prise de décisions.

Bière au cyanure Des erreurs?

Le comité de soutien à Marc Achteri a tenu une conférence de presse hier à Lausanne. Aux côtés des membres du comité, des chimistes ont dénoncé les erreurs et les négligences commises par les experts de l'Institut de médecine légale de Lausanne. Ces négligences portent notamment sur la nature du poison et sur la réalité du rinçage de la bouteille par Marc Achteri. Elles ruineraient la thèse du huis clos qui a été invoquée par le Tribunal de Bâle pour fonder la culpabilité du prévenu.

Bâle-Ville

Demi, rien de plus

Le Grand Conseil de Bâle-Ville ne veut pas que le demi-canton devienne un canton à part entière. Le législatif a rejeté hier à une très forte majorité une motion allant dans ce sens. La création d'un canton de Bâle-Ville élargirait encore le fossé avec les Romands.

Météo personnalisée

Tout pour deux francs

Il sera bientôt possible d'obtenir une météo personnalisée auprès de l'Institut suisse de météorologie (ISM). Par le biais du 157, suivi d'un autre numéro, chacun pourra interroger un météorologue professionnel qui sera à même d'établir des prévisions spécifiques. Il en coûtera deux francs la minute.

UDC

Secrétariat féminin

Myrtha Welti sera la secrétaire générale de l'Union démocratique du centre (UDC), a décidé le comité directeur et la commission exécutive du parti. Si ce choix est entériné le 15 avril par le comité central, l'UDC serait le premier parti gouvernemental à placer une femme à ce poste.

La base légale d'Armée 95 a été approuvée hier par le Conseil des Etats. Ce sont la loi fédérale sur l'armée et l'arrêté sur l'organisation de l'armée. Deux textes détaillés, qui complètent deux textes plus succincts sur la réalisation d'Armée 95, déjà approuvés par les deux chambres. Faut de quorum, le débat a toutefois été interrompu à 13 h 30 et il se poursuivra à la session d'été.

La systématique de la loi a été révisée et le langage a été modernisé. La loi offre une grande souplesse afin de pouvoir satisfaire à de nouveaux besoins. C'est ce qu'a souligné le conseiller fédéral Kaspar Villiger, qui a jugé prématurée une discussion sur l'armée de milice. La professionnalisation partielle de l'armée avait été suggérée par un groupe de réflexion représenté par Otto Schoch (PRD/AR).

La loi intègre dans la mission de l'armée la promotion de la paix à titre d'engagement volontaire (ce qui suppose l'adoption par le peuple de la loi sur les Casques bleus). Une proposition de Hans Jörg Huber (PDC/AG) de préciser que l'armée contribue à prévenir la guerre et «protège en cas de menace les secteurs frontalières» a été rejetée. Le vote a été de 13

voix contre 13 et le président a tranché.

Gian Reto Plattner (PS/BL) a demandé que l'on biffe la mention du service d'ordre, en se référant notamment à la tragique fusillade de 1932 à Genève. Le rapporteur, Oswald Ziegler (PDC/UR), lui a rétorqué que la Constitution précise que la Confédération doit veiller à l'ordre à l'intérieur du pays.

Les événements de Genève ne doivent pas se reproduire, a dit pour sa part le chef du DMF. Pour créer un service d'ordre militaire, il faudrait une menace très grave. La décision serait prise par le Parlement.

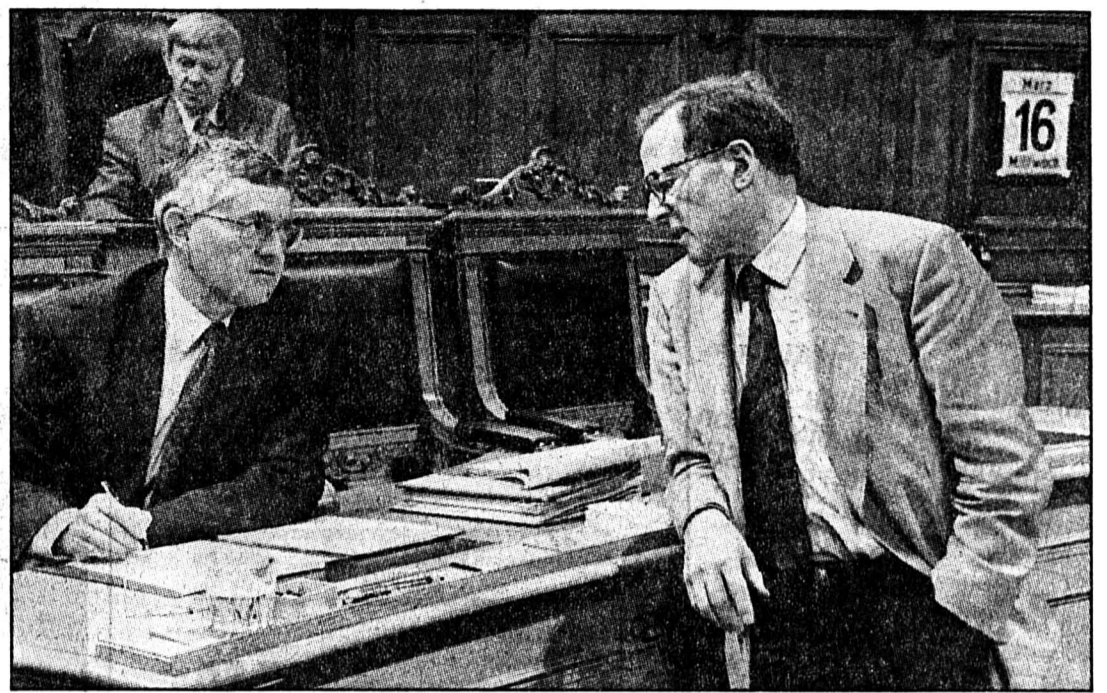
On ne peut exclure des situations qui nécessiteraient de telles interventions: conflits entre groupes d'étrangers, pillages après des catastrophes, etc. Il ne s'agit pas de créer une police fédérale, mais d'intervenir lorsque les polices cantonales sont débordées. Des unités spécialement formées et équipées en seraient chargées.

Au vote, la proposition Plattner a été rejetée par 25 voix contre 2.

OBLIGATION DE GRADER

L'obligation de grader a suscité un débat. Gilbert Coutau (PLS/GE) a proposé de limiter cette obligation au grade de sous-officier. A son avis, c'est, pour les officiers, une lourde charge qui peut nuire à la formation professionnelle. Le temps où le grade facilitait la carrière civile est révolu. Pour les sous-officiers, la charge est moins lourde.

Kaspar Villiger a évoqué les



Kaspar Villiger et Otto Schoch (PRD/AR)

Le projet Armée 95 est légalement né hier au Conseil des Etats.

(Keystone)

difficultés de recrutement d'officiers pour s'opposer à cette proposition. L'expérience montre que les prestations d'officiers nommés contre leur gré ne sont pas plus mauvaises. En cas de service actif, le nombre des volontaires ne suffirait pas. Au vote, la proposition Coutau a été rejetée par 20 voix contre 6.

Le tir obligatoire a été maintenu. Gian Reto Plattner (PS/BS) trouvait cette tradition plus folklorique qu'utile. Ce qui lui valut une volée de bois vert de Willy Loretan (PRD/AG) et d'Ernst Ruesch (PRD/SG). Kaspar Villiger a rappelé que la

loi supprime l'obligation de faire partie d'une société de tir. Cet exercice annuel a une importance militaire, mais aussi politique. Au vote, la proposition Plattner a été rejetée par 27 voix contre 2.

MÉDIATEUR

La création d'un poste de médiateur militaire a aussi été controversée. Estimant ce poste superflu, la majorité de la commission proposait de biffer les articles de la loi s'y rapportant. Cet ombudsman ne ferait que compliquer le fonctionnement de l'armée. Pour Gilbert Coutau

(PLS/GE), de nombreux droits de recours existent et suffisent. La minorité, en revanche, a assuré que les jeunes attendent la création d'un tel poste. Et Kaspar Villiger de faire allusion aux milliers de problèmes qui peuvent se poser dans l'armée et que le médiateur pourrait résoudre. Les soldats préfèrent les exposer oralement.

Par 15 voix contre 14, le principe du médiateur a été approuvé. Mais il ne pourra être consulté que par les soldats, et non par d'autres personnes concernées. Faut de quorum, la séance a alors été levée. (ats)

Compréhension entre les régions linguistiques

Tout pour l'unité

Le Conseil fédéral devra accorder, dans toutes ses décisions, une attention particulière à la compréhension linguistique et régionale en Suisse. Au terme d'un long débat sur les relations entre les différentes communautés du pays, le Conseil national a aussi chargé hier le gouvernement de faire réaliser 23 propositions dans ce sens. Elles émanent de deux commissions parlementaires constituées après la votation de 1992 sur l'EEE.

Parmi les propositions adoptées figurent celles d'alimenter le débat sur les valeurs nationales en célébrant les 150 ans de l'Etat fédéral moderne en 1998, en organisant une exposition nationale en l'an 2000, et par la révision totale de la Constitution. Le gouvernement devra aussi transmettre leurs recommandations aux médias, aux départements cantonaux de l'instruction publique et aux entreprises afin qu'ils favorisent à tous les niveaux les échanges entre les régions linguistiques.

Déjà adoptée par le Conseil des Etats, la motion a été approuvée par 112 voix contre 51, contre l'avis du Conseil fédéral. Comme l'a expliqué Ruth Dreifuss, une grande partie des me-

sures proposées échappent en effet à sa compétence. Elle a aussi jugé les recommandations adressées aux médias – comme le recours au bon allemand dans les émissions d'information de la TV alémanique – contraires à la liberté qui leur est reconnue en Suisse. Par un postulat, le Conseil fédéral a en outre été invité à favoriser les échanges d'apprentis et d'étudiants, ainsi que les stages de chômeurs dans une autre région linguistique. Il devrait aussi veiller au maintien d'au moins un programme radio dans chacune des trois langues officielles sur l'ensemble du territoire suisse. A l'origine de ce deuxième postulat, François Borel (PS/NE) est intervenu en faveur des personnes vivant, souvent pour des raisons économiques, dans des régions de langue différente. Le Conseil national a encore accepté par 101 voix contre 57 de donner suite à une initiative parlementaire de Leni Robert (PES/BE) tendant à encourager l'éducation bilingue. Mettant un terme au débat, la conseillère fédérale Ruth Dreifuss s'est déclarée optimiste quant à la volonté des Suisses de continuer à vivre ensemble, tout en étant conscients des risques permanents auxquels le pays est exposé. (ats)

Rapport de politique économique extérieure

L'AELE sous perfusion

L'AELE n'est pas encore mort: nous nous trouvons aujourd'hui devant une page blanche. Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz a fait ce constat hier en présentant au Conseil national le rapport sur la politique économique extérieure en 1993. M. Delamuraz a relevé que la Suisse pourrait se trouver très

seule avec l'Islande au sein de l'Association européenne de libre-échange (AELE). Les échanges avec l'AELE se trouveraient réduits à 0,6% de l'ensemble du commerce extérieur suisse. Mais il ne faut pas baisser les bras devant la possibilité d'une extension géographique, par exemple vers l'Est. (ats)

Initiative des Alpes

Pantalonnade

Le sort des projets routiers dans les différentes régions a été au centre du débat que le Conseil national a entamé hier soir sur les conséquences du oui à l'initiative des Alpes. Tant du côté des adversaires que des partisans de l'initiative, on a vertement critiqué le blocage provisoire des planifications routières. Le conseiller fédéral Adolf Ogi répondra aujourd'hui.

Le gel des projets routiers décrété dans 13 cantons par le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie (DFTCE) au lendemain du 20 février a été jugé excessif par la majorité des quelque 15 députés qui se sont exprimés. La plupart des députés ont souhaité que des décisions soient prises aussi vite que possible. Les représentants saint-gallois et valaisans ont exigé que la N13 et la N9 ne soient pas considérées comme des routes de transit.

PANTALONNADE

La soirée avait débuté par une vaste pantalonnade. Le Conseil national était bien décidé à entamer le débat le plus tardif de la session de printemps. Après avoir siégé hier de 8 h à 13 h, puis de 15 h à 20 h, il devait reprendre ses travaux à 21 h jusqu'à épuisement de l'ordre du jour. Une heure trop avancée pour un thème aussi important, a affirmé Walter Schmied (UDC/BE) à 20 h, proposant de suspendre les travaux jusqu'au lendemain. Barbara Haering Binder (PS/ZH) a vu dans cette proposition une tentative de torpiller la loi sur l'égalité entre femmes et hommes, agendée aujourd'hui. Par 63 voix contre 55, le National décidait d'en rester au programme prévu. Après contrôle du quorum, la séance a repris, pour être interrompue quelques heures plus tard, devant la fatigue des députés. (ats, Imp)

Politique des étrangers

Contrainte sous toit

Les nouvelles mesures de contrainte à l'égard des étrangers délinquants en situation illégale sont sous toit. Le Conseil national a en effet éliminé hier la dernière divergence avec la version du Conseil des Etats. Par 96 voix à 78, il a décidé que la police des étrangers pourra placer en détention les requérants d'asile à expulser, sans intervention préalable mais sous la supervision ultérieure d'un juge.

Le Conseil national a suivi le Conseil des Etats pour toutes les divergences qui subsistaient, a déclaré Trix Heberlein (PRD/ZH), porte-parole de la commission. Lors de son premier passage devant le Conseil national, c'est la voix de la présidente qui avait fait pencher le vote sur le point le plus controversé: elle préférerait que ce soit le juge et non la police des étrangers qui ordonne l'emprisonnement des personnes à expulser.

L'emprisonnement en première instance et sous la supervision ultérieure d'un juge est conforme aux mesures administratives autorisées par la Convention européenne des droits de l'homme, a argumenté le conseiller fédéral Arnold Koller. La solution adoptée par la

chambre basse va plus loin que le code pénal en abandonnant l'intervention préalable d'un juge indépendant.

Ce paquet de mesures prévoit la détention pour trois mois au plus d'un étranger qui, n'ayant pas encore reçu l'asile, refuserait de déclarer son identité, déposerait plusieurs demandes d'asile sous des noms différents ou ne répondrait pas sans raison valable à une convocation.

En ce qui concerne les étrangers dont on peut supposer qu'ils pourraient se soustraire au refoulement et passer dans la clandestinité, la durée d'une telle détention ne devrait pas excéder neuf mois. Les enfants de moins de 15 ans ne pourront être emprisonnés.

Un étranger pourra aussi être assigné à résidence de façon à ne plus pouvoir fréquenter la scène de la drogue du Letten à Zurich par exemple.

On ne sait pas encore si un référendum va être lancé par les milieux «roses-verts» qui avaient lutté contre l'adoption de ces mesures. Selon Angelina Fankhauser (PS/BL), la question est encore ouverte. Une décision sera prise samedi prochain lors d'une réunion avec les milieux intéressés. (ap)

Tarifs CFF en 1994

Pas d'augmentation!

Les CFF ont renoncé à augmenter leurs tarifs en 1994. Ils ne toucheront pas au prix de l'abonnement demi-tarif, a indiqué hier le président de la direction générale des CFF, Benedikt Weibel.

Nous avons effectivement atteint les limites de notre marge de manœuvre en matière de prix,

a déclaré Benedikt Weibel. Ce qui s'observe précisément dans les abonnements demi-tarif qui ont chuté au-dessous de la barre des 1,9 millions d'exemplaires vendus.

«Nous avons finalement décidé de ne rien modifier lors de l'élaboration des tarifs de cette année», a-t-il souligné. (ap)

INVITATION

Le Garage Bonny se réjouit de vous accueillir dans une atmosphère agréable et sera à disposition pour tous les renseignements que vous pourrez désirer.


Garage et Carrosserie du Collège
 Distributeur officiel
Maurice Bonny sa
 La Chaux-de-Fonds Tél. 039 28 40 45
 24-29, rue du Collège



C'EST LA FÊTE!

Samedi: animation en directe avec RTN 2001
Dimanche: stand de foire, ballon, pop-corn, barbe à papa

SUPER OFFRE:
975.-
 SANS CFC
CLIMATISATION



1 Opel Astra Cabrio et 1 vol en Concorde à gagner
AIR
CONCOURS
 et 98 autres prix qui décoiffent.

HEURES D'OUVERTURE:

Jeudi	17 mars	14 à 18 heures
Vendredi	18 mars	9 à 21 heures
Samedi	19 mars	9 à 21 heures
Dimanche	20 mars	10 à 18 heures
Lundi	21 mars	9 à 18 heures

Présentation de toute la gamme OPEL 94

- CORSA
- ASTRA
- VECTRA
- CALIBRA
- ainsi que
- notre choix de 4X4 tout terrain
- FRONTERA 4X4
- MONTEREY 4X4

CONDITIONS SPÉCIALES D'EXPOSITION

Profitez de nos offres d'exposition vos pneus d'été à un prix avantageux.



132-12008

OPEL 

OPEL LEASING **OPEL CREDIT**

SPECTACLES - LOISIRS

SALLE DE MUSIQUE Ce soir à 20 h

CONCERT DES GYMNASIENS

● 350 exécutants ●

Œuvres de Strauss, Henry, Rodrigo, Bloch, Brahms et Poulenc

● Il reste encore de très bonnes places ●

132-12664

132-12385

tout pour la vue...

novoptic

2300 La Chaux-de-Fonds
 Av. Léopold-Robert 51
 Immeuble Richemont
 ☎ 039/23 39 55

SOS DETTES

aide efficace

GESTIFIN SA MEZIERES

021 903 24 45

DIVERS

OTTO LE SOLDEUR

AVRY-SUR-MATRAN . COURRENDLIN . LA CHAUX-DE-FONDS . LA SARRAZ . MORGES . ROCHE VD . SION . YVERDON

Le plus grand soldeur de postes restants d'Europe, avec de nouveaux arrivages chaque semaine

Fonds pour pizza

Napolina, 300 g, Prix indicatif: 3.20

chaque article **1.-**

Sauce aux bolets

30 g, préparation avec eau/crème, Prix indicatif: 2.90

Set pour micro ondes

7 plats avec couvercles, 0,5 - 3,4 litres

chaque article **4.90**

Portemonnaie pour dames

6 compartiments pour l'argent et 5 pour cartes de crédit

Body pour bébés

blanc, 100 % coton

imprimé **5.90**

2 pcs

Sweat pour bébés

imprimé

t. 68-86 **5.90**

T-Shirt

uni, 100 % coton

t. S-L **4.90**

Pantalon pour hommes

div. modèles

t. 40-46 **10.-**

Une des plus grandes maisons de vente par correspondance de Suisse a cessé ses activités, et nous avons acheté pour vous le stock entier de marchandise d'une valeur de plusieurs millions de francs

- p.ex. :** ● Textiles pour dames et hommes (attention, aussi les grandes tailles!) ● Textiles pour enfants ● Literie ● Bijoux ● Essoreuse à salade ● Lingerie éponge ● Articles de cuir ● Assortiments de plats ● Couverts ● Lunettes pour TV ● Porte vélos ● Oreillers ● Couvertures ● Duvets ● Echelles ● Ustensiles de cuisine ● Service 24 pcs ● Sac à mains ● etc. ...

Engrais pour géranium

organique et minéral, pour floraison longue durée

Engrais pour cactus

aussi pour plantes grasses, 250 ml concentr. **seulement**

Engrais pour roses

125 g, pour floraison longue durée écologique

1.-

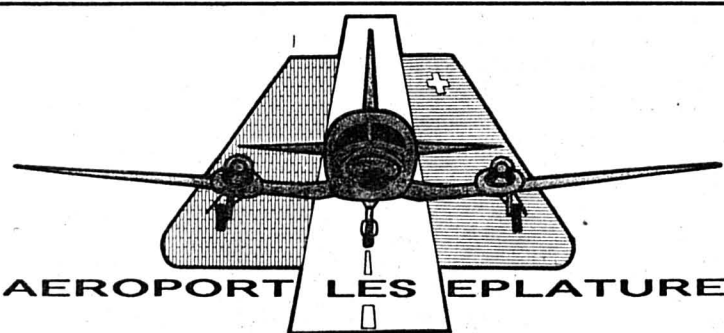
Chaise de jardin pliante **9.90**

rouge ou blanche

Porte-CD **15.-**

noir

unique - imbattable - comme nulle part ailleurs! Comparez vous-même, il n'y a pas de pareil!



AÉROPORT LES EPLATURES

FOIRE EUROPÉENNE DE L'HORLOGERIE ET DE LA BIJOUTERIE - BÂLE 94
 Du 14 au 21 avril 1994

NAVETTES AÉRIENNES

Vols quotidiens en avion biturbopropulseur et en hélicoptère, de l'aéroport des Eplatures à l'aéroport de Bâle et transfert en minibus jusqu'à l'entrée de la foire.

Autres points de départ en hélicoptère possibles et vols spéciaux, nous contacter.

Départ des Eplatures 8 heures, arrivée à la foire 9 heures
 Départ de la foire 18 heures, arrivée aux Eplatures 19 heures.

Prix par personne: Fr. 295.- / aller et retour
 Fr. 150.- / aller ou retour simple course.

Prix spécial: Fr. 265.- / personne/aller et retour pour au moins 8 aller et retour payés d'avance.

Pour tous renseignements et réservations:
 AÉROPORT LES EPLATURES, ☎ 039/26 82 55, fax 039/26 79 00

132-13045



Profitez!

Perrier Tête au chocolat en sachet portatif
4 x 4 x 30 g
au lieu de 6.60
4.95

Prostel bière sans alcool 6 x 33 cl
Prix d'essai!
au lieu de 4.20
2.10

Vin rouge espagnol Rioja Banda Azul 1990
6 x 75 cl
au lieu de 39.90
29.90

Branches d'asperges pelées en verre
2 x 205 g
au lieu de 6.90
5.90

Oeufs suisses Cl. A de ponte au sol 52 g+
15 pièces
au lieu de 4.95
4.95

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER satellite! Do-11/17.3.94

DENNER SUPERDISCOUNT

Nous sommes toujours plus avantageux!

EQUIPEMENT MIELE = UNE PLUS-VALUE.

Miele

Rue Alfred-Aebi 53-59, Bienne
A louer tout de suite ou pour date à convenir, beaux appartements modernes de

4 1/2 pièces

Loyer dès 1380 fr. + charges.
Répartition originale des pièces, balcon, place de jeux.
Parking souterrain: 107 fr.
La place de concierge à temps partiel est vacante au 1^{er} mai 1994 (20 appartements).
Nous cherchons de préférence un couple suisse parlant les deux langues.
Pour tout renseignement, veuillez vous annoncer chez **BERNINVEST AG**, Konsumstr. 3, 3007 Berne, M^{me} Del Becchi, tél. 031 382 06 06.

05-692/4x4

IMMOBILIER

PROGESTIM GÉRANCES IMMOBILIÈRES

Le Locle - À LOUER
tout de suite ou à convenir
deux appartements de 2 pièces
bains-W.C., vestibule, galetas.
Loyer: Fr. 570.- charges comprises.

PROGESTIM SA - Neuchâtel
Tél. 038/21 23 17 28-1538

espace & habitat

À VENDRE

PETIT IMMEUBLE

De 4 appartements entièrement rénovés en 1987 (excepté les façades) avec un petit jardin. Chaque appartement dispose d'un chauffage individuel au gaz avec radiateurs, machine à laver, sèche-linge et cuisine agencée.
Prix très avantageux: Fr. 370 000.-.

Tel. 039/23 77 76-77 132-12188

A louer au Noirmont
Grand appartement de 4 pièces
Fr. 750.- + charges.
☎ 039/53 17 28 14-8050

Maisonnettes de jardin
travail artisanal, prix avantageux.
Demandez notre prospectus à:
DONZE
2725 Le Noirmont
Tél. 039 53 17 23 14-504370/4x4

ANZÈRE / VS
A vendre
appartement de 3 pièces
spacieux, meublé, avec pelouse privée et place de parc.
250 000 fr.
Tél. 027 23 34 95
P. Gasser 36-2653/4x4

A vendre à Lignière (BE) grande Ferme
à rénover, au centre village, plusieurs appartements, 3 étages, vaste écurie pour chevaux, pâturage, volume immeuble total 4'500 m², idéal à rénover pour artisan, év. commerce, cabinet, etc.
Bon investissement. Fr. 670'000.-
Pour tous renseignements: 5-2289/4x4

Green - Line Immo Oberthal / Berne
Tel. 031 711 46 06 juqu'à 22h00

EQUIPEMENT MIELE = UNE PLUS-VALUE.

Miele

À VENDRE

La Chaux-de-Fonds Quartier hôpital

SPLENDIDE VILLA INDIVIDUELLE

Située plein ouest, comprenant 5 1/2 pièces, d'une surface habitable de 150 m² plus dépendances.
Terrain arborisé de 900 m² y compris grande terrasse à l'ouest.
Construction récente et très soignée dans un cadre de verdure idyllique.
Excellente affaire.
Notices de vente à disposition, visites sur rendez-vous.

132-12083

GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56

Achète ferme 5 à 30 ha
F. Mathys, Corcelles-le-Jorat
☎ 021/903 12 79 22-524787

Feu: 118

A vendre à Nods (BE) proximité téléski Chasseral

Restaurant d'excursion avec terrasse ensoleillée et Bar / Disco / Dancing

Ce restaurant, magnifiquement situé, offrant 100 places et 80 pl. sur terrasse, four à pizzas, cheminée et Dancing/Bar/Disco récemment rénovés, munis de tous les atouts, offre à un couple de restaurateurs, parlant français, une existence assurée. Financement intéressant.
Pour tous renseignements: 5-2289/4x4

Green - Line Immo Oberthal / Berne
Tel. 031 711 46 06 jusqu'à 22h00

Une nouvelle solution pour l'achat de votre logement

APPART'ESSAI

Venez habiter à LA CHAUX-DE-FONDS
Vous aurez 12 mois pour vous décider

Appartement 4 pièces, cheminée de salon, grande terrasse.
Mensualité
dès Fr. 1'506.- + charges.

Appartement 3 pièces, "sous les toits", avec cheminée de salon.
Mensualité
dès Fr. 1'206.- + charges.

HABITATIONS POUR TOUS
51, rue des Moulins
2001 Neuchâtel
Tél. 038 25 94 94

EQUIPEMENT MIELE = UNE PLUS-VALUE.

Miele

Mazda 626 break
1993, 60 000 km
freins ABS
et toit ouvrant
Fr. 17 750.-
Centre automobile
R. Robert
☎ 039/37 14 14 157-14414

NATEL C + D
Toutes marques
Batteries - programmation
Montage - réparations
SON'AUTO
Leopold-Robert 102
La Chaux-de-Fonds
SERVICE 24 heures

Bourse

Swiss Market Index

Indices

	15/03	16/03
SPI	1861.13	1849.31
SMI	2906.90	2887.10
Dow Jones	3849.59	3848.15
DAX	2165.59	2172.73
CAC 40	2258.52	2242.71
Nikkei	20508.80	20677.70

Dollar US

Billets

	Achat	Vente
USA	1.4	1.48
Angleterre	2.08	2.22
Allemagne	83.75	86.25
France	24.4	25.6
Belgique	4	4.24
Hollande	74.1	77.1
Italie	0.083	0.089
Autriche	11.8	12.4
Portugal	0.78	0.88
Espagne	0.975	1.095
Canada	1.02	1.1
Japon	1.31	1.41

Taux d'intérêts suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse	3.50	3.50	3.37
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	3.50	3.75	4.00
Oblig. de caisse	3.50	3.75	4.00
Banque Nationale Suisse	4.39	4.36	
Rendement moyen des obligations de la Confédération	4.39	4.36	
Taux Lombard	6.12	6.12	

Taux d'intérêt étrangers

	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-	3.94	3.88	3.81
CHF/Sfr	3.69	4.00	4.44
USD/US\$	5.69	5.50	5.31
DEM/DM	5.09	5.03	5.15
GBP/£	5.15	5.05	5.00
NLG/HLG	2.25	2.25	2.27
JPY/YEN	4.00	4.37	4.93
CAD/CS	6.09	5.96	5.68
XEU/ECU			

Bourse suisse

	15/03	16/03
Adia p	257	245
Alusuisse p	648	645
Alusuisse n	656	649
Ares Sero	755	762
Ascom p	1315	1310
Baloise n	2690	2650
Baer Holding p	1540	1550
BBC p	1234	1220
BK Vision p	1775	1760
Bobst p	1870	1800
Buehrle p	171	162
Cementia	1110d	1110d
CFN	700f	650d
Ciba-Geigy bp	857a	837
Ciba-Geigy n	855	840
Cortaid n	907	884
Cortaid n	7700	7700
CS Holding p	650	645
CS Holding n	128	128
Electrowatt p	4020	3940
EMS Chemie p	5170	5165
Fischer p	1310	1290
Fischer n	250a	240d
Forbo P	2650	2650
Fotolabo p	3200	3200
Galenica bp	457	450
Hero p	687	705
Hero n	175f	175
Hilti bp	975	979
Holderbank p	975	980
Immuo	610	600d
Interdiscount bp	232	233
Interdiscount p	2490	2500
Jelmoli p	879	879
Landis & Gyr n	930	950f
Lindt Springli p	20700d	20700
Logitech n	217	217
Merck	710	715
Mercure n	358	346
Michelin	525	520
Motor Col.	1590	1570
Mövenpick p	440	440
Nestlé n	1275	1268
Pargesa Holding	1540d	1540
Pharmavisio n	5350	5400
Pirelli p	221	220
Publicitas bp	1200	1200
Publicitas n	1280f	1260
Réassurance p	680	675
Réassurance n	635	627
Richemont	1395	1345
Roche bp	7190	7150
Roche p	12250	12250
Sandoz n	3955	3950
Sandoz p	3990	3960
Sandoz bp	3920	3905
Saurer Holding p	3250	3300
SBS bp	450	445
SBS n	215.5	215

Avant bourse

	79d	81
Agie bp	79d	81
Astra	3.35	3.3
Calida	1160d	1170e
Ciment Portland	600d	600d
Danzas n	1400	1410d
Feldschlöss. p	3500d	3600a
Kuoni	4000d	4200a

Amsterdam (HFL)

	69.2	69
ABN Amro	69.2	69
Akzo	228.2	226.6
Amgold	60d	58.875d
Anglo AM	33.25d	33d
De Beers p	16.625d	16.5d
Royal Dutch	199.3	198.6
Unilever	210.1	208.7

Tokyo (Yen)

	1720	1700
Canon	1720	1700
Daiwa Sec.	1760	1740
Fuji Bank	2260	2280
Hitachi	954	957
Honda	1770	1730
Mitsubishi el	969	980
Mitsubishi Heavy	704	705
Mitsubishi Bank	2850	2860
Mitsui Co	773	775
NEC	1070	1080
Nippon Oil	750	748
Nissan Motor	911	913
Nomura sec	2390	2370
Sanyo	512	512
Sharp	1700	1720
Sony	6330	6350

Londres (ESTG)

	4.85	4.75
B.A.T.	4.85	4.75
British Petrol.	3.6	3.6
British Telecom.	4.18	4.14
BTR	3.895	3.8475
Cable & Wir.	-	-
Cadbury	4.94	4.98
Glaxo	6.77	6.75
Grand Metrop.	4.85	4.71
Hanson	2.805	2.79
ICI	7.78	7.73

Frankfurt (DM)

	159.7	160.7
AEG	159.7	160.7
Allianz N	2591	2625
BASF	316.3	314
Bay. Vereinsbk.	495	500
Bayer	375.5	375.6
BMW	870	874
Commerzbank	364.3	365.5
Daimler Benz	849	854.5
Degussa	513	512.5
Deutsche Bank	817.4	824.5
Dresdner Bank	407	415.8
Hoechst	324.2	322.1
MAN	457	450
Mannesmann	427.2	429
Mercedes	840	849
Siemens	705	704.5
VEBA I	497.3	497.8
VW	490	482

Paris (FF)

	729	729
AGF	729	729
Alcatel	925	923
BSN	1305	1293
CCF	34.7	34.15
Euro Disneyland	46.25	46.4
Eurotunnel	2770	2767
Gener.des Eaux	1313	1301
L'Oréal	475	473.5
Lafarge	1160	1209
Lyonnaisse des Eaux	335.5	333
Total		

New York (SUS)

	28.5	28.25
Abbot	28.5	28.25
Am Medical	29.5	29.5
Amexco	29.5	30.375
Amoco	52.375	54.625
Apple Computer	37.625	36.75

Fonds de placements

	15/03	16/03
Atlantic Richfield	97.5	99.125
ATT	52.375	52.75
Avon	56.625	57.125
Baxter	23.125	23.25
Black & Decker	21	21.5
Boeing	46.875	46.125
Bristol-Myers	54.5	54.75
Can Pacific	17.25	17.375
Caterpillar	117.25	116.25
Chase Manh.	33.125	33.75
BTR	88	89.75
Chevron Corp.	40	41.125
Citicorp	40	41.125
Coca-Cola	41.125	41.125
Colgate	64.375	63.875
Compaq Comput	101.5	103.125
Data General	7.375	7.875
Digital	32.625	33.5
Dow Chemical	63.625	64.5
Dupont	55.875	57
Eastman Kodak	45	45
Exxon	64.625	65
Fluor	50.75	50.75
Ford	63.125	63.625
Gen. Motors	61.375	61.75
General Electric	104.75	104
Gillette	65	65.625
Goodyear	45.625	45.375
Hewl.-Packard	90	90.375
Homestake	20.375	20.375
Honeywell	33.125	34
IBM	57.5	58.25
Intern. Paper	69.125	68.75
ITT	87.625	87.625
Johns. & Johns.	39.75	39.5
Kellogg	48.625	49
Lilly Eli	51.25	51.25
Merck	31.5	31.375
Merrill Lynch	43.25	44
MMM	103	102.5
Mobil Corp.	78	78.875
Motorola	108.625	109.25
Pacific Gas & El.	30.125	30.75
Pepsico	36.875	37.375
Philip Morris	56	55.5
Procter & Gambl.	56	56.25
Ralston Purina	37.375	-
Saralee	21.75	22.125
Schlumberger	56.5	57.875
Scott Paper	45.75	45.375
Sears Roebuck	48.5	48.5
Texaco	65.375	65.375
Texas Instr.	87	88.5
Time Warner	39.875	41.25
UAL	129	131.375
Unisys	16	15.875
Walt Disney	46	45.75
Waste Manag.	32.375	-
Westinghouse	13.25	13.25
Woolworthouse	20.125	19.25
Xerox	98.875	98.875
Zenith	11.75	11.5

Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	1.4195	1.4555
USA	1.4195	1.4555
Angleterre	2.116	2.17
Allemagne	83.95	85.65
France	24.7	25.2
Belgique	4.074	4.156
Hollande	74.7	76.2
Italie	0.0849	0.087
Autriche	11.93	12.18
Portugal	0.812	0.837
Espagne	1.017	1.048
Japon	1.0425	1.069
ECU	1.34	1.374
	1.621	1.6535

Métaux précieux

	385	385.5
\$ Once	385	385.5
Lingot	17600	17850
Vreneli 20.-	104	114
Napoléon	101	111
Souver new	90.82	93.68
Souver old	90.65	93.51
Kruger Rand	553	573

ARGENT

	5.39	5.41
\$ Once	5.39	5.41
Lingot/kg	241	256

PLATINE

	18510	18760
Kilo	18510	18760

Convention Or

	18100	17730
Plage or	18100	17730
Achat		
Base argent		290

CS-Actualité

CS Auto Leasing
Revenez du Salon de l'Auto avec la voiture de vos rêves.

Monsieur H. Boillat vous fournira volontiers tous les renseignements sur ce financement moderne au tél. no 039/23 07 23.

CREDIT SUISSE CS

Av. Léopold-Robert 58, 2301 La Chaux-de-Fonds

TELEKURS

Transmis par Orsys SA, Lausanne (Cours sans garantie)

TELEKURS

Transmis par Orsys SA, Lausanne (Cours sans garantie)

TELEKURS

Transmis par Orsys SA, Lausanne (Cours sans garantie)</

Football - Ligue des champions, groupe B: les Italiens toujours invaincus

La maîtrise de l'AC Milan

● WERDER BRÈME - AC MILAN 1-1 (0-0)

Toujours invaincu à l'issue de la quatrième journée de la Ligue des champions, l'AC Milan, qui a obtenu le nul à Brème, consolide sa position en tête du groupe B. Sa participation aux demi-finales est pratiquement acquise.

Au Werderstadion, où la rencontre se déroulait à guichets fermés malgré des rafales de pluie glaciale, les protégés de Rehagel n'ont pas pris leur revanche sur la courte défaite subie à San Siro (1-2).

Ils peuvent même s'estimer heureux d'avoir évité la défaite. En seconde période, les Milanais prirent un net ascendant sur leurs adversaires lesquels s'étaient beaucoup dépensés en première mi-temps.

DOUBLE ABSENCE

Auteur du but égalisateur, Savicevic fit valoir sa finesse aux côtés d'un Massaro très percutant. L'entrée du petit Simone dans la dernière demi-heure augmentait

encore le potentiel offensif d'une équipe qui se passe fort bien des services de trois attaquants de renom, le Français Papin, le Danois B. Laudrup et le Roumain Raducioiu.

Avec Savicevic, les deux autres étrangers, les demis Boban et Desailly, firent de la résistance à mi-terrain. Leur travail soulagea une défense qui était privée de son patron, Franco Baresi (suspendu).

LE PENALTY DE RUFER

Le gardien Rossi avait tout loisir de se distinguer en première période. A la 6e minute, sur une percée de Neubarth, il repoussait un tir croisé insuffisamment appuyé. Le long portier milanais réussissait deux parades de grande classe aux 33e et 39e minutes sur des envois à bout portant de Hobsch, puis de Bode.

Sept minutes après la pause, Hobsch, en force, devançait Galli sur une longue ouverture dans l'axe. Le défenseur milanais, poussé à la faute, provoquait un penalty que Rufer transformait en finesse.

L'introduction de l'avant de pointe Simone pour le demi Eranio témoignait des intentions offensives de Capello. La pression des Milanais se traduisait à la 65e minute par un déboulé de Massaro suivi d'un tir de Savice-



Maldini - Galli - Hobsch

Cela chauffe devant le but milanais. (Keystone-EPA)

Werderstadion: 31.000 spectateurs (guichets fermés).

Arbitre: M. Nielsen (Dan).

Buts: 52e Rufer (penalty) 1-0. 74e Savicevic 1-1.

Werder Brème: Reck; Bratseth; Beiersdorfer, Wiedener, Legat; Votava, Basler, Neubarth, Bode (88e Unger); Rufer, Hobsch.

AC Milan: Rossi; Tassotti, Costacurta, Galli, Maldini; Eranio (56e Simone), Desailly, Donadoni, Boban; Savicevic (87e Albertini), Massaro.

Notes: avertissements à Massaro (46e) et Beiersdorfer (80e).

Il y a un an - En match amical à Tunis, la Suisse s'impose chichement face à la Tunisie. Dans une rencontre piège, disputée devant des gradins déserts, Roy Hodgson et les siens forcent la décision à la 87e minute. Knup inscrivant l'unique but suite à un corner botté par Bickel. (Imp)

Football

Asprilla la menace

Détenteurs de la Coupe des vainqueurs de coupes, Parma et son Colombien Asprilla se sont qualifiés pour les demi-finales, à la faveur de sa victoire sur Ajax Amsterdam 2-0 (1-0).

Page 11

Ski alpin

Un podium pour Vreni!

L'Allemande Katja Seizinger (21 ans) a confirmé brillamment son rôle de première descendue du monde en s'imposant dans la finale à Vail. La surprise est venue de Vreni Schneider qui est montée sur le podium.

Page 13

Cyclisme

Entre passion et raison



La Coupe du monde est souvent délaissée par ses vainqueurs, critiquée mais jugée en même temps indispensable. Champion du monde, Lance Armstrong (photo Keystone-EPA) en a fait l'un de ses objectifs cette saison.

Page 15

Le point

LIGUE DES CHAMPIONS, 4e journée

Groupe A

Galatasaray Istanbul - Monaco 0-2 (0-0)

Barcelone - Spartak Moscou 5-1 (1-0)

Classement: 1. Barcelone 4-6 (9-3). 2. Monaco 4-6 (9-3). 3. Galatasaray 4-2 (0-5). 4. Spartak Moscou 4-2 (4-11).

PROCHAINE JOURNÉE

Mercredi 30 mars: Spartak Moscou - Monaco. Barcelone - Galatasaray.

Groupe B

Werder Brème - Milan 1-1 (0-0)

Porto - Anderlecht 2-0 (1-0)

Classement: 1. Milan 4-6. 2. Porto 4-4. 3. Werder Brème 4-3 (9-9). 4. Anderlecht 4-3 (4-7).

PROCHAINE JOURNÉE

Mercredi 30 mars: Milan - Anderlecht. Werder Brème - Porto.

COUPE DES VAINQUEURS DE COUPE,

quarts de finale retour

	Retour	Aller
Bayer Leverkusen - Benfica	4-4 (1-0)	1-1
Arsenal - Torino	1-0 (0-0)	0-0
Paris Saint-Germain - Real Madrid	1-1 (0-1)	1-0
Parma - Ajax Amsterdam	2-0 (1-0)	0-0

COUPE DE L'UEFA, quarts de finale retour

Eintracht Francfort - Salzburg	1-0 (1-0) a.p.	4-5 tab.	0-1
Juventus - Cagliari	1-2 (1-1)		0-1
Karlsruhe - Boavista	1-0 (1-0)		1-1

CE SOIR

20.30 Inter - Borussia Dortmund 3-1

● En caractère gras, les équipes qualifiées.

Coupe de l'UEFA: Karlsruhe passe

Dans la douleur

● KARLSRUHE - BOAVISTA 1-0 (1-0)

Les nerfs à vif à l'image de leur bouillonnant entraîneur Winfried Schäfer intenable le long de la ligne de touche, les Allemands de Karlsruhe ont tremblé jusqu'à la dernière seconde devant Boavista.

Après avoir ramené un nul (1-1) du Portugal, Karlsruhe a forcé la décision grâce à un autogoal de Santos. Mais jusqu'au bout, les Lusitaniens, que personne n'attendait à ce stade de la compétition, ont vendu très chèrement leur peau.

Wildparkstadion: 21.000 spectateurs.

Arbitre: M. Craciunescu (Rou).

But: 35e Santos (autogoal) 1-0.

Karlsruhe: Kahn; Wittwer; Bilic, Nowotny; Schütterle (62e Metz), Rolff, Schmidt, Bonan, Schuster; Kiriakov, Schmitt (84e Klinge).

Boavista: Alfredo; Tavares; Paulo Sousa, Rui Bento, Barny, Nelo; Santos, Sanchez, Bobo (58e Bambo); Ricky, Jaime (39e Artur).

Notes: expulsion de Paulo Sousa (87e, deux avertissements). (si)

Porto se replace dans la course aux demi-finales

Un «joker» efficace

● PORTO - ANDERLECHT 2-0 (1-0)

Battu sur le fil il y a quinze jours au Parc Astrid, Porto tient sa revanche. Dans leur antre, les Portugais ont obtenu la victoire (2-0) qui les replace dans la course aux demi-finales.

En l'absence de leur vedette Kostadinov, les Portugais doivent une fière chandelle à leur «joker» serbe Drulovic, recruté en cours de saison à Gil Vicente. A la 10e minute sur une ouverture du Roumain Timofte, Dru-

lovic brûlait la politesse à la défense belge pour ne laisser aucune chance à De Wilde.

Ce but a bouleversé bien sûr les données de la rencontre. Les Belges, venus pour chercher un 0-0, ont été contraints de se découvrir. Jusqu'à la 90e minute et le 2-0 marqué sur une rupture par Secretario, Anderlecht, privé de ses deux meilleurs éléments, Albert et le Suédois Zetterberg, a exercé une réelle pression. Les Belges ont bénéficié de leurs meilleures chances après le repos avec un tir de Nilis détourné par Vitor Baia et, sur-

tout, une tête du latéral Crasso qui heurtait la transversale.

Stadio das Antas: 50.000 spectateurs.

Arbitre: M. Kronl (Tch).

Buts: 10e Drulovic 1-0. 90e Secretario 2-0.

Porto: Vitor Baia; Joao Pinto, Jorge Costa, Aloisio, Rui Jorge; André, Secretario, Semedo, Timofte (72e Folha); Domingos (80e Fernando Couto), Drulovic. Anderlecht: De Wild; Crasson, Nwanu, Rutjes, Emmers (70e Haagdoren); Walem, Versavel (46e Bosman), Suray, Nilis; Degryse, Boffin. (si)

Groupe A: Barcelone met les bouchées doubles

La marche en avant

● BARCELONE - SPARTAK MOSCOU 5-1 (1-1)

Barcelone a poursuivi sa marche vers les demi-finales. Devant son public, le club catalan a certes connu quelques frappeurs mais il a su réagir avec brio pour finalement s'imposer par 5-1 face au Spartak Moscou.

Mené à la marque dès la troisième minute, le «Barça» dut attendre la 34e minute pour rétablir l'équilibre par Hristo Stoichkov. Mais la machine ca-

talane se mit véritablement en marche à partir de la 70e minute. La défense moscovite fut alors totalement débordée.

Après que Amor eut enfin donné l'avantage à son équipe à la 75e minute, Barcelone allait marquer trois fois en l'espace de huit minutes, par Ronald Koeman, qui réussissait le doublé en deux minutes (78e et 80e) puis sur un penalty de Romario.

Nou Camp: 78.400 spectateurs. Arbitre: M. Muhmenthaler (S).

Buts: 3e Karpin 0-1. 34e Stoichkov 1-1. 75e Amor 2-1. 78e Koeman 3-1. 80e Koeman 4-1. 86e Romario (penalty) 5-1.

Barcelone: Zubizarreta; Ferrer, Nadal, Koeman (85e Begirustain), Sergi; Guardiola, Amor, Bakero (65e Goicoechea), Ivan; Stoichkov, Romario.

Spartak Moscou: Tauce; Ivanov, Ternatski, Khlestov, Nikiforov; Onopko, Szymbalar, Karpin, Piatniski; Lediakov (46e Rodionov), Beschmatnikh (72e Pisarev). (si)

Monaco s'impose en Turquie. Logique

Objectif plus qu'atteint

● GALATASARAY ISTANBUL - MONACO 0-2 (0-0)

L'enthousiasme ne suffit pas. Même avec le soutien inconditionnel de leur public, même avec le retour de leur milieu de terrain Subiat, suspendu lors du match aller, les Turcs de Galatasaray Istanbul n'ont pas pu empêcher Monaco d'atteindre plus que son objectif à Istanbul.

Les Monégasques espéraient un match nul. Ils sont revenus avec une victoire qui ne souffre aucune discussion et qui les place

dans une position très favorable.

Les Turcs ont été le plus souvent en possession du ballon mais leurs mouvements furent par trop incohérents pour perturber une défense monégasque parfaitement organisée et qui fut excellente dans la relance. Sous la direction de Scifo, Monaco a présenté de loin le meilleur football et, compte tenu des occasions enregistrées de part et d'autre, son succès est assez conforme à la physiologie de la partie.

Stade Ali Sami Yen, Istanbul: 35.000 spectateurs.

Arbitre: M. Sundell (Su).

Buts: 54e Scifo 0-1. 90e Gnako 0-2.

Galatasaray Istanbul: Hayrettin; Bulent, Goetz, Mert; K. Yusuf, Suat (78e Okan), Tugay (71e Mustafa), Ugur, Hanza; Hakan, Arif.

Monaco: Etti; Valéry, Thuram, Dumas, Blondeau; Puel, Viaud, Djorkaeff, Scifo (78e Grimandi); Klinsmann, Ikpeba (73e Gnako). (si)

Bourgogne et vins mousseux!

													
Chassagne-Montrachet a.c. Vin rouge 1992 7,5 dl	Beaune a.c. Vin rouge 1992 7,5 dl	Beaune 1er Cru a.c. Vin rouge 1992 7,5 dl	Chablis 1er Cru a.c. Vin blanc 1992 7,5 dl	Meursault a.c. Vin blanc 1992 7,5 dl	Gevrey-Chambertin a.c. Vin rouge 1992 7,5 dl	Chassagne-Montrachet 1er Cru a.c. Vin blanc 1992 7,5 dl	Nuits-St. Georges a.c. Vin rouge 1992 7,5 dl	Pommard a.c. Vin rouge 1992 7,5 dl	Vosne Romanée a.c. Vin rouge 1992 7,5 dl	Colligny brut 7,5 dl, 1 bouteille 18,45, à partir de 2 bouteilles	Colligny rosé 7,5 dl, 1 bouteille 19,95, à partir de 2 bouteilles	Pommery brut 7,5 dl, 1 bouteille 29,50, à partir de 2 bouteilles	Moët & Chandon brut 7,5 dl, 1 bouteille 31,45, à partir de 2 bouteilles
9.95	9.95	10.95	11.95	11.95	11.95	11.95	12.95	13.95	13.95	14.95	15.95	26.90	29.45

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER satellites!
17.3.94 Do-11/17394

Nous sommes toujours **avantageux!**

DENNER
SUPERDISCOUNT

IMMOBILIER

Espagne
Costa Dorada
Vente
de terrains à bâtir
en bord de mer
Tél. 037 71 51 95 17-1269/ROC

A louer au Locle
Magasin de chaussures,
maroquinerie
180 m². ☎ 077/37 28 31 28-501365

PIERRE AUBRY
ATELIER
fonteyils
TAPISSEUR
TISSUS
N-DROZ 27-LA CHX-DE-FDS

DIVERS

Achète très cher pour
exportation
Toyota, Honda, Mazda, Nissan, voitures,
bus, fourgons dès 1978, même pour pièces
à débarrasser. De 6 à 24 heures.
7 jours sur 7. ☎ 077/37 16 50 132-510818

LA BRAISE - Bois de cheminée
Chêne, charme, hêtre. Fendu en:
33 cm Fr. 90.- le stère
50 cm Fr. 80.- le stère
1 mètre Fr. 70.- le stère
Livraisons à domicile ☎ 039/28 60 00 132-508252

15 ANS MAISON DE MODE SCHILD

La Chaux-de-Fonds
21, Av. Léopold-Robert

Plus vous
achetez,
plus vous
gagnez!

SCHILD 

C'est chic



Football - Coupe des vainqueurs de coupe: Parma élimine logiquement Ajax Amsterdam

Asprilla la menace

● PARMA - AJAX AMSTERDAM 2-0 (1-0)

Détenteur de la Coupe des vainqueurs de coupe, Parma s'est qualifié pour les demi-finales, à la faveur de sa victoire sur Ajax Amsterdam 2-0 (1-0), en match retour des quarts de finale. En Hollande, la formation italienne avait pris une première option avec un résultat de 0-0.

En dépit de leur maîtrise technique indéniable, les Néerlandais n'ont jamais paru en mesure de contester la qualification transalpine.

Le Colombien Asprilla, qui affrontera la Suisse à San Francisco en World Cup, fut une menace constante. Il composait avec le petit Zola un tandem de choc souvent irrésistible à la contre-attaque. Zola, supervisé par le sélectionneur Arrigo Sacchi, a confirmé sa grande forme actuelle. Le Suédois Brolin et l'ex-Napolitain Crippa apportaient un soutien précieux et constant aux deux avants de pointe.

Malgré l'absence d'Apolloni, suspendu, la défense de Parma tint parfaitement le choc face à

des Hollandais qui se compliquaient la tâche à l'excès en usant et abusant des passes courtes.

Avec sa défense à trois et son orientation résolument offensive, Ajax assura le spectacle à défaut du résultat. Le jeune gardien Van der Sar a sa responsabilité engagée sur le premier but. L'ex-Milanais Rijkaard, remplacé après le deuxième but italien, apparut comme ses coéquipiers incapable d'élever le rythme, de contrecarrer l'action plus tranchante de Parma. L'indisponibilité de l'attaquant finlandais Litmanen représenta un lourd handicap.

LES BUTS DE MENOTTI ET BROLIN

Après s'être créé deux occasions de but (Asprilla à la 5e et Crippa à la 12e), Parma ouvrait logiquement la marque à la 16e minute. Le jeune gardien Van der Sar se laissait surprendre par un tir du gauche au premier poteau de Menotti sur coup franc. Les Hollandais prenaient alors l'initiative du jeu face à des adversaires prompts à se lancer dans des mouvements de rupture. Ainsi à la 38e minute, Brolin, qui jaillissait au deuxième poteau, ratait d'un rien le deuxième but.

Ce n'était que partie remise pour le Suédois. A la 49e minute, il était à l'origine et à la



Van des Sar - Asprilla - Silooy

Le Colombien (au centre) aura été un danger constant pour les Hollandais. (Keystone-EPA)

conclusion d'une action qui voyait le petit Zola faire valoir sa vélocité et son sens du dribble. Menés 2-0, les Néerlandais demeuraient sous la menace constante d'un coup d'éclat d'Asprilla (53e, 60e, 83e). Malgré une supériorité territoriale assez nette, les visiteurs ne parvenaient pas à mettre réellement en danger le gardien Bucci. (si)

Stade Tardini: 30.000 spectateurs.
Arbitre: M. Den Wijngart (Be).
Buts: 16e Menotti 1-0. 49e Brolin 2-0.
Parma: Bucci; Minotti; Benarrivo, Maltagliati, Di Chia-

ra (79e Balleri); Sensini, Brolin, Pin (75e Zoratto), Crippa; Asprilla, Zola.
Ajax Amsterdam: Van der Sar; Silooy, Blind, F. de Boer; Seedorf, Rijkaard (56e Petersen), Van den Brom (56e R. de Boer), Davids, Overmars; van Vossen, Pettersson.

La Colombie victorieuse - La Colombie, qui sera l'un des adversaires de la Suisse à la World Cup, a remporté par 1-0 le match de préparation qui, à Bogota, l'opposait aux Brésiliens du FC Sao Paulo. Toujours privés de Valderrama, les Colombiens ont fait la décision sur un but de Aristizabal (13e minute). Un Colombien (Ortiz) et deux Brésiliens (Guilherme et Junior Bahiano) ont été expulsés. (si)

BRÈVES

Football
Angleterre: carton de Manchester United
Première division: Chelsea - Wimbledon 2-0. Leeds - Aston Villa 2-0. Manchester United - Sheffield Wednesday 5-0. Sheffield United - Queen's Park Rangers 1-1. Classement: 1. Manchester United 31-71. 2. Blackburn Rovers 31-64. 3. Newcastle United 31-54. 4. Arsenal 31-53. 5. Leeds 32-52.

Brigger à Lucerne
Jean-Paul Brigger sera le prochain entraîneur du FC Lucerne: le Valaisan (36 ans), sélectionné à 34 reprises en équipe nationale, a signé un contrat de deux ans avec le club de l'Allmend. Ce contrat entrera en vigueur le 1er juin, Timo Konietzka poursuivant son intérim à la tête de l'équipe lucernoise jusqu'à la fin du tour final.

BANCO JASS

- ♥ 8,9,10,D,A
- ♣ 9
- ♦ 10,D,R
- ♠ 9,10,R

Scènes de liesse à Lisbonne et Salzbourg

Un accueil triomphal

Plusieurs milliers de supporters ont réservé un accueil triomphal à Salzbourg, qui s'est qualifié pour les demi-finales de la Coupe de l'UEFA en battant l'Eintracht Francfort aux tirs au but (5-4), ainsi qu'à Benfica, à Lisbonne, qui disputera les demi-finales de la Coupe des vainqueurs de coupe grâce à son match nul face au Bayer Leverkusen (4-4).

A Salzbourg, les supporters avaient envahi la piste d'atterrissage de l'aéroport où s'était posé, mardi peu avant minuit,

l'avion venant de Francfort pour acclamer les héros. Les pompiers ont dû faire évacuer le terrain à l'aide de lances à eau pour permettre aux joueurs de quitter l'avion. Selon la police de l'aéroport, plusieurs personnes ont été légèrement blessées.

Dans la ville de Salzbourg, des centaines de jeunes ont envahi les rues du centre-ville aux cris «Salzbourg, Salzbourg». Plusieurs rues ont dû être fermées à la circulation en attendant la fin des manifestations des supporters en liesse.

A Lisbonne, plusieurs milliers de personnes ont fait la fête à l'aéroport à l'arrivée, mercredi matin, de l'équipe de Benfica qui s'est qualifiée à Leverkusen (4-4) pour les demi-finales de la Coupe des vainqueurs de coupe.

Le président du club, Manuel Damasio, a notamment déclaré que «l'idéal, pour Benfica, serait de rencontrer en demi-finale le Paris Saint-Germain d'Artur Jorge pour que nous puissions remplir le stade». Quant à Toni, l'entraîneur, il parlait «d'une très belle nuit pour le football portugais» et du «géant endormi qui se réveille». (si)

World Cup 94: Rothenberg fait marche arrière

On pourra trinquer!

Alan Rothenberg, président du comité d'organisation de la World Cup 94, a fait marche arrière quant à l'idée d'interdire la vente d'alcool durant l'épreuve qui se déroulera du 17 juin au 17 juillet.

«Je ne préconise pas l'interdiction de boissons alcoolisées lors des matches, je suis tout simplement favorable à une politique responsable à ce sujet», a déclaré Rothenberg à New York.

Le 18 février dernier, Rothenberg avait fait parvenir une lettre aux dirigeants des neuf villes concernées, annonçant

que son organisation envisageait de sévères restrictions sur les ventes d'alcool dans les stades, voire même une interdiction des ventes dans les villes concernées le jour des rencontres. Certains sites comme Dallas et Orlando avaient fait connaître leur désaccord.

Par ailleurs, Alan Rothenberg, président de la Fédération américaine, a annoncé la signature d'un accord avec les chaînes américaines ABC et ESPN pour la retransmission des rencontres de la future ligue professionnelle américaine. (si)

PMUR
Le courage de «Siskei»
Aujourd'hui à Evry
Prix Teddy (Plat-handicap) 1200 mètres Réunion 1 4e course départ 15 h 50)
Cette rubrique vous est offerte par les dépositaires locaux du PMU:
RESTAURANT CORTINA
Rue du Bois-Noir 39
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 269 335
RESTAURANT DU CLOS-DE-SERRIÈRES
Salle des turfistes
Clos-de-Serrières 2
2003 Neuchâtel
Tél: 038 313 498
PUB LA CRAVACHE
Rte de Neuchâtel 3a
2053 Cernier
Tél: 038 532 298

	CHEVAL	POIDS	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Wajihor	62	J. Boissard	H.-A. Plantall	12/1	(93)6p1p	7 Malgré ses 3 livres de pénalités, il sera très en vue; capable d'accrocher un second succès.
2	Shakadari	59	G. Guignard	Y. Lalleman	14/1	5p1p(93)	
3	Prince-Ronney	57	S. Maillot	F. Bellenger	17/1	0o(93)0p	14 Dans cette zone de poids, il vient de prouver que s'il prenait une place, ce ne sera pas immérité.
4	Calestro	56,5	W. Mongil	R. Collet	16/1	7p0p(93)	
5	Flyintor	55,5	G. Mosse	N. Clément	21/1	(93)0p0p	9 Troisième de la course qui sert de ligne, elle a progressé et est très courageuse.
6	Prusse	55,5	O. Peslier	B. Lellouche	7/1	5p(93)4p	
7	Look-and-Like	54,5	G. Dubroeuq	A. Vergeade	5/1	1p(93)2p	10 Irrégulier, il possède une pointe finale acérée; a tiré un trop bon numéro qui risque de le desservir pour la gagne.
8	Bunclody	54	P. Bruneau	F. Bellenger	30/1	(93)0p0p	
9	Siskei	53,5	T. Gillet	D. Le Henanf	9/1	3p7p7p	2 Cheval de vitesse pure, il est en bonne forme et le lot semble à sa portée; il aurait préféré plus court.
10	Maritheus	54	M. Boutin	R. Crepon	11/1	2p(93)6p	
11	La-Devinière	51,5	F. Sanchez	N. Madamet	25/1	0p(93)0p	13 Il a prouvé au début de l'année que sa vitesse de base est excellente; poids normal.
12	Palimpa	48	Y. Talamo	J. Piednoel	22/1	5p1p3p	
13	Rum-and-Gun	48	W. Messina	R. Collet	10/1	0p2p2p	6 Est plus confirmé sur un peu plus long; aura son mot à dire.
14	Mepa-Discovery	47,5	T. Blaise	C. Bruyer	12/1	4p(93)1p	
15	Big-Tom	47	A. Jeuft	J. P. Perruchot	42/1	7p5p0p	3 Bien connu à ce niveau, il bénéficie de la clémence du handicapeur pour 2 livres.
16	Orange-Bag	47	S. Cailleau	A. Gres	23/1	4p0p0p	

IMPAR-PRONO
7*
14*
9*
10
2
13
6
3
*BASES
COUP DE POKER
13
AU 2/4
7-9
AU TIERCÉ
POUR 16 FRANCS
7-14-X
IMPAR-SURPRISE
3
2
15
9
10
5
13
6

LES REMPLAÇANTS:

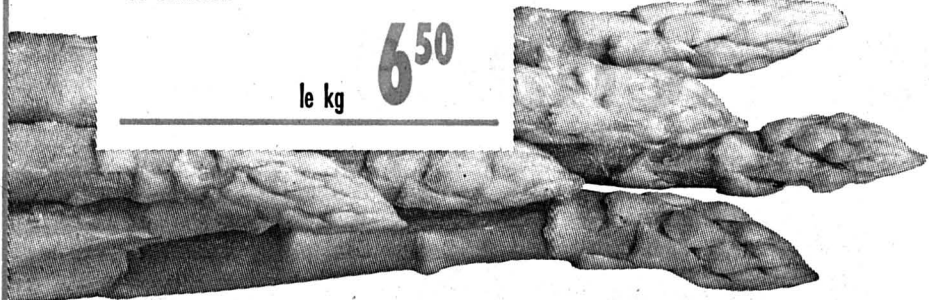
1
Il possède pas mal de qualités mais rentre après trois mois et demi.
5
L'an passé, il a bien tenu son rôle dans les tiercés; pas impossible pour une cinquième place, car il rentre.

Légumes

du 16.3 au 19.3

Asperges vertes
de Californie

le kg ~~6.50~~

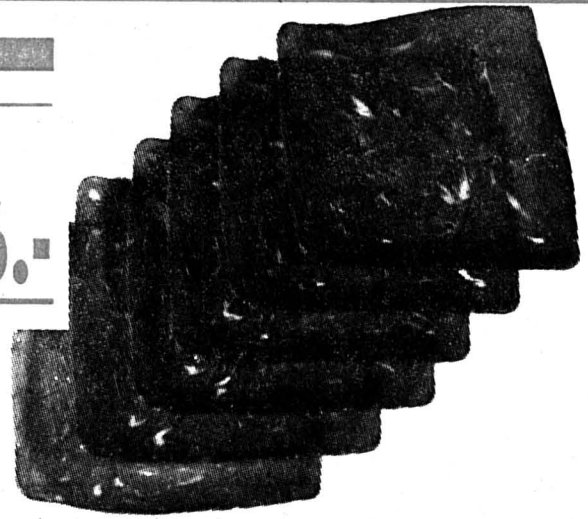


Action

du 16.3 au 19.3

Viande séchée de dinde
coupée en tranches "COQ LINE"
sur barquettes de 125 g environ

le kg ~~30.50~~ **26.-**



LA QUALITÉ EN ACTION

Action

du 14.3 au 19.3

Steak de boeuf
1er choix

le kg ~~37.-~~ **33.-**



Action

du 16.3 au 19.3

M-lard fumé à cuire
pièces de 200 g à 1 kg environ

le kg ~~18.-~~ **14.-**

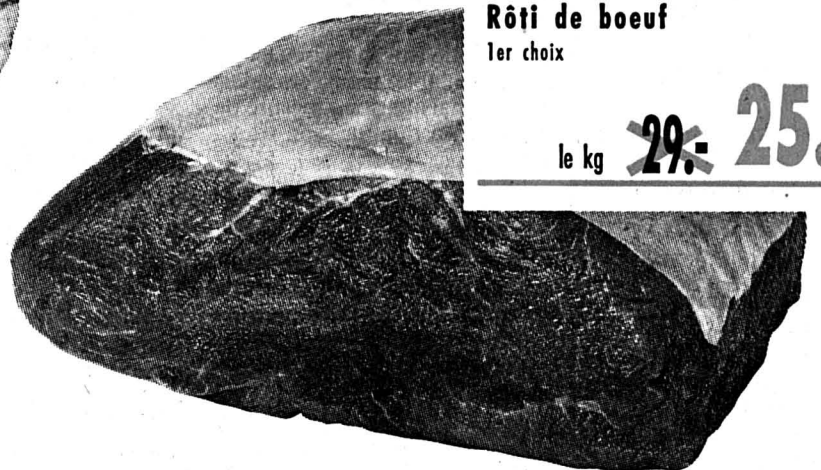


Action

du 14.3 au 19.3

Rôti de boeuf
1er choix

le kg ~~29.-~~ **25.-**



MIGROS

NEUCHÂTEL - FRIBOURG

28-92

IMMOBILIER

A vendre à Saignelégier

MAISON D'HABITATION

Ancienne (1908)
Comprenant trois appartements de quatre pièces dont deux sont libres.
Prix très attractif (succession).
S'adresser à Henri Schaller, notaire, Hôpital 16, 2001 Neuchâtel.
☎ 038/25 61 45

28-520668

A remettre au Locle

CAFÉ-RESTAURANT PIZZERIA

100 places, très bien agencé et équipé.
Prix intéressant.

Ecrire sous chiffre Z 132-752828 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fds 2.

MINI-ANNONCES

immobilier

Vend **FERMETTE A RÉNOVER** (résidentielle). Proche de Morteau. A saisir.
☎ 0033/81 43 37 88

157-500304

Cherche **APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES** minimum pour le 1er juillet 1994 ou à convenir. ☎ 039/26 97 70

132-512375

A louer, Le Locle: **UN REZ-DE-CHAUSSEE**, 3 chambres, dans maison familiale. Confort, chauffage individuel, jardin, garage. ☎ 039/31 66 94

157-500933

STUDIO MEUBLÉ, Paix 19, La Chaux-de-Fonds. Ascenseur, 5e étage. Libre fin mars. Fr. 500.-, charges comprises.
☎ 039/23 67 72

132-512381

A louer, centre Le Locle, Daniel-Jean-Richard 32: **2 APPARTEMENTS RÉNOVÉS DE 3 1/2 PIÈCES**. Fr. 750.-, plus charges. Libres tout de suite.
☎ 039/31 84 36

157-500204

A louer **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, impasse des Arêtes 9. Fr. 700.-, charges comprises. Pour fin mars ou à convenir.
☎ 039/28 47 69 ou 039/23 71 29

132-512370

A louer à La Chaux-de-Fonds: **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**. Balcon, cheminée, cuisine agencée, coin tranquille. Libre dès le 1er juin 1994. Fr. 1091.-, charges comprises. ☎ 039/28 94 91

132-512368

A louer à La Chaux-de-Fonds, Abraham-Robert: **GARAGES SIMPLE ET DOUBLE**. ☎ 039/23 64 03, heures bureau.

132-501488

A louer au Locle, Cent-Pas 6, **MAGNIFIQUE 4 1/2 PIÈCES**. Fr. 1300.- ch.c. + **GRAND STUDIO**, Fr. 550.- ch.c.
☎ 077/37 28 31

28-501365

A louer au centre ville du Locle: **SUPERBES APPARTEMENTS** refaits à neuf de 3 1/2 et 5 pièces. Cuisine agencée, salon avec cheminée, système de sécurité vidéo, places de parc couvertes. Renseignements et visites: ☎ 039/23 61 79 ou 039/28 04 93

132-13029

A louer ou à vendre **ANCIENNE SPLENDIDE GRANDE MAISON**. Complètement rénovée, spacieux jardin arborisé. 16 km de Malchê. Tout confort. Cheminées. ☎ 0033/81 44 31 11 ou 0033/94 95 89 26

132-512273

A louer aux Ponts-de-Martel: **APPARTEMENT 4 PIÈCES**. Remis à neuf, cuisine agencée, lave-vaisselle, lave-linge. Centre du village. Tout compris: Fr. 1050.-. Libre tout de suite. ☎ 039/37 14 18

132-512285

à vendre

PAROI-BIBLIOTHÈQUE pour chambre d'étudiant avec commode et bureau incorporés. Stratifié hêtre clair. Etat de neuf. Fr. 500.-. ☎ 039/26 89 43

132-512373

demandes d'emploi

MÉCANICIEN-SOUEUR-MONTEUR cherche travail avec permis B.
☎ 039/26 88 01

132-512262

Dame cherche heures de **MÉNAGE ET REPASSAGE**. Avec beaucoup d'expérience. ☎ 039/28 01 16

132-512186

Jeune femme avec expérience cherche des heures de **MÉNAGE ET REPASSAGE** à domicile. ☎ 039/31 25 93

157-500507

Jeune homme, 18 ans, double national, cherche travail, juillet/août, **DANS LE BÂTIMENT**. ☎ 0033/81 67 25 30, 18 à 20 heures.

132-512380

REPRÉSENTANT INDÉPENDANT cherche grossiste ou importateur pour représentation exclusive. Etudie toutes propositions. Faire offre à case postale 573, 2301 La Chaux-de-Fonds.

132-512377

GÉRANT AVEC PATENTE SCRH, disponible tout de suite, étudie toutes propositions pour cafés, restaurants, sur canton NE/VD. Ecrire sous chiffres E 132-752771 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

marché de l'occasion

2 CITROËN DS 21 PALLAS. Années 1967, 1973. ☎ 0033/81 43 37 88

132-512875

A vendre **YAMAHA DTLC 125**. Entièrement révisée et expertisée. Fr. 2600.-
☎ 039/41 62 05

132-512376

amitié, mariage

JEUNE DAME cherche monsieur fidèle pour relations durables. ☎ 077/88 72 90

132-512348

VEUVE RETRAITÉE, sérieuse, grande, présentant bien, rencontrerait monsieur sérieux, soigné, ayant voiture pour sorties et amitié. Ecrire sous chiffres M 132-752897 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

CSP MARCHÉ AUX PUCES
CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Meubles, vaisselle, bibelots, (vêtements, livres)

● **À LA CHAUX-DE-FONDS**
Rue du Puits 1 et rue du Soleil 2
Du mardi au vendredi 14 - 18 h
samedi 9 h 30 - 11 h 30

● **À LA JONCHÈRE** (Près de Boudévillers)
OUVERT samedi de 9 h 30 - 12 h

28-1928

espace & habitat

À VENDRE

MAISON FAMILIALE

Partiellement rénovée à 5 km de La Chaux-de-Fonds. Avec garage.
Fr. 350 000.-.

Tél. 039/23 77 76-77

132-12185

A vendre à La Chaux-de-Fonds, rue Jardinière 97, rez supérieur

Appartement chaleureux

de 4 pièces, cuisine habitable agencée, salle de bains, cave, réduit, jardin d'hiver et grande terrasse.
☎ 038/24 77 40

28-40

AUTOS - MOTOS - VELOS

Plus-value.

Toit ouvrant multifonctionnel, direction assistée et verrouillage central. Le modèle spécial Nissan Primera Harmony avec son moteur 1,6 l et 75 kW (102 ch) est à vous pour Fr. 21'850.- netissimo.

Et valeur ajoutée.

Fr. 2060.-. Soit l'économie que vous fait faire l'équipement spécial de la Nissan Primera Harmony qui en accroît la valeur sans augmenter le prix.



Primera Harmony



Agence régionale: La Chaux-de-Fonds: Garage Visinand, 039/28 51 88.

Agences locales: Cortébert: Garage de Tomi Frères, 032/97 22 93. Fleurier: Garage R. Napoli, 038/61 34. Le Locle: Project-Garage, Michel Liechti, 039/31 15 15

44-2277/ROC

Ski alpin - Descente féminine de Vail: nouveau succès de Katja Seizinger

Un podium pour Vreni!

Gretzky à deux buts du record de Howe - Wayne Gretzky n'est plus qu'à deux réussites du record du plus grand marqueur de l'histoire du hockey professionnel nord-américain, détenu depuis le début des années 80 par Gordie Howe avec 801 buts. Avec un but et trois assists, celui que l'on surnomme «The Great one» a pris une part prépondérante aux succès des Los Angeles Kings face aux Senators d'Ottawa (7-0). (si)

BRÈVE

Curling

Facile pour Bienna

Aux championnats suisses de Bienna, Bienna-Touring, Lausanne-Olympique et le tenant du titre, Winterthour, ont assuré leur qualification pour les demi-finales avant même le dernier tour du round robin. Chez les dames, avant les deux derniers matches, les deux équipes bernoises sont les mieux placées.

TV-SPORTS

TSR

22.50 Fans de sport.

DRS (chaîne sportive)

19.55 Hockey sur glace. FR Gottéron - Kloten.

TSI

12.30 Mezzogiorno di sport.

France 2

15.40 Tiercé.
22.30 Boxe.

France 3

20.05 Tout le sport.

ARD

23.00 ARD Sport-extra.

EUROSPORT

09.00 Eurogolf.
10.00 Ski alpin.
11.00 Ski artistique.
12.00 Football.
14.00 Snooker.
15.00 NHL Action.
16.00 Motors.
17.00 Ski alpin.
19.30 News 1.
20.00 ATP-Tour Magazine.
20.30 Ski alpin.
22.00 Football.

L'Allemande Katja Seizinger (21 ans) a confirmé brillamment son rôle de première descendue du monde en s'imposant dans la finale à Vail, au Colorado, fêtant ainsi son troisième succès Coupe du monde de la saison après Cortina et Whistler Mountain. La championne olympique a devancé de dix-neuf centièmes de seconde une autre championne olympique, Kate Pace (1992 Albertville).

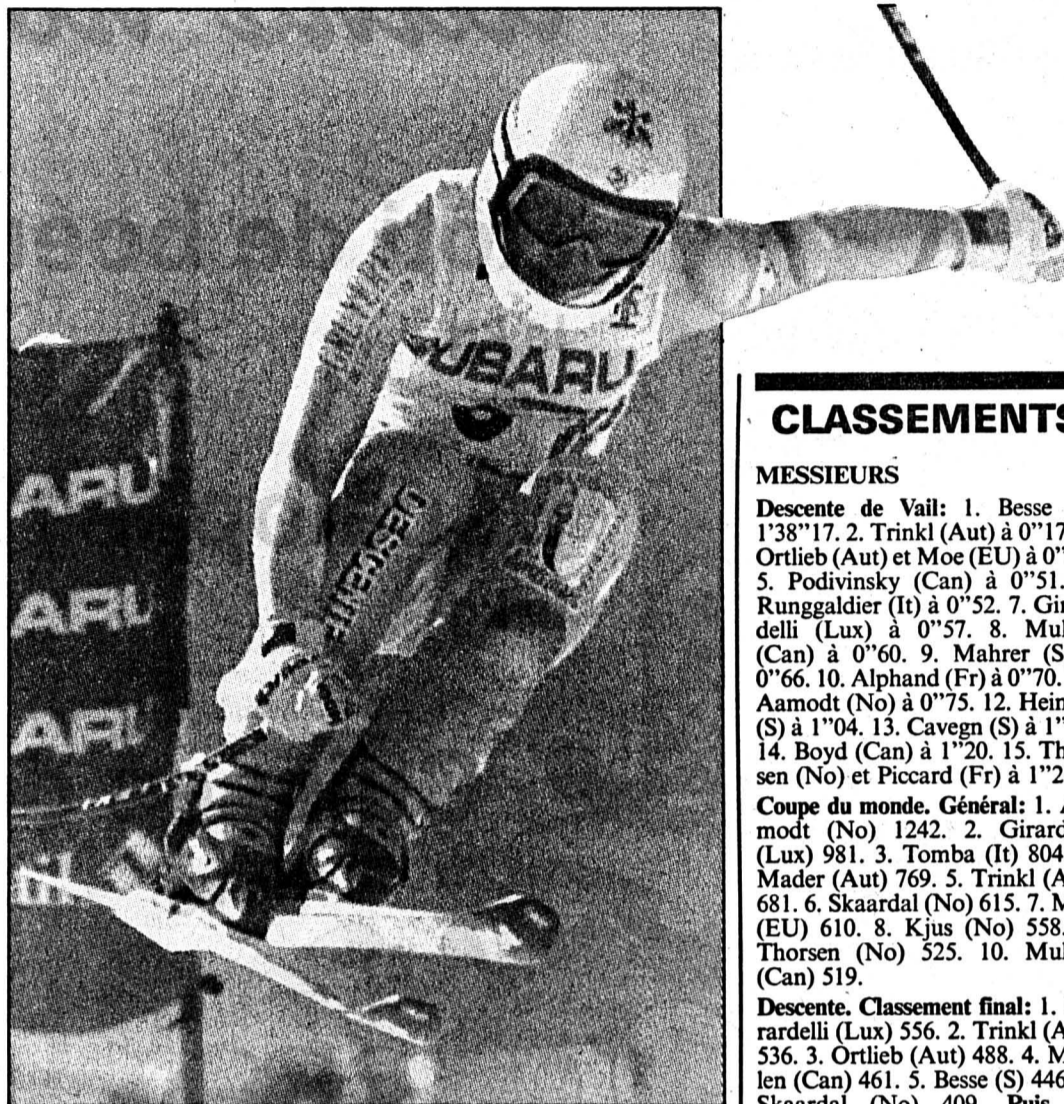
La surprise agréable de cette ultime descente féminine de la saison est venue de Vreni Schneider. Pour la première fois de sa vie, la Glaronaise est montée sur un podium de descente. Troisième, Vreni Schneider n'a manqué la deuxième place que d'un centième de seconde. «Cette descente m'a plu dès les entraînements. Je pensais bien être capable d'un «truc». Troisième, c'est génial! Je me sentais particuliè-

rement à l'aise sur les sauts. Quand on marche, on se sent parfois des ailes. Inexplicable. Mais, il y a aussi des moments où l'on ne sait pas pourquoi on ne marche pas...»

Du coup, la Suisse a fait un grand pas vers la première place finale de la Coupe du monde qu'elle avait remportée en 1989. Hélas, un coup de pouce lui est venu de la lourde chute de la Suédoise Pernilla Wiberg, qui aux temps intermédiaires, devançait la Suisse.

Ce n'était décidément pas la journée de la Suédoise. Pernilla Wiberg avait été stoppée, une première fois, en pleine course (après une minute), à cause de la chute, tout aussi spectaculaire, mais heureusement moins grave, de la Française Mélanie Suchet. Cette dernière finit néanmoins troisième de la Coupe du monde de descente. La championne du monde juniors est la grande révélation de la saison avec l'Italienne Isolde Kostner, double médaillée de bronze de Lillehammer (descente et super-G), mais seulement huitième hier.

Katja Seizinger enlève, pour la troisième fois consécutive, le classement spécifique devant



Vreni Schneider

Où la Glaronaise s'arrêtera-t-elle?

(Keystone-AP)

Kate Pace. Au classement général de la Coupe du monde, Vreni Schneider compte désormais 101 points d'avance sur Pernilla Wiberg, dont la saison s'est sans doute achevée sur les neiges du

Colorado, avant les trois dernières finales. Troisième du classement général, Katja Seizinger n'a plus aucun espoir de s'imposer, son retard étant de 372 points. (si)

Wiberg hospitalisée

Pernilla Wiberg a été transportée dans un hôpital après sa chute spectaculaire. Elle est tombée dans la première partie du parcours et a terminé sa chute dans les filets de protection. Selon certaines sources, la Suédoise souffrirait de la cage thoracique et pourrait être touchée à une ou plusieurs côtes.

Cet accident enlève quasiment toute chance à Wiberg de s'imposer au classement général de la Coupe du monde. «J'espère de tout cœur qu'il ne soit rien arrivé à Pernilla Wiberg, commentait Vreni Schneider. Je ne voudrais pas gagner la Coupe du monde de cette manière. Ma saison était superbe, mais sincèrement c'est Pernilla qui mérite la Coupe du monde.» (si)

Descente messieurs: le Valaisan était le plus motivé

Besse finit en trombe

La victoire de William Besse dans la finale masculine de descente à Vail ne tient nullement du hasard. Le Valaisan était le plus motivé des vingt-huit finalistes.

Besse a devancé de dix-sept centièmes de seconde l'autrichien Hannes Trinkl et de quarante-neuf centièmes l'autrichien Patrick Ortlieb et le champion olympique, l'Américain Tommy Moe. Daniel Mahrer a pris la neuvième place à soixante-six centièmes de son compatriote.

Septième de l'épreuve, le Luxembourgeois Marc Girardelli remporte, pour la deuxième fois après 1989, le titre spécifique de la descente. Hannes Trinkl, qui aurait pu le déloger en signant la victoire, finit deuxième devant Ortlieb. William Besse, vainqueur cette saison du Lauberhorn doit se contenter du cinquième rang final.

Seulement onzième, le Norvégien Kjetil Andre Aamodt, vice-champion olympique de la disci-

pline, peut théoriquement encore être battu par Girardelli pour ce qui est du classement final de la Coupe du monde.

HEINZER, DERNIÈRE

A Vail, où la descente est apparue aux spectateurs plus spectaculaire que ne le laissent entendre les skieurs après les entraînements, le Canadien Roman Torn a été victime d'une chute impressionnante, mais, heureusement sans gravité, alors qu'il possédait le sixième chrono

intermédiaire. Armin Assinger (Aut) laissait toutes ses chances au départ, en cassant son bâton.

Pour sa dernière course, Franz Heinzer a dû se contenter de la douzième place, alors que Franco Cavegn, qui avait signé le meilleur temps de la seconde manche d'entraînement, n'a fini que treizième. Enfin, le Zurichois Daniel Brunner, vainqueur de la Coupe d'Europe - à ce titre, il était admis en finale - a fini vingt-sixième et avant-dernier. (si)

CLASSEMENTS

MESSIEURS

Descente de Vail: 1. Besse (S) 1'38"17. 2. Trinkl (Aut) à 0"17. 3. Ortlieb (Aut) et Moe (EU) à 0"49. 5. Podivinsky (Can) à 0"51. 6. Runggaldier (It) à 0"52. 7. Girardelli (Lux) à 0"57. 8. Mullen (Can) à 0"60. 9. Mahrer (S) à 0"66. 10. Alphand (Fr) à 0"70. 11. Aamodt (No) à 0"75. 12. Heinzer (S) à 1"04. 13. Cavegn (S) à 1"11. 14. Boyd (Can) à 1"20. 15. Thorsen (No) et Picard (Fr) à 1"21.

Coupe du monde. Général: 1. Aamodt (No) 1242. 2. Girardelli (Lux) 981. 3. Tomba (It) 804. 4. Mader (Aut) 769. 5. Trinkl (Aut) 681. 6. Skaardal (No) 615. 7. Moe (EU) 610. 8. Kjus (No) 558. 9. Thorsen (No) 525. 10. Mullen (Can) 519.

Descente. Classement final: 1. Girardelli (Lux) 556. 2. Trinkl (Aut) 536. 3. Ortlieb (Aut) 488. 4. Mullen (Can) 461. 5. Besse (S) 446. 6. Skaardal (No) 409. **Puis les Suisses:** 9. Mahrer 302. 15. Cavegn 218. 16. Heinzer 212.

DAMES

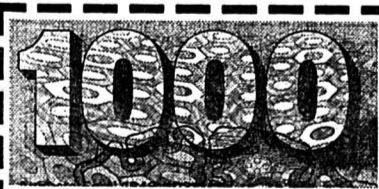
Descente de Vail: 1. Seizinger (All) 1'47"08. 2. Pace (Can) à 0"18. 3. Schneider (S) à 0"19. 4. Street (EU) à 0"35. 5. Ertl (All) à 0"36. 6. Ruthven (Can) à 0"38. 7. Häusli (All) à 1"00. 8. Kostner (It) à 1"19. 9. Stallmaier (Aut) à 1"32. 10. Merlin (It) à 1"44. 11. Zelenskaja (Rus) à 1"50. 12. Perez (It) à 1"55. 13. Gladishiva (Rus) à 1"75. 14. Lindh (EU) à 2"07. 15. Zurbriggen (S) à 2"23.

Coupe du monde. Général: 1. Schneider (S) 1444. 2. Wiberg (Su) 1343. 3. Seizinger (All) 1072. 4. Wachter (Aut) 925. 5. Compagnoni (It) 841. 6. Ertl (All) 747. 7. Maier (Aut) 711. 8. Perez (It) 644. 9. Gallizio (It) 505. 10. Kjørstad (No) 469.

Descente. Classement final: 1. Seizinger (All) 482. 2. Pace (Can) 398. 3. Suchet (Fr) 258. 4. Kostner (It) 230. 5. Lindh (EU) 214. 6. Stallmaier (Aut) 186. **Puis les Suisses:** 15. Schneider 112. 20. Zurbriggen 100. 25. Zeller-Bähler 70.

Par nations: 1. Autriche 8308 (messieurs 5011 + dames 3297). 2. Italie 5917 (2862 + 3055). 3. Suisse 5836 (2956 + 2880). (si)

FINANCE



Veuillez me verser Fr.
Je rembourse par mois env. Fr.
Nom
Prénom Date de naissance
Rue No
NP/Domicile
Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

Xprocrédit

Taux annuels effectifs globaux de 14,9 à 15,9% y compris assurance solde de dette, frais d'administration et commissions.

OFFRES D'EMPLOI

Boulangerie-Pâtisserie des Brenets
cherche tout de suite

BOULANGER-PÂTISSIER
☎ 039/32 10 84 157-500540

DIVERS

Dès maintenant dans la région:

JMZ
Entreprise générale
2612 CORMORET

Nettoyage de locaux industriels et particuliers

Entretien de parquets

Réfection de volets

Petits travaux de maçonnerie, peinture et déménagement.

Demandez un devis sans engagement au 039/ 44 10 32

Urgent!

Recherchons un **ÉTAMPEUR** qualifié.

Appelez **Patrice Blaser.**

ADIA
☎ 039/23 63 83
31, av. L.-Robert
La Chaux-de-Fonds

Pourquoi pas vous?



Donnez de votre sang Sauvez des vies

PARTNER

Job
107, av. Léopold-Robert
2300 La Chaux-de-Fonds

Mandatés par une marque horlogère de réputation mondiale de la région bernoise, nous recherchons un

PRODUCT MANAGER

- au bénéfice d'une expérience dans le domaine horloger; maîtrisant le produit du design à sa réalisation finale.
- Le cahier des charges se déploie sur les mix et sous-mix marketing tels que le produit, la communication, le prix, la distribution, les marchés.

Intéressé, curieux?
N'hésitez pas à contacter M. Dougoud pour de plus amples renseignements 132-12995

Tél. 039/23 22 88



Leader dans le domaine de l'électroménager en pleine expansion recherche pour son département technique

1 DESSINATEUR de machines

(homme ou femme)

Profil:
- 25-35 ans
- certificat de capacité
- expérience dans l'injection plastique
- minimum trois années d'expérience
- langues souhaitées: allemand, anglais

Fonctions:
- réalisation de dessins de détails selon étude
- gestion de la librairie technique
- suivi du contrôle qualité ISO 9000

Entrée en fonction: tout de suite.

Nous faire parvenir votre candidature par écrit avec documents usuels à **Ecovap SA**, allée du Laser 20, 2300 La Chaux-de-Fonds.

SALLE DE L'ANCIEN-STAND

La Chaux-de-Fonds
Vendredi 18 mars 1994
à 20 heures

GRAND LOTO

ORGANISÉ PAR LES LUTTEURS

4 cartons - 5 lingots d'or
Viande fraîche
50% de marchandise
50% de bons d'achat
Abonnement Fr. 16.- pour 40 tours
Carte supplémentaire 50 ct. 132-512256



dans nos boucheries

jusqu'au samedi 19 mars 1994

Rôti de boeuf (épaule)

le kg

~~32.-~~

26.-

Escalopes de porc (maigres)

le kg

~~22.-~~

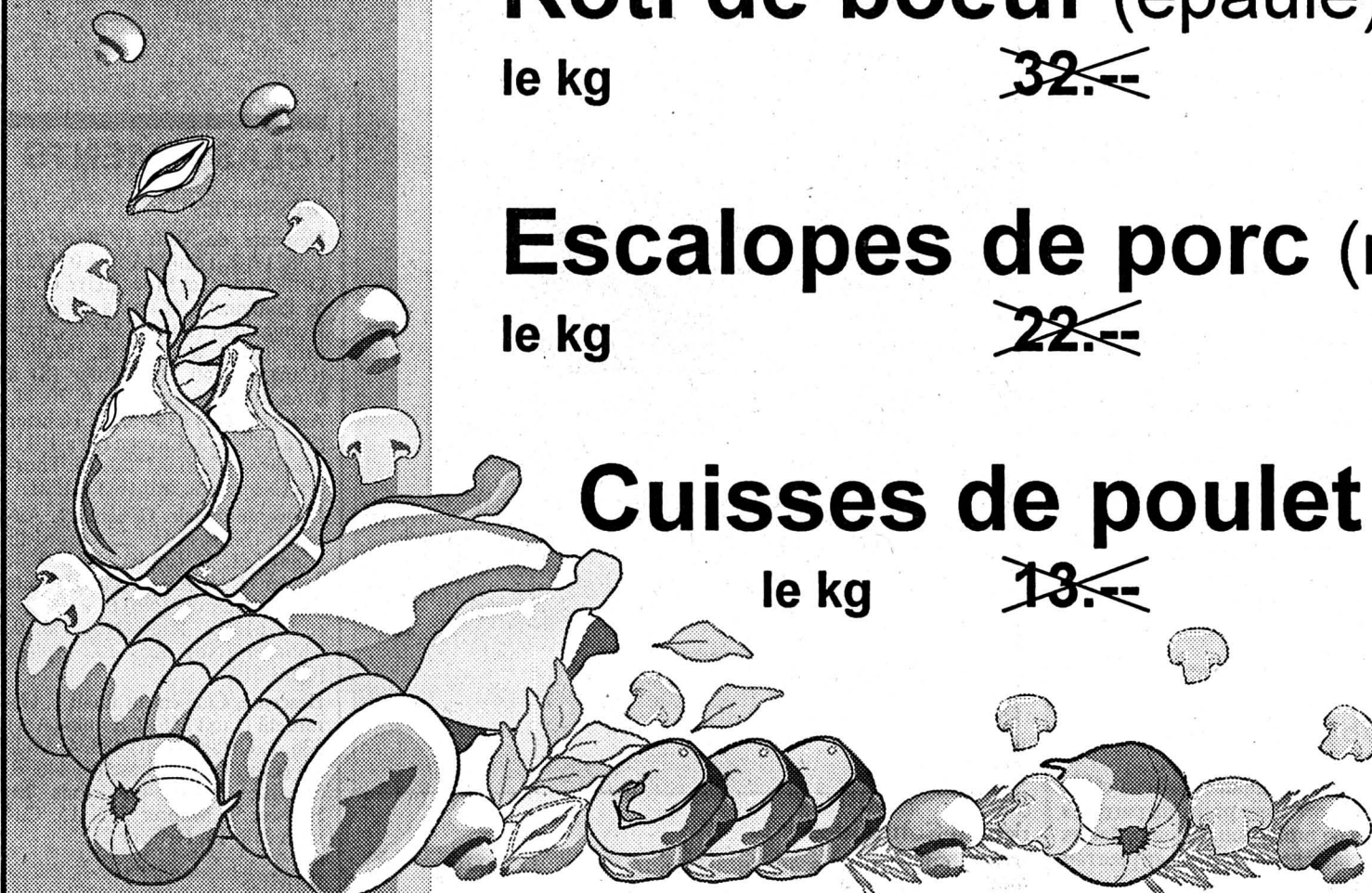
18.-

Cuisses de poulet (fraîches)

le kg

~~18.-~~

9.80




Nos boucheries Coop se trouvent dans les localités suivantes :

La Chaux-de-Fonds, Delémont, Porrentruy, Moutier, Saignelégier, Le Locle, Bascourt, Bévillard-Malleray, La Neuveville, Saint-Imier, Tramelan, Reconvilier, Sonceboz, Boncourt et Courroux.

132-12081

HAUTE COIFFURE



Eliane

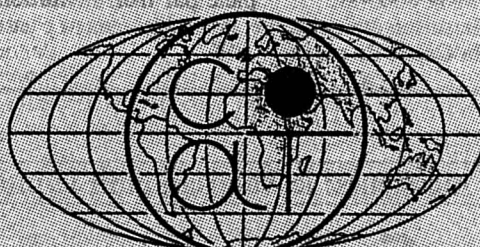
Biosthétique

Avenue
Léopold-Robert 128
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 47 03



ASMC section
Le Locle - La Chaux-de-Fonds
vallon de Saint-Imier

En vedette
**Pierre
Casarotti**



Section La Chaux-de-Fonds

COIFFURE




VIVIANE

"...Au-delà de l'apparence"

5, rue de l'Hôtel-de-Ville
2300 La Chaux-de-Fonds
Téléphone 039/28 35 15

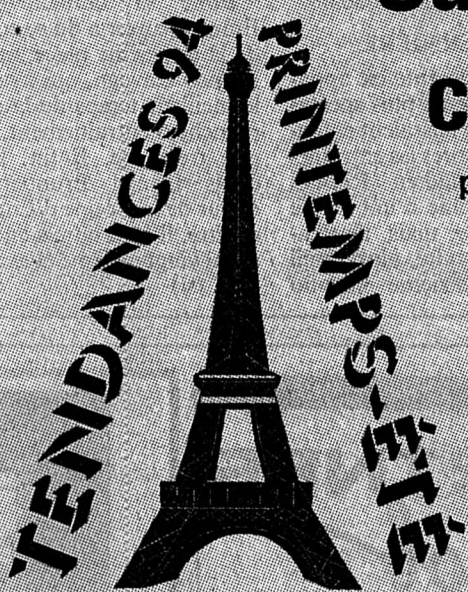
Coiffure



Emilio
Frattini

Dames et messieurs

Tél. 039/23 84 55
Léopold-Robert 110
2300 La Chaux-de-Fonds



Supershow de coiffure et de mode

présenté par une équipe dynamique!

Grand-hôtel Les Endroits

Lundi 21 mars 1994 à 19 h 30

Entrée: Fr. 18.-

Boutique



Coiffure Annelise
Dames

Rue Jacques-David 9
2610 Saint-Imier ☎ 039/41 33 23

Chaussures
Bata

Rue Léopold-Robert 38
2300 La Chaux-de-Fonds



INCOENITO
Rue de la Balance 12
2300 La Chaux-de-Fonds

Participation d'Ann Mounier
danseuse de Sinopia

Un grand merci aux annonceurs qui ont permis la réalisation de cette publicité

☎ 039/23 29 40



**Lady's
Coiffure**

Léopold-Robert 31a (1er étage)
2300 La Chaux-de-Fonds
Jean-Paul Rebetez



**Artis
coiffure**

Dames et messieurs

Serre 95
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 37 75

Coiffure



Création

Myria Salodini

Grande-Rue 10
2400 Le Locle
☎ 039/31 36 63



**Ina
Coiffure**
dames messieurs


Daniel-JeanRichard 27
Le Locle
☎ 039/31 14 13

**In Coiffure
Christine**

Maîtrise fédérale

Dames et messieurs

Rue du Stand 14
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 40 24



**Rosy
Coiffure**

Elle et lui

Léopold-Robert 65, 1er étage
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 96 16

ONIX

coiffure

dames et messieurs

Grand-Rue 5, 2616 RENAN

Simone Gerber
Tél. 039/63 16 36

Cyclisme - La Coupe du monde prendra son envol samedi

Entre passion et raison



Maurizio Fondriest

Le double vainqueur de la Coupe du monde s'est fixé d'autres objectifs cette saison. (Keystone-AP)

Astafei ne veut plus représenter la Roumanie - La vice-championne olympique du saut en hauteur à Barcelone, la Roumaine Galina Astafei, a déclaré qu'elle «ne veut plus représenter la Roumanie» en réponse aux menaces de sanctions à son encontre par la Fédération roumaine (FRA). L'athlète avait déclaré forfait pour les championnats d'Europe en salle la semaine dernière à Paris et est depuis menacée de suspension. (si)

Dame du cyclisme encore toute jeune, la Coupe du monde est souvent délaissée par ses vainqueurs, souvent critiquée mais jugée en même temps indispensable.

C'est à croire qu'elle use ses lauréats. Le dernier en date, l'Italien Maurizio Fondriest, a déjà annoncé (comme Gianni Bugno voici quatre ans) qu'il ne visera pas la victoire finale cette saison. «Je préfère me concentrer sur quelques rendez-vous» explique-t-il. Car la compétition s'étend tout au long de la saison, de mars (Milan - San Remo) à octobre (Tour de Lombardie), et contraint à une grande régularité dans les performances.

Les groupes sportifs s'interro-

gent aussi sur la formule et se demandent si la compétition ne devrait pas donner lieu seulement à un classement par équipes. Après la campagne de printemps (cinq courses sur dix), les positions sont souvent figées et les courses suivantes sont disputées comme une course par étapes, avec un leader surveillant en priorité ses rivaux. Tout le contraire de l'audace et de l'esprit d'entreprise qui caractérisent les courses d'un jour!

Les coureurs, eux, se disent moins intéressés par le classement général que par la victoire dans une de ses classiques. Mais le palmarès le prouve, le vainqueur final de la Coupe du monde est un des triomphateurs de la saison. Lance Armstrong, le champion du monde en titre, en a d'ailleurs fait l'un de ses objectifs de l'année.

En cinq éditions, la Coupe du monde a établi la hiérarchie des classiques. Elle a imposé un standard de qualité d'organisation et aussi de participation malgré le différend surgi l'année passée entre plusieurs groupes sportifs, notamment espagnols (Banesto), et des organisateurs (Société du Tour de France).

L'ÉCHEC NORD-AMÉRICAIN

Le conflit a fini par déboucher sur un compromis pour 1994. Les groupes n'ont aucune obligation précise de participation. En revanche, ils garantissent aux organisateurs la présence d'au moins vingt des vingt-deux équipes qui sont qualifiées d'office cette saison. Le plateau des vingt-cinq équipes de huit coureurs (200 concurrents) est complété par trois invitations.

En fait, les épreuves qui étaient menacées partiellement de «désertion» de la part des groupes sont en nombre limité:

Paris - Roubaix, voire le Tour des Flandres, en raison de leur spécificité (secteurs pavés), et surtout le Leeds International Classic, manche anglaise de la Coupe du monde, sans passé et sans notoriété.

En instaurant la Coupe du monde, l'Union internationale (UCI) a voulu en effet promouvoir le cyclisme hors de ses places fortes traditionnelles. Elle a échoué partiellement hors d'Europe. Le mirage nord-américain s'est évanoui pour l'instant après la disparition de la manche canadienne (GP des Amériques), malgré sa qualité de parcours et d'organisation.

Avec l'échec des courses de la Coupe du monde outre-Atlantique, l'UCI retournera sur le Vieux-Continent. Dès l'année prochaine, une course allemande (GP de Francfort) sera

intégrée au programme. Elle bénéficiera ainsi d'un label très recherché. Car toutes les parties

du cyclisme s'accordent à le dire, la Coupe du monde est «indispensable». (si)

Les dix épreuves

Dix courses d'un jour figurent au calendrier de la Coupe du monde qui commence samedi avec Milan - San Remo. Les épreuves retenues sont les mêmes que pour la précédente édition. Seule différence notable: la finale contre la montre, qui était couplée avec le Grand Prix des Nations, a été supprimée.

La formule est restée inchangée. Les douze premiers marquent des points selon le barème suivant: 50, 35, 25, 20, 18, 16, 14, 12, 10, 8, 6 et 5 points. Pour figurer au classement final, chaque coureur doit toutefois avoir pris part à un minimum de six courses.

Le programme. 19 mars: Milan - San Remo. 3 avril: Tour des Flandres. 10 avril: Paris - Roubaix. 17 avril: Liège - Bastogne - Liège. 23 avril: Amstel Gold Race. 6 août: Clásica San Sebastian. 14 août: Leeds International Classic. 21 août: Championnat de Zurich. 2 octobre: Paris - Tours. 8 octobre: Tour de Lombardie. (si)

BRÈVES

Sport handicap

Succès suisse

Le jeune Valaisan Roy Bösiger (17 ans), assisté de son accompagnant Erwin Högger, a remporté la médaille d'or du slalom géant des Paralympics de Lillehammer dans la catégorie des aveugles. Chez les dames, la Schwytzoise Vrena Stöckli s'est adjugé la médaille d'argent en skibob (paraplégiques), ce qui porte à quatorze le nombre de médailles récoltées par les Suisses après six jours de compétition.

Football

Le retour de JPP

Le sélectionneur national tricolore Aimé Jacquet, qui a communiqué la liste des dix-sept joueurs retenus pour le match international amical France-Chili de mardi prochain à Lyon, a rappelé, comme prévu, Jean-Pierre Papin.

Toshack renonce

L'entraîneur de la Real Sociedad, le Gallois John Toshack, a décidé de renoncer à son poste de sélectionneur gallois en raison des dissensions internes au sein de sa fédération.

Hockey sur glace

Larsson reste à Lugano

Lugano a renouvelé pour une année le contrat du Suédois Jan Larsson. Les tractations avec Per Djoos, qui dispute la fin de saison en NHL avec les Philadelphia Flyers, sont toujours en cours.

Judo

Quatre Suisses sélectionnés

Grâce à leurs bonnes performances du week-end dernier à Prague, Eric Born, Laurent Pellet, Isabelle Schmutz et Gisela Hämmerling ont d'ores et déjà obtenu leur billet pour les championnats d'Europe qui auront lieu du 19 au 22 mai à Gdansk (Pol).

Natation

Record du monde

L'Australienne Rebecca Brown a établi lors des championnats d'Australie, à Brisbane, un nouveau record du monde du 200 m brasse en 2'24"76. Le précédent record était détenu depuis mars 1992 par l'Américaine Anita Nall en 2'25"35.

PALMARÈS

1989: Sean Kelly (Irl).
1990: Gianni Bugno (It).
1991: Maurizio Fondriest (It).
1992: Olaf Ludwig (All).
1993: Maurizio Fondriest (It).

CLASSEMENT 1993

- Maurizio Fondriest (It) 287 points.
- Johan Museeuw (Be) 172.
- Maximilian Sciandri (It) 114.
- Alberto Volpi (It) 100.
- Claudio Chiappucci (It) 100.
- Giorgio Furlan (It) 75.
- Franco Ballerini (It) 73.
- Rolf Sörensen (Dan) 68.
- Jesper Skibby (Dan) 61.
- Charly Mottet (Fr) 53.

Puis les Suisses:

- Rolf Järmann
- Pascal Richard 50.
- Tony Rominger 35.

Tirreno - Adriatico: victoire finale de Furlan

Sans bavure

Tirreno - Adriatico s'est terminé sur la victoire sans bavure de l'Italien Giorgio Furlan, vainqueur de trois des huit étapes. La dernière fraction, un circuit de 155 km avec départ et arrivée à San Benedetto del Tronto, est revenue à son compatriote Roberto Pagnin, vainqueur au sprint devant tout le peloton.

Furlan signe ainsi, à 28 ans, sa deuxième victoire dans une course à étapes significative. Il y a deux ans, le coureur de Trévise avait enlevé le Tour de Suisse. Le Transalpin devient ainsi l'un des principaux favoris du Milan - San Remo de samedi. N'a-t-il pas également démontré ses capacités dans les courses d'un jour en enlevant la Flèche wallonne en 1992?

Tirreno - Adriatico (It). Huitième et dernière étape, circuit à San Benedetto del Tronto (155 km): 1. Pagnin (It) 4 h 39'13" (33,307 km/h, 5" bonif.). 2. Fontanelli (It, 3"). 3. Konishev (Rus, 1"). 4. Baffi (It). 5. Schur (De). 6. Bortolami (It). 7. Ferrigato (It). 8. Raab (All). 9. Vanderaerden (Be). 10. Zabel (All).

Classement final: 1. Furlan (It) 34 h 52'20". 2. Berzin (Rus) à 47". 3. Colagè (It) à 53". 4. Elli (It) à 1'07". 5. Casagrande (It) à 1'10". 6. Sörensen (Dan) à 1'21". 7. Chiappucci (It) à 1'22". 8. Massi (It) m.t. 9. Della Santa (It) à 1'23". 10. Zanini (It) à 1'24". Puis les Suisses: 25. Jeker à 4'32". 27. Runkel à 4'37". 35. Zberg à 5'46". 78. Puttini à 20'01". 90. Meier à 24'08". 111. Gianetti à 33'34". (si)

Volleyball - LNA: le LUC champion

Et de quatre!

A la faveur d'une victoire par 3-1 (7-15 15-6 15-13 15-12) sur Nâfels, le LUC s'est assuré pour la quatrième fois consécutivement le titre national.

Plus de 1200 spectateurs ont fêté à la salle de Dorigny cette nouvelle affirmation lausannoise qui avait semblé bien compromise après le premier match perdu des play-off (3-1) contre les Glaronais.

Les hommes du coach Georges-André Carrel ont finalement montré une meilleure résistance nerveuse que leurs adversaires. Messieurs. Play-off. Finale (au meilleur des 5 mat-

ches). 4e match: LUC - Nâfels 3-1 (7-15 15-6 15-13 15-12). Lausanne a remporté cette série 3-1 et est champion pour la quatrième année consécutive.

Tour de relégation. 5e journée: Galina Schaan - Plateau-de-Diesse 0-3 (9-15 12-15 14-16). Classement: 1. Plateau-de-Diesse 19/14. 2. Lugano 19/10. 3. Galina Schaan 20/6. Galina Schaan est relégué.

Dames. Tour de relégation. 5e journée: RG Bâle - Montana Lucerne 1-3 (15-11 4-15-15 10-15). Classement: 1. Montana Lucerne 19/20. 2. Bellinzona 19/8. 3. RG Bâle 20/0. RG Bâle est relégué. (si)

Hockey sur glace - LNA-LNB: troisième acte

La cote des Romands

Tout est à refaire ou presque, tant en LNA qu'en LNB. Mardi dernier, quand bien même d'aucuns ne donnaient pas très cher de leurs chances, tant FR Gottéron que Lausanne sont revenus à la hauteur de leurs adversaires.

A quelques heures du troisième acte de ces finales, le cote des Romands est à la hausse. Battu en ouverture, FR Gottéron a parfaitement réagi sur la glace du champion, témoignant d'une maîtrise collective qui en (re-)fait le favori de cette course au titre. Il ne reste plus aux Fribourgeois d'afficher un tel état d'esprit devant leur public et le tour sera joué. Plus facile à dire

qu'à faire pourtant dans la mesure où, lors des précédentes finales, le futur champion a souvent fait la différence sur la glace de son adversaire.

En LNB, Lausanne se trouve en ballottage plus favorable encore. Les deux prochaines manches auront en effet lieu à Malley. C'est dire qu'en s'imposant au Lido, les Vaudois ont presque posé un patin en LNA. La prudence demeure pourtant de mise face à des Saint-Gallois qui se voyaient sans doute un peu trop tôt au paradis.

En première ligue enfin, Wil et Viège en découdront pour l'honneur. Dans ce tour final, Langnau semble en effet intouchable. (Imp)

À L'AFFICHE

LNA

Finale au meilleur des 5 matches
20.00 FR Gottéron - Kloten
(les deux équipes sont à égalité 1-1 dans la série)

LNB

Finale au meilleur des 5 matches
20.00 Lausanne - Rapperswil
(les deux équipes sont à égalité 1-1 dans la série)

Première ligue

20.00 Wil - Viège

CLASSEMENT

1. Langnau	2 2 0 0 11-4
2. Wil	1 0 0 1 1-5 0
3. Viège	1 0 0 1 0-6 0

Tennis - Coupe Davis: Marc Rosset jouera

Pas de déroboade

Marc Rosset sera présent la semaine prochaine au Zimbabwe. Après une mise au point avec Stéphane Oberer, le champion olympique a compris qu'il ne pouvait pas se dérober.

Au soir de son élimination à Key Biscayne face à l'Australien Patrick Rafter, Marc Rosset avait émis le souhait de prendre une semaine de vacances car il s'estimait saturé. Mais après deux jours de réflexion, il a compris qu'il faisait fausse route.

Le Genevois s'envolera donc samedi soir pour l'Afrique en compagnie des trois autres sélectionnés, Jakob Hlasek, Lorenzo Manta et Valentin Frieden. Après le match de Harare, il sera en lice en Afrique du Sud pour le tournoi ATP-Tour de Sun City.

Marc Rosset risque cependant de prolonger de 24 heures son séjour à Miami. Mardi soir, lors du troisième tour du double où il était opposé à la paire Knowles/Palmer, le Genevois a été impliqué dans un incident assez rare.

A 2-1 15-30, il «boisait» une seconde balle qui allait heurter la nuque de son partenaire Goran Ivanisevic. Le Croate s'est écroulé et a été soigné pendant de longues minutes. Il a été incapable de reprendre la partie. Sa participation au quart de finale de simple, où il devait affronter mercredi soir Jim Courier, était remise en question.

Marc Rosset et Stéphane Oberer ne veulent pas quitter la Floride avant d'être pleinement rassurés sur l'état de santé de leur ami Goran. (si)

LES DEFIS COOP A LA VIE CHERE

Prix choc

Collants pour dames Tanga «3 pour 2»
crêpe 15 den., 3 paires au lieu de 11.70 **7.80**

Seulement jeudi vendredi et samedi

du 17.3 au 19.3.1994

Pommes Idared, classe 1 **2.40**
le kg

Bouquet printanier **8.90**

Hits hebdo Coop

du 15.3 au 21.3.1994

Tous les cafés en grains
Coop Jubilor 250/500 g de **-.50 à 1.-**
p.ex.: Classico, 250 g, ~~3.-~~ **2.50** de moins
p.ex.: El Cielo, 500 g, ~~5.30~~ **4.30**

Margarine Bonjour avec
10% de beurre le lot de 4x125 g ~~3.30~~ **2.60**

Aromat Knorr
le lot de 3x90 g ~~3.80~~ **3.20**

Tous les fromages râpés
Coop en sachet de 120 g de **-.45 à -.70**
p.ex. le sbrinz, ~~2.60~~ **2.-** de moins

Saucisson vaudois
la pièce de 300-400 g, les 100 g **1.25**

Thon rosé à l'huile
le lot de 3 boîtes de 200 g poids net
155 g poids égoutté ~~3.60~~ **2.70**

Toutes les pâtes Gala en paquet
de 500 g **-.40**
p.ex.: nouilles larges, ~~1.80~~ **1.40** de moins

Filets de flet nature Gold Star
surgelés, 400 g ~~7.40~~ **5.80**

Tous les tartelettes Coop de 50/60 g **-.20**
p.ex.: tartelette aux abricots
60 g, ~~3.80~~ **3.60** de moins

Milchschnitte Kinder
le lot de 5, 29 g ~~3.-~~ **3.-**

Plusieurs tablettes de chocolat Lindt
3 x 100 g **1.45**
p.ex.: Lindor Lindt, 3 tablettes
de la même sorte, ~~5.25~~ **3.80** de moins

Henniez gazeuse
la bouteille de 1 litre (+consigne) ~~85~~ **-.60**

Eau minérale Henniez verte
la bouteille PET de 1,5 litre ~~1.30~~ **-.90**

Coca-Cola et Coca-Cola light
la bouteille PET de 1,5 litre (+consigne) ~~2.10~~ **1.60**

Produits d'entretien

Nettoyant pour vitres Ajax
en recharge le lot de 2 x 500 ml ~~6.60~~ **4.90**

Rabais permanent

Demi-crème UHT 1/2 litre ~~4.95~~ **4.65**

COOP tous formats



Recette TV:

Soufflé au gorgonzola

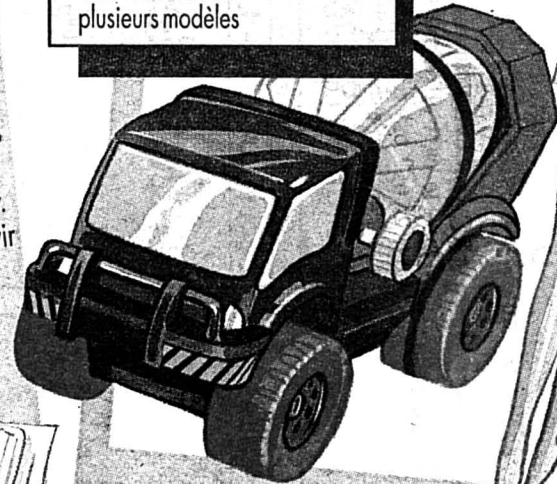
Ingrédients pour 4 personnes

(moule à soufflé de 2,5 l)
80 g de beurre, 80 g de
farine fleur, 3 dl de lait,
noix de muscade, sel,
poivre, 5 œufs, 100 g de
gorgonzola.
Préparation:
Préchauffer le four à
180 °C. Beurrer le fond du
moule à soufflé. Faire
fondre le beurre dans une
casserole, ajouter la fari-
ne et faire un roux blanc.
Mouiller avec le lait, lisser
au fouet. Assaisonner et
retirer du feu. Séparer
les œufs, mélanger les

jaunes à la masse légère-
ment refroidie et laisser
complètement refroidir.
Couper le gorgonzola en
petits dés et battre les blancs
d'œufs en neige. Incorporer
le tout délicatement à la
masse avant de verser dans
le moule.
Enfourner et faire cuire env.
1 h. au milieu du four. Servir
immédiatement avec une
salade verte, p.ex.

9.-

Camion à friction
plusieurs modèles



15.-

«Sun jewel» Barbie

Dans les Centres Coop

Rabais
permanent
Coop n° 62:

Nouveau prix
valable dès à présent
Haricots blancs midi
870 g

2.20

Ancien prix: 2.50

Coop Restaurants

Cette semaine
Emincé de veau
à la zurichoise
Röstis
Salade

9.80

Dans les restaurants en libre-service
15.3 - 21.3.1994

le kg
2.40

Tomates du Maroc/d'Espagne
du 17.3 au 19.3.1994

Tous les sérés aux fruits

-.50

de moins

p.ex. séré au bifidus, myrtille, ~~1.80~~ **1.30**
du 15.3 au 21.3.1994

les 10
3.50
~~4.90~~

Œufs suisses, classe A
du 15.3 au 21.3.1994

Toutes les pâtes Gala en paquet
de 500 g **-.40 de moins**
p.ex.: nouilles larges, ~~1.80~~ **1.40**



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

Musée Dürrenmatt
à Neuchâtel**Autorités peu
enthousiastes**

Les autorités cantonales et communales neuchâteloises ne font pas vraiment preuve d'un grand enthousiasme face au projet de création d'un musée Dürrenmatt à Neuchâtel. Une attitude que dénonce Charlotte Kerr, veuve du dramaturge alémanique et initiatrice du projet.

Page 24

Comptes de Saint-Imier

**Rigueur
payante**

C'est avec une satisfaction manifeste, mais non triomphaliste, que le maire John Buchs a présenté hier les comptes de Saint-Imier pour 1993. Un résultat positif, fruit de méthodes efficaces qui se résument en trois mots: rigueur, économie, travail.

Page 25

Franches-Montagnes

**Pâturages
privatisés?**

L'image traditionnelle du «pâturage boisé-cheval-mur de pierres sèches» dans une vaste étendue de liberté s'estompe. Aujourd'hui, les parcs dessinent le territoire. Demain, les pâturages communaux risquent fort d'être privatisés.

Page 27



Météo:

Temps variable, éclaircies en plaine et ciel souvent très nuageux en montagne.

Demain:

Toujours variable et venteux.

Lac des
Brenets
750,97 mLac de
Neuchâtel
429,33 m

Fête à souhaiter jeudi 17 mars 1994: PATRICE



8°

Lever: 6 h 41
Coucher: 18 h 41

3°

Lever: 8 h 45
Coucher: —

0°

1000 m



L'Impartial

Villes de l'Arc jurassien: elles attirent toujours plus de pendulaires

Une hausse à problèmes

Selon la dernière statistique de l'Union des villes suisses, le nombre de pendulaires a encore augmenté de manière significative entre 1980 et 1990. Un phénomène qui touche aussi les villes de l'Arc jurassien. Cette progression ne va pas sans poser de problèmes, notamment par le fait que deux tiers des pendulaires privilégient l'usage d'un véhicule privé aux transports publics. Une tendance que l'on souhaiterait inverser.

La publication des statistiques de l'Union des villes suisses pour 1993 revêtait un intérêt particulier cette année, puisque de nombreux indices étaient cette fois-ci mesurés à l'aune des données fédérales de 1990 et non plus de 1980. Au chapitre de l'emploi, ce changement de base a permis de constater un fort accroissement du nombre des pendulaires – les personnes qui se

rendent dans une localité considérée pour y exercer une activité professionnelle sans pour autant y résider – de l'ordre de 7% en moyenne nationale. Un phénomène auquel les villes de l'Arc jurassien n'ont pas échappé.

L'établissement de la proportion de pendulaires employés dans les cités helvétiques permet, certes, de mesurer l'impact économique ou l'attractivité d'une ville, mais fournit encore d'utiles renseignements sur le comportement des pendulaires dont la grande majorité, plus de deux tiers en moyenne, se déplacent au moyen d'un véhicule privé.

Un élément qui peut aussi bien révéler des carences dans le système de transport en commun d'une ville que souligner combien il est difficile de convaincre quelqu'un de changer de mode de transport sans mesures coercitives!

Exemple parlant: c'est Berne qui recense le plus fort taux de pendulaires des villes suisses, avec 56% de la population active, mais c'est aussi dans la capitale fédérale que les pendulaires recourent le plus aux transports publics. Ceci en raison de la politique de dissuasion volontairement appliquée au trafic privé...



L'avenue Léopold-Robert à La Chaux-de-Fonds

Les villes de l'Arc jurassien recensent de plus en plus de pendulaires, lesquels utilisent à 70% des moyens de transport privés. (Impar-Gerber)

Une première suisse à Saint-Blaise

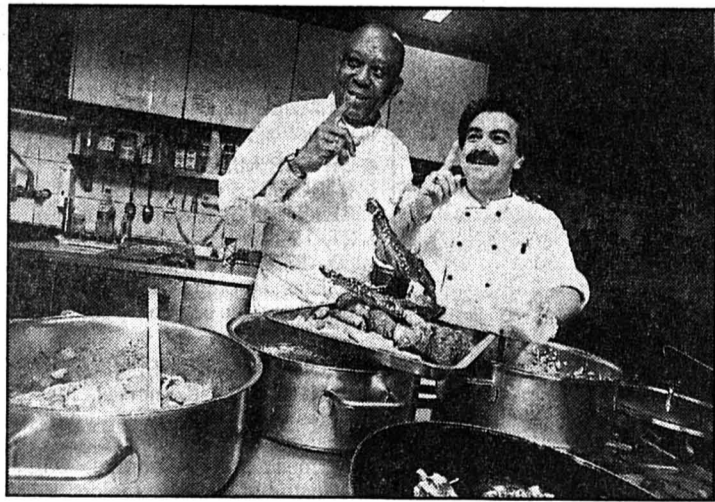
Crocodile sur assiette

Le tendre n'est pas a priori le mot qui viendrait à l'esprit pour qualifier le crocodile. Pourtant, la bête à la peau et à la dent dures possède une chair surprenante de délicatesse... Du crocodile a été servi hier au Grand Café de Marin par la maison Zimmermann, de Saint-Blaise. La dégustation, en première suisse, a été concluante: le saurien est bon pour la casseroles!

Servie en tranches, la queue de crocodile marinée aux épices exotiques et à l'huile de palme, puis mijotée avec des poivrons et des oignons, se déguste comme un surprenant osso bucco. La texture de la viande, blanche, fait penser à du poulet ou à de la

dinde. La chair n'a pas de saveur particulière.

Vendu à un prix approchant celui du suprême de poulet, le crocodile présentera bientôt une alternative de viande pas trop coûteuse pour la ménagère (un livre de recettes est en phase d'élaboration). Pour l'heure, que ce soit en côte, en ragoût, en brochette, ou marinée crue, cette viande n'est dégustable qu'en restaurant. Et que les protecteurs des animaux se rassurent: la viande importée, surgelée, provient uniquement de fermes d'élevage d'Afrique du Sud où les animaux ont un espoir de vie de deux ans avant d'être convoités par les maroquiniers et les cuisiniers... AT



Dégustation de crocodile

Une chair délicate et pas trop coûteuse. (Impar-Galley)

ARC JURASSIEN

Dans le canton de Neuchâtel, des 24.030 places de travail recensées dans le chef-lieu, 12.014 (soit 50%) sont occupées par des pendulaires, dont 7558 (ou 63%) ont recours à un véhicule privé. A La Chaux-de-Fonds, sur 19.730 emplois, 3285 (17%) sont pourvus par des pendulaires qui sont 2316 (71%) à emprunter des moyens privés. Quant au Locle, sur 5136 emplois, 1224 (24%) sont occupés par des pendulaires, dont 927 (76%) viennent en voiture. A relever que Le Locle est l'unique ville de la région considérée à enregistrer plus de personnes quittant la ville pour travailler à l'extérieur (1493), que de pendulaires venant de l'extérieur.

Dans le Jura, des 8813 emplois recensés à Delémont, 4352 (50%) sont le fait de pendulaires qui sont 3263 (75%) à se rendre dans la capitale jurassienne en voiture. Quant à Bienne, ses 36.596 places de travail sont pourvues par 15.404 (42%) pendulaires, dont 10.100 (66%) ont recours à un moyen de transport privé.

Il est évident que le grand nombre de frontaliers occupés dans les entreprises de l'Arc jurassien explique ces importants taux d'usage de véhicules privés.

Pour Raymond Mizel, chef de l'Office des transports du canton de Neuchâtel, l'accroissement du trafic individuel généré par les pendulaires est un sujet de préoccupation. «Nous avons procédé à divers sondages pour mieux cerner la personnalité du pendulaire et, surtout, savoir comment l'inciter à emprunter les transports publics, que ce soit le train ou le bus. A notre grande surprise, nous avons constaté que les éléments incitatifs majeurs étaient, dans l'ordre: la rapidité de déplacement et la fréquence de l'offre, alors que venaient loin derrière, à égalité, le confort d'utilisation et le prix du billet.»

Un groupe de travail issu du Conseil des transports se penchera dès lors sur la question en y intégrant, pour la première fois, des éléments non rationnels, explique M. Mizel, car il n'est plus nécessaire, en cette période de Salon de l'auto, de démontrer la fascination qu'exerce la voiture sur le commun des mortels...

**PAS DE MESURES
COERCITIVES**

Pour le conseiller communal Daniel Vogel, responsable des transports en ville de La Chaux-de-Fonds, il est prioritaire, aux

yeux des autorités, d'améliorer et de développer les prestations des transports publics sans que cela coûte plus cher à la collectivité. Notamment en soutenant fermement l'abonnement cantonal «onde verte» et en améliorant les horaires.

Pas question de recourir à des mesures coercitives à La Chaux-de-Fonds, précise M. Vogel, «nous n'irons pas au-delà de l'extension des zones bleues et de l'éventuel recours à des parcomètres collectifs. Le tout dans le seul but d'accroître la fluidité du parcage sans empêcher les voitures d'accéder au centre-ville, notamment pour répondre aux vœux des commerçants.»

Mais il faudra aussi rendre la cité encore plus attractive, afin de persuader les pendulaires d'y habiter, ajoute M. Vogel, «à ce propos, nous sommes heureux de constater que la population résidente continue de croître, malgré la crise, alors que l'offre en logements dépasse désormais la demande. Exemple évocateur, sur les 55 premiers logements loués à «Esplanade», 15 l'ont été par de nouveaux résidents.»

En décrochant le «Prix Walker», La Chaux-de-Fonds dispose peut-être d'un atout supplémentaire pour tenter de séduire ses pendulaires... M.S.

REGARD

Frustrations

Dans un canton aussi touché par la crise que celui de Neuchâtel, on aurait pu imaginer que 1993 allait marquer le début d'un transfert de l'utilisation de véhicules privés au profit des transports publics. Or, il n'en a rien été dans les faits, observe le chef de l'Office des transports, Raymond Mizel, puisque le recours aux transports publics a stagné, alors que l'on enregistrait parallèlement une nouvelle hausse du nombre des immatriculations! Hausse modeste de 284 unités, ou 0,3%, portant toutefois le parc

automobile cantonal à 82.839 voitures à la fin de l'année écoulée.

Qu'en déduire? Sans doute que nombre d'individus sont habités par de profonds sentiments de frustration dans notre société strictement réglementée et que, dans ce contexte, la voiture apparaît pour beaucoup comme un des derniers moyens d'évasion encore accessibles. Douce illusion, certes, mais il n'est pas interdit de rêver...

Mario SESSA

OUVERT SUR...
l'environnement, page 32

Le médecin qui aimait les bactéries

La Bibliothèque des jeunes navigue sur une mer agitée

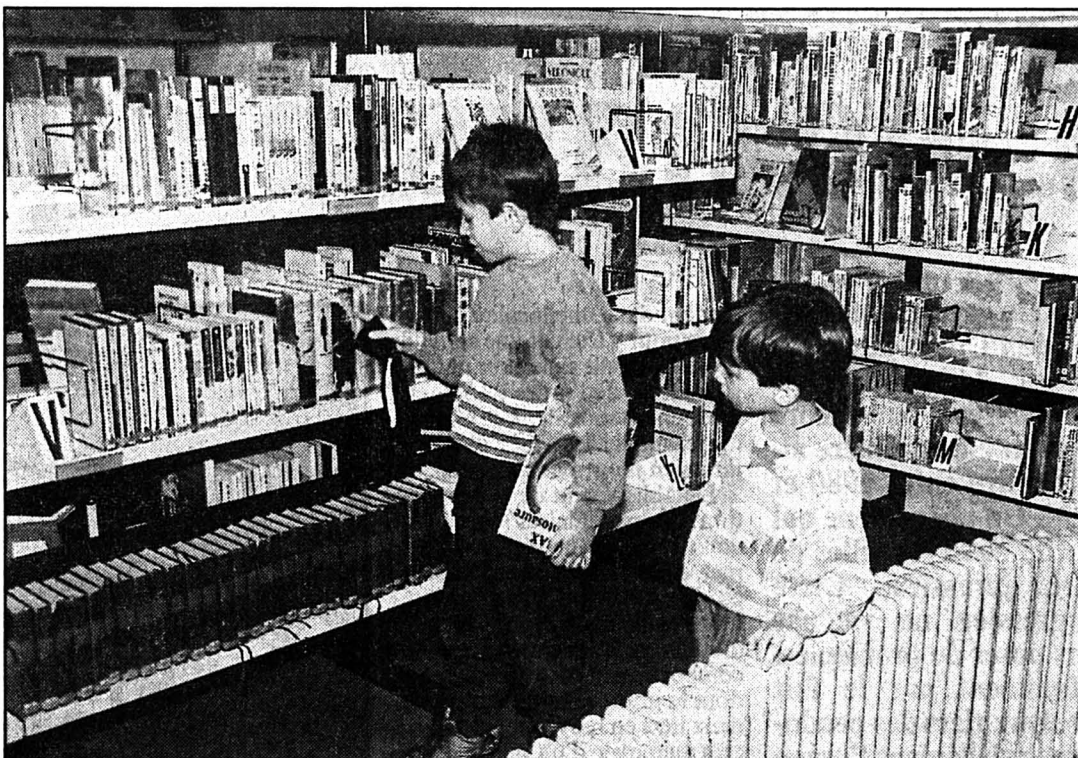
Plus de lecteurs, moins de sous!

Par ces temps de disette financière, la Bibliothèque des jeunes (BJ) doit se serrer la ceinture, comme de nombreuses autres institutions. La commune a réduit de 35% sa subvention et le canton de 10% la sienne. Dans le même temps, le nombre de lecteurs s'accroît et les projets ne manquent pas.

Les enfants lisent! Sur les 7000 lecteurs inscrits au fichier, les trois quarts ont emprunté au moins une fois un livre en 1993. Un résultat impressionnant, selon la bibliothécaire responsable, Dominique Thomi Baker, qui l'explique en partie par les visites de classes organisées régulièrement.

Le nombre d'ouvrages prêtés a lui augmenté de 8500, dépassant ainsi les 100.000. Le quota de livres par enfant a passé de cinq à huit.

Le budget 94 s'annonce sous le signe de la ceinture. C'est surtout la subvention communale qui fait tanguer le navire, puis-



A la Bibliothèque des jeunes

Actuellement, on planche sur un étiquetage des rayons compréhensibles par les enfants ne sachant pas encore lire ou ne comprenant pas le français. (Henry)

qu'elle passe de 41.500 francs à 27.000 francs, soit une diminution de 35%. Dans le même temps, l'Etat réduit sa contribution de 7000 à 6300 francs (-10%). Il a donc fallu rogner partout où c'était possible, pour

parvenir à un excédent de dépenses de 6000 francs. Rappelons cependant que la ville n'abandonne pas la BJ, puisque c'est elle qui assure les traitements des employés!

Le poste des achats de livres a

été amputé de 5000 francs, passant ainsi à 35.000 francs. Pour améliorer les finances, le comité souhaite augmenter l'effectif des membres. La BJ a la particularité d'être à la fois une association privée et un service communal.

Ce statut mixte fait que le public comprend souvent mal qu'on lui demande une cotisation. Celle-ci, actuellement de 15 francs par an, est très appréciée en temps de crise, puisqu'elle rapporte quelque 20.000 francs. L'assemblée a accepté de faire passer le prix à 20 francs annuels, ce qui permettrait d'engranger quelque 4000 francs supplémentaires.

Malgré ces turbulences, la BJ a des projets. La recherche d'une nouvelle signalisation fait actuellement l'objet d'un travail de diplôme. Il s'agit de faciliter l'accès aux documents aux enfants d'âge préscolaire ou ne maîtrisant pas encore la lecture, ainsi qu'aux non-francophones. Des pictogrammes seront donc mis au point.

A l'issue de l'assemblée, qui a réélu le comité en bloc, l'assistance a pu entendre un exposé de Giuditta Gerber-Graber. Cette enseignante genevoise a réalisé un répertoire de livres pour la jeunesse qui ne pratiquent pas de discrimination entre les sexes. Intitulée «Zora la rousse», cette sélection rend hommage à un roman précurseur du même titre, de l'écrivain allemand Kurt Held, qui racontait l'histoire d'une fille chef de bande. A conseiller à toutes celles - et ceux - qui ont envie d'histoires où les filles sont aussi courageuses, débrouillardes et espieuses. A. M.

Rédaction
LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT

BRÈVE

Couple prévenu
de bigamie

Acquittés
par le tribunal

Le couple D. n'est pas bigame! C'est ce qu'a conclu le président Alain Ribaux, en acquittant les deux Turcs qui avaient comparu récemment devant le Tribunal de police (voir notre édition du 24 février). Les enfants du mari, A. D., avaient déposé plainte contre leur père, à la suite d'un litige de nature commerciale. Selon eux, leur mère vivrait toujours en Turquie, alors que A. D. s'est remarié en Suisse sans que sa précédente union ait été annulée. Le prévenu, lui, a toujours affirmé que sa première épouse était décédée. Selon la défense, cette question était secondaire, même s'il y a de fortes présomptions que la «défunte» soit bien vivante. En regard du droit suisse, A. D. n'est pas punissable, puisque son premier mariage a été conclu en Turquie, pays où la bigamie ne serait pas poursuivie. De plus, les D. ont divorcé depuis lors. A. D. ne pourra simplement plus contracter de nouvelle union dans notre pays. (am)

AGENDA

Tournoi scolaire
de volleyball
Inscrivez-vous!

Le Volleyball Club La Chaux-de-Fonds organise un tournoi scolaire le mercredi après-midi 30 mars au Pavillon des Sports. Les équipes seront réparties entre trois catégories: C pour les jeunes gens des écoles supérieures et les apprentis (équipes de même degré), D pour les jeunes filles des mêmes écoles et les apprentis, M pour les équipes mixtes de joueurs de 16 à 23 ans révolus. On compte au minimum sept joueurs par équipe, mais pas plus de deux licenciés. En catégorie mixte, il y aura toujours trois garçons et trois filles sur le terrain. Les formules d'inscription sont à disposition au Gymnase cantonal, à l'ESCOM et au CPJN. Elles devront être remises aux mêmes endroits jusqu'au vendredi 18 mars à midi. (comm)

• Avec le soutien
de «L'Impartial»

Prestation de haut vol de Scaramouche

La justice en accusation

Il n'est jamais facile d'adapter un procès à la scène ou à l'écran, en raison du risque de théâtralisation excessive. La troupe de Scaramouche, dans sa présentation du «Procès de Mary Dugan», de Bayard Veiller, a évité le piège. Une mise en scène d'Yves Bourquin, très sobre et sans fioritures, déroule le fil du procès sous nos yeux, dans un exercice décapant sur les errements possibles de la justice.

Il faut exprimer ici le plaisir de voir évoluer une grande troupe (pas moins de 23 acteurs et autant de rôles), un luxe que les compagnies professionnelles ne peuvent plus se permettre. Paradoxe piquant de notre époque, ce sont les amateurs, les bons dont fait partie Scaramouche, qui peuvent encore offrir des spectacles avec de grandes dis-

tributions. Cette pièce, créée à New York et adaptée en français à Paris au théâtre Apollo avec un succès phénoménal à l'époque, a valeur documentaire et pédagogique pour nous autres Européens. Elle démonte par le menu toute la procédure de la justice américaine. Or ce qui frappe dans cette adaptation, c'est le rôle réduit du juge (Max Kubler impassible) qui se contente de rejeter ou non les requêtes de la défense et de l'accusation.

Pas d'instruction en cours d'audience par le président comme nous en avons l'habitude chez nous. C'est au contraire l'avocat général (Serge Vulliens, stupéfiant de vérité) qui instruit l'affaire en interrogeant les témoins avant même l'accusée.

Le premier acte qui se déroule dans un calme à peine appuyé,

sera suivi d'un véritable coup de théâtre. Le frère de l'accusée et jeune avocat (Fabio Morici, émouvant et persuasif) va reprendre, au pied levé, la défense de sa sœur en parvenant à démontrer la perfidie du défenseur (Alain Bauer excellent dans ce double jeu) qui se révélera en fait le vrai meurtrier!

On relèvera encore quelques savoureuses interprétations, Denise Kubler, dans le rôle de la veuve hypocritement éplorée, ou encore Marthe Matile dans celui de la truculente gouvernante.

Spectacle mené tambour battant avec sobriété et rigueur par une troupe aux talents multiples. Le public chaud-fonnier de plus en plus nombreux aux visites de Scaramouche ne s'y est pas trompé dans ses applaudissements nourris. B.I.N.

Francine Montandon à la Galerie UBS

Au fil de l'eau

Poursuivant sa politique d'ouverture aux artistes locaux et régionaux, la Galerie UBS a prêté ses cimaises à Francine Montandon, de La Chaux-de-Fonds.

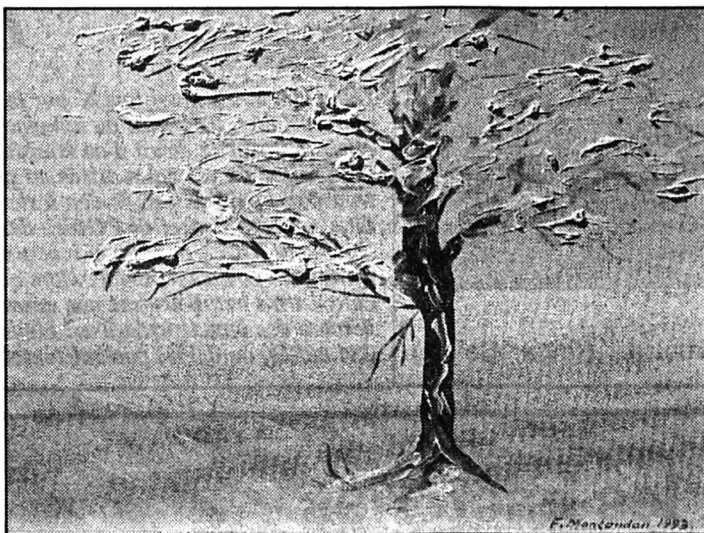
Ce qui frappe, dans les œuvres présentées par Francine Montandon, c'est l'unité de ses sujets. En effet, elle semble happée par un monde végétal et aquatique, dans une volonté affichée de peindre la grandeur et la fragilité de la nature. Grandeur de l'eau qui envahit tout dans ses débordements, grandeur et fragilité de l'arbre, bien enraciné, mais qui peut se dessécher lorsqu'il est attaqué.

Humble face à cet environnement, Francine Montandon ne recherche pas les effets clinquants. Au contraire, elle met délicatement en valeur des pins, des bouleaux, des arbres sous la neige, sur des fonds contrastés ou intégrés. Aucune figure humaine ne vient troubler ses huiles ou aquarelles, qui se laissent regarder dans l'apaisement. Francine Montandon, 55 ans,

a obtenu son bac à La Chaux-de-Fonds, avant d'effectuer de nombreux stages linguistiques. Ses différents emplois l'ont conduite à Radio-Suisse, où elle est devenue radiotélégraphiste, profession qu'elle a exercée durant 8 ans sur des bateaux, d'où

son goût pour l'univers aquatique.

Passionnée de dessin et de peinture, c'est auprès de Paul Perrenoud, Lucien Schwob et Carlo Baratelli qu'elles s'est formée. (sg-photo Impar-Gerber) • Galerie UBS, jusqu'au 3 juin.

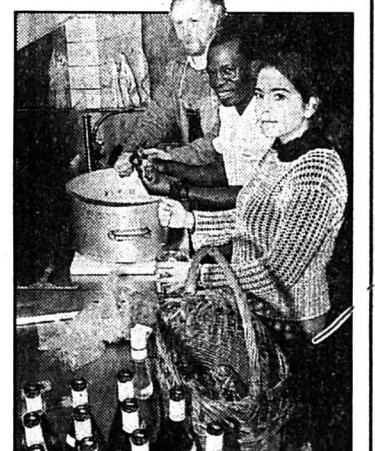


Journée œcuménique

«Les femmes animent le monde»

Le week-end dernier, dans le cadre de la campagne de Carême, les femmes de toute la Suisse étaient invitées à prendre la parole, à organiser rencontres et débats sur leur place dans le monde, et leur regard sur lui. A La Chaux-de-Fonds, c'est dans les locaux paroissiaux de Farel et du Sacré-Cœur que, samedi, elles ont convié la population.

Myriam, sœur de Moïse, était la personnalité à découvrir: par le conte, par la danse, par la réflexion biblique. Et c'est une célébration originale qui recueillit les diverses découvertes. La prière dansée fut particulièrement appréciée, ainsi que les «lettres à Myriam», écrites par les participantes à l'atelier biblique. Ce jour-là, les femmes ont fait ce qui, habituellement, «revient» aux hommes: l'organisation, l'animation des ateliers et de la célébration. La qualité de leur présence et



de leurs talents a été un des cadeaux marquants de cette rencontre. Et les hommes: inhabituel, aussi, ils s'occupèrent du souper et de la vaisselle! Pour terminer, un film évoquant la vie d'une femme de Bolivie rappela les propos de Julia Esquivel, récemment venue au Club 44. (sp-photo Impar-Gerber)

SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

• CHŒUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES
Répét: à la Salle de musique: lu, 21, 19 h précises. Ma, 22, 19 h 30. Je, 24, 19 h précises avec solistes et orchestre. Présence indispensable en vue du concert des Rameaux.

• CLUB ALPIN SUISSE
Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts. Je, ouverture de Valsorey. Sa et di, Vélan, org.: A. Wermille et F. Todesco. Sa, Wildstrubel, org.: gr. seniors, R. Béguin, réunions pour ces courses dès 18 h, au Buffet de la Gare. Groupe des aînés, chaque me randonnée dans le Jura neuchâtelois, bernois ou Jura. Rendez-vous à 13 h, à la gare.

• CLUB AMATEUR DE DANSE
(local: rue de la Serre 67, sous-sol). Cours pour débutants et perfectionnement me, 20 h.

Entraînement des membres tous les je de 19 h 30 à 22 h.

• CLUB CYNOLOGIQUE
La Chaux-de-Fonds et environs (UCS)
Sa, entraînement à La Corbatière, 14 h, équipe de compétition; 15 h, pour les autres. Rens.: ☎038/31 10 76.

• CONTEMPORAINES 1931
Assemblée générale je, 24 mars, dès 14 h au Buffet de la Gare de La Chaux-de-Fonds, salle du 2e étage, présence indispensable. Rens.: ☎039/26 42 06 ou 23 21 20.

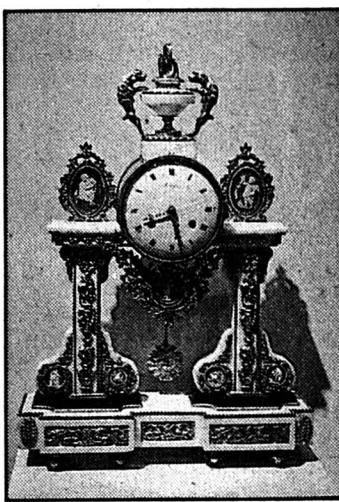
• SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION CYNOLOGIQUE (SEC)
Membre FCS! Entraînements: sa 14 h, Christian Jaquet, dès 16 h, Agility; me, 19 h, Roseline Brahier; au chalet de la Combe à l'Ours, (derrière la halle d'expertises). Renseignements: S. Gross, ☎039/26 49 18.

• UNION CHORALE
Di, 16 h, match au loto, Maison du Peuple. Ma, 20 h, répétition au local.

Présentation des dons et remise des distinctions Gaïa au MIH

Hommage à la belle horlogerie

Avec trois personnalités distinguées et dans l'éclat de superbes montres et horloges, la cérémonie avait du panache hier soir au Musée international d'horlogerie. C'était la soirée annuelle de présentation des dons et achats, lors de laquelle ont été remises, pour la deuxième fois, les distinctions Gaïa de l'Institut l'Homme et le Temps.



Les lauréats des Prix Gaïa et la pendule remarquable reçue parmi les dons François Mercier, François-Paul Journe et Anton Bailly (de gauche à droite) ont reçu les sphères de verre symbolisant le prix.



Pour les Amis du MIH et les nombreux invités réunis hier au MIH, le président de l'IHT, Pierre Imhof, a retracé les temps forts de l'année écoulée. Jusqu'à fin février dernier, le musée a reçu plus de 843.000 visiteurs. Un beau score pour entrer dans l'année du vingtième anniversaire dont la journée officielle est fixée au 22 octobre prochain.

PRÈS DE SEPT MILLIONS DE FRANCS

Durant ces deux décennies, devait rappeler le président, le MIH a déployé une intense activité et magnifiquement enrichi ses collections. Les montres, horloges et pendules ainsi que les divers objets achetés et le plus souvent reçus représentent

une valeur indexée de 6.750.000 francs.

MAGNIFIQUES DONNS

Les soixante œuvres reçues au cours des douze derniers mois, ainsi que la pendule et le porte-montre acquis, augmenteront de belle manière les richesses du musée. «C'est à la générosité des fabricants d'horlogerie genevoise que nous devons une bonne part de ces dons» a précisé Mme Catherine Cardinal, conservateur du MIH. Récentes et anciennes, ces montres complèteront les lacunes des collections de montres-bracelets.

Mais encore, une horloge de cheminée de style Louis XVI, si-

gnée sur le cadran «Froidevaux à Berne» a été offerte par M. Bernard Froidevaux de La Chaux-de-Fonds; le donateur a retracé la passionnante histoire de Louis-Martin Froidevaux, fils de François Joseph Froidevaux, soldat au régiment des gardes suisses et originaire du Noirmont. Tenant atelier et boutique à Berne, de 1793 à 1812, Louis-Martin a fabriqué cette pièce remarquable, au cabinet de marbre blanc et bronzes dorés, appliquées de style Wegwood, datée de 1800 environ.

Le mouvement, très soigné, présente les caractéristiques de la production neuchâteloise de cette époque.

Cette pièce ainsi que les autres dons et achats sont exposés au MIH, à l'admiration des visiteurs.

PRIX GAÏA

Les lauréats 1994 des distinctions Gaïa de l'IHT sont trois personnalités exemplaires du monde horloger.

En couronnant M. Anton Bailly du «Gaïa» industriel, l'Institut a voulu souligner la carrière d'exception de cet homme qui, au bénéfice d'une solide formation technique de dessinateur puis d'ingénieur ETS en microtechnique, a appliqué ses connaissances chez ETA S.A. à

Granges, comme constructeur de calibres mécaniques et électroniques. Responsable du développement de produits, il a participé à l'aventure Délium et Swatch. Il est actuellement président de ETA et membre de la direction générale du groupe SMH.

François-Paul Journe a obtenu un diplôme d'horloger à Paris tout en œuvrant à la restauration de pièces anciennes avant de suivre son goût profond pour la création. Dessinant puis fabriquant des pièces compliquées, il fonde son propre atelier en 1985, et devient membre de l'Académie horlogère des créateurs indépendants. En 1989, on le retrouve à Sainte-Croix où, avec quelques collègues, il crée une manufacture «Techniques horlogères appliquées» (THA), spécialisée dans les ouvrages d'horlogerie compliquée.

François Mercier n'est plus à présenter puisque, entré en retraite à fin 1993, il a été 17 ans conservateur du Musée d'horlogerie du Château des Monts au Locle auquel il a donné un essor extraordinaire. Effectuant à 20 ans une formation d'horloger complet, il a d'abord travaillé dans l'industrie horlogère avant de devenir en 1976 le premier conservateur à temps complet du musée loclois, se passionnant rapidement pour l'histoire des maîtres-horlogers de sa région. Cette distinction couronne à la fois une grande œuvre et une belle passion. I.B.

AGENDA

Restauration de l'église du Sacré-Cœur

L'inauguration aura lieu dimanche

En 1992, 80% des paroissiens ont voté la réfection de l'église du Sacré-Cœur, l'un des derniers bastions néogothiques de Suisse, une grande part de ce patrimoine ayant été détruit. Une croix d'acier, œuvre d'Alois Dubach, une fresque de Claude Loewer représentant le baptême du Christ au Jourdain, le narthex repeint en vert, les vitraux de Georges Froidevaux nettoyés, le mobilier adapté à la liturgie moderne, un chauffage performant, une sono bien réglée, autant d'éléments esthétiques et pratiques à découvrir, qui ajoutent à la valeur architecturale de l'édifice. Délais et devis respectés, l'inauguration officielle aura lieu dimanche 20 mars. La cérémonie, présidée par l'évêque Pierre Mamie, enfant de La Chaux-de-Fonds, débutera à 10 h par une messe conclébrée. (DdC)

Musique des Cadets

Concert de printemps

La Musique des Cadets se fait un plaisir d'annoncer le printemps. Elle donnera un concert vendredi 18 mars à 20 h au Temple des Eplatures, sous la direction de Louis-Albert Brunner. (Imp)

Conférence de l'ASI-Club

La protection des cavernes

L'ASI-Club organise une rencontre «loisirs-échange» jeudi 17 mars à 20 h à la salle de paroisse du Grand Temple, Cure 9 (avec accès aux fauteuils roulants). L'orateur sera Jean-Louis Christinat, ethnologue et spéléologue, qui parlera de la protection des cavernes. Ancien président du Spéleo-Club des Montagnes, M. Christinat a œuvré ces dix dernières années pour une collaboration entre les spéléologues et le Service cantonal de la protection de l'environnement en vue de protéger le milieu souterrain du vandalisme et de la pollution. (Imp)

Salle du Progrès, concert du Club Edelweiss

Sur un air d'accordéon

Lorsqu'elle met un ouvrage en chantier, choisi dans un répertoire de plus en plus vaste, Lucia Terraz professeur d'accordéon et directrice de la société Edelweiss, sait déjà le plaisir que ses musiciens auront à le travailler, puis à le présenter au public. Un plaisir partagé samedi soir à la Salle du Progrès par de nombreux amis.

Le club des adultes a entamé la soirée par une marche, un fox-trot, des airs ukrainiens. La polka et les chansons de Charles Trenet ont répandu la meilleure humeur dans la salle. Le groupe des jeunes - ils ont dix ans et

viennent de commencer l'apprentissage de la musique, ils ont vingt ans et sont également débutants - ont préféré la valse.

Au cœur du programme, un duo de harpe et accordéon, a rassemblé les suffrages. Assurément, Vanessa et Letitia, deux sœurs, ont du talent. Leur exécution a été bisnée.

Puis les membres du chœur mixte «Le Moléson», société amie du Club Edelweiss, dirigée par Jean Wenger, ont troqué leur condition d'auditeurs contre celle d'exécutants. Une dizaine de chants variés ont précédé le bal conduit par Daniel Girard. (Imp)

Avant la création d'une œuvre musicale

Anne-Lise Grobéty et Jost Meier sur le grill

«Chant de l'instant et de la durée», pour chœur, cuivres, clavier et percussion, commande du Quatuor Novus, sera créé lors du prochain concert de la Société de musique. Le compositeur Jost Meier et Anne-Lise Grobéty, auteur du texte, ont présenté la partition au public, mardi au Conservatoire.

«Mes plus grandes émotions m'ont été procurées par la musique...» dit Anne-Lise Grobéty. «Toutes mes tentatives de faire de la musique, je les ai faites avec les mots...» Il y a tant de talent, d'instinct musical, dans ce «Chant de l'instant et de la durée», qui apparaît telle une fresque, qu'on comprend qu'il ait inspiré si fort le compositeur.

Jost Meier a donné mille détails savoureux. La démarche du compositeur inspire le respect par sa recherche très fervente de

l'intensité expressive, dans une structure de quatre mouvements. «Plénitude inquiète» est basée sur le rythme de la strophe. Un contrepoint, constitué par la sonorité des mots, raffine à l'infini les procédés sonores. «Nostalgie» est d'inspiration grégorienne, tout est très simple, comme dans les chants d'enfants. «Révolte» est un rappel des thèmes, des «leitmotives» précédents. «Réconciliation» apparaît tel un choral. Les auditeurs ont interrogé le compositeur sur la hiérarchie tonale de la partition, sur la «série» utilisée pour l'invention mélodique.

Par ses interprétations de pages de Jost Meier, jouées en première audition, la pianiste Emmy Bratschi a magnifiquement ajouté au climat de l'instant. D. de C.

● Salle de musique, vendredi 18 mars, 20 h 15.

Intéressant rendez-vous dance à Bikini Test

Le C-Funk selon Charles F. Petersohn

Le C-Funk? Un concept né de diverses expériences de Charles F. Petersohn, nouveau gourou du dancefloor-jazz allemand. «Mais qu'est-ce-que-ça?», s'interroge le groove-maniac hors d'haleine.

Dans l'esprit du nouveau maître à danser d'une nation confrontée aux problèmes que l'on sait, «C» signifie «Cosmo Creative Celebration». On aurait tort de se gausser: Charles apporte une pierre tout à fait personnelle à l'édifice de la dance music contemporaine. DJ's et musiciens en interaction mitonnent

une surprenante fusion de jazz, de soul, de rap et de sonorités latino, dangereusement sensuelle. Si les ingrédients sont connus, le résultat écrase sans forcer le 90% de la concurrence. Charles n'est pas un grand vocaliste. Sur son premier CD, il se révèle plutôt un «poet» dans l'acception jamaïcaine du terme (celui qui place ses rimes et «tchatche» sur le groove). La musique n'est jamais cette efficace tambouille usinée par quintaux pour faire de votre corps le piètre acteur d'une gestuelle convenue. Il est fait appel à votre sensualité et à

vos écoute. Berlinois exilé à Wuppertal et grand fan de Gilles Peterson (Monsieur Acid Jazz-le label), Charles fut DJ et animateur radio avant de découvrir le jazz et de monter son projet. Celui-ci se révélera le véhicule idéal d'un message depuis longtemps disparu des grands débats d'idées: paix, amour et respect. (mam)

● Charles en concert à Bikini Test le vendredi 18. Ouverture des portes: 21 h. Après le concert: DJ's Humpty Paco, Kat La Luna et Louka.

Visite du Conseil communal de Winterthur

Herzlicher Willkommen!

Les villes de Winterthur et de La Chaux-de-Fonds n'ont pas attendu les débats aux chambres fédérales pour jeter un pont entre Alémaniques et Romands. Depuis les années 80, des échanges et rencontres réguliers ont tissé une amitié entre les édules et populations des deux villes. Créée il y a trois ans, une Fondation Winterthur - La Chaux-de-Fonds a donné une base durable à ces liens amicaux. A cette occasion, les conseils généraux de chaque ville ont siégé ensemble, une première en Suisse.

Aujourd'hui l'exécutif chaux-de-fonnier reçoit le Conseil communal de Winterthur pour une rencontre de deux jours. Emmenés par le maire M. Martin Haas, les conseillers communaux, leurs épouses et le chancelier de Winterthur visiteront une entreprise et des institutions de la ville. Nous leur souhaitons la bienvenue et un agréable séjour. (ib)

Die Städte von Winterthur und La Chaux-de-Fonds haben

nicht auf die Debatten vom Parlament gewartet, um eine Brücke zwischen Deutschweizer und Welscher zu bauen. Seit die 80er Jahren, regelmäßige Austausche und Begegnungen zwischen den Behörden und der Bevölkerung beider Städte haben eine Freundschaft gebildet. Vor drei Jahren war eine Winterthur - La Chaux-de-Fonds-Stiftung gegründet worden, die eine dauerhafte Basis an diese Freundschaft gibt. Bei dieser Gelegenheit, und für das erste Mal in der Schweiz, haben die Grossgemeinderäte eine gemeinsame Sitzung gehabt.

Heute empfängt der Stadtrat von La Chaux-de-Fonds den Stadtrat von Winterthur für eine zweitägige Begegnung. Der Bürgermeister Herr Martin Haas, die Stadträte und ihre Ehefrauen und der Kanzler von Winterthur eine Unternehmung und verschiedene Institutionen von unserer Stadt besichtigen.

Herzlicher Willkommen und ein angenehmer Aufenthalt bei uns in La Chaux-de-Fonds. (Imp)

PUBLICITÉ



Les plus aériennes!

Les chips Zweifel sont produites dans un des sites les plus modernes d'Europe n'utilisant que de l'huile d'arachide de première qualité. Pas étonnant que nos chips soient si légères et digestes! Saviez-vous que 100 g de chips Zweifel contiennent pratiquement la même teneur en sels minéraux, protéines et fibres que 300 g de pommes de terre crues?

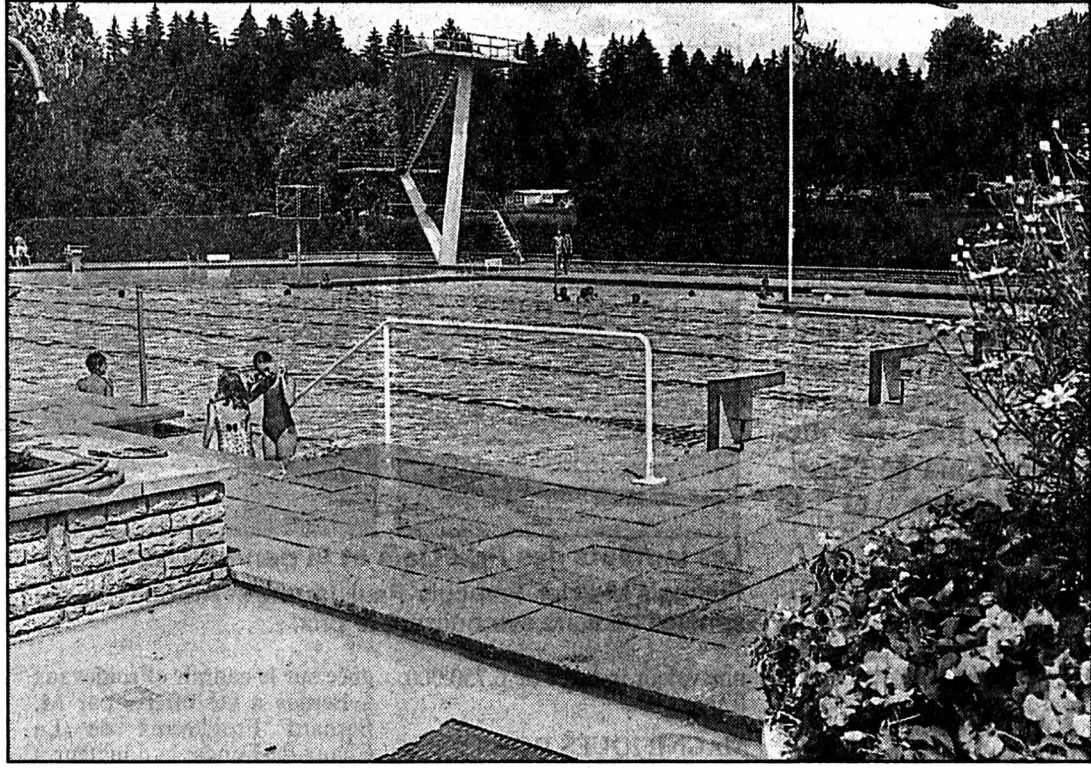
Ces **Znacks**, je craque!

Bilan et perspectives pour Le Locle-Natation

Comme un poisson dans l'eau

Le Locle-Natation (LLN) a récemment tenu son assemblée générale annuelle. Président en titre, Richard Hentzi, continuera à assumer la destinée de ce club qui ne cesse de se battre, dans le domaine de la compétition, pour nager comme un poisson dans l'eau face à ses adversaires du canton. Mais, le LLN, c'est aussi une foule de services pour des nageurs débutants ou en voie de perfectionnement.

Déjà solidement préparés durant la précédente «école d'hiver» par Jean-Claude Matthey (dont on ne dit plus l'âge, mais qui a obtenu son brevet J+S II), la nouvelle responsable de l'école d'été, Anne-Dominique Calame, relève dans son rapport qu'une centaine d'enfants y ont pris part. Le nombre des adultes fut aussi en progression relative. «D'année en année cette école s'agrandit». Malheureusement la météo ne fut franchement jamais de la partie et tant le froid que la pluie furent plus souvent au rendez-vous. Epaulée par une quinzaine de moniteurs, A.-D. Calame souhaite – comme le comité – que les jeunes compétiteurs «n'abandonnent pas le club lorsqu'ils quittent le



Les bassins du Communal

Le lieu d'entraînement préféré des nageurs loclois, en été. Du moins quand les conditions météo sont favorables.

monde des courses, mais que leur expérience puisse servir à tous ces enfants qui seront peut-être de futurs compétiteurs.» Elle assure que «sans l'école de natation», l'avenir du club «risque d'être compromis». Par ailleurs, M. Matthey, dans son rapport de l'école d'hiver 93-94 a relevé que les finances du club dépendent en bonne partie de

ces écoles tant estivale qu'hivernale. Il souhaite qu'on donne à celles-ci davantage de publicité. Dans son rapport présidentiel, Richard Hentzi est notamment revenu sur les événements marquants de la saison dernière (que nous avons régulièrement relatés dans nos colonnes), soulignant l'arrivée attendue des nouvelles lignes d'eau. Mais, se

pose le problème de leur rangement. C'est avec satisfaction que le LLN a enregistré la décision de autorités d'accorder un crédit de 40.000 francs pour créer de nouveaux locaux à la piscine-patinoire. Il a relevé que la famille Santschi succédera, en tant qu'organisatrice des 24 heures nautiques à André Baume. Autre démission, en la personne de

Laurent Vuille, chef technique compétition. Cette fonction sera assurée conjointement par Cédric Evard et Sabine Todeschini. Le président a surtout tenu à remercier les nombreux membres des commissions, du comité, les entraîneurs et moniteurs de leur dévouement en faveur de la jeunesse. Soit, au total, 170 bénévoles. Si le président technique natation sortant, M. Vuille a mis en exergue les résultats obtenus durant la dernière saison par les nageurs, ceux des sauveteurs, n'ont pas été passés sous silence. Dans la mesure où le LLN, entend aussi revenir au premier plan dans ce domaine.

MEMBRES D'HONNEUR

Outre l'énoncé des résultats du challenge Charles Schmid qui consacre les performances des meilleurs compétiteurs de la saison – sous la forme d'un classement aux points – les membres d'honneur qui rendent fidèlement d'appréciables services au LLN furent proclamés. C'est ainsi, qu'aux côtés d'un membre collectif, soit la ville du Locle, furent désignés Willy Girard, Jean-Marie Grange, Richard Hentzi (président depuis 1973), Jean-Claude Matthey, Claude-Henri Dubois, Gilles Favre, Sabine Todeschini, Jean Richardet, Gérard Santschi et André Baume. A remarquer enfin que cette assemblée – malheureusement assez peu étoffée – a noté que les prochaines 24 heures nautiques auront lieu les 11 et 12 juin. (jcp)

Rédaction
du LOCLE
Tél: 039/31 33 31
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN
Claire-Lise DROZ

AGENDA

Echo de l'Union
Concert annuel

Dirigés par Raymond Opliger, les membres de la société chorale «L'Echo de l'Union» donneront leur concert samedi 19 mars, à 20 h 15, à Paroiscentre. Celui-ci sera présenté avec le concours de la Musique militaire du Locle, dont les musiciens sont placés sous la baguette de Jean-Louis Urech. Un bal, emmené par Jacques Maire, mettra un terme à cette soirée. (Imp)

Paroisse réformée
du Locle

Assemblée générale

Vendredi 18 mars, à 20 h à la Maison de paroisse, rue des Envers, aura lieu l'assemblée de la paroisse réformée du Locle. Celle-ci comprend les habituels points statutaires ainsi que le récit du voyage que Martine Matthey a récemment entrepris à Plav (Monténégro, ex-Yougoslavie) dans le cadre de l'action «Causes communes». (Imp)

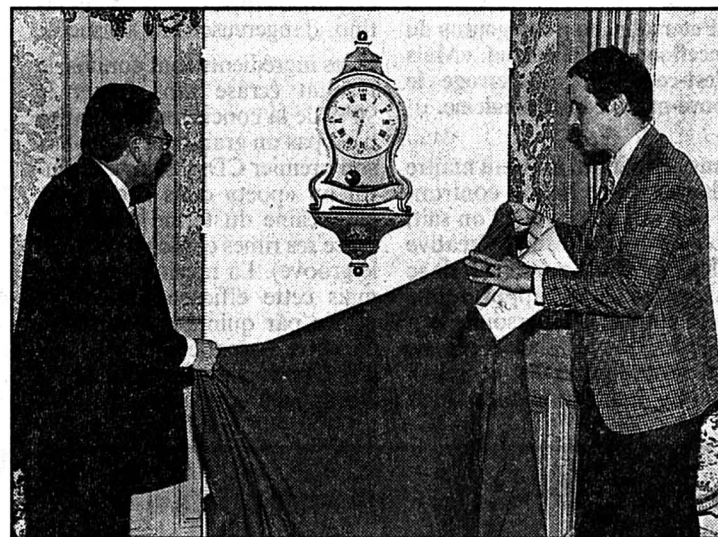
Rock
à La Chaux-du-Milieu
Torride, Nick Morilles

Show rock au programme, vendredi et samedi 18 et 19 mars prochains, dès 22 h 30, au Post Bar Music Live (restaurant de la Poste) de La Chaux-du-Milieu. Et cela avec le groupe Nick Morilles. Quatre garçons qui font du 25 ans de moyenne et qui mangent avec les doigts, paraît-il. A part ça, ils aiment le rock, le vrai, le seul, l'unique, des Rolling Stones aux Blues Brothers en passant par Led Zeppelin. De quoi chanter à tue-tête ses classiques favoris. Bouches pincées s'abstenir. (Imp)

Soirée de Carême
œcuméniqueLes femmes animent
le monde

Le Carême 1994 est placé sous le signe «les femmes animent le monde». Le Groupe œcuménique du Locle «Terre nouvelle» et une équipe de catéchistes convient la population à une soirée fraternelle et de détente. Celle-ci aura lieu samedi 19 mars, dès 18 h 30, à la Maison de la paroisse, rue des Envers. Elle sera animée par ces chants d'enfants des paroisses protestantes et catholiques du Locle et des Brenets. Le produit net de cette agréable rencontre sera destiné aux œuvres de Pain pour le prochain et l'Action de Carême. (comm/Imp)

Nouveau don pour le Château des Monts

Le temps
de «La Brévine»

Dévoilée devant un parterre d'invités

«La Brévine», ou l'amour de la belle ouvrage.

(Impar-Perrin)

Les anciens savoir-faire ont été fidèlement appliqués pour la dernière réalisation de la maison Le Castel: une pendule neuchâteloise baptisée «La Brévine» – une seule pièce requiert quatre mois de travail – dont le premier exemplaire vient d'être offert au Musée d'horlogerie des Monts.

Le nom de cette pendule style Louis XV rend hommage aux horlogers-artisans de la vallée de La Brévine, qui avaient créé le modèle original. Sa réplique du XXe siècle suit fidèlement les anciens savoir-faire: bois massif de tilleul, peinture à l'ancienne avec décors faits à la main, application de feuilles d'or, cadran en émail grand feu... Des techniques pas forcément faciles à respecter de nos jours: il y faut des matériaux qu'on ne trouve pas à la droguerie du coin, et des connaissances aussi précises que peu répandues.

Cet amour de la belle ouvrage est exigeant: on compte quatre

mois de travail pour une pièce, signalait le directeur du Castel, Roger Wermeille.

Munie d'un mouvement mécanique huit jours avec sonnerie sur cloche, «La Brévine» a été tirée à 50 exemplaires, et le numéro 1 a été offert au Musée. Qui, par la voix du conservateur Pierre Buser et de Charles-Louis Huguenin, président du comité, a hautement apprécié ce don. M. Huguenin disait son plaisir de voir Le Castel, une des grandes représentantes de l'horlogerie neuchâteloise, reprendre vie. Pierre Buser a salué cette volonté de retrouver des méthodes artisanales en cette époque d'automatisation, remerciant du même coup les ébénistes Péter, auxquels on doit non seulement le cabinet de cette «La Brévine» mais aussi les cabinets des pendules du bicentenaire.

Dévoilée hier matin devant un parterre d'invités, cette pendule ne déparait pas le salon d'apparat du Château. (cld)

Conseil général des Brenets

Maxi-programme

Excepté les points litigieux dont nous avons déjà parlé dans notre édition d'hier, le Conseil général des Brenets a accepté avec une remarquable célérité les nombreux rapports et crédits qui lui étaient soumis mardi soir.

Les Champs-Ethévenots étaient sous les feux de la rampe, avec un crédit de 400.000 fr destiné au développement du lotissement; ainsi qu'une vente de terrain à un privé pour construire une maison familiale.

Les deux rapports ont été acceptés à l'unanimité, munis l'un et l'autre d'un amendement de Marc Sandoz (lib-ppn). Toujours dans le domaine immobilier, le législatif a accepté un crédit de 124.000 fr. pour acheter un terrain au Clos-Ferré.

Acceptés aussi, le plan et règlement d'aménagement communal; le rapport de la Commission d'étude pour la rénovation de l'ancienne halle de gymnastique; et le rapport de la Commission d'étude pour la révision du règlement du service des eaux, avec les remerciements du président de commune Michel Rosselet pour le bon travail accompli.

Oui encore à un crédit de 20.000 fr destiné à un nouveau véhicule d'intervention pour le service du feu. Acceptée enfin, la réponse du Conseil communal à une motion sur le financement de la buvette du FC Les Brenets.

André Cléménçon (EV) démissionne du Conseil général puisqu'il quitte Les Brenets

pour venir habiter au Locle. Mais Michel Rosselet a tenu à lui signaler que sa motion, déposée en novembre passé, n'avait pas été oubliée!

PETITS ÉDICULES
PUBLICS

Ladite motion demandait que soient créés des WC publics aux alentours de l'hôtel du Saut-du-Doubs. Car si le site est fort court, il est en effet cruellement dépourvu de «petits édifices» aussi bien côté suisse que côté français.

M. Rosselet a pris contact avec Claude Vermot, son homologue de Villers-le-Lac, qui s'est déclaré d'accord d'étudier une construction commune au point de vue épuration. (cld)

PUBLICITÉ

Nous finançons votre
résidence en France.

Depuis la Suisse, vous pouvez obtenir votre crédit immobilier pour acheter ou construire quel que soit le lieu en France.



Vous serez conseillé et assisté dans les démarches et la procédure, comme déjà un Français sur trois.

Tél. 022/738 50 77
Place Dorcière
8, rue Bonivard
1201 Genève

Nous prendrons le temps de vous écouter.



CRÉDIT AGRICOLE
Le bon sens.

Le plus grand réseau bancaire en France: 8'500 agences

18 2900/4x4

Bons voyages CFF
valeur Fr. 350.-
Bon CID valeur Fr. 200.-
Pièces d'or valeur Fr. 200.-

MATCH AU LOTO

Vendredi 18 mars 1994 à 20 h 15, Paroiscentre, Le Locle
SOCIÉTÉ DE TIR LA DÉFENSE

30 tours + 4 tours carton
+ 1 tour gratuit
1 abonnement Fr. 15.-
2 abonnements = 3 cartes

157-601029

FUST CUISINES BAINS

ASTRAL 6'450.-
appareils incl.

Façade en résine synthétique de haute qualité, technique de pointe Fust. Les cuisines Fust, c'est la perfection, comme toujours!

Appareils encastrables Bosch: cuisinière HEN 102 A, plan de cuisson NCM 615 P, réfrigérateur KIL 1634, hotte d'aspiration Novomatic AH 906, évier Franke CP 611 78 A, mélangeur KWC 104123

Visitez nos grandes expositions de cuisine! Apportez vos mesures.

Entreprise générale FUST

Rénovation de cuisines/salles de bains, y compris maçonnerie, peinture, électricité, sanitaires, carrelage etc. à des prix fixes garantis à 100%. *Pas de transformation de cuisine ou de salle de bains sans offre Fust*

LE SERVICE FUST:
• Nous vous proposons en permanence des cuisines individuelles et d'exposition à des prix avantageux
• 5 ans de garantie sur les meubles
• Apportez vos mesures, nous vous faisons tout de suite une offre par ordinateur
• Un choix immense d'appareils encastrables de marque

FUST CUISINES BAINS **FUST. L'AFFAIRE EST CLAIRE!**

Expositions: 05-2569-280/4x4
Neuchâtel, rue des Terreaux 5 038 25 53 70
Bienne, rue Centrale 36 032 23 88 77
Yverdon, rue de la Plaine 5 024 21 86 16

VW Jetta 1.8
1988, 79 000 km
très soignée
toit ouvrant
Fr. 9900.-
Centre automobile
R. Robert
☎ 039/37 14 14
157-14414

BENFINA
Crédits rapides
et sûrs
☎ 038/25 37 45
ou 037/26 82 10
Ecluse 61
2000 Neuchâtel
28-1356

ACHÈTE AU PLUS HAUT PRIX VOITURES
Bus, camionnettes.
Kilométrage, état:
sans importance.
Paiement
comptant.
☎ 077/47 61 89
28-508170

Publicité
Intensive,
Publicité
par annonces

IMMOBILIER

HPT
CREDIT IMMOBILIER
cautionné par la Confédération

1994 AU LOCLE

630

Changez
votre cadre de vie

Habitez un appartement
de 3 pièces avec balcon
refait à neuf
(sanitaire, bloc cuisine,
carrelage...)
et devenez propriétaire
pour une mensualité
égale à un loyer
de **Fr. 745.-** tout compris.
Prenez rendez-vous
pour visiter, vous informer.

HABITATIONS POUR TOUS
51, rue des Moulins - 2001 Neuchâtel
Tél. 038 25 94 94

VACANCES - VOYAGES

KUONI
VOYAGES
POUR LES ROMANDS

1994



L'Amérique du Nord avec: les merveilles des parcs nationaux - Côte est et le sud - Californie, Grand Canyon - Floride - Canada USA - Ontario Québec. L'Extrême-Orient avec: Rajasthan - Fêtes népalaises et le nord de l'Inde - Thaïlande - Miroir et reflets du Vietnam - La Chine en zigzag - Indonésie,
soit 12 programmes et 40 départs, de Genève... dans la langue de Ramuz!

Renseignements et inscriptions dans votre agence de voyages
ou auprès de: *Voyages pour les Romands, Voyages Kuoni SA
11, rue Haldimand, 1000 Lausanne 17
☎ (021) 320 98 71 ou ☎ (021) 320 24 11

UN MONDE DE DIFFÉRENCE.

22-920-70/ROC

Occasions
Fins de séries

**ORGUES
CLAVIERS
PIANOS**

VENTE + COURS
WAGNER
MUSIQUE

La
Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 95 12
Fleurier
Fontainemelon
☎ 038/53 31 92
28-1905

TOUT LE MONDE PEUT AIDER!



**DONNEZ
DE VOTRE SANG
SAUVEZ DES VIES**

L'annonce,
reflet vivant
du marché

POST BAR MUSIC LIVE

2405 La Chaux-du-Milieu
☎ 039/36 11 16

présente
l'exceptionnel show rock de Paris
NICK MORILLES
vendredi 18 et samedi 19 mars 1994
à 22 h 30
Consommations majorées
157-14107

GASTRONOMIE

Hôtel de la Couronne
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37

Menu de dimanche
Feuilleté aux asperges
ou filet de sole aux nouilles fraîches
escalope de veau farcie
sauce madère
pommes dauphines, légumes
Dessert, café, mignardises
Fr. 23.-
Réservation appréciée
157-14308

ROBERT FLEURS

Toutes confections florales
Ouvert le dimanche matin
durant l'hiver
Grand-rue 40, 2400 LE LOCLE
☎ 039/31 46 69

PAROISCENTRE LE LOCLE
SAMEDI 19 MARS 1994 À 20 h 15
CONCERT ANNUEL
DE
L'ECHO DE L'UNION

Direction:
Raymond OPPLIGER

Avec le concours de
LA MUSIQUE MILITAIRE

Direction:
Jean-Louis URECH

Prix des places: Fr. 10.-
LOCATION: MAGASIN DE TABAC-JOURNAUX Simone Favre
Daniel-JeanRichard 33 et à l'entrée.

BUVETTE **TOMBOLA**

Portes: 19 h 30
Dès 23 heures: DANSE avec Jacques MAIRE

157-14275

Droguerie Centrale M. Vaudroz

2400 Le Locle
Rue de la Côte 4
☎ 039/31 14 49

Frutiger

CONFECTION
Daniel-JeanRichard 15 - Le Locle
☎ 039/31 17 20
Grand choix d'articles

HH
Helly Hansen

Boucherie Centrale

Pont 4
Le Locle
☎ 039/31 40 04
Famille Ph. Ammann

Viande de premier
choix
Saucisson
Médaille d'or

G. Perrottet ÉLECTRICITÉ

Vente et installations
d'appareils électriques

D. JeanRichard 35b 2400 Le Locle Tél. 31 26 64
Agencement de cuisines

La bonne adresse

Eric ROBERT

TV - RADIO - Hi-Fi
DISQUES

Temple 21 - LE LOCLE
☎ 039/31 15 14

Confiserie

J. Amstalden

Le Locle
Rue du Temple 21
☎ 039/31 20 21

Nos spécialités:
- les délicieuses truffes à la crème
- l'écusson loclóis

CARROSSERIE OES

Le Locle

Jeanneret 18
☎ 039/31 41 22, fax 31 41 08

PHARMACIE

Pharmacie de la Poste
Bournot 17 - Le Locle
☎ 039/31 10 76
J.-P. et C. de Cocatrix-Philippin

Café Restaurant de
La Jaluse

Famille D. Kneuss
2400 Le Locle
tél. 039 / 31 35 23

Plâtrerie - Peinture
Plafonds suspendus
Papiers peints

Chape liquide

claude jeanneret

Envers 39, Le Locle
☎ 039/31 37 61
Natel 077/37 28 54
Fax 039/31 21 19

Montbenoit: Patrice Conche et Olivier Jacquet sur la banquise

Expédition à hauts risques?

Patrice Conche, frontalière résidant à La Longeville et Olivier-Louis Jacquet, bûcheron à Pontarlier, posent en ce moment le pied sur la banquise pour une longue traversée d'un désert de glace de 600 kilomètres.

La Terre de Baffin, aux portes du pôle nord, n'a rien d'un paradis sauvage pour touristes en mal d'exotisme. La dureté du climat et des paysages, l'ingratitude du sol et l'absence quasi totale de vie humaine sédentarisée, confèrent à cette terre du bout de monde une ambiance de fin du monde. Cette île est une autre planète, aussi inhospitalière et fantomatique qu'un astéroïde situé à l'autre bout de la nuit.

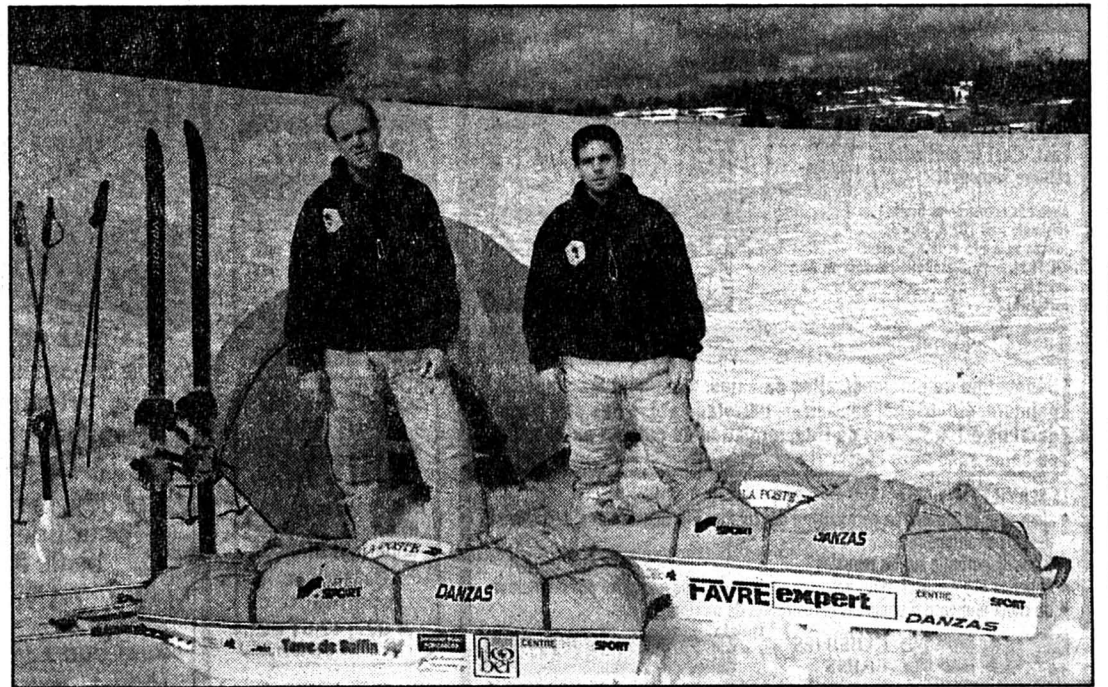
À SKI DE FOND

Et pourtant, l'austérité de cette Terre de Baffin dégage aussi un certain magnétisme et son mystère développe une magie à laquelle Patrice et Olivier n'ont pu résister. La frontière entre l'enfer et le paradis est parfois si ténue que tout est possible pour ces deux explorateurs haut-doubsistes que cette aventure rendra de toute manière ivres de sensations nouvelles. C'est à skis de

fond qu'ils progressent au rythme de 20 kilomètres par jour. Ils se donnent six semaines pour atteindre leur objectif, sachant qu'aucune défaillance physique ou psychologique ne leur sera permise. Le jeu de la confrontation avec la nature est en permanence sous cette latitude une question de vie ou de mort. Patrice et Olivier qui relèvent ce défi en autonomie totale, tirant derrière eux un traineau de survie, sont bien armés pour faire face aux risques calculés mais plus vulnérables pour se sortir de situations moins conventionnelles.

DANGERS

Le froid qui attaque et mord sans cesse entre dans la première catégorie. Patrice et Olivier s'y sont acclimatés avant leur départ en se soumettant à des tests de résistance qui consistaient à rester nus par moins 8°C dans un caisson frigorifique au centre de recherche de santé des armées à Grenoble. Dans la deuxième catégorie, celle des dangers potentiels, dont l'issue dépend pour beaucoup du facteur chance, figure l'ours polaire. Ce mangeur de phoques qui ne dédaigne pas la chair humaine, craint les trappeurs armés jusqu'aux dents mais pas les explorateurs. Patrice et Olivier ont les moyens, au cas où, de le «sonner» avec des balles en caout-



Olivier Jacquet et Patrice Conche

Le goût de l'aventure plus fort que le danger.

(Privée)

chouc, mais si le fauve a le ventre vide il ne renoncera pas pour autant à son festin. Olivier et Patrice sont sur ce point assez fatalistes.

Durant ces six semaines d'expédition, leur seul lien avec la civilisation est un poste radio émetteur branché sur deux fréquences: la gendarmerie royale du Canada et les trappeurs.

Leurs messages seront ensuite relayés par fax jusque chez leurs proches. A leur retour, prévu vers la fin avril, ils porteront témoignage de leur aventure auprès du public ainsi que chez les écoliers de Frasnais et de Serreles-Sapins auxquels ils avaient présenté leur projet.

Dimanche dernier, en quittant le Haut-Doubs, ils se di-

saient «psychologiquement prêts, très bien équipés et bien préparés», mais savaient aussi que la partie serait difficile. Une information de dernière minute sur l'état des lieux leur précisait en effet qu'à mi-chemin de leur parcours se dressait «une zone infranchissable, hérissée de blocs et d'arêtes de glace».

(pr.a.)

BRÈVES

Maïche

Violente bagarre

Une altercation hier sur le site de la déchetterie à Maïche entre un employé et un chef d'entreprise a dégénéré pour se terminer à coups de marteau. Les deux hommes, qui en sont donc venus aux mains, habitent le même village de La Grange et appartiennent chacun à un clan municipal. Cette localité est profondément divisée en effet depuis la location du presbytère désaffecté à un artisan menuisier. (pr.a.)

Festival du chocolat

Klaus primé

Présente au Festival international du chocolat à Montbéliard, la chocolaterie Klaus de Morteau a été distinguée pour l'attribution de deux récompenses dans les catégories chocolat enfant et napolitains. Quarante-cinq entreprises industrielles et artisanales ont participé à cette rencontre, véritable vitrine de ce qui se fait de meilleur dans le domaine de la gastronomie gourmande. Bonne prestation d'ensemble des régionaux car, outre Klaus, Debrise de Montbéliard, Fageot d'Audincourt et Belin de Besançon ont été récompensés. (dry)

L'absinthe à l'écran

Budget d'un million

Le budget engagé pour le tournage par Télé-Saugeais d'un documentaire sur l'absinthe avoisine le million de francs. Une part de la dépense provient des fonds propres de Télé-Saugeais, 75.000 FF du Centre national de cinéma, 50.000 FF de la ville de Pontarlier, 40.000 FF du Conseil régional, 40.000 FF de la direction régionale des Affaires culturelles et une subvention probable du Conseil général est attendue. (pr.a.)

AGENDA

Elections cantonales Branchées sur Radio France Besançon

Tous les résultats, commentaires et analyses des élections cantonales seront donnés en direct sur les ondes de Radio France Besançon les dimanches 20 et 27 mars prochains, dès 20 heures. (Imp)

Cour d'assises de Haute-Saône et du Territoire de Belfort

Trente ans pour un «marginal»

La Cour d'assises de la Haute-Saône et du Territoire de Belfort a infligé hier 30 ans de réclusion criminelle, dont 13 ans de peine de sûreté, à «un marginal parmi les marginaux», reconnu coupable du meurtre d'un autre «zozard» tué dans des conditions atroces, un soir de novembre 1991.

Les jurés se sont montrés plus sévères que l'avocat général Christiane Corey, qui avait requis une peine de 20 ans de réclusion criminelle, après avoir stigmatisé «le sadisme pervers» de l'accusé, Thierry Bruchon, 33 ans, originaire de Pontarlier.

Les faits s'étaient produits dans un «squatt» proche de la gare de Belfort, au cours d'une soirée de beuverie à laquelle Bruchon avait invité un ancien compagnon de dérive, Martial

Erard, 21 ans, rencontré quelques heures plus tôt.

Pour un motif encore mal déterminé, Bruchon s'en était pris violemment à Erard. Il l'avait frappé à coups redoublés, ligoté, bâillonné, frappé à nouveau, et enfin étranglé, sans que les trois autres personnes présentes – deux hommes et une femme – ne portent aide à la victime.

Bruchon avait ensuite versé de l'alcool à brûler sur le corps d'Erard et tenté d'y mettre le feu, puis enroulé le cadavre dans une couverture et jeté le tout dans un égout du voisinage. Les jours suivants, il était revenu régulièrement uriner sur la plaque d'égout remise en place.

Tout au long de l'audience, Bruchon, personnage petit et râblé, a arboré un sourire ironique. Il a révélé qu'il était séropositif et se savait déjà condamné. Il a révélé également qu'il avait

eu l'intention de tuer Erard dès qu'il l'avait aperçu dans la rue.

Selon les trois experts-psychiatres cités à la barre, il s'agit d'un «psychopathe inclassable, marginal parmi les marginaux, peureux, agressif, impulsif, pervers, assurément punissable mais probablement irrécupérable». L'avocat de la défense, Me Jean-Sébastien Garot, a longuement insisté sur l'itinéraire «chaotique» de son client. Bruchon est petit-fils d'une prostituée morte assassinée. Sa mère, emportée jeune par un cancer, était aussi prostituée, et son père s'est suicidé. Dès six ans il commettait des petits vols. Adolescent, il s'est fait voleur, s'est drogué, prostitué...

Les complices de Bruchon, lors de la soirée meurtrière, ont été jugés par le Tribunal correctionnel de Belfort.

(p.sch.)

BILLET-DOUBS

«Divers-droite»...

Dans les deux cantons renouvelables du Haut-Doubs – Maïche et Levier, les candidats officiels de la majorité départementale – un avocat de Montbéliard parachuté à Maïche pour les besoins de sa carrière et un vétérinaire à Levier – devront compter, dimanche, avec deux outsiders, classés «divers-droite», étiquette empruntée aux Renseignements généraux qui distinguent, par-delà les grandes formations politiques, entre divers-modérés-favorables et d'opposition, divers-droite et divers-gauche...

Le flou des étiquettes correspond au caractère traditionnellement peu politisé de ces élections, même si on enregistre, cette année, une forte connotation politique du scrutin, due à l'intervention des partis de droite pour imposer un candidat unique. Dans le canton de Maïche, le maire des Bréseux, candidat néo-gaulliste, a fait les frais de cette stratégie, sous la menace d'une exclusion.

Ces cantonales sous haute surveillance posent trois questions. La première concerne une manière de double jeu du bureau du Conseil général du Doubs, maître d'œuvre de l'investiture, habile à manier la guillotine, et que l'on peut soupçonner de ne pas avoir dissuadé les deux candidats «divers-droite» de Maïche et Levier. Si d'aventure leur score venait à surprendre, le président

pourrait compter sur leur appui pour la reconduction de son mandat.

Cette habileté sans grandeur peut toutefois provoquer des effets boomerang de la part d'un électoral brimé dans ses choix et tenté de se réfugier dans l'abstention ou le vote non exprimé, voire dans le ralliement au candidat socialiste du canton de Maïche, né et résidant sur le Plateau et fidèle à son engagement.

Enfin, et ce sera peut-être la grande leçon de ces cantonales: elles sont en train d'acquiescer une dimension politique, au gré des faux pas du gouvernement Balladur, de la remobilisation de l'électorat de gauche et de l'autocratie des chefs de clan. C'est d'ailleurs la leçon des cantonales, depuis la fin de la guerre: elles n'ont jamais été purement folkloriques, mais toujours très politiques. Sous la IV^e République, elles provoquent le recentrage de la classe politique, avec le laminage du PC et du RPF gaulliste. Sous la Ve, c'est un étonnant mouvement de balancier, avec le retour des caciques du régime précédent dans la décennie 60, la résurgence de la gauche dans la décennie 70 et la remontée des droites dans la décennie 80. Reste à observer le balancier des années 90. L'habileté des «parrains» locaux pourrait se payer de la dissidence des électeurs...
Pierre LAJOUX

Damprichard: laborieuse cession d'entreprise

Lourdeur administrative

André Triboulet, maire de Damprichard, s'indigne de la lenteur administrative qui fait obstacle, selon lui, à la reprise des anciens établissements Jean-Luc Pierre, fermés depuis près d'un an.

En ces temps de crise, même les meilleures volontés ont du mal à s'imposer: là où certains voudraient et pourraient apporter leur pierre à l'édifice de la relance économique, la lourdeur procédurière de l'administration est quelque peu décourageante.

C'est ainsi qu'à Damprichard, après le dépôt de bilan de l'entreprise de polissage Jean-Luc Pierre, en mai 93, la commune manifestait d'emblée son intention de racheter les bâtiments et de les louer à un industriel avec vente à terme dans dix ou quinze ans. Accord de la municipalité, accord de l'industriel-repreneur mais le blocage intervient du côté de l'administra-

tion. «Du tribunal de commerce aux avocats chargés de la vente, en passant par le syndicat représentant les créanciers, la procédure est bien longue» se lamente André Triboulet. Le maire ajoute «qu'en attendant, l'usine se détériore et que l'industriel intéressé s'impatiente et risque peut-être d'aller s'installer ailleurs, d'autant que les machines ont été vendues récemment séparément et qu'il lui faudra acheter ou louer un nouveau matériel».

Lorsqu'on sait qu'une dizaine d'emplois devraient être créés par le repreneur (16 salariés avaient perdu leur travail lors du dépôt de bilan), on comprend aisément la colère de M. Triboulet, qui ne prévoit pas que la vente effective des locaux à la commune puisse se conclure avant mai 94... soit un an après la cessation d'activité de l'entreprise. (pr.a.)

AGENDA DU WEEK-END

VAL DE MORTEAU

- DE GARDE
Médecin: Dr Hugendobler, tél. 81 67.06.34. Pharmacie Genevraud, Morteau. Dentiste: Dr Levy, Valdahon, tél. 81 56.44.11. Cabinet vétérinaire, Morteau, tél. 81 67.09.07.
- CINÉMA «LE PARIS»
«Aladin»: samedi 14 h 30 et 16 h 30, dimanche 14 h 30 et 16 h 30.
«La vengeance d'une blonde»: jeudi 21 h et vendredi 18 h 30; dimanche 21 h; lundi 18 h 30.
«Demolition Man»: jeudi 18 h 30; samedi 21 h et 23 h 15; mardi 21 h.
«Les trois mousquetaires»: vendredi 21 h et 23 h 15; dimanche 18 h 30; mardi 18 h 30.
«Tout ça pour ça»: samedi 18 h 30; lundi 21 h.
- CINÉMA MJC (salle classée d'Art et d'Essai)
«Blanc» de Krzysztof Kieslowski, précédé du court-métrage «Conflicts», de Daniel Szczechura, jeudi 19 h 30, vendredi et samedi 20 h 45, dimanche 18 h, mardi 20 h 45.

CONCERT

Grand-Combe Châteleu, salle du Pré-Rondot: samedi 19 à 20 h 30, concert annuel de l'Echo du Vallon avec la participation de la Cantarelle des Gras.

THÉÂTRE

Les Fins, salle Sainte-Thérèse: samedi 19 à 20 h 30 et dimanche 20 à 15 h, opérette «La Cigogne» de Paul Lavanchy par la chorale L'Aurore et la troupe théâtrale des Fins.

DIVERS

Montlebon, salle Saint-Louis: vendredi 18 à 20 h 30, loto de La Montagne.
Les Bassots, école: samedi 19 mars à 17 h 30, fête de la Saint-Joseph et loto de l'école.
Les Gras, salle paroissiale: samedi 19 dès 20 h, soirée familiale organisée par les Anciens d'outre-mer. Ambiance musette.
Gilly: samedi 19 mars, carnaval: 15 h 30, défilé; 19 h 30 apéritif-concert; 20 h, repas; 21 h 30, mise à feu du bonhomme de Carnaval.

VACANCES - VOYAGES

UNIQUE

35.-
adulte

21.-
enfant

SKI + BAINS THERMAUX

NOUVEAU
Télesiege 4 places débrayable

Venez goûter aux joies du ski sur des pistes fabuleuses et vous relaxer grâce aux bienfaits de la piscine thermale

OVRONNAZ

LA STATION QUI OFFRE PLUS !
à 15 minutes sortie autoroute RIDDES



36-5318-01/ROC

OFFRES D'EMPLOI

Nouvelle boutique et salon à Bienne cherche
toiletteuse diplômée

pour chiens de toutes races.
Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.
Salaire en rapport selon capacités.
Studio meublé à disposition.
Les offres avec certificat de capacité et curriculum vitae sont à adresser sous chiffres 296-704591, OFA, Orell Füssli Werbe AG, rue de Morat 13, 2501 Bienne.

Jeune fille suisse, avec expérience, cherche place de
SOMMELIÈRE
à 100% la journée
Région La Chaux-de-Fonds
☎ 032/91 13 30
157-501062

Entreprise cherche à engager

UN MÉCANICIEN

capable d'assumer la responsabilité du département sous-traitance et de la programmation de machines CNC.
Sans permis valable s'abstenir.
Faire offre sous chiffres 1 157-711665 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.

Votre avenir nous passionne

Mandaté par une importante entreprise de la région, nous recherchons un

ingénieur/technicien adjoint au responsable «assurance qualité»

VOUS serez responsable de la mise sur pied, du suivi et de l'application de l'assurance qualité au dépt. mécanique (pour la certification ISO 9001).

VOUS avez:
- une expérience réussie dans l'assurance qualité.
- suivi un cours de technique qualité II ou III.
- des connaissances parlées d'allemand ou d'anglais (un atout).

Ce poste correspond à votre profil, dans ce cas n'hésitez pas à prendre contact avec M. Gonin.

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX * OK # 132-12089

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04



15.95
Barbie

34.90
40 CM

12.95
23 CM

LAPIN EN PELUCHE 23 CM
BARBIE, BIJOU SOLAIRE

39.90
NIKKO

VOITURE RC NIKKO
AVEC 2 VITESSES

BELLES FÊTES DE PÂQUES...



19.95
30 CM

GAME-BOY AVEC TETRIS ET ACCESSOIRES

34.90
40 CM

110.-
Fisher-Price
29.90

ENREGISTREUR À CASSETTES AVEC ÉCOUTEUR

PLACETTE

3-11725

Du pionnier ÖKO!



La nouvelle ÖKO-LAVAMAT 6953.

La seule avec injection en trois phases pour les produits de lavage modulaires. N'exige que le strict nécessaire: 53 litres d'eau et 1,0 kWh pour le programme 60 °C.

En vente chez: FUST SA; Sommer SA, La-Chaux-de-Fonds.

AEG SYNONYME DE QUALITE.



OFFRES D'EMPLOI

AUBERGE DU RELAIS, Sonceboz cherche

LINGÈRE SOMMELIÈRE

Pas de permis s'abstenir.
☎ 032/9711 88
(demander le patron). 6-515213



Le centre professionnel
Les Perce-Neige
des Hauts-Geneveys
cherche pour compléter
son service médical

1 infirmière diplômée

en soins généraux
- poste partiel: 50%
- horaire régulier de jour
Cette collaboratrice veille sur l'état de santé de nos résidents, assure le relais entre l'institution et les médecins, donne les divers traitements prescrits et en contrôle le suivi. Elle gère la pharmacie de l'institution.
Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, sont à adresser à la direction du centre Les Perce-Neige, 2208 Les Hauts-Geneveys. 28-1752

Entreprise franc-montagnarde cherche pour tout de suite ou pour date à convenir un

installateur sanitaire qualifié

Capable de travailler individuellement.
Faire offres sous chiffres D 14-749593 à Publicitas case postale 248, 2800 Delémont 1

Entreprise de la place cherche vendeur(euse) de première force

pour compléter une petite équipe.
Aptitudes souhaitées:
- sens de l'organisation;
- esprit d'initiative;
- disponible;
- ambitieux(euse) et motivé(e);
- bonne maîtrise du téléphone;
- âge: 25 - 35 ans.
Faire parvenir votre curriculum vitae complet sous chiffres W 132-752701 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Boutique de mode féminine de La Chaux-de-Fonds cherche

VENDEUSE ou VENDEUSE-COUTURIÈRE

expérimentée, capable d'assumer la responsabilité et de travailler seule, ayant un contact agréable avec la clientèle, entre 35-50 ans. Date d'entrée: 15 avril 1994.

Faire offres détaillées, avec curriculum vitae et photographie, sous chiffre G 132-752879 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fds 2. 132-012247

Etablissement médico-chirurgical à Genève souhaite engager un(e)

physiothérapeute

Avec diplôme suisse. Temps complet ou partiel. Activité en collaboration avec un groupe de médecins pluridisciplinaires pour prise en charge optimale des patients en phase pré- et post-opératoire et traitements ambulatoires.
Studio à disposition.
Nous attendons votre dossier complet (références, curriculum vitae, diplômes, certificats) sous chiffres R 18-136008 à: Publicitas, case postale 645 1211 Genève 3

Val-de-Travers: assemblée de la Société cantonale neuchâteloise d'arboriculture

Enthousiasme à tempérer

Les arboriculteurs neuchâtelois – professionnels et amateurs – sont des gens heureux. C'est en tous les cas l'impression qui se dégage des propos tenus hier en fin d'après-midi à Môtiers, lors de l'assemblée de la Société cantonale neuchâteloise d'arboriculture (SCNA). Cependant, si l'on en croit les dires du président Dominique Roethlisberger, l'année 1993 a tout de même eu ses revers de médaille, notamment sur le plan météorologique.

pommes et en raison de nombreuses chutes de grêle, les spécialistes ont estimé à près de 30% les fruits qui n'ont pas pu être commercialisés.

Du point de vue du rendement, la récolte de pommes en 1993 a presque atteint les 82.000 tonnes, contre 115.000 en 1992; une année exceptionnelle (!).

Ce sont surtout les vergers à cidre qui ont connu une nette diminution: 74.000 tonnes, contre 228.000 en 1992. La récolte des poires de table a été importante, en comparaison des cerises et des pruneaux. Pour ce qui est des baies enfin, l'année 1993 a été qualifiée de bonne pour les rendements, mais pas toujours pour les prix...

Sur le plan neuchâtelois et jurassien, une association des producteurs professionnels PI (production intégrée) vient d'être mise sur pied. Elle a pour objectif de produire au plus près de la nature. Des analyses très fouillées du sol indiquent précisément le ou les type(s) d'engrais nécessaires à une bonne croissance. Pour l'arboriculteur, cette démarche constitue une économie au niveau du traitement.

La SCNA compte actuellement quelque 140 membres, principa-



Arboriculteurs en assemblée

L'occasion de faire le point sur les récoltes de l'année écoulée.

(Favre)

lement des amateurs. Son but est de promouvoir les petits vergers et de conseiller ses membres au sujet des traitements, de l'entretien et de la taille. Elle publie régulièrement un bulletin qui

fournit les renseignements utiles à la conduite d'un verger et organise des cours de taille ouverts à tout le monde.

Créée en 1945, elle fêtera son cinquantième anniversaire l'an

prochain. A cette occasion, il est envisagé de monter une petite exposition à Modhac (La Chaux-de-Fonds) pour présenter le groupement et la production dans le canton. (paf)

Rédaction
de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34

Rédaction
du VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/21 26 03
Fax: 038/21 38 34

Rédaction du
VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

BRÈVES

Correctionnel
de Neuchâtel

Feu et drogue

Le Tribunal correctionnel de Neuchâtel a entendu hier trois prévenus en audience préliminaire. Actuellement détenu, R. D. B. se voit reprocher un incendie intentionnel au domicile de son ex-épouse, des faits qu'il admet. A. J. est poursuivi pour un trafic portant sur quelque 190 grammes d'héroïne, une quantité qu'il conteste, et une centaine de grammes de «H» sans oublier plusieurs dizaines de comprimés d'extasy. Enfin, C. S. comparaitrait lui pour avoir acquis quelque 432 grammes d'héroïne, dont 144 ont été consommés et le reste revendu. La date des trois audiences de jugement n'a pas encore été fixée définitivement. (cp)

Université de Neuchâtel

Colloque
sur la communication

Un colloque international consacré à la communication a débuté hier après-midi à l'Université de Neuchâtel. Près de 130 personnes y prendront part jusqu'à demain. Il s'agit de linguistes, de psychologues, de sociologues, mais aussi de théologiens et de philosophes. (ats)

AGENDA

Cortaillod

Le feu
à «épouvant'homme»

Fidèle à la tradition, Cortaillod sacrifiera pour la neuvième fois son bonhomme hiver, aujourd'hui. Le cortège, formé à 18 h au bas des Chavannes, sera entraîné par les tambours du village et la clique des Tamfifs. Bien sûr, les accompagnants se devront de faire tout le bruit qu'ils pourront jusqu'à la Battue où «Epouvant'homme» goûtera aux flammes vers 18 h 45. (ao)

Savagnier

La fête
du bonhomme hiver

Vendredi 18 mars, Savagnier va vivre à l'heure du carnaval, une fête pour tous les enfants, leurs parents et grand-parents. Tout commence à 15 h, au collège, avec une séance de maquillage des petits. Dès 18 heures, ils s'en iront en cortège jusqu'au stand où, en musique, on brûlera le bonhomme hiver. Dès 19 h 45, souper «sur le pouce», comme le dit l'Association Animation 2065, organisatrice. (Imp)

Création d'un musée Dürrenmatt à Neuchâtel

Autorités peu enthousiastes

Les autorités cantonales et communales neuchâteloises ne font pas vraiment preuve d'un grand enthousiasme face au projet de création d'un musée Dürrenmatt à Neuchâtel. Une attitude que dénonce Charlotte Kerr, veuve du dramaturge alémanique et initiatrice d'un projet qui se heurte par ailleurs aussi à des problèmes de financement.

Un musée rassemblant les peintures de Dürrenmatt, une antenne romande des archives littéraires suisses, un lieu de rencontre européen de littérature, le tout fidèle à l'esprit de l'écrivain: tels sont les contours du projet de Charlotte Kerr pour la demeure de son mari, dans le Vallon de l'Ermitage, là où le dramaturge a vécu et écrit pendant près de 40 ans.

Charlotte Kerr ne peut imaginer un autre endroit pour le musée: «Dürrenmatt a tout cons-

truit ici. Il a planté chaque arbre sur ce terrain. Cela fait également partie de son œuvre». Elle souhaite mettre le terrain et deux maisons à disposition pour la réalisation du musée dont un avant-projet de l'architecte tessinois Mario Botta avait déjà été déposé en 1992.

Aujourd'hui, la fondation Dürrenmatt, les autorités politiques et des privés intéressés par le projet se renvoient la balle. La fondation, qui prépare un projet concret, doit tenir compte de la réalité: les caisses sont vides. Les privés attendent l'intervention des autorités qui souhaitent, elles, connaître d'abord quelle somme les mécènes sont disposés à verser.

Cette attitude est dénoncée par la veuve de Dürrenmatt: «C'est un cercle vicieux. Dix millions suffiraient à réaliser le projet et assurer le fonctionnement initial du musée. Un mon-

tant ridicule par rapport à celui du Musée olympique de Lausanne qui a coûté dix fois plus».

Du côté des autorités, ce n'est pas l'enthousiasme: «Les peintures de Dürrenmatt attirent peu de monde. Une espèce de mémorial pour M. Dürrenmatt ne nous semble pas viable», expliquent le conseiller d'Etat Jean Guinand et le conseiller communal André Buhler, tous deux responsables des affaires culturelles.

Quant à la crainte de voir un musée Dürrenmatt s'installer ailleurs, à l'image du musée Tinguely qui a été finalement construit à Bâle, Jean Guinand ne voit pas vraiment ce qui pourrait «échapper» à Neuchâtel: «Se limiter à la peinture ne me semble pas suffisant. Quant aux archives de l'écrivain, elles sont de toute manière à Berne. Dürrenmatt l'a souhaité ainsi».

(ats-cp)

«Stups» et mœurs au Tribunal correctionnel de Neuchâtel

La dernière chance

Près de dix ans de condamnations, des échecs répétés dans des établissements spécialisés... l'avenir de M. L., toxicomane multi-récidiviste, est bien sombre. Hier, le Tribunal correctionnel de Neuchâtel a toutefois choisi de lui donner une dernière chance.

10 ans d'emprisonnement ou de réclusion. Toutes les tentatives dans des établissements pour toxicomanes ont échoué: «Le Levant? C'est une maison de fous. Je ne supportais pas toutes ces contraintes».

UN PERSONNAGE
VIOLENT

M. L. était poursuivi pour un trafic d'héroïne portant sur une quantité indéterminée de drogue. Seule certitude: une quinzaine de grammes avaient été revendus par dose dont une, trop pure, devait causer la mort d'un jeune homme. Une prévention doublée de tentatives d'actes d'ordre sexuel avec des enfants, M. L. ayant fait des propositions à caractère sexuel à des jeunes garçons de moins de 16 ans.

Le prévenu, en traitement depuis 8 mois à Perreux, est multi-récidiviste. Il a déjà été condamné 7 fois pour un total de près de

Pour le Ministère public, M. L. est un personnage violent et dangereux. Pour lui-même comme pour les autres. «Il fait même peur aux autres toxicos du milieu». Et de demander 15 mois d'emprisonnement ferme, moins 114 jours de prison préventive, à suspendre au profit d'un internement dans un milieu pour toxicomanes. Ceci au lieu de requérir un internement en tant que délinquant d'habitude, «pour lui donner, à lui comme à la société, une toute dernière chance». Un raisonnement que le tribunal a entièrement suivi à l'heure du jugement. (cp)

Affaire de la Saval au Correctionnel du Val-de-Ruz

Termes contestés

Prévenu d'escroquerie pour avoir soustrait une somme de 400.000 francs à la Société d'agriculture du Val-de-Ruz (Saval) au nom d'une compagnie d'informatique dont il a la responsabilité, P. P. a dû répondre de ses actes hier en audience préliminaire du Tribunal correctionnel du Val-de-Ruz. Si en soi il a admis les faits qui lui sont reprochés, il a par contre contesté tous les termes à caractère litigieux de l'acte de renvoi.

Révélee en janvier de l'année dernière, cette douloureuse affaire de gros sous a mis la Saval dans une situation pour le moins délicate; financièrement parlant s'entend. Agissant comme administrateur d'une société, P. P. a «profité» du fait qu'il connaissait Willy Nicole, gérant de la Saval et responsable de la maintenance du système informatique, «pour lui demander si la Saval pouvait lui accorder un prêt important, afin d'effectuer des placements lucratifs».

L'acte de renvoi ajoute que P.

P. «a tu que sa société et lui-même avaient déjà de nombreuses dettes et qu'il allait placer l'argent dans des affaires purement spéculatives, avec un gros risque de perte». Il a en outre «assuré qu'il ne placerait pas l'argent à l'étranger, alors qu'il avait l'intention d'en placer au moins une bonne partie en Allemagne; et s'est abstenu de dire qu'il n'avait ni les moyens, ni l'intention de rembourser le prêt». Il est également précisé que le prévenu a «déterminé» la Saval, par l'intermédiaire de son gérant, à lui accorder le prêt, remboursable au 28 octobre 1991 avec 10% d'intérêts; ne remboursant rien, malgré diverses promesses.

Hier, P. P. a contesté tous les faits mentionnés dans les griefs. Le tribunal a ensuite procédé au tirage au sort des jurés: Catherine Vaucher et Jean-Claude Barbezat. Relevons enfin que la date de l'audience du jugement n'a pas encore été fixée. (paf)

Dernier cours de la brigade de frontière 2

On boucle la frontière

Des troubles dans les pays africains ont entraîné un afflux de réfugiés en Europe. Des violences raciales ont éclaté. En Suisse on installe des camps de réfugiés, mais les pays de l'alliance AZUR exigent plus. Ils massent des troupes au nord de la Suisse, somment le gouvernement de leur ouvrir un passage sur le sol helvétique pour acheminer des troupes au nord de la

Grèce où un conflit a éclaté. C'est la situation de crise, heureusement tout à fait fictive, à laquelle doit faire face, ces jours, le millier d'hommes de la Brigade frontière 2. Une brigade entrée en service lundi en pays neuchâtelois pour son dernier cours complémentaire avant qu'elle ne soit dissoute avec l'avènement de «Armée 95».

Renforcés par le régiment

d'infanterie 3 ainsi que par un bataillon de chars, les hommes de la brigade sont venus appuyer le corps des garde-frontières. Aux Verrières, 500 mètres de grilles flambant neuf et du matériel d'éclairage leur ont permis d'aménager un centre de tri tandis qu'à Couvet, c'est à l'installation d'un centre d'accueil pour réfugiés que les soldats ont procédé. (cp)

Affaire du boulodrome de Dombresson

Une séance à huis clos

Les membres du Conseil général de Dombresson sont convoqués pour une séance extraordinaire qui aura lieu jeudi 24 mars à 20 h 30 au collège. Etant donné qu'il va être question de l'épineux problème du boulodrome, les autorités viennent de décider que la séance serait à huis clos. Comment régler l'affaire de ce

bâtiment construit sur le terrain de la commune à Sous-le-Mont? La commune doit-elle racheter le tout? Faut-il dézoner une nouvelle fois l'affectation de ce terrain pour permettre à un industriel du village d'en acquérir la moitié?

Construit par la maison Wolf AG de Rüti de St-Gall, le bâti-

ment en bois a été terminé en décembre dernier. Le constructeur réclame aujourd'hui son dû soit 300.000 francs et le menace de tout démonter en cas de non-paiement.

Un homme de loi sera présent à la séance, car il sera également question de déterminer certaines responsabilités. (Imp)

Résultat spectaculaire des comptes de Saint-Imier en 1993

Rigueur payante!

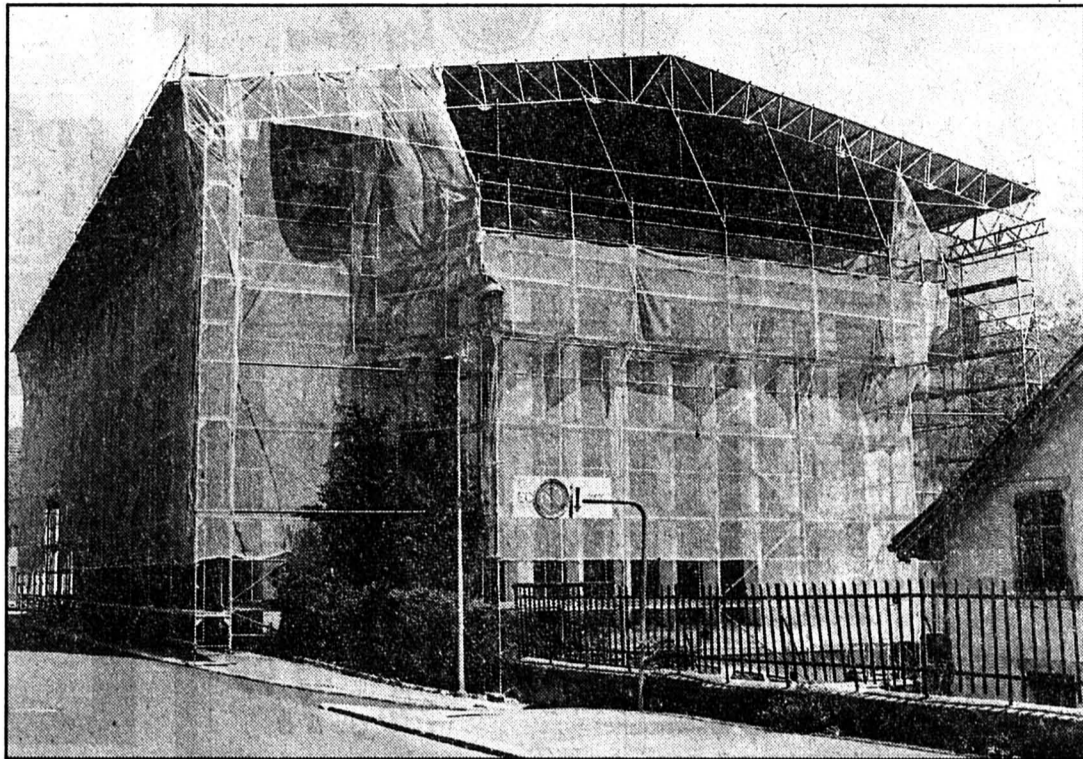
Par gros temps économique, on ne peut se croiser les bras en attendant paisiblement que le ciel s'éclaircisse. Il faut au contraire retrousser ses manches et appliquer des méthodes simples, mais efficaces qui se résument en trois mots: rigueur, économie, travail. C'est donc avec une satisfaction manifeste, mais non triomphaliste, que le maire John Buchs a présenté hier les comptes pour 1993 de Saint-Imier.

L'exercice est donc bouclé avec un bénéfice de 1,654 millions, soit une amélioration de 1,572 millions par rapport au budget. Mieux encore, si l'on prend en compte les attributions spéciales et les dépréciations complémentaires faites avant bouclage, ce bénéfice s'élève à 2,678 millions de francs. Il y a de quoi paivoiser, en toute modestie, mais le simple citoyen aurait tort de croire que la situation s'est miraculeusement assainie. C'est au contraire à force d'un labeur de tous les instants, d'une discipline de fer dans les économies (énergie, achats, facturation) ainsi que de l'engagement de toute l'équipe de l'administration communale qu'un tel résultat a été obtenu. Selon le maire, il ne s'agit pas seulement d'édicter des mesures contre le gaspillage (électricité, chauffage, matériel, véhicules) encore faut-il les contrôler et motiver chacun.

En outre, le maire tient à un respect scrupuleux des devis; il n'est pas question de solliciter un crédit extraordinaire important, à quelques exceptions près comme le remplacement de conduites rompues. D'ailleurs, l'entretien du réseau d'eau, d'électricité et de gaz doit être constant, car il est aussi une source d'économies à long terme.

RECETTES

Les économies n'expliquent toutefois pas à elles seules un tel résultat. Les recettes supplémentaires y ont aussi contribué. C'est le cas du gaz (bénéfice de



La salle de spectacle en chantier

Sa reconstruction a représenté environ les trois quarts des investissements de l'exercice 1993.

35.200 fr); de l'électricité (revenu positif de 829.000 fr); des impôts des personnes physiques (+327.000 fr); impôt sur bénéfice (revenue supérieure de 881.000 fr) à la faveur des bons résultats de l'entreprise horlogère locale; impôt sur les gains immobiliers (plus-value de 218.000 fr). En revanche, le déficit du service de l'eau (133.000 fr) dépasse les prévisions (16.000 fr). Il faudra se résoudre à augmenter le prix de l'eau, la loi imposant un autofinancement de ce service. Du côté des hausses, l'électricité renchérit également par suite de l'augmentation des prix du fournisseur, puis sera encore majorée par l'introduction de la TVA en 1995.

Les attributions spéciales concernent essentiellement les dépréciations complémentaires (660.000 fr) et les pertes sur impôts impayés (300.000 fr). Les arriérés fiscaux sont une préoccupation majeure pour la commune, car ils se montent jusqu'en 1992 à plus d'un million de francs.

INVESTISSEMENTS

Au chapitre des investissements, c'est un total de quatre millions

qui a été affecté (montant autofinancé, sous réserve du recours à un emprunt remboursé). Le poste principal concerne la contribution à la reconstruction de la salle de spectacles se montant à 2,956 millions de francs, suivi par l'assainissement de l'école secondaire (409.000 fr).

Grâce à ces bons résultats, la dette a été réduite de plus d'un demi-million de francs, pour s'élever à dix millions, soit un peu plus de 2000 fr par personne, ce qui place Saint-Imier parmi les communes les moins endettées de la région.

QUOTITÉ INCHANGÉE

Passant à l'avenir, le maire John Buchs rappelle que les résultats antérieurs ont été bénéficiaires en 1991 et 1992. Les citoyens pourraient penser qu'il serait temps de réduire la quotité d'impôts. Le maire s'y oppose formellement pour plusieurs raisons. Il souligne notamment que la quotité a passé de 2,5 à 2,6 en 1992. Le corps électoral imérien avait fait alors preuve de maturité politique avant la crise. Cette sage décision permet aujourd'hui à la cité d'avoir des finances saines, évite un endette-

ment compromettant l'avenir, renforce la capacité d'investir.

Toutefois, il ne faut pas se leurrer. Même si l'on est en droit d'attendre une certaine embellie économique, la rigueur reste de mise, car bien que les entreprises amélioreront leur rendement, le chômage demeurera élevé (136 chômeurs complets à Saint-Imier, 68 à temps partiel). C'est dire que l'assistance sociale va peser d'un poids croissant sur les finances publiques, alors que la démographie a marqué un léger fléchissement. En outre, le canton a tendance à reporter ses charges sur les communes dans ses mesures d'économie, quoi qu'en dise le gouvernement. Le contre-exemple de la santé publique est éloquent à ce propos. Bref, tout milite pour un maintien de la quotité fiscale si l'on veut garantir l'équilibre financier de la commune.

Pour conclure, le maire John Buchs a tenu à rendre hommage au personnel de l'administration, une «PME» d'une cinquantaine d'employés qui n'a pas ménagé ses efforts pour assurer un fonctionnement optimal du ménage communal.

Bl.N.

Clinique de Bellelay

Décentralisée

Le Grand Conseil bernois a, dans les grandes lignes, approuvé le projet de décentralisation de la clinique psychiatrique de Bellelay. Divers députés ont cependant regretté hier qu'on n'ait pas encore trouvé de solution pour la future affectation de l'ancienne abbaye et pour le projet de clinique de gérontopsychiatrie. Le rapport du gouvernement a cependant été accepté à titre de prise de connaissance.

Les travaux de planification pour le réaménagement de Bellelay durent depuis bientôt seize ans. «Il est grand temps de remettre la clinique psychiatrique en état», note le rapport. Tous les projets envisagés au cours de ces années ont toujours échoué, «faute de volonté politique».

Il est désormais prévu de créer trois unités de soins décentralisées dans le Jura bernois pour les besoins de la psychiatrie générale. Chacune de ces unités sera pourvue de douze lits. Ces petites structures devraient permettre d'améliorer la qualité des thérapies et de raccourcir ainsi le séjour des patients. Les lieux d'implantation des unités restent encore à déterminer.

Quant à l'affectation future de l'ancienne abbaye et à l'implantation de la clinique de gérontopsychiatrie, le gouvernement bernois devrait faire connaître sa décision d'ici à la fin de l'année. Il souhaite en effet attendre les résultats des travaux du groupe d'étude «Promotion Bellelay» et de l'examen complet du système des soins hospitaliers.

Par ailleurs, l'agrandissement du laboratoire cardiologique de l'hôpital régional de Bienne a provoqué hier une longue discussion sur l'équipement médical au Parlement bernois. La création d'un centre de cardiologie invasive a finalement été acceptée par 82 voix contre 69. Les opposants ont longuement fait valoir qu'il serait «enfin» temps de commencer à faire des économies dans le domaine de la santé.

Les députés ont donc accepté d'accorder une subvention d'un peu plus de 1,1 million de francs au syndicat des communes de l'hôpital régional de Bienne. Cette somme sera consacrée à la création d'une unité de diagnostic invasif cardiologique. Il s'agit d'un laboratoire permettant notamment de mesurer les pressions dans les différentes cavités du cœur et de représenter les artères coronariennes. (ats)

Rédaction du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

BRÈVES

Tramelan

Bergerie et collège: demandes de crédits

Le Conseil général de Tramelan siégera pour la première fois de l'année lundi 21 mars. Le législatif devra se prononcer sur deux demandes importantes de crédits. Il s'agit d'une part de rénover la toiture du collège secondaire (coût de 528.590 fr) et d'autre part de reconstruire la bergerie du Cernil, qui avait été détruite en août dernier par un incendie provoqué par la foudre. La part communale s'élève à 174.780 fr, l'assurance incendie payant un montant de 617.000 fr. Ce second crédit devra encore être ratifié par le peuple. (spt)

Communauté de travail du Jura

Charte ratifiée

Le Parlement bernois a autorisé hier le gouvernement cantonal à ratifier la Charte de la Communauté de travail du Jura. Créée en 1985, cette institution consultative se compose des cantons du Jura, de Berne, de Neuchâtel et de Vaud, ainsi que de la région française de Franche-Comté. Elle a pour but de favoriser la coopération transfrontalière aux niveaux économique, social, culturel ou écologique. (ats)

AUTOS - MOTOS - VELOS

INVITATION Garage-Carosserie Touring Saint-Imier

Vendredi 18 mars 1994 de 10 à 21 h
Samedi 19 mars 1994 de 8 à 22 h
Dimanche 20 mars 1994 de 9 à 18 h

EXPOSITION

des nouveautés de VW et AUDI

CONCOURS GRATUIT

1er prix: 1 vélo VTT
2e au 5e prix: 1 montre quartz plaquée or

L. Fiorucci
Tél. 039/41 41 71
Fax 039/41 41 73

DIVERS

RÊVEZ-VOUS

ROTIN?

ALORS VISITEZ

KATAÏ

Le No 1 du rotin en Suisse

Dès la sortie VEVEY suivre Z.I. de Fenil
1804 Corsier Tél. 021/922 78 87

Demandez
notre
catalogue!

22-16749/ROC

MULTIZONE

Soins corporels GUINOT
multifonctions (raffermissement,
stimulation et bien-être corporel).

SOIN COMPLET
1 heure Fr. 55.-

Institut de beauté

YSATIS

Épilation électrique ou à la cire
Serre 63 - Tél. 039/23 11 33
La Chaux-de-Fonds

132-12396

Vente de poisson frais

Chaque vendredi
de 8 h. à 12 h.

En promotion le 18 mars 1994

Filets de plie

100 g **Fr. 1.60**
au lieu de 2.--



dans les magasins suivants :

- Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds
- Super Centre Delémont
- Centre Porrentruy
- Centre Bévillard-Malleray

- Centre Tramelan
- Centre Bassecourt
- Centre Saignelégier
- Centre Le Locle
- Centre Moutier
- Centre St-Imier



La Chaux-de-Fonds

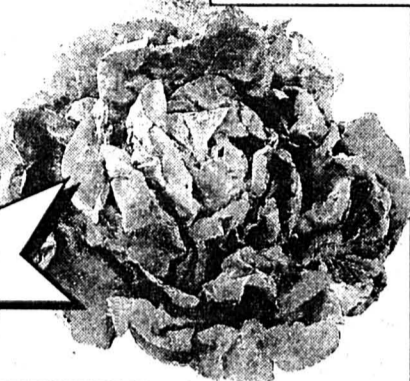
132-12081

visavis

actuel cette semaine

valable du 17.3. au 19.3.94

Salade pommée du pays pièce 1.15



Bananes

Chiquita kg 2.25

Oeufs suisses

pointe au sol Cl. A, 65 g+ 6 pièces 2.50

Tilsiter

• rouge 100 g 1.45

Salami Milano

• pièce 350 g 5.95
• en tranches 100 g 1.95



REGINA

• Concombres délicieux 430 g 2.30
• Concombres délicieux 215 g 1.40
• Cornichons 230 g 2.20
Côtes-du-Rhône AC «Belamour» 1 litre 3.95

AJAX • Nettoyant tout 750 ml+33% gratuit 3.45

Cailler • Chocolat ass. 4x100 g 5.75
• Frigor Pocket 4x33 g 2.40

Knorr Quick Soup • Célestine 4 portions 1.60

VINICELLO Merlot del Piave DOC 1990/91 6x75 cl 27.60

CANARD-WC • Deo bloc fresh Refill 2x50 g 2.10

Dash • Ultra • Color Sachet recharge 3 kg 13.25

V.1.11/94

Chauffage

Tout feu
Tout flamme

Virginio TONDAT

• Chauffage
• Sanitaire
• Brûleurs à mazout et à gaz

2400 Le Locle
039/31 21 21

157-14448

Mazout

Charbon dépolvé
Bois - Gaz

26 43 45

Meyer-Franck

132-13022

Avenue Léopold-Robert 135

(Grand Pont)

BENZINA S.A.

2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Téléphone (039) 26 03 23

132-12395

CALORIE

chauffer,
ventiler
climatiser
de l'étude à l'entretien

La Chaux-de-Fonds
039/ 23 48 14

132-12888

La Fondation de l'hôpital du Val-de-Ruz

met en soumission les travaux agricoles de son exploitation, dès le 1er mai 1994, soit:

- travail du sol
- semis et plantations
- fumure
- protection des plantes
- récoltes

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à:
M. Raymond Monnier
Grand-Rue 7a, 2056 Dombresson
☎ 038/53 42 08

Les personnes intéressées voudront bien s'inscrire, par écrit, jusqu'au 25 mars 1994 à:
Fondation de l'hôpital du Val-de-Ruz
Landeyeux, 2046 Fontaines

28-619

ENSEIGNEMENT

OUI, VOUS POUVEZ REUSSIR...

MATURITE FEDERALE

TYPES A, B, C, D, E

- Préparation en 2 ans ou moins, selon état des connaissances
- Cours du soir gratuit pour les élèves des cours du jour
- Aussi en internat
- RENTREE LE 18 AVRIL 1994

Demandez notre documentation.

Ecole Lémania Lausanne

CH. DE PREVILLE 3
1001 LAUSANNE
TEL. 021/320 15 01
FAX 021/312 67 00
VTX • 4711 #

241-105609

VACANCES - VOYAGES

VOYAGES ÉVASIONS

PRINTEMPS 1994

- Du 1er au 4 avril (Pâques)
La Rhénanie Fr. 590.-
- Du 12 au 15 mai (Ascension)
Le Tyrol Fr. 580.-
- Du 21 au 23 mai (Pentecôte)
L'Alsace-Lorraine Fr. 350.-
- Du 17 au 22 avril
La Normandie Fr. 840.-
- Du 30 avril au 10 mai
L'Irlande Fr. 1750.-

ÉTÉ/AUTOMNE 1994

- Du 10 au 19 juillet
Roussillon, Pyrénées, Charentes, Côte atlantique Fr. 1290.-
- Du 23 au 30 juillet
Le Danemark Fr. 1280.-
- Du 1er au 5 août
Les Dolomites Fr. 750.-
- Du 9 au 14 août
L'Eurotunnel Fr. 875.-
- Du 17 au 21 août
La Bavière Fr. 560.-
- Du 26 au 29 septembre
Les Cévennes, les gorges du Tarn Fr. 440.-
- Du 18 au 27 octobre
La Bretagne Fr. 1240.-
- Du 31 octobre au 6 novembre
Rome, Florence Fr. 995.-

Tous nos voyages en demi-pension

Eric Fischer

CH-2087 Cornaux/Neuchâtel (Suisse)

☎ et fax 038/47 13 43

28-521889



CHAMBRE D'ÉCONOMIE PUBLIQUE DU JURA BERNOIS

Les membres de la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP) sont invités à participer à la

14e assemblée générale ordinaire

qui se tiendra

le mercredi 23 mars 1994 à 18 h 30
Salle communale de Tavannes ¹⁾

Ordre du jour:

1. Ouverture et salutations
2. Procès-verbal de la 13e assemblée générale
3. Elections
4. Activités 1993
5. Comptes 1993
6. Approbation de la gestion et des comptes 1993
7. Présentation du programme d'activité et du budget 1994
8. Informations au sujet de:
 - SIAMS SA
 - Fondation régionale pour la statistique
 - Groupe d'étude et d'impulsion «Rail-régional»
 - Fichier industriel romand et tessinois (FIRTI)
9. Divers

La partie administrative sera suivie d'un exposé présenté par notre invité

M. Mario Annoni, conseiller d'Etat

A l'issue de l'assemblée, un apéritif sera offert.

CHAMBRE D'ÉCONOMIE PUBLIQUE DU JURA BERNOIS
F. Koller, président J.-J. Schumacher, directeur

¹⁾ La route sera balisée depuis l'Hôtel de Ville

298-3454

OFFICE DES FAILLITES, COURTELARY

☎ 039/44 11 53

Vente aux enchères publiques d'une maison familiale mitoyenne à Courtelary

(Unique séance d'enchères)

Vendredi 15 avril 1994, à 15 heures, au restaurant de la Gare à Courtelary, il sera vendu aux enchères publiques, l'immeuble ci-après décrit, dépendant de la faillite de Köster Hartwig à Lamboing, à savoir:

Feuillet No	Situation et nature	Contenance ha. a. ca.	Valeur officielle
1154	«Champ Bouchaille» habitation No 19, garage No 19 A, place de stationnement, transformateur, aïssance	7.44	Fr. 252 200.-

Estimation de l'expert: Fr. 480 000.-.

Cette villa mitoyenne, construite en 1987, située sur le versant nord de Courtelary, bien intégrée dans un quartier moderne, bénéficie d'une position dominante, d'un dégagement optimal et d'un précieux ensoleillement avec une vue splendide sur tout le vallon. Son accès est facile, tandis que les alentours sont arborisés et clôturés. Cette maison comporte toutes les caractéristiques et structures modernes qui prévalent généralement. Elle est dotée du système de chauffage à mazout. Dans ses abords immédiats, cet immeuble dispose d'un garage et d'une place de stationnement.

Conditions: les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés à l'Office des faillites de Courtelary du 7 mars 1994 au 17 mars 1994.

L'immeuble sera adjugé à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées, séance tenante, de l'acquéreur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le mercredi 23 mars 1994. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.

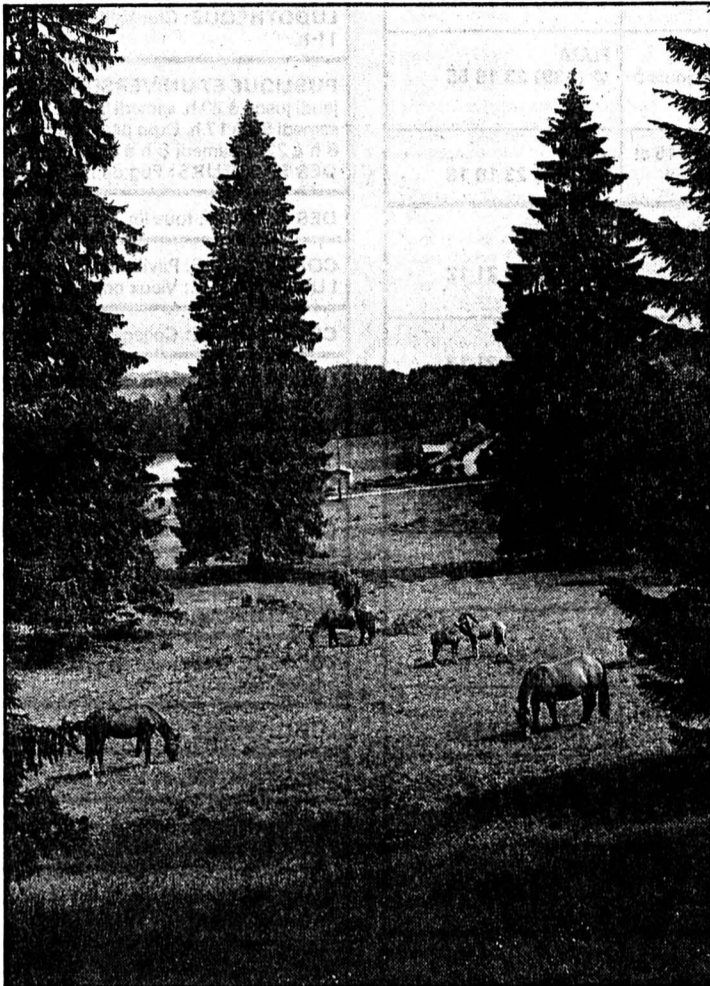
OFFICE DES FAILLITES DE COURTELARY
Le préposé: Rémy Langel

6-12131

Franches-Montagnes: le paysage traditionnel va s'en trouver bousculé

Vers la privatisation des pâturages

Franches-Montagnes, ton paysage fout le camp! L'image traditionnelle du «pâturage boisé-cheval-mur de pierres sèches» dans une vaste étendue de liberté s'estompe. La fin du libre parcours dans les années 60 a barricadé les routes. Premier découpage. Incontournable. Aujourd'hui, les parcs dessinent le territoire. Demain, les pâturages communaux risquent fort d'être privatisés. Sous la poussée de l'économie. Bref regard sur une évolution qui laisse certains sceptiques...



Les pâturages du Haut-Plateau
Sous le coup d'une rapide mutation. (Impar-Gerber-a.)

La Charte de Franchise de 1384 est le coup d'envoi du défrichement de la montagne. Le pâturage boisé s'est alors créé naturellement au cours des siècles. Soumis au broutage intensif, l'épicéa aux aiguilles piquantes va résister à la boulimie des chevaux. Ce type de paysage recouvre près du quart de la surface du Haut-Plateau. Et il est régi par la loi forestière.

VOICI LES PARCS

Mais l'économie agricole va bousculer cette image. Premier acte: la fin du libre parcours suite à un célèbre arrêt du Tri-

bunal fédéral (affaire aux Embois, consécutive au décès d'un poulain où le partage des responsabilités entre propriétaires de voitures et d'animaux a été admis). Par souci de rationalisation et plus près de nous, il y a

ensuite la création des parcs. Durant deux à trois mois (mai à juillet) au Noirmont par exemple, une barre légère est plantée et divisée de vastes secteurs. On y gagne quinze jours de broutage. Au nom des droits coutumiers,

un paysan des Barrières s'est opposé à ce découpage et a porté l'affaire en justice. Le jugement est toujours attendu. Même situation à Montfaucon où chaque paysan a son parc avec accès direct à la ferme. Le reste du communal est réservé aux génisses. Ici, une double barre électrique ceinture les pâturages mais des passages sont prévus pour les piétons.

VOICI LA PRIVATISATION

Aujourd'hui, un nouveau phénomène se fait jour. Les pâturages sont affermés aux paysans. C'est le cas déjà à Soubey et à Epauvillers (depuis août 1993). On passe à une gestion et à un entretien individualisé de sa pâture. Finies les corvées en commun. Dans «Ghete», organe du Clos-Du-Doubs, André Petignat craint que cette forme d'exploitation ne conduise à une transformation du paysage. L'agriculteur ne va-t-il pas sacrifier les derniers arbres centenaires pour créer des pelouses? Montfaucon va se pencher prochainement sur une privatisation de ses pâturages. Pour bénéficier des nouvelles subventions (paiements directs), certains pâturages communaux pourraient obtenir un statut privé (location...). Ingénieur aux forêts, Noël Buchwalder est conscient de cette évolution qui colle à l'économie. Il attend beaucoup de l'étude Patubois dont les conclusions seront livrées en 95 pour définir précisément ce qui est pâturages boisés ou pâture et arrêter les mesures propres à leur maintien. Il en va de l'image du Haut-Plateau. Mgo

Franches-Montagnes

Baby-sitters masculins

Réunis hier soir à Saignelégier, les responsables de la Croix-Rouge des Franches-Montagnes ont pris acte du départ de Patricia Donzé du Noirmont de la présidence de la section. C'est Liliane Rérat de Saignelégier qui lui succède. Des nombreuses activités déployées, on note que les garçons commencent de suivre les cours de baby-sitting puisqu'on en trouve deux sur 27 participants aux deux derniers cours...

Présidente sortante, Patricia Donzé ne s'est pas fait faute de remercier toutes les personnes qui s'engagent pour la section de la montagne. Les comptes laissent un léger déficit (2746 francs) dû à l'acquisition de matériel informatique (malgré une aide de 2000 francs de la Loro) et une subvention cantonale de 4000 francs non accordée. Catherine Aubry, secrétaire, s'est plu dans son rapport à relever le succès de la sortie (en mai) du car de l'amitié qui réunit les personnes âgées des homes de Saignelégier et Lajoux. Elle note que le don du sang a réuni 165 donneurs. Elle remercie les personnes qui ont participé à la journée des malades le 6 mars dernier. La section compte 450 membres cotisants et un comité spécial se met en place pour le 10e anniversaire prévu en mai 95.

Marguerite Vallat indique que le service des transports, très apprécié, comprend 22 chauffeurs. Ils ont effectué 239 sorties pour un total de 14.040 km. Les deux cours de baby-sitting ont réuni quant à eux 27 personnes dont deux hommes, informe Catherine Brahier. Marie-Claire Comment commente les deux cours donnés par la Croix-Rouge. Le premier a réuni aux Breuleux onze personnes sur le thème «Soigner dans le cadre familial». Le second à Roc Montès a vu la première volée de onze auxiliaires de santé. Le bénéfice de la vente de mimosa (19-20.000 francs) a permis, selon Francine Girardin, de répondre à 47 demandes pour un montant de 19.529 francs. 30 enfants des Franches-Montagnes en ont bénéficié. On le voit, les activités sont aussi multiples qu'utiles. Mgo

Gouvernement

De l'élection au Conseil fédéral

Dans une réponse au Département fédéral de Justice et Police, l'Exécutif jurassien s'oppose à ce que les règles d'éligibilité du Conseil fédéral soient modifiées. Celles-ci datent de 1874 et empêchent de choisir plus d'un conseiller fédéral par canton.

Cette clause est nécessaire au maintien de l'égalité entre cantons. C'est un garant de la démocratie sans quoi le pouvoir va se concentrer en main des cantons les plus forts. Ce ne sont pas des difficultés occasionnelles qui devraient faire changer un système qui a fait ses preuves, conclut le Gouvernement jurassien.

Il a par ailleurs alloué certains montants. 40.000 francs vont à la Communauté de travail du Jura pour le poste de secrétaire permanent (Jacques Stadelmann). 40.000 francs vont à l'économie rurale pour le recensement des exploitations agricoles. 254.000 francs sont allés à diverses associations culturelles et 40.000 francs au HCA et aux SR Delémont. Enfin un montant de 2,5 millions a été adjugé pour capter les eaux du Mont Russelin dans le cadre de la Transjurane. Mgo

Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

BRÈVES

Recours à la méthadone

Traitement ou substitution

Dans une question écrite déposée au Conseil national, le député Alain Schweingruber, plr, se référant à la distribution de méthadone aux détenus dans un pénitencier bernois aimerait savoir s'il s'agit d'un «traitement» comme l'a affirmé Ruth Dreifuss ou s'il ne s'agit pas plutôt de la distribution non autorisée d'une «drogue dure» de substitution. (comm.vg)

Nuitées hôtelières

Certaine stabilité

La neige a permis de sauver la saison. C'est ce que révèlent les nuitées hôtelières des trois derniers mois de 1993. Pour l'ensemble du Jura, on a enregistré 18.242 nuitées contre 18.452 en 1992. Les Franches-Montagnes progressent (6114 contre 5881 en 92), la vallée de Delémont est stable (6222 contre 6207) et l'Ajoie s'émousse (5906 contre 6364). Par rapport à 1991, la diminution est toutefois de 5,35%. (mgo)

Matins classiques

Kummer-Jéquier

Dans le cadre des Matins Classiques, le Café du Soleil à Saignelégier accueille dimanche matin deux musiciens, tous deux professeurs à l'école jurassienne et conservatoire de musique de Delémont. Gérard Kummer n'est plus à présenter. L'autre, Thierry Jéquier, est Neuchâtelois. Il tient le premier pupitre de haut-bois à l'orchestre symphonique de Bienne. Au programme: des œuvres de Hindemith, Poulenc, Britten... Début du concert à 11 heures. Collecte à la sortie. (mgo)

AGENDA

Les Breuleux

Gala de la fanfare

La fanfare des Breuleux donnera un concert de gala le samedi 19 mars à 20 heures à la Salle de spectacle des Breuleux. Daniel Pasqualetto sera à la baguette. Des œuvres classiques comme «L'ouverture d'Egmont» de Beethoven ainsi que des morceaux plus légers sont au programme. Le concert débutera par une prestation du groupe des cadets. Réservations possibles au Marché Boillat (54.11.05). (mgo)

Télési des Breuleux

Une saison moyenne

Le télési des Breuleux aura fonctionné 38 jours cette saison. C'est une année moyenne. Il en faudrait 50 à 70 pour dégager des bénéfices. Par chance, la neige était présente pendant les Fêtes de fin d'année et la semaine blanche attirant beaucoup de monde...

Où sont les années 80 qui avaient vu le télési des Breuleux, construit au début des années 70, fonctionner durant près de 90 jours? Les dernières sai-

sons ont été maigres, 20 jours de fonctionnement en 92-93, encore moins l'année d'avant, au point de lancer un appel aux autorités.

FRAIS EN VUE

«Nous arrivons juste à tourner cette année». C'est Jacques Baume, chef d'exploitation de ce télési apprécié des familles de la montagne, qui parle. «Nous parvenons à boucler les comptes qui tournent entre 50 et 60.000 francs. Sans plus». Il faudrait 3-

4 bonnes saisons pour réaliser les projets caressés par les promoteurs de la station breuloitière: agrandir et moderniser la buvette, ouvrir un petit télési parallèle pour les familles. «L'an passé, l'Office fédéral nous a imposé un système de sécurité sur les pylônes (coût de 15.000 fr) et le câble principal avec ses 20 ans d'âge s'essouffle (coût de 20.000 francs)». On le voit, l'argent est le nerf de la guerre et la neige le tout premier acompte. Mgo

Au Centre de Loisirs de Saignelégier

Congrès romand de la FCTC Jeunesse

Les 18 et 19 mars prochains, les jeunes syndicales chrétiennes de Suisse romande se retrouveront au Centre de Loisirs de Saignelégier. Une délégation du Luxembourg et du Bas-Rhin rejoindra la trentaine de jeunes travailleurs romands.

Point fort de cette rencontre: les exposés de Mme Cynthia Oezden-Neury et Alain Berthoud sur le thème de la «Solidarité internationale».

Les responsables de l'organisation d'entraide Cecotret et Vincent Wermeille, délégué syn-

dical du Jura, sur le thème «Voyages et jeunesse: une chance», prendront également la parole.

Pour le reste, les jeunes profiteront des installations et des paysages francs-montagnards. Mgo

Tourisme

86% de la manne étatique aux Franches-Montagnes

Le dernier bulletin de la Fédération du tourisme s'est penché sur les dépenses consenties par l'Etat en faveur du tourisme. Le constat est double. Depuis 1979 et en moyenne, ces dépenses représentent moins de 1% du budget d'investissement total. Par district, les principaux bénéficiaires sont les Franches-Montagnes (85,6%), suivies de Porrentruy (10%) et enfin de Delémont (4,2%).

Voici les principaux projets qui ont bénéficié de la manne étatique: le Centre de loisirs des Franches-Montagnes (5,125 millions), le manège des Franches-Montagnes (545.000 francs), le parc préhistorique de Réclère (400.000 francs), la rénovation du château de Pleujouse (312.000 francs), le tennis couvert d'Ajoie (250.000 francs) et l'auberge de jeunesse de Delémont (250.000 francs). On note-

ra que si les Franches-Montagnes ont touché le 86% des investissements étatiques, elles accueillent aussi le gros des touristes puisque le 78% des nuitées de la parahôtellerie (appartements de vacances, hébergements collectifs, campings et maisons de vacances) sont réalisées sur le Haut-Plateau contre 13% dans la vallée de Delémont et 9% en Ajoie. Mgo

En spectacle à Saint-Brais

Le clown Buffo!

Buffo, clown romantique et émouvant, est l'invité de la Société des amis du théâtre (SAT) des Franches-Montagnes. Il se produira à Saint-Brais samedi soir. C'est la prestation d'humour d'un Américain à Paris. Léger et lunaire, il pirouette de facétie en facétie. «Les joyeux peuvent s'en réjouir, les tristes s'en attrister et les nerveux s'en énerver: Buffo, alias Howard Buten, ne parle qu'à ceux qui veulent bien entendre ce qui n'est pas audible, voir ce qui n'est pas visible: un cœur gros comme cela qui bat, qui bat...». Clown hors du commun, expert en douceurs acrobatiques, Buffo est classé parmi les tout grands professionnels. Le spectacle s'adresse aussi bien aux enfants qu'aux grandes personnes. Mgo

● Buffo de Howard Buten: Spectacle de la STA à la halle de Saint-Brais, samedi 19 mars à 20 h 30.



Le clown Buffo
Un des tout grands clowns du moment. (Privée)

CINÉMAS

L'HOMME SUR LES QUAIS (de R. Peck), 16 ans, à 20 h 30 jusqu'à jeudi; dimanche à 17 h 30 et 20 h 30; lundi à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
PAS DE VACANCES POUR LES BLUES (de H. Ross avec K. Turner), 12 ans, tous les jours à 21 h. SAUVEZ WILLY (de S. Wincer avec J.J. Richter), pour tous, tous les jours à 18 h 45.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
COOL RUNNINGS-RASTA ROCKETT (de J. Turteltaub avec D. Bannock, S. Coffie, J. Bevil), pour tous, tous les jours à 18 h 30 et 21 h.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
L'ENFER (de C. Chabrol avec E. Béart et F. Cluzet), 16 ans, tous les jours à 20 h 45. MEURTRE MYSTÉRIEUX À MANHATTAN (de et avec W. Allen), 12 ans, tous les jours à 18 h 30.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
MADAME DOUBTFIRE (de C. Columbus avec R. Williams), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 et 21 h.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
COOL RUNNINGS (de J. Turteltaub), pour tous, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
NEUF MOIS (de P. Bradoué avec Ph. Leroy-Beaulieu), 12 ans, jeudi à 15 h et 20 h 15. DERSU UZALA (de A. Kurosawa), tous les jours à 17 h 30 en V.O.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
SAUVEZ WILLY (de S. Wincer), pour tous, tous les jours à 15 h. L'ENFER (de C. Chabrol avec E. Béart), 16 ans, tous les jours à 18 h, vendredi et samedi aussi à 23 h. MISTER JONES (de M. Figgis avec R. Gere), 12 ans, tous les jours à 20 h 30.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
PHILADELPHIA (de J. Demme avec T. Hanks), 16 ans, jeudi à 15 h, 17 h 45 et 20 h 15.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
LES VESTIGES DU JOUR (de J. Ivory avec A. Hopkins), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 et 20 h 30, toutes les séances en V.O.	BIO ☎ (038) 25 88 88
MADAME DOUBTFIRE (de C. Columbus avec R. Williams), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
LES TROIS MOUSQUETAIRES (de S. Herek avec K. Sutherland), 12 ans, jeudi à 15 h, 18 h et 20 h 30.	REX ☎ (038) 25 55 55
LA LISTE DE SCHINDLER (de S. Spielberg avec L. Neeson), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
RELÂCHE.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
KIKA (de P. Almodovar avec V. Abril), jeudi à 20 h 30, vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
RELÂCHE.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX
AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 17 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. CONCERTS: Les Cosaques de Russie, Temple de l'Abeille, à 20 h. Les Gymnasiens, Salle de musique, à 20 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CONCERT: The Flying Pickets, La Rotonde, à 20 h.	NEUCHÂTEL
FILM: Guatemala, la terre de quetzals, de S. et R. Chopard, Salle Reine Berthe, à 20 h 30.	SAINT-IMIER
URGENCES	
PHARMACIE D'OFFICE: Fontaine, L.-Robert 13b, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17 PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Mariotti, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Soleil, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNÉLÉGIÉ (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118.	
À LA LIGNE	
HEURES DE TURBINAGE: 0-24 h, 4 turbines.	USINE DU CHÂTELOT

BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14 h à 20 h, mardi-vendredi 10 h à 20 h, sa 10 h à 16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi-vendredi 13 h 45 à 18 h, samedi 10 h à 12 h, 13 h 45 à 16 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h, samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi-vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Expo permanente J.-J. Rousseau, manuscrits. Salle de lecture, lundi-vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.s/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis 9 h 30 à 11 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30 à 18 h, mercredi 13 h 30 à 20 h, vendredi 13 h 30 à 17 h. Cafeteria: Arnaldo Castelli photographies; jusqu'au 24 avril. Salle Shaula: Commedia dell'arte, masques, costumes et accessoires. Jusqu'au 17 avril. Lundi à vendredi 9 h à 12 h et samedi 9 h à 14 h. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: Sommères 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNÉLÉGIÉ
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELÉMONT
MUSÉES	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. Mercredi, samedi et dimanche 14-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boilat. Jeux. Exposition temporaire «Instants d'insectes». Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Lundi fermé. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Expositions temporaires jusqu'au 10 avril, «Le billet de banque et son image: l'exemple suisse»; «Images pour la lutte contre le sida». Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h; lundi, fermé. «Notre franc: monnaies, symboles», jusqu'au 14 août.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. «L'artiste et le livre», collection Bergeon, jusqu'au 10 avril. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. En hiver, sur rendez-vous (☎ 039/31 89 89 ou 039/31 44 20).	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. André Ramseyer, sculptures pour demain, jusqu'au 3 avril. «Enfance-Enfants», jusqu'au 22 mai. Fred Perrin, sculptures, jusqu'au 22 mai. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
GALERIES	
DU MANOIR. Mardi-vendredi 15-19 h et samedi 10-17 h. Jusqu'au 16 avril, Ph. Boilat, peinture. J.-C. MEIER. Veralli, peintures et sculptures, jusqu'au 16 mars et du 11 au 16 avril. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. DES ARBRES. Philippe Rufenacht, peinture, jusqu'au 30 avril. Tous les jours 10-17 h. UBS. Ouverture des guichets. Francine Montandon, huiles et aquarelles, jusqu'au 3 juin. VILLA TURQUE. Guido Bernasconi, jusqu'au 31 mai. SONIA WIRTH-GENZONI. Gravures et tableaux des frères Barraud, jusqu'au 7 avril. Dimanche-vendredi, 14 h-18 h, samedi 14 h-16 h. DU PARC. P.-A. Digier, photographies. Lundi à vendredi jusqu'à 18 h, samedi 12 h. Jusqu'au 27 avril.	LA CHAUX-DE-FONDS
CELLIER DE MARIANNE. Francis Maire, peintures, vendredi-samedi 16-21 h, dimanche 14-18 h, jusqu'au 20 mars.	LE LOCLE
DU POMMIER. Lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Gyorgy Selmeçi, peinture. Jusqu'au 26 mars. DES AMIS DES ARTS. Domenico Sorrenti, peintures et encres de Chine, mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h, jusqu'au 20 mars. DITESHEIM. Yuri Kuper, peintures et gravures, mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h, jusqu'au 20 mars. COI. Stella Challandes, peinture, mardi à samedi 15 h 30-18 h 30, jusqu'au 10 avril. LE GRIFFON. Yolande Monney, peinture, jusqu'au 20 mars. Lundi 12 h 30-18 h 30, mardi à vendredi 10 h-12 h et 13 h 30-18 h 30, samedi jusqu'à 16 h 30. DE L'ORANGERIE. Mardi à dimanche de 14 h à 18 h 30. Françoise Jeannin, peintures et papiers, Jean-Marc Müller, sculptures. Jusqu'au 1er avril. MDJ ART CONTEMPORAIN. Sylvie Fleury, jusqu'au 8 avril. Mercredi à dimanche 14-18 h.	NEUCHÂTEL
2016. Richard Davies, dessins et gravures, mercredi-dimanche 15-19 h, jusqu'au 27 mars.	HAUTERIVE
ARCANE. Mercredi-vendredi 15-18 h, samedi 14-17 h. Pierre Loye, dessins. Jusqu'au 2 avril.	PESEUX
JONAS. Ivo Soldini, sculptures, peintures, dessins, mercredi à samedi, 14 h 30 à 18 h 30, dimanche 14 h 30 à 17 h., jusqu'au 20 mars.	PETIT-CORTAILLOD
M.-L. MULLER. Aeberli, peinture, mercredi à dimanche 14 h 30-18 h 30, jusqu'au 31 mars.	CORMONDRECHE
NOELLA. «Art au pluriel 1994». Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h., jusqu'au 26 mars.	LA NEUVEVILLE
DU SOLEIL. Yves Voirol, mardi à dimanche, 9 h à 23 h, jusqu'au 20 mars.	SAIGNÉLÉGIÉ
RELAIS CULTUREL D'ERGUËL. Salon des artistes amateurs, jusqu'au 2 avril. Mardi-samedi 14-18 h.	SAINT-IMIER

COMMUNIQUÉS

8e Forum pédagogique suisse à Chaumont

La formation des 16-19 ans sous la loupe

Comment la formation des jeunes adolescents de 16 à 19 ans doit-elle évoluer; comment concilier des tendances souvent contradictoires entre les filières de formation générale et la formation professionnelle, comment définir un tronc commun et améliorer la collaboration entre les différentes autorités responsables de la formation?

Toutes ces questions préoccupent les directeurs cantonaux de l'instruction publique et ont été au centre des discussions des participants au 8e Forum pédagogique suisse regroupant des représentants de l'enseignement général et de la formation professionnelle de tous les cantons. A l'origine de ces préoccupations, un secteur Secondaire II en rapide mutation, générant certes un certain nombre de nouveautés (introduction des maturités professionnelles, possibilités de poursuivre les études dans des hautes écoles spécialisées, nouvelles réglementations pour la reconnaissance des certificats de maturité gymnasiale), mais créant aussi de nouvelles exigences, incontournables, no-

tamment au niveau de la coordination.

Il est important que les différentes autorités responsables collaborent, surtout en ces temps marqués par une insécurité croissante, alors que les objectifs des institutions sont souvent remis en cause. Il ne faut pas qu'une partie du système progresse au détriment d'autres domaines. On peut se demander si nous aurons trop - ou pas assez - de jeunes gens titulaires de la maturité gymnasiale, ou si le certificat fédéral de capacité décerné aux employés de commerce parviendra à conserver ses lettres de noblesse, lorsqu'il sera confronté à la concurrence d'une maturité professionnelle commerciale. La Confédération et les cantons devraient veiller à la cohérence du système et s'appliquer à jeter les bases d'une politique éducative globale. La discussion ne doit pas porter d'abord sur les types d'écoles mais bien sur les besoins des jeunes et sur ceux des milieux économiques et scientifiques qui les accueilleront par la suite.

(comm-imp)

La FSCI prend position

La Fédération suisse des communautés israélites (FSCI) à laquelle s'associe la communauté israélite de La Chaux-de-Fonds condamne profondément l'attentat sanglant commis par un colon juif contre des croyants musulmans, réunis pour la prière. Elle présente ses sincères condoléances aux familles des victimes. Elle salue la prise de position du gouvernement d'Israël qui condamne cet attentat et qui a pris des mesures pour faire face à cette situation particulièrement difficile. Il faut que les forces morales en quête de paix contribuent à vaincre la violence et les extrémismes, chacun dans son propre camp. Il ne faut en aucun cas que les éléments fanatiques parviennent à saboter les efforts prometteurs,

tendant à ce que les deux peuples puissent vivre en paix, côte à côte. C'est dans cet esprit que la FSCI en appelle aux forces pondérées, juives et arabes, pour qu'elles poursuivent leur marche dans la voie qui mène à la paix.

(comm)

Autorisation de pratiquer

La chancellerie d'Etat communique:

Lors d'une récente séance, le Conseil d'Etat a autorisé M. Philippe David Elalouf, à Genève, et Mme Sabina Favre, à Rochefort, à pratiquer dans le canton respectivement en qualité de médecin-dentiste et d'infirmière.

VIE POLITIQUE

Centre d'exploitation de la Transjurane

L'avis de la Commission routière jurassienne

La Commission routière jurassienne (CRJ), formée de représentants de l'ACS, du TCS, de Pro Jura et de l'ASTAG, vient de se réunir pour prendre position sur la votation du 20 mars prochain.

Elle constate que le projet soumis ne laisse pas les Jurasiens indifférents. Elle estime néanmoins que les motifs d'approuver le projet l'emportent nettement, et ceci pour les raisons suivantes:

- Les Jurasiens attendent depuis des décennies une route moderne qui sorte le trafic des localités et qui évite le col des Rangiers. Le rejet du projet empêchera l'ouverture de la Transjurane dès l'été 1996, et ce n'est qu'après l'an 2000 que l'on pourrait bénéficier des avantages de cette voie moderne qui, entre autres, permettra d'éviter de nombreux accidents mortels;
- dans les périodes de morosité économique, tous les Etats clairvoyants ont recours à l'emprunt public pour relancer la machine économique, car ils sont les seuls à même de le faire en étendant la planification financière sur plusieurs décennies;
- l'investissement de 60 millions prévu, dont la moitié supporté par la Confédération,

constitue un ballon d'oxygène bienvenu, qui procurera du travail à près d'une centaine de corps de métiers d'entreprises jurassiennes, provoquant des effets induits dans plusieurs autres secteurs de notre économie cantonale. Il serait irresponsable de ne pas saisir cette chance, d'autant que toute autre solution pour loger nos administrations d'ici 4 à 5 ans coûterait au moins aussi cher;

- les Jurasiens, durant de longues années, se sont battus aux côtés de la CRJ pour obtenir une route moderne comme tous les autres cantons suisses. A l'heure où il convient de placer la clé de voûte de cet édifice (le Centre d'exploitation sera le cerveau opérationnel de la Transjurane), la Suisse ne compterait pas que le canton du Jura retarde encore l'achèvement de ce qu'il a revendiqué durant tant d'années.

C'est pourquoi la Commission routière jurassienne demande à toutes les citoyennes et citoyens jurassiens, qui l'ont suivie dans sa lutte pour l'obtention d'une route nationale, de glisser dans l'urne un oui massif et courageux.

Commission routière jurassienne, le président: Francis Siegenthaler

FAITS DIVERS

Le Locle

Piétonne blessée

Hier peu après 16 heures, une voiture, conduite par M. G. I., du Locle, circulait rue de la Gare avec l'intention de se parquer sur le bord sud à la hauteur de l'immeuble No 32. Lors de cette manœuvre, il heurta une piétonne, Mme S. M., du Locle, qui traversait la chaussée du nord au sud. Blessée, elle a été transportée au moyen d'une ambulance à l'Hôpital du Locle, lieu qu'elle a pu quitter après y avoir reçu des soins.

Bevaix

Collision violente

Mardi à 23 h 40, une voiture, conduite par M. J. B., de Montilier (FR), circulait sur la route tendant de Saint-Aubin à Boudry avec l'intention, au carrefour de Chauvigny, sis à l'ouest de Bevaix, de bifurquer à gauche pour se rendre au motel. Au cours de cette manœuvre, une collision se produisit avec la voiture, conduite par M. L. J., de Concise, qui circulait en sens inverse. Sous l'effet du choc, le premier véhicule fit un demi-tour et s'immobilisa au bord de l'intersection. Blessé, M. L. J. a été transporté par une ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

Pierre-Pertuis

Collisions en cascade

Un automobiliste de Reconviiler descendait hier de Pierre-Pertuis en direction de Sonceboz. Dans le virage à gauche situé après le sommet, il fut surpris par un camion venant en sens inverse. Braquant à droite, son véhicule mordit la banquette herbeuse et dérapa, traversant la chaussée de droite à gauche, et heurtant sur le flanc une automobile qui venait en sens inverse, avant de s'encasturer dans un second véhicule, lui-même projeté contre une troisième voiture. Le conducteur fautif a été éjecté. Blessé, il a été conduit à l'Hôpital de Moutier par l'ambulance de Tavannes. Les dégâts sont estimés à 25.000 fr environ. Le trafic a été perturbé pendant 1 h et demie.

TÉMOINS

La Chaux-de-Fonds

Le conducteur de la voiture qui le samedi 5 mars 1994 vers 18 h 50, circulait sur le boulevard de la Liberté à La Chaux-de-Fonds en direction ouest et qui a coupé la route à une voiture de couleur noire, laquelle circulait sur la surface de présélection gauche dudit boulevard, ainsi que les témoins de ce fait sont priés de prendre contact avec la police cantonale de La Chaux-de-Fonds. Tél. (039) 28.71.01.

CHAUFFAGE

CONTRÔLE CONTINU DES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE

(température extérieure moyenne et degrés-jours)

SEMAINE DU 7.3.1994 AU 13.3.1994

Neuchâtel (ville)	10,2°C	68.9 DJ
Littoral ouest	10,6°C	57.9 DJ
Littoral est	9,9°C	63.4 DJ
Val-de-Ruz	7,9°C	84.8 DJ
Val-de-Travers	7,6°C	86.7 DJ
La Brévine	5,3°C	102.7 DJ
Le Locle	7,4°C	88.5 DJ
La Chx-de-Fds	6,2°C	96.3 DJ
Vue-des-Alpes	4,2°C	110.6 DJ

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de mesurer et de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton. Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage. Vous pouvez demander au Service cantonal de l'énergie (tél. 038 22 35 54) un formulaire simple et des explications nécessaires au calcul de la «Signature énergétique» d'un bâtiment.

Société éditrice et imprimeur: **L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds**



Rédaction et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds.
☎ (039) 210 210 Rédaction.
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.
Fax: Rédaction 039 - 210 360.
Tirage contrôlé (REMP)
29.418.

Régie des annonces:
Publicitas



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.
Le Locle ☎ (039) 311 442.

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.
Secrétaire général: Roland Graf.
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.
Secrétariat nuit: Michel Déruns, Daniel Schouwey, Benoit Couchepin, Ivan Radja.
Monde et Suisse: Daniel Droz.
A Berne: François Nussbaum.
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Alain Meyrat.

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.
Canton du Jura: Michel Gogniat.
Jura bernois: Dominique Egger.
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cerviño, Gérard Stegmüller.
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck.
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

LA BRÉVINE

Dieu m'a donné une longue vie, ma tâche est accomplie, j'ai achevé le bon combat.

Madame Edith Maeder-Pellaton, ses enfants, petits-enfants et arrière-petit-fils;
Madame et Monsieur André Bolengo-Pellaton, leurs enfants et petite-fille;
Les descendants de feu Hermann Fahrni-Pellaton;
Madame et Monsieur Robert Bachmann-Pellaton, leurs enfants et petits-enfants;
Madame et Monsieur Fritz Schmutz-Pellaton, leurs enfants et petits-enfants;
Les descendants de feu Alexandre Gründisch-Tschantz;
Les descendants de feu Félix Pellaton-Brandt,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le regret de faire part du décès de leur chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, arrière-arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, grand-tante, cousine et amie

Madame Alexandrine PELLATON
née GRÜNDISCH

que Dieu a reprise à Lui dans sa 90e année.

2125 LA BRÉVINE, le 15 mars 1994.

Ta simplicité, ton travail, ton courage, ta gaieté n'ont jamais fait défaut.

L'amour de la famille, la nature si belle étaient mon seul et grand bonheur.

Le culte aura lieu le vendredi 18 mars au temple de La Brévine à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière.

Le corps repose à l'Hôpital de Couvet.

Domicile de la famille: Madame Edith Maeder
Fd-Berthoud 6.
2108 Couvet.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser à l'Hôpital de Couvet, ccp 20-4168-0.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

*Je rejoins ceux que j'aimais.
Repose en paix.*

Les descendants de feu Emile Zürcher-Fallet;
Madame Hélène Boni-Sipos et famille,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Marcel ZÜRCHER

enlevé à leur affection mardi, dans sa 75e année, après quelques jours de maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 15 mars 1994.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire vendredi 18 mars à 11 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: 150, rue de la Paix.
Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-12418

De tout cœur et avec une profonde émotion, la famille de

Monsieur Paul GOLAY

vous remercie de l'affection et du soutien que vous lui avez témoignés dans son grand chagrin. Elle vous prie de croire à sa vive reconnaissance.

NEUCHÂTEL ET COTTENS, mars 1994.

157-14004

Réception
des avis mortuaires:
jusqu'à 22 heures

La Première

5.30 Journal. 5.37 Le film de la semaine. 5.44 Les femmes et les enfants d'abord. 5.50 On n'a pas l'âge de nos vinyles. 6.00 Journal. 6.11 Les temps forts du 6. 8. 6.15 A fleur de temps. 6.20 Les uns et les autres. 6.26 Billet d'humeur. 6.30 Journal. 6.40 Point de mire. 6.47 Journal des sports. 6.53 PMU romand. 7.00 Journal. 7.19 La presse romande. 7.21 Classe Affaires. 7.30 Journal. 7.40 Ricochet, jeu. 7.44 L'invité de la rédaction. 7.51 Point de mire. 7.55 Ricochet, résultat du jeu. 8.00 Journal. 8.19 La presse romande. 8.23 La presse alémanique. 8.30 Journal. 8.33 PMU romand. 8.37 Le film de la semaine. 8.43 Les femmes et les enfants d'abord. 8.49 Service compris. 8.52 Mimil en liberté. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuners. 10.05 Comédie. La vie quotidienne au féminin. 11.05 Vos désirs font désordre! 12.18 Midi-Te! 12.30 Journal de midi. 13.00 Zapp/monde. 14.05 Le monde à vos pieds. 14.30 Le monde entre les lignes. 15.05 Notes de voyage. 16.05 Nickel. 17.30 Journal. 17.46 Point de mire. 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. En direct d'Yverdon-les-Bains: Sélection suisse du Trophée Radio France de la chanson francophone. 22.05 Ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

Espace 2

6.50 Perles de culture. 7.30 Memento culturel. 8.15 L'oiseau-plume. 9.00 Demain la veille. 9.15 Magellan. Des animaux et des hommes. 9.30 Classiques. 11.05 Bleu comme une orange. 11.35 Entrée public. La crée des arts et spectacles. 12.30 Carnet de notes. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 Musique d'abord. 17.05 Liaissons dangereuses. 17.30 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.05 En quête de disques. 20.05 Plein feu. Alexei Parine, musicologue. 20.30 Disques en lice. Tchaitkovski: Eugène Onéguine. 22.30 Diffusion de l'interprétation choisie. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.

Suisse alémanique

10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Mr(s). X. 11.05 Musikwunsch. 11.30 Etcetera-Kultur. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mitagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siestà. 15.00 Siesta-Stamm. 16.00 Songs, Lieder, Chansons. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.08 (BE) Regionaljournal-Extra. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegamm. 19.15 Volkstümliches Allerlei. 20.00 A la carte. 23.00 Jazztime. 0.00 Nachtclub.

RTN

RSR 1. 6.16 Secouez l'édrédon. 6.30 (et 7.30; 9.30) RJB-Info bulletin. 7.00 (et 8.00 et 9.00) RSR 1 Journal. 8.20 Matin tonique. 11.00 Recette de Martine. 11.30 Les dédicaces. 12.00 RJB-Info, titres, activités villageoises, journal de midi. 12.30 Relais RSR 1. 16.00 Metro-Music. 17.30 RJB-Info, titres, activités villageoises, journal du soir. 18.00 RSR 1 Journal. 18.20 La Bonn'Occase. 18.45 Silence on tourne. 19.30 Croque-Musique. 20.00 La boîte à Jacques. 21.00 Relais RSR 1.

Fréquence Jura

6.00 Infos FJ. 6.08 Objectif 9. 6.20 Jeu des refrains. 6.30 Infos FJ. 6.37 Ephéméride. 6.45 Odyssée du rire. 6.50 Infos plus. 7.00 Infos FJ. 7.30 Infos FJ. 7.37 Revue de presse. 7.45 Jeu Va savoir. 8.00 Infos FJ. 8.15 Le bon tuyau du BPA. 8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse. 8.45 Le zappeur. 9.00 Infos FJ. 9.05 Service compris. 10.00 Infos FJ. 10.15 Jeu des refrains. 10.30 Infos plus (rediffusion). 10.45 Les grands airs d'Opéra. 11.00 Infos FJ. 11.03 Eldorado. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.45 Ruban de rêve. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter à-bas si... 13.30 Juke-box. 14.00 Infos FJ. 14.05 Juke-box. 15.00 Infos FJ. 15.05 Juke-box. 16.00 Infos FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Infos FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.32 Le quart d'heure de l'accordéon. 18.45 Au fil du temps. 19.30 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

Radio Jura bernois

RSR 1. 6.16 Secouez l'édrédon. 6.30 (et 7.30; 9.30) RJB-Info bulletin. 7.00 (et 8.00 et 9.00) RSR 1 Journal. 8.20 Matin tonique. 11.00 Recette de Martine. 11.30 Les dédicaces. 12.00 RJB-Info, titres, activités villageoises, journal de midi. 12.30 Relais RSR 1. 16.00 Metro-Music. 17.30 RJB-Info, titres, activités villageoises, journal du soir. 18.00 RSR 1 Journal. 18.20 La Bonn'Occase. 18.45 Silence on tourne. 19.30 Croque-Musique. 20.00 La boîte à Jacques. 21.00 Relais RSR 1.

Suisse romande

7.00 Euronews
7.55 Face à la presse (R)
8.40 Coup d'pouce emploi Bureau et cadres
8.45 Vendetta
9.05 Top models (R)
9.25 Pas de problème! M. et Mme Cédric et Isabelle Perret, de La Brévine/NE
10.15 Les inventions de la vie Les prédateurs des prédateurs
10.40 Les feux de l'amour (R)
11.25 Vive les animaux Le monde sauvage: dans la Toundra
11.50 Premiers baisers
12.15 Hélène et les garçons
12.45 TJ-midi
13.05 Rosa
13.25 Arabesque L'emploieuseuse
14.15 Drôles de dames Copies conformes
15.05 Inspecteur Derrick (R) L'accident
16.05 La famille des collines L'outrage (1/2)
16.50 Ric
17.00 Les Babibouchettes et le kangouroule Il était une fois... les découvreurs Einstein
17.35 Madame est servie
18.00 Paradise Beach
18.30 Top models
18.50 TéléDuo
19.05 Journal romand Bulletin d'enneigement
19.30 TJ-soir

DRS - Chaîne sportive

19.55 - 22.15 Hockey sur glace Championnat de Suisse Finale, 3e match Fribourg-Kloten

20.10 Temps présent

Les poissons de la colère
Marché aux poissons à Cayar (Sénégal) (photo).
Un reportage d'Eric Burnand et Simone Mohr



21.10 Kojak

22.50 Fans de sport Hockey sur glace: Championnat de Suisse Finale, 3e match

23.20 TJ-nuit

23.30 Mémoire vivante: Franco, derrière le mythe
0.30 Emotions Magazine de charme et d'érotisme
0.55 Vénus (R)
1.20 Coup d'pouce emploi (R)
1.25 Bulletin du télétexte

Arts

17.00 Noces rouges (R)
19.00 Naked Video
19.30 Le musée égyptien du Caire (1/2) Documentaire de Jean Baronnet
20.28 Chaque jour pour Sarajevo
20.30 Journal
20.40 Soirée thématique: L'Egypte des Pharaons
20.45 Le musée égyptien du Caire (2/fin)
21.40 Autopsie d'une momie Documentaire de Michel Marie
22.05 Les statues morcelées Documentaire
22.20 La momie ou la nuit où les heures sont comptées Film égyptien de Shadi Abdel Salam (1969) avec Ahmed Murri, Nadia Lotfi
0.00 La conquête des hiéroglyphes Documentaire

TF1 France 1

6.00 Méaventures
6.28 Météo
6.30 Club mini Zig Zag
6.58 Météo
7.00 TF1 matin
7.20 Club Dorothée avant l'école
8.28 Météo
8.30 Télé shopping
9.00 Intrigues
9.30 Haine et passions
10.15 Hôpital central
10.55 Tribunal
11.30 Santa Barbara
11.55 La roue de la fortune
12.25 Le juste prix
12.50 A vrai dire
13.00 Le journal
13.30 Météo
13.32 Tout compte fait
13.35 Les feux de l'amour
14.25 Hawaï police d'Etat
15.20 Mike Hammer
16.20 Une famille en or
16.45 Club Dorothée
17.50 Le miel et les abeilles
18.20 Les filles d'à côté
18.50 Coucou c'est nous!
19.50 Le Bébé show
20.00 Le journal
20.40 Résultats du Tiercé - Quarté+ - Quinté+
20.45 Météo
20.50 Commissaire Moulin, police judiciaire Mort d'un officier de police Avec Yves Rénier
22.15 Méfiez-vous des blondes! Magazine
23.25 Questions de mode
0.15 L'Europe en route
0.20 Le Bébé show
0.25 TF1 nuit/Météo
0.30 Passions
1.00 TF1 nuit
1.05 Histoires naturelles Un chasseur en habit vert ou une balade irlandaise avec Michel Deon
1.35 TF1 nuit
1.45 Les aventures du jeune Patrick Pacard (6/fin)
2.35 TF1 nuit
2.40 Histoires naturelles Survivance: modes de chasse et de pêche traditionnels
3.30 TF1 nuit
3.40 L'aventure des plantes Le chêne et le roseau
4.25 TF1 nuit
4.05 Passions
4.40 Musique
5.05 Histoires naturelles Québec, l'appel de la forêt

Eurosport

8.30 Step Reebok (R). 9.00 EuroGolf (R). 10.00 Ski alpin: Descente dames et messieurs (R). 11.00 Ski artistique: Coupe du monde de free style (R). 12.00 Football: Coupes d'Europe (R). 14.00 Snooker: European League (R). 15.00 NHL Action. 16.00 Motors: Magazine (R). 17.00 En direct: Ski alpin. Super G dames à Vail. 18.30 EuroSki. 19.30 Eurosport News. 20.00 ATP Tour Magazine. 20.30 En direct: Ski alpin. Super G messieurs à Vail. ou 20.30 Basket Ball: Championnat d'Europe. 22.00 Football: Coupes d'Europe. 0.00 Tennis: Tournoi ATP de Key Biscane. Tournoi messieurs

RAI Italie 1

12.35 La signora in giallo. Telefilm. 13.30 Telegiornale. 14.00 Albedo. Settimanale scientifico. 14.20 Il mondo di Quark. Documentaire. 15.00 Uno per tutti. All'interno: Saranno famosi. Telefilm. 16.00 Gli orsetti volanti. Cartoni animati. 16.25 Filenstones Kids. Cartoni animati. 17.00 Big News! 17.10 Filenstones Kids. 17.30 Zorro. Telefilm. Appuntamento al cinema. 18.00 Tg 1. Bollettino della neve. 18.15 In viaggio nel tempo. Telefilm. 19.05 Caramelle. Spettacolo. 19.25 Oltre le parole. 19.40 Miraggi. Spettacolo. All'interno: 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.35 Miraggi. 20.40 I promessi sposi. Spettacolo. 21.50 Miseria e nobiltà. Film di Totò (1954). 22.55 Tg 1. 0.25 Tg 1 Notte - Che tempo fa. 0.35 DSE: Sapere. Documenti. 1.05 Biancaneva al liceo. Film di Francesco Lucente (1967). 2.35 Permette signora. Film di Gian Luigi Polidoro (1974).

RTP Portugal

13.00 Jornal da tarde. 17.00 Jornal da tarde. 17.30 Palavras cruzadas. Telenovela. 18.00 RTPi Júnior. 18.50 Os bonecos da bola. Comédia. 19.20 Com a verdade m'enganas. 20.00 Telejornal. 20.35 Verro quente. Telenovela. 21.10 Financial Times. 21.15 De caras. Com José Eduardo Moniz. 22.30 Magazine "Viver com saúde". 23.00 Noticias e fecho.

France 2

5.55 Dessin animé
6.00 Monsieur Belvédère
6.30 Télématin
6.30 Amourusement vôtre
8.55 Amour, gloire et beauté
9.20 Matin Bonheur
11.10 Flash info
11.20 Motus
11.50 Pyramide
12.20 Ces années-là
12.50 Rapport du Loto
12.59 Journal/Météo
13.50 Le renard
14.50 L'enquêteur
15.40 Tiercé en direct d'Evry
15.55 La chance aux chansons
16.45 Des chiffres et des lettres
17.15 La famille Jackson
17.45 Les années collège
18.15 C'est tout Coffe Magazine
18.50 Un pour tous
19.25 Que le meilleur gagne
20.00 Journal
20.35 Journal des courses/Météo
20.45 Point route
20.50 Envoyé spécial Les enfants stars. Goûteurs de rêve? Les déchets radioactifs
22.35 Boxe Demi-finales européennes super moyens Fred Sellier - Maoro Galvano mi-lourds Eric Nicoletta - Yule Davis
23.55 Journal/Météo
0.15 Le cercle de minuit
1.20 Disparitions A brève échéance
2.20 Mascarines
3.15 Que le meilleur gagne (R)
3.55 24 heures d'info
4.10 Le tour du monde en traction
4.35 Pyramide
5.05 La chance aux chansons

M 6

7.00 M6 express
7.05 Contact 6 manager
7.10 Les matins d'Olivia
8.00 M6 express
8.05 Les matins d'Olivia (suite)
9.00 M6 express
9.05 M6 boutique
9.30 Infoconso
9.35 Boulevard des clips
10.00 M6 express
10.05 Boulevard des clips
10.45 M6 express
10.55 Daktari Au revoir Luc Makula
11.50 M6 express/Météo
12.00 Papa Schultz Le vol de la Valkyrie
12.30 Les routes du paradis Tant qu'il y aura des chevaux
13.30 Drôles de dames Le prototype
14.20 Musikado Emission musicale
17.00 Multitop
17.30 Rintintin junior Alerte à la bombe
18.00 Flash L'homme invisible
19.00 Mission impossible, 20 ans après Le bayou
19.54 6 minutes/Météo
20.00 Madame est servie Le marathon
20.35 Zoo 6 Magazine humoristique
20.45 La séance du jeudi:

20.50 Le pull-over rouge

Film français de Michel Drach (1979)
Avec Serge Avedekian, Michèle Marquis

23.00 Le retour de Jack l'éventreur Téléfilm américain d'E.W. Swackhamer avec David Hasselhoff, Stéfanie Kramer
0.45 6 minutes
0.55 Fréquenstar
1.50 Boulevard des clips
2.05 Les enquêtes de capital
3.15 Destination le monde L'Australie

France 3

7.00 Premier service
7.15 Jeunesse
8.20 Continentales
9.30 Génération 3
11.00 Français, si vous parliez
11.45 La cuisine des mousquetaires
12.00 Le 12/13
12.05 Le programme de votre région
12.30 Editions régionales
12.45 Edition nationale
13.00 Capitaine Furillo
13.55 Votre cas nous intéresse
14.25 La croisière s'amuse
16.10 La fièvre de l'après-midi
17.45 Une pêche d'enfer
18.25 Questions pour un champion
18.50 Un livre, un jour
19.00 Le 19/20
19.09 Editions régionales
19.31 Le 19/20 (suite)
20.05 Sport
20.20 Batman
20.40 Keno
20.50 La dernière séance

20.55 Arabesque

Comédie de Stanley Donen (GB 1966)
Avec Gregory Peck, Sophia Loren

22.50 Soir 3
23.10 Publicité des années 50
23.30 Les nerfs à vif Thriller de Jack Lee Thompson (USA 1962) avec Gregory Peck, Robert Mitchum
1.20 Continentales Eurojournal

TV 5 Europe

6.00 Monsieur le Ministre
6.30 Télématin
8.00 Météo/Flash Canal Infos
8.05 Journal télévisé canadien
8.30 Météo/Flash Canal Infos
8.35 Comment ça va? (R)
9.00 Flash Canal Infos
9.05 Rêves en Afrique Magazine du court-métrage africain
9.35 Afrique australe Magazine des pays de sud de l'Afrique
10.05 Orient sur Seine
10.10 Espace francophone
10.40 Performances Magazine belge de l'intégration des minorités
11.05 Reflets
12.00 Flash Canal Infos
12.05 La chance aux chansons
12.40 Météo internationale
12.45 Journal télévisé de France 3
13.05 Monsieur le Ministre (R)
13.35 Bouillon de culture (R)
14.50 Magellan (R)
15.10 Viva (R)
16.00 Infos TV5
16.10 Vision 5
16.25 Comment ça va?
16.50 La cuisine des mousquetaires Une pêche d'enfer
17.35 Evasion Magazine touristique
18.00 Questions pour un champion
18.30 Journal/Météo
19.00 A vous, Paris!
19.30 Journal télévisé suisse
20.00 Nord-Sud
20.30 Tell quel
21.00 Journal télévisé de France 2
21.35 Savoir plus
22.50 Viva
23.50 Le soir sur la 3/Météo
0.20 7 jours en Afrique
0.30 Intérieur nuit
1.00 Francfolies (R)
1.30 La chance aux chansons (R)
2.20 Rêves en Afrique (R)

tve Espagne

13.00 Lingo. 13.30 El olivar de Atocha: Bodas de plata. Serie. 14.30 Sin vergüenza. Concurso. 15.00 Telediario. 15.30 Telenovela: Tu mundo y el mío. 16.30 El menú de Karlos Arguiñano. 17.00 Pasa la vida. 19.00 Noticias. 19.30 Cifras y letras. 19.55 Avance Noticias. 20.00 Telefilm. 21.00 Telediario. 21.30 Ay, vida mía! Humor, música y entrevistas. 22.30 Gente de primera. 23.30 Avance Noticias. 23.35 En primera. 0.00 Noticias. 1.00 Planeta rock. 1.30 Toros.

Suisse alémanique

7.00 Euronews. 8.00 Schulfremsehen: Les trois de Lyon (5-8). 9.00 TAFnews. 9.05 Onedin Linie. 9.55 rätselTAF. 10.15 Die Magermilchbande (3). 11.05 Europäische Nationalparks. 11.50 ShowTAF. 12.10 Golden Girls. 12.35 TAFminigame. 12.45 TAFgeld. 13.00 TAFnews. 13.05 Lindenstrasse. 13.35 TAFminigame. 13.45 Morphine + Dolly Mixtures. Engl. Spielfilm (1990). 15.15 Klamottenkiste. 15.35 Landarzt Dr. Brock. 16.00 TAFnews. 16.05 Treffpunkt. Die 580. und letzte Sendung. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. 16.55 Spielfilmzeit: Gullivers Reisen (1/W/2). 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Baywatch-Rettungsschwimmer von Malibu. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Traumziel - Hawaii. 21.00 Menschen Technik Wissenschaft. 21.50 10 vor 10. 22.20 DOK: Schöne neue Videowelt. 23.15 Delikatessen: Lips-tick On Your Collar (5/6). Engl. Fernsehfilm (1993). 0.15 Nachtbulletin/ Météo.

Suisse italienne

6.30 Textvision. 7.00 Euronews. 12.00 Textvision. 12.05 Cartoni a mezzogiorno: I Moomin. 12.00 Mezzogiorno di sport. 12.45 TG tredici. 13.00 Edera. 13.50 In(s)contri. 14.40 La spia in nero. Film di spionaggio di Michael Powell (GB 1939). 16.00 Textvision. 16.05 Webster. 16.30 Un sogno nel cuore. 17.00 Telecivita. 17.45 Hotel Fortuna. 19.00 TG flash. 19.05 Buonasera. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Fax. 22.15 TG sera/Sportsera/Météo. 23.10 Grandangolo. John Ford (1). 23.55 International Folk Festival di Lugano 1993 (2). 0.50 Textvision.

SPLUS

6.00 Euronews (d/e). 7.30 Schweiz Vision. 10.30 Eine schrecklich nette Familie. 10.50 MacGyver. 12.00 Euronews (d/e). 14.00 TextVision S Plus (d/f/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 17.00 TextVision S Plus (d). 18.30 Eine schrecklich nette Familie. 18.55 Beverly Hills 90210. 19.40 Quadro. Quiz. 19.55 Eishockey Play-off, Final III. 22.00 Fax/Météo. 22.10 CASH-TV Plus. 22.15 CASH-TV. 22.40 Horizonte: Begegnungen. Johannes Mario Simmel im Gespräch mit Peter Huemer. 23.25 Fax.

Allemagne 1

13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.03 Schimpf - 19 17. Vorwahl Köln 0221. 14.30 Meister Eder und sein Pumuckl. 15.00 Tagesschau. 15.03 Jagd um die Welt: Schnappt Carmen Sandiego! 15.30 Flieger. 16.30 Hey, Dad! 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. Boulevard Magazin mit Toto-Tip. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Feuer und Flamme. 18.25 Marienhof. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Der Fahnder. 19.57 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Monitor. Berichte zur Zeit. 20.59 Tagesthementelegamm. 21.00 Der 7. Sinn. 21.03 Gemischte Gefühle. 22.00 Sag die Wahrheit. 22.30 Tagesthementelegamm. 23.00 ARD-Sport extra. 23.30 Glück gehört dazu. 0.30 Vier x Herman. 0.55 Tagesschau. 1.05 Die Geier warten schon. Amerik. Spielfilm (1972).

ZDF Allemagne 2

13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Guten Appetit. 14.00 ...zum Beispiel. 14.30 Wartesaal zum kleinen Glück. 14.55 ZDF-Glückstelefon. 15.00 Heute. 15.03 Die Biene Maja. 15.30 Neue Reihe: PUR. 16.00 logo. Nachrichten für Kinder. 16.08 Heute-Schlagzeilen. 16.09 Die fliegenden Aerzte. 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Länderjournal. 17.55 Soko 5113. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Ihre Exzellenz, die Botschafterin. 20.15 Hitparade im ZDF. 21.00 WISO. Wirtschaft + Soziales. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Doppelpunkt. Junge Erwachsene diskutieren über den HIV-Test. 23.15 Die Hexen von Bay Cove. Amerik. Spielfilm (1987). 0.50 Heute. 0.55 Mein lieber John.

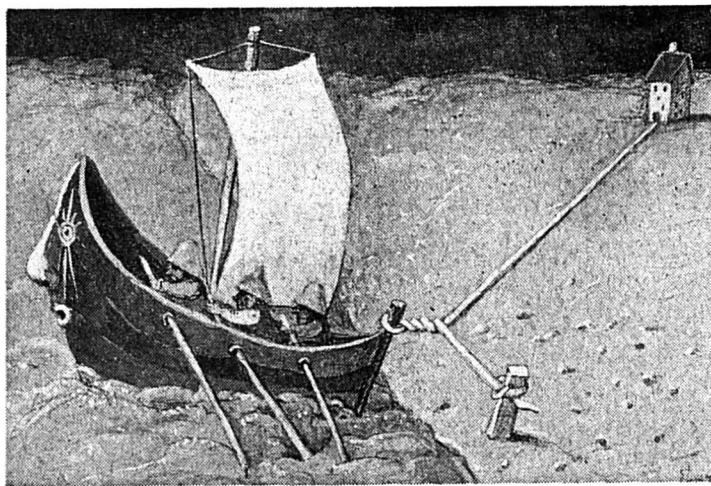
Südwest Allemagne 3

14.00 Zwischen den Schlagzeilen (3). 14.15 Vor 100 Jahren: "Yvette geht zu Bett"-Der erste öffentliche Strip-tease. 14.30 Biologie (5). 14.59 Heute abend in Südwest 3. 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Türkei: Land, Leute und Sprache (23). 15.45 Schlaglicht. 16.15 Wissenschaftsreport: Sonde. 17.00 Physik/Elektrizität (9/W). 17.30 Die Sendung mit der Maus. 17.57 Kinder-Verkehrsspot. 18.00 Als die Tiere den Wald verliessen. 18.25 Unser Sandmann. 18.30 Südwest aktuell. 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Lindenstrasse. 19.19 Heute abend in Südwest 3. 19.20 Landesschau. 19.48 Landesschau aktuell. 20.00 Tagesschau. 20.15 Sport unter der Lupe. 21.00 Nachrichten. 21.15 Politik Südwest. 21.45 Fahr mal hin. 22.15 Kultur Südwest. 22.45 Verbrechen und andere Kleinigkeiten. Amerik. Spielfilm (1989). 0.25 Schlussnachrichten.

Colloque à Genève au Centre européen de la culture

Edition suisse en péril!

Les éditeurs genevois tirent la sonnette d'alarme: si aucun effort particulier n'est fait pour la soutenir, l'édition romande n'existera plus dans une dizaine d'années prétendent les plus alarmistes. En faisant leurs comptes et à juger du peu de cas fait aux livres qui seront taxés par la TVA dès 1995 au même titre que n'importe quelle autre marchandise, il y a effectivement lieu de s'inquiéter. Malheureusement les éditeurs, à l'inverse des camionneurs ou des paysans ne disposent d'aucun groupe de pression au parlement.



«Il était un petit navire»

Illustration de Stasys Eidrigevicius pour le «Livre blanc 1994» (sp/La joie de lire)

tièrement au métier d'éditeur et à la politique du livre à Genève et en Suisse.

Les éditeurs ont dévoilé qu'il n'existait pas de réelle formation au métier en Suisse. Il n'y a guère qu'en Angleterre qu'une préparation adéquate semble être proposée. Suivre le cheminement de la création d'un livre, a conduit à la réalité économique dans laquelle s'inscrit ce travail difficile. Pour Marlyse Pietri, des éditions Zoé, «des éditeurs voudraient être reconnus comme des acteurs de la vie culturelle et non comme de simples marchands».

Pour l'écrivain Jean Malaurie, directeur de la collection *Terre humaine* chez Plon et auteur publié en Suisse aussi, «Genève devrait prendre la tête d'un mouvement en faveur d'une diffusion mondiale de la francophonie».

SALTIMBANQUE

Le rôle de l'éditeur n'étant pas bien défini, il est presque celui

d'un saltimbanque, il recouvre à la fois les métiers de lecteur, de correcteur, de magasinier, de comptable, d'attaché de presse et de promoteur de ses produits culturels. L'éditeur doit donc en quelque sorte savoir tout faire.

Cependant, s'il veut survivre, l'éditeur est condamné à une véritable fuite en avant. Comme les livres vieillissent vite, il faut produire beaucoup et vendre dans les délais les plus brefs. A titre d'exemple «Labor et Fides», maison dirigée par le Neuchâtois Gabriel de Montmolin a 700 titres en catalogue et va publier 35 ouvrages en 1994, dans des collections traitant essentiellement de religion; elle éditera aussi une somme, *L'encyclopédie du protestantisme* (1250 articles, 150 auteurs avec un budget qui ascende à près de 600.000 francs).

MARCHÉ FRANÇAIS

Il y a pléthore dans le domaine des ouvrages parus puisqu'une centaine de titres nouveaux sont imprimés chaque jour, et cela uniquement en français. En Suisse romande, 80% des livres

vendus sont édités en France, alors que pour certains éditeurs de notre pays, le marché français représente 30 à 90% des ventes. Ces quelques données montrent l'importance de la zone francophone, et les sacrifices que plusieurs éditeurs sont prêts à faire, pour avoir pignon sur rue à Paris et tenter de grignoter quelques pourcentages du marché.

Pour l'instant le soutien institutionnel au livre est très faible et ne représente à Genève qu'un pour mille des subventions culturelles. La situation n'est guère meilleure dans le reste de la Suisse romande. Sur le plan fédéral «Pro Helvetia» accorde des soutiens aux auteurs, à des manifestations littéraires, fait des achats de livres pour les distribuer à l'étranger et a introduit une aide nouvelle en un soutien à la traduction, l'ensemble pour une somme annuelle de 2,8 millions de francs.

SACRIFICES

Quand il s'agit de représenter la Suisse à l'étranger, les associations d'éditeurs reçoivent une aide pour les stands, mais les éditeurs fournissent gratuitement les ouvrages (souvent donnés ultérieurement à des institutions). Les exemples présentés, les catalogues publiés et les informations fournies dans *Le livre blanc 1994* prouvent que les éditeurs genevois ne manquent pas de dynamisme.

Mais il n'existe pas encore en Suisse de groupes du genre Matra/Hachette qui sont de véritables industries multi-médias, alors que nous en sommes encore au stade artisanal. L'exiguïté du marché romand oblige à vendre à l'étranger, mais les entraves sont nombreuses et il est difficile de trouver en France des partenaires sérieux travaillant à des conditions raisonnables. «Nous ne demandons pas tant que l'on nous aide, mais que l'on cesse de nous défavori-

ser par rapport à d'autres acteurs culturels, tels que le cinéma, le théâtre ou la musique», déclare Henri Weissenbach, directeur des Editions Georg.

MESURES POUR LA SURVIE

Plusieurs propositions ont été faites afin de favoriser le livre. L'absence d'émission littéraire à la TV romande a été remarquée, la formule de présentation d'un livre par jour dans l'une des émissions à fort taux d'écoute (TJ Midi ou Soir - ou Journal romand) serait la meilleure option réalisable sans bouleversements, en plus de l'émission *Sortie libre* qui fera, semble-t-il la place belle à la littérature.

L'important pour les éditeurs de l'ensemble de la Suisse romande serait de constituer un groupe de pression efficace qui puisse influencer au niveau cantonal et fédéral, afin d'obtenir un taux de TVA à 0%; la privatisation de l'édition scolaire; des tarifs publicitaires préférentiels dans la presse et un soutien rédactionnel plus important pour les auteurs romands; l'instauration de mesures plus efficaces contre le photocopiage des ouvrages ou la restitution de droits pour cet usage.

MUTATIONS

Mais la profession va subir des mutations, les petits éditeurs devront collaborer s'ils veulent pouvoir rivaliser avec les grands groupes dans les domaines financiers, de diffusion, de publicité et de mercatique.

Faisant état des parentés existant entre la presse écrite et l'édition, Antoine Maurice, rédacteur en chef du *Journal de Genève* a regretté que ces deux activités soient en passe de devenir des «chefs-d'œuvres en péril» à Genève comme ailleurs, et «qu'il était essentiel que la notion d'utilité publique soit appliquée à l'écrit aussi».

J.-P. B.

PONT CULTUREL SUISSE - BOSNIE

Sept artistes suisses seront sur scène en Bosnie. Entre le 18 mars et le 7 avril, trois clowns, trois musiciens et un chansonnier donneront des spectacles à Sarajevo. Ils répondent ainsi à un appel pour que cesse la guerre en ex-Yugoslavie et établir un pont culturel vers la Bosnie pour la sortir de son isolement. A la mi-février, près de 18 000 personnes avaient signé cet appel remis au conseiller fédéral Flavio Cotti. (ats)

TRIGON-FILM

Cinq bougies

La Fondation Trigon-Film, spécialisée dans la distribution de films du tiers monde, fêtera cette fin de semaine à Zurich son cinquième anniversaire. Ayant son siège à Bâle, elle est la seule société en Europe à distribuer exclusivement des films du tiers monde. «Pourquoi Bodhi-Dharma est-il parti pour l'Orient?», de Yong-Kyun Bae (Corée du Sud/1989), a dépassé les 100 000 entrées en Suisse, après avoir été primé au Festival de Locarno.

Plus récemment, «Le Voyage», de l'Argentin Fernando Solanas, a lui aussi franchi ce cap, alors qu'il n'a même pas encore compté 40 000 spectateurs en France depuis sa sortie l'automne dernier. Trigon a déjà permis à 40 films provenant de 25 pays d'être vus par un demi-million de Suisses alors qu'ils n'avaient aucune chance de passer par les circuits commerciaux habituels. (ats)

BERNE ET ZURICH

Dürrenmatt honoré

La conseillère fédérale Ruth Dreifuss et le directeur de l'Office fédéral de la culture David Streiff ont inauguré mardi à la Bibliothèque nationale à Berne une exposition consacrée à Friedrich Dürrenmatt, intitulée «Chemins de traverse - l'œuvre littéraire» et ouverte jusqu'au 30 juillet. Les dessins de l'écrivain seront exposés dès aujourd'hui au Kunsthaus de Zurich.

L'exposition bernoise a été organisée par les Archives littéraires suisses. Pour la première fois, des manuscrits, livres, photos, diapositives, croquis de scène, vidéos et installations provenant du Fonds Dürrenmatt sont présentés au grand public. Ces points de repères permettent au visiteur de parcourir par les chemins de traverse la vie de l'écrivain, décédé en 1990, qui a écrit de lui-même qu'il ne se situait politiquement ni à droite ni à gauche, mais «de travers». (ats)

Par

Jean-Pierre BROSSARD

«Selon le projet d'ordonnance, les livres échapperont à la définition de produit culturel. Telle est la situation stupéfiante à laquelle nous aboutissons en l'absence de toute vision globale de la place du livre dans la politique culturelle suisse», devait constater Matthias Huber, directeur des Editions Olizane.

Ouvrant un vaste panorama dédié à l'édition et à ses problèmes, Antoine Maurice, rédacteur en chef du *Journal de Genève*, a voulu faire témoigner les éditeurs présents en faisant une sorte d'état des lieux de l'édition à Genève, titre du *Livre blanc 1994* sorti de presse en ouverture à ce colloque dédié en-

Le sac à mots

Le Bon Usage: treizième édition

En 1936 paraissait la première édition du *Bon Usage*, ouvrage conçu et réalisé par un jeune Belge, professeur de français. Au fil des éditions successives (tous les quatre ans en moyenne), l'ouvrage de Maurice Grévisse (1895-1980) devient un *must* pour les francophones natifs ou d'adoption épris de justesse grammaticale. En 1947, André Gide le recommande déjà comme la meilleure grammaire française.

Depuis 1986, c'est André Goosse, gendre de Grévisse, qui prend soin de ce monument de la langue française. Professeur émérite de l'Université de Louvain, membre de l'Académie royale de langue et de littérature françaises et président du Conseil international de la langue française (CILF), André Goosse ne peut être soupçonné de vouloir saper les fondements culturels de notre langue...

MAIS QU'EST-CE QUE LE BON USAGE?

L'expression «bon usage» est née sous la plume de Vaugelas qui, en 1634, écrit ceci dans la préface de son ouvrage *Remarques sur la langue française*: «Mon dessein en cet ouvrage est de condamner tout ce qui n'est pas du bel et bon usage». Reste encore à définir ce qu'est ce bon usage, ce que notre grammairien ne manque pas de faire: «C'est la façon de parler de la plus saine partie de la Cour, conformément à la façon d'écrire de la

plus saine partie des Auteurs du temps». Nous voilà au parfum.

Trois cents ans plus tard Grévisse, par le titre qu'il donne à sa grammaire, s'inscrit sans ambiguïté dans cet esprit, même si le bon usage est plutôt issu d'une sorte de consentement mutuel que d'un alignement sans faille sur la manière de parler de quelques privilégiés. Ainsi, dans sa préface de 1961, Grévisse note ceci: «Quand vingt, cinquante, cent écrivains du premier ordre se trompent de la même façon ou quand, d'un consentement unanime, ils emploient une expression autrefois proscrite, il n'en faut pas douter un instant, ils ont raison, et en cela s'applique très judicieusement l'adage: communis error facit jus»

QUEL RÉGAL

En 1993, la treizième édition refondue par André Goosse s'ouvre sur une citation de Cavanna (tirée des *Ritals*): «Mais la grammaire, quel régali!» et l'auteur conclut sa préface, comme dans l'édition de 1986, par ces mots: «J'espère que cet ouvrage sous sa forme nouvelle rendra mieux encore les services qu'on en attend: fournir une description du français moderne aussi complète que possible; apporter des jugements fondés sur l'observation de l'usage, des usages; permettre aux locuteurs et aux scripteurs de choisir le tour qui convient le mieux à l'expression de leur pensée et à la situation de

communication dans laquelle ils se trouvent.»

On peut distinguer trois «minirévolutions» dans cette conclusion par rapport au traditionnel discours sur le bon usage. Premièrement, la référence à l'écrit est moins présente: on veut décrire le français d'une manière aussi complète que possible. Deuxièmement, on observe non plus l'usage, mais les usages: par ce petit pluriel, c'est l'existence de la variation linguistique qui est légitimée. Enfin, on prend en compte la situation de communication: c'est l'existence des différents registres langagiers (c'est-à-dire des différentes manières de parler selon la situation dans laquelle on se trouve) qui est cette fois légitimée.

Les esprits chagrins hurleront au laxisme, les autres salueront la tolérance.

Ah! j'oubliais... Cette treizième édition mentionne systématiquement les rectifications orthographiques proposées en 1991 par l'Académie française. Alors, Messieurs les correcteurs, vous pouvez laisser le tréma sur le «u» de ambiguïté et tout de même dormir sur vos deux oreilles: c'est permis par *Le bon usage!*

Marinette MATTHEY

¹ Vaugelas (1585-1650) est le grammairien qui dirigea les premiers travaux de l'Académie française

² L'erreur commune fait le droit

MOTS CROISÉS

No 395

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Horizontalement: 1. Il a la folie des grandeurs! 2. Stupéfaits. 3. Une fine goutte au dessert. 4. Incapacité totale. 5. Œuf minuscule - Loup de mer. 6. Opposé à - Foire italienne. 7. Qui convient parfaitement - Parts de don. 8. Queue de pie - Assemblées. 9. Un coup de renard - Le temps de canicule. 10. Modes de vie.

Verticalement: 1. Ça permet de manger à belles dents. 2. Bois rare - Nombre. 3. Rouge vif - Une supposition... 4. Absolument purs. 5. Tôles en pièces - Premier de série. 6. Un mot qui donne le choix - Sommet. 7. Mises à mort - Suffixe inflammatoire. 8. Fait chevalier - Maigre comme tout. 9. Symbole métallique - Aiguillon - Règle à équerre. 10. Certaines sont comblées, d'autres déçues...

Solution No 394

Horizontalement: 1. Complicité. 2. Arabesques. 3. Cep - Nêfles. 4. Hip - Arde (Rade). 5. Oléo - Sei. 6. TI - Ce - Xm. 7. Tête - Yalta. 8. Italien - AG. 9. Etrousses. 10. Rentoilées.

Verticalement: 1. Cachottier. 2. Oreillette. 3. Mappe - Tarn. 4. Pb - Ocelot. 5. Léna - Iio. 6. Isère - Yéti. 7. CQFD - Panel. 8. Iules - Se. 9. TEE - Extase. 10. Essaimages.

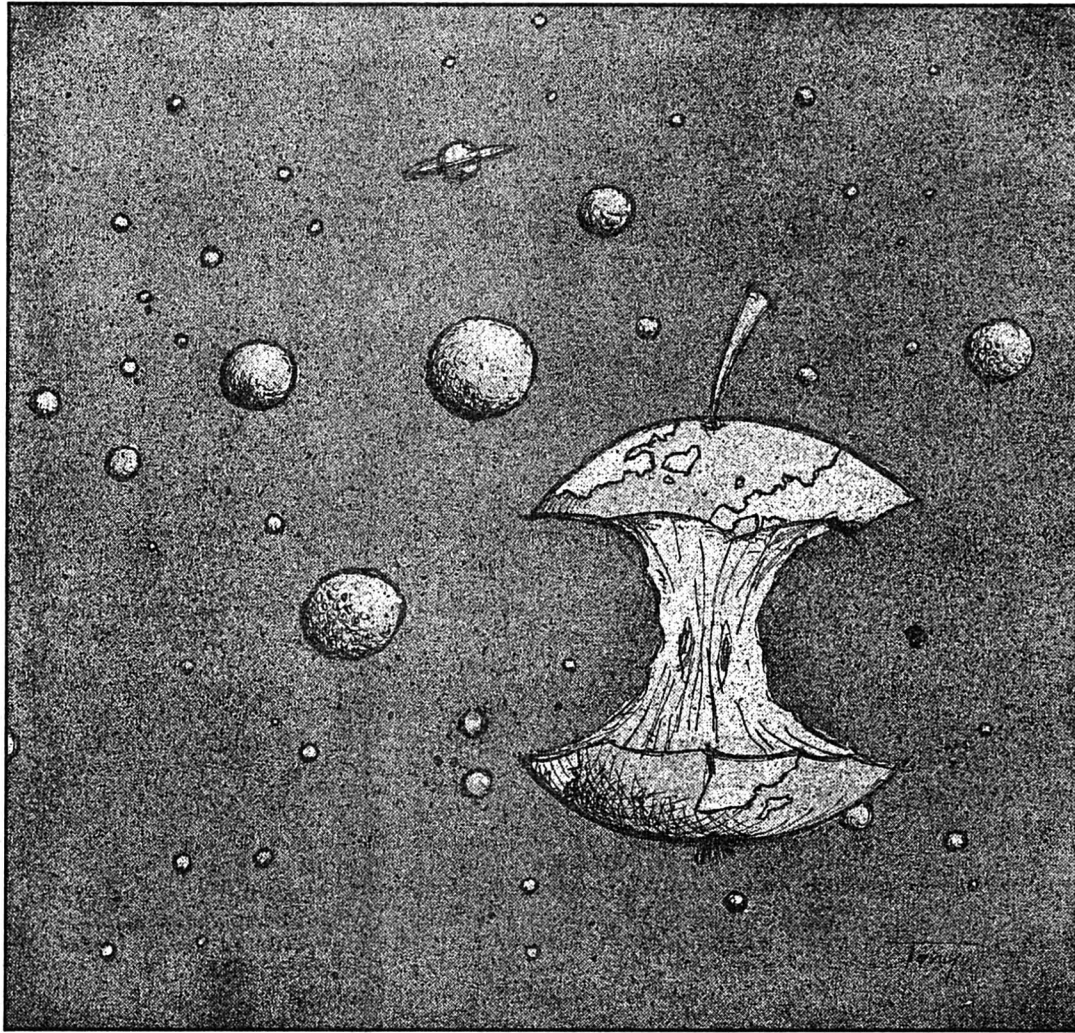
(roc12)

Lewis Thomas, maître-vulgarisateur nous a quitté récemment

Le médecin qui aimait les bactéries

Le décès du médecin new-yorkais Lewis Thomas, début décembre, est passé chez nous largement inaperçu. Il est vrai que son nom n'est associé à aucune découverte médicale majeure. C'est en premier lieu par ses talents – immenses – de vulgarisateur, servis par une curiosité sans borne et aussi par une passion illuminée pour le «petit peuple» des bactéries, que L. Thomas s'est taillé une fort solide réputation. Au point qu'il y a quelques années, on avait pu écrire de lui dans Time Magazine qu'il était «peut-être le meilleur essayiste scientifique au monde»...

Par
Jean-Luc RENCK



L. Thomas jouait avec toutes les conséquences de cette théorie: «J'ai été formé dans cette idée que les organites étaient d'obscurs petits engins à l'intérieur de mes cellules, de microscopiques morceaux de ma chair intelligente. Aujourd'hui, il apparaît que certains d'entre ces organites, et les plus importants, sont de parfaits étrangers. Toujours là, se reproduisant eux-mêmes, indépendamment de la division de mes cellules. On les tient habituellement pour des créatures en esclavage, capturées par des cellules incapables de respirer par elles-mêmes. C'est la vision commune des biologistes, qui sont tous des eucaryotes! Du point de vue des organites, ils pourraient être vus comme ayant appris il y a longtemps à vivre dans le meilleur des mondes possibles, avec un minimum d'efforts et de risques pour eux et leur progéniture».

VISION NEUVE Ô COMBIEN

On comprend que les essais de L. Thomas, imprégnés de cette thèse, ait pu «changer les perceptions de millions de lecteurs». Nos perspectives traditionnelles, «scolaires», sur le vivant y sont totalement bouleversées. L. Thomas poursuivait: «Je peux être considéré comme une très grande colonie mobile de bactéries, qui manœuvrent un système complexe de noyaux, tubules et neurones pour le plaisir et la perpétuation de leurs familles et qui actionnent, en ce moment, une machine à écrire...».

Séquoias, éléphants, moineaux, etc, nous-mêmes vus comme des écosystèmes fabriqués par et pour des bactéries, de grandes villes dans lesquelles s'active tout un peuple. «Il est étonnant que nous prenions une information comme celle-là calmement, conclut L. Thomas. Il est question de notre identité et de notre dignité humaine». Orgeuil feint, Lewis Thomas s'est illuminé de cette vision: «Mes organites me sont étrangers, mais la pensée me vient que les mêmes créatures, exactement les mêmes, sont aussi dans les cellules des goélands, des baleines, et dans les herbes sur la dune, dans les algues, (...), dans les feuilles des hêtres de mon jardin, et même dans la mouche sur la fenêtre. A travers elles, je suis connecté». Connecté aux autres vivants par bien plus qu'une abstraite parenté chimique...

DEMAIN Le capital

QUELQUES TERMES-CLÉS...

Bactérie?

Vivant en colonies prolifiques, les bactéries sont des organismes variant peu en forme, mais diversifiés quant aux environnements qu'ils peuvent exploiter: pratiquement tous... Les bactéries sont composées d'une seule cellule, un «sac gélatineux», d'un millième de mm environ, soit dix à cent fois plus petit que les cellules des Eucaryotes (ci-dessous). Leur patrimoine héréditaire, sous forme de filament circulaire, erre librement dans leur corps cellulaire, par ailleurs sans les petits organes observés chez les eucaryotes.

Eucaryotes?

Organismes dont certains sont une seule cellule (unicellulaires: amibes, certains champignons, levures, par exemple, etc), tandis que d'autres sont faits de nombreuses cellules (les champignons «classiques», plantes, animaux). «Eucaryote», en grec, «vrai noyau», traduit la présence dans la cellule d'un noyau délimité par une membrane et qui contient le patrimoine héréditaire organisé en chromosomes (l'absence de cette organisation chez les bactéries les fait appeler Procaryotes). Autre caractéristique des eucaryotes: leurs cellules abritent des «organites», notamment mitochondries (et chez les végétaux, les chloroplastes) Lynn Margulis a développé l'idée que les cellules eucaryotes sont le résultat d'une symbiose de bactéries.

Mitochondries?

Descendants de bactéries entrés en «symbiose» (union profitable à toutes les parties, contrairement au parasitisme) avec une ou plusieurs autres bactéries pour former dans un lointain passé, la première cellule eucaryote. Dans les cellules végétales et animales, les mitochondries ont le rôle vital de centrales énergétiques. Elles «extraient», avec l'aide d'oxygène, l'énergie des molécules-aliments par diverses réactions chimiques (le processus fondamental de la «respiration», plus complexe que les mouvements d'inspiration et d'expiration désigné par le même terme.

Chloroplastes?

Descendant eux-aussi de bactéries entrées en symbiose avec une «cellule-hôte», les chloroplastes confèrent à tous les végétaux «verts» la capacité d'utiliser l'énergie du soleil pour réaliser la synthèse de molécules nécessaires à la vie (photosynthèse). Ce processus fixe le gaz carbonique de l'air sous forme de sucres, point de départ de toute la production végétale sur notre planète et des chaînes alimentaires qui en découlent.

De Lewis Thomas, on pourrait évoquer – longuement – la carrière de médecin, chercheur, président d'un centre de recherche sur le cancer, ou rappeler l'engagement qui fut le sien dans les débats sur la politique de la santé aux Etats-Unis. Il faudrait saluer aussi sa réflexion constante sur le devenir de sa profession, les réserves qu'il exprimait devant une médecine toujours plus impersonnelle, et aussi abusivement arrogante, en certaines circonstances. Le laps de temps entre les examens finaux de médecine et la première semaine comme interne est le meilleur de tous les temps de la vie: celui où l'on sait absolument tout sur tout», remarquait L. Thomas devant un auditoire de collègues. Ajoutant: «ce fut, pour la plupart d'entre nous, pour moi en tous les cas, le dernier moment de cette nature de toute ma vie professionnelle». Apprendre, on doit apprendre, sa vie durant. Lewis Thomas s'est instruit largement, habité par une passion, il n'est pas d'autre mot, pour le vivant sous toutes ses formes. Ce qui restera, durablement, de lui, c'est combien il a su partager tout ce qui l'a émerveillé, dans la nature et chez l'homme...

UNE PROSE ILLUMINANTE

«Au début des années 70, il survint quelque chose de remar-

quable dans le New England Journal of Medicine. Une série d'articles parut, irrégulièrement, sous ce titre modeste, «Notes of a Biology Watcher» (watcher = observateur...). Ecrits pour des médecins, ces textes entendaient rappeler que nous, humains, ne sommes qu'une part d'un monde naturel subtil et beau. Quand ces «Notes...» furent disponibles pour le public en deux livres, «The Lives of a Cell» et «The Medusa and the Snail» (1), elles changèrent les perceptions de millions de lecteurs, elles améliorèrent leur vie». Rien de moins! Cet hommage appuyé, qui figure dans la préface à son dernier ouvrage, Dieu sait si Lewis Thomas l'a mérité pour ses écrits où se mêlent en une rafraîchissante célébration la Terre et son passé, son devenir, les hommes, leur langage, leurs langues, les termites, les chauves-souris, Bach, les ordinateurs, etc, etc...

AU COMMENCEMENT...

Mais, par-dessus tout, la très grande passion de L. Thomas, ce furent les bactéries... L. Thomas

s'est employé dans de nombreux essais à rendre à ces organismes la place qui leur revient dans l'ordre du monde: la première, simplement... Avec une profonde reconnaissance, et aucunement parce qu'elles menaient des clients jusqu'à son cabinet! «Nous avons tendance à déprécier les quatre premiers cinquièmes de l'histoire de la vie sur Terre comme un long et ennuyeux prologue aux «vrais» événements de l'Evolution, comme rien d'autre qu'un temps où des bactéries sans importance, sans but, attendaient que le vrai spectacle commence». Les bactéries ont de fait façonné la Terre, son atmosphère, ses sols. Et elles en restent les maîtres... D'autant qu'il apparaît que les bactéries ont donné corps à toutes les formes de vie ultérieures.

Aujourd'hui, «nous pensons encore que les maladies sont le travail d'une moderne assemblée de démons organisés, et que les bactéries seraient les principaux de ces adversaires» alors que de la part du monde microbien, «la pathogénicité n'est pas la règle, elle survient de manière peu fré-

quente et implique un bien petit nombre d'espèces si l'on considère la somme de celles présentes sur Terre. La maladie résulte habituellement de négociations manquées en vue d'une symbiose» (souvent, l'hôte souffre surtout de ses propres réactions immunitaires).

S'ASSOCIER, UNE CLÉ

Symbiose, le maître-mot chez L. Thomas, qui fut le premier admirateur et porte-parole de la biologiste Lynn Margulis. C'est elle qui a développé la thèse selon laquelle diverses bactéries faisant équipe ont engendré les cellules des organismes dits «eucaryotes» (les cellules qui constituent par exemple votre corps, celui de votre chien ou chat, de la salade que vous avez avalée hier au soir... Voir colonne de gauche). Ainsi, dans ces cellules, les petits organites appelés mitochondries, et chez les plantes seulement, les chloroplastes (cf colonne) sont aujourd'hui les plus reconnaissables de ces bactéries qui s'engagèrent au sein d'un consortium «cellule eucaryote».

Quelques leçons de la nature...

«Si vous cherchez quelque chose comme une loi naturelle qui remplacerait la sélection naturelle, il faut tirer les leçons sur le sens de la Vie inspiré par les chloroplastes et les mitochondries». De fait, d'autres avant lui ayant bien suffisamment mis l'accent sur la compétition entre organismes, et Lewis Thomas a dans ses écrits rendu une large place à la coopération dans la dynamique du vivant.

LE SYSTÈME TERMITE

L'un des exemples favoris de L. Thomas, ce furent les termites, et plus d'une fois, il fit faire à ses lecteurs le détour par le tube digestif de ces insectes sociaux. Pour y rencontrer notamment Myxotricha paradoxa, un protozoaire (être composé d'une seule cellule), «au premier regard ordinaire, très mobile, remarquable pour la promptitude avec laquelle il nage de place en place pour engloutir des fragments de bois finement mâchés par son hôte-termite (ou plutôt) l'écosystème-termite dans lequel il oc-

cupe l'épicentre. Sans Myxotricha, le bois, aussi finement mâché soit-il, ne serait jamais digéré. Le protozoaire apporte l'enzyme qui décompose la cellulose en sucres assimilables, laissant la lignine, que le termite excrète en petits tas géométriques utilisés ensuite comme briques pour la construction des arches et voûtes de son nid. Sans Myxotricha, il n'y aurait pas de termites, pas de cultures de champignons par les termites et pas de retour des arbres morts à la terre». Mais il y a plus: «les flagelles (=queues) qui battent en rythme pour propulser Myxotricha avec une telle rectitude, vues de plus près au microscope électronique, ne sont aucunement des flagelles. Ce sont des spirochètes (bactéries!), parfaitement formés qui se sont eux-mêmes disposés, régulièrement à la surface du protozoaire. Et encore, il y a des petits organes ovales, enfoncés dans Myxotricha près du point d'attachement des spirochètes, et d'autres similaires glissant à l'intérieur du protozoaire avec des particules de

bois encore indigéré. Ce sont, encore une fois, des bactéries, en symbiose avec les spirochètes et le protozoaire, les vrais producteurs, probablement, des enzymes qui dégradent la cellulose...»

TROUVER SA PLACE

Cette symbiose complexe qu'est le termite est un exemple classique en science naturelle, pratiquement du domaine public. Vite oublié. Que retirons-nous de telles observations? «Avec tant de chose à apprendre en regardant autour de nous, nous devrions être plus embarrassés que nous le sommes», écrivait L. Thomas pour qui notre relation à la nature n'est pas un combat, mais un jeu d'adresse, le difficile exercice de trouver sa place au sein d'un monde en lui conservant toute sa nécessaire diversité. Difficile exercice contre l'intolérance, le confort des idées reçues, pour «une espèce fragile, encore neuve sur la Terre, la plus jeune des créatures toutes échelles confondues, ici depuis peu

lorsque mesuré au temps de l'Evolution, une espèce juvénile, une espèce-enfant. Nous ne sommes ici qu'à l'essai, enclins à l'erreur, tâtonnants, en danger de ne laisser derrière nous qu'une mince couche de fossiles, radioactifs».

Une espèce qui dans ses moments de doute tend à se réfugier dans des totalitarismes fanatiques. Lewis Thomas nous a laissé avec un Grand Tout, auquel aucun fanatisme ne saurait être «agréable» parce que Tout de diversité. Un Tout connecté par des bactéries qui se débrouillent fort bien sans nous. Et qui sait si elles ont une idée de nous, de notre niveau d'organisation, le planifiant-elles quelque part (un réseau très organisé de macro-molécules leur ferait un bon «cerveau» pour y penser). Lewis Thomas n'a pas eu le temps de jouer avec l'idée.

Agé de 80 ans, la colonie de procaryotes connue et appréciée sous le nom de Lewis Thomas est parvenue au terme de son existence en décembre dernier. Son



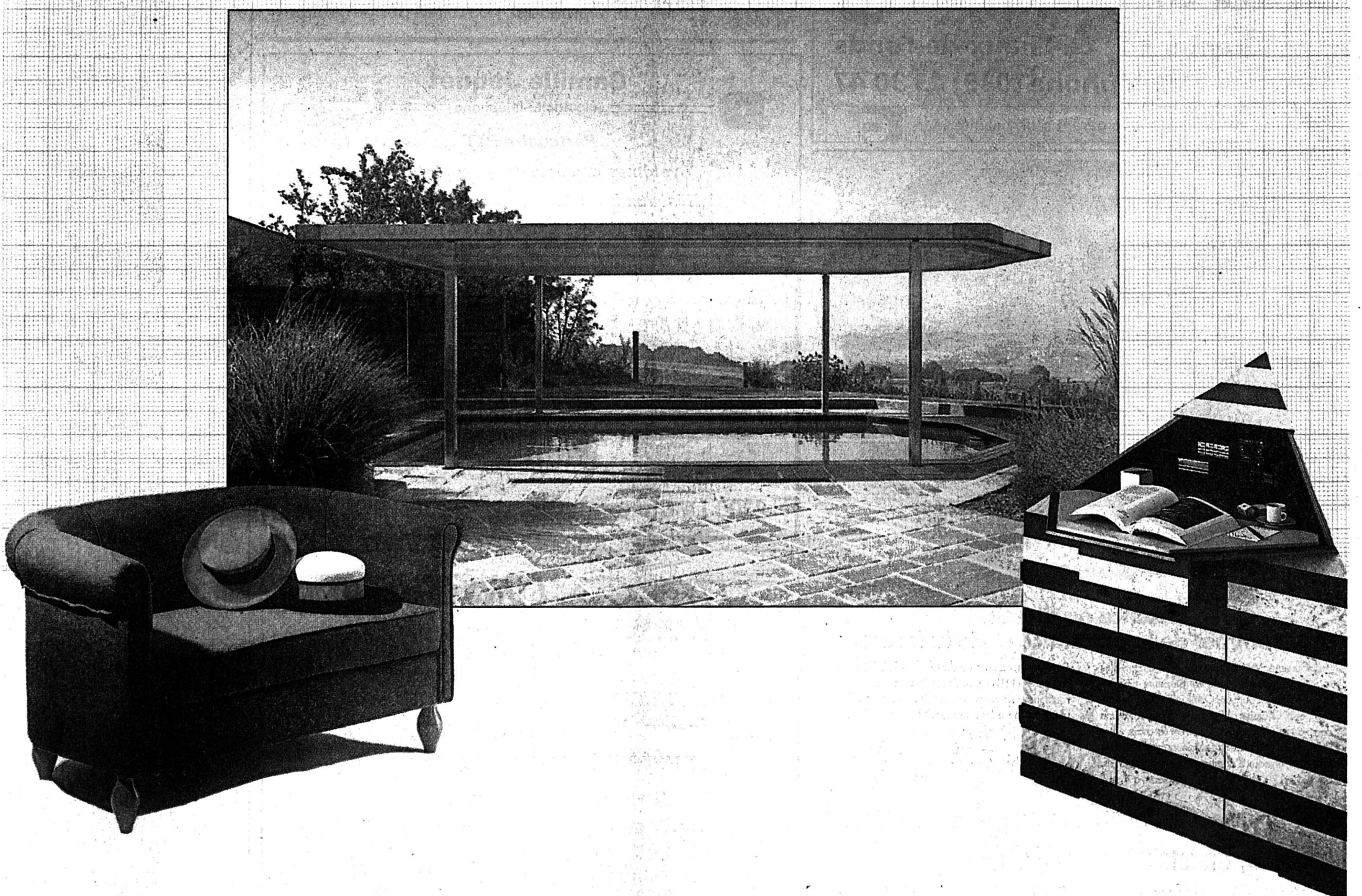
Lewis Thomas
D'immenses talents de vulgarisateur

fonctionnement était affecté par un cancer depuis plusieurs années déjà. Elle a annulé à la dernière minute une conférence. Sa dernière contribution restera une interview accordée quelques jours auparavant à une autre colonie de procaryotes travaillant pour le New York Times...

(1) Le Bal des Cellules, Stock, 1977 / La Méduse et l'Escargot, Belfont, 1980.



Bâtiment de A à Z



Notre métier: gérer, vendre, acheter.

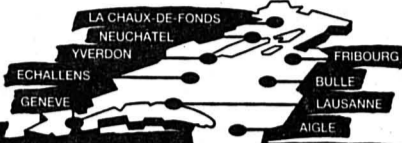
039/23 26 55
75, RUE JARDINIÈRE
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA

Profitez de nos prestations exclusives et performantes

- 'CCI'** Coopérative de cautionnement immobilier
- 'MIEVAL'** Module informatique d'évaluation immobilière
- 'SPAC'** Système de protection des avoirs clients
- 'GIA'** Contrat d'entreprise de gestion immobilière active

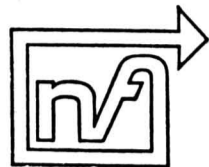
Membre du GROUPE GECO, nous pouvons aussi vous faire bénéficier de la compétence de spécialistes, répartis dans 9 régions de Suisse romande.



GROUPE GECO

La meilleure réponse aux nouvelles réalités de l'immobilier

132-12083



noël forney s.a.

chauffage

Etude et réalisation de toutes installations de chauffage

☎ 039/23 05 05

Fax 039/23 27 78

Rue de la Paix 111, 2300 La Chaux-de-Fonds

132-12217



AGENCEMENT salles de bain - armoires

village des artisans, bd des éplatures 46f
2300 la chaux-de-fonds
☎ 039/26 63 53

une exceptionnelle exposition de 18 cuisines

apportez votre plan

dépositaire cuisine



132-12814

Rémi BOTTARI

Menuiserie, agencement, fenêtres bois + PVC
Rue Avocat-Bille 7-9, 2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 37 33. Fax 039/28 58 95

132-12289

SCHNEIDER Electricité SA

132-12666

La qualité en plus...

Electricité + Téléphone A • Bureau d'études
2301 La Chaux-de-Fonds • Temple-Allemand 111 • Tél. 039/23 33 44

Oswald Quincaillerie Outillage

Scarificateur pour aérer le gazon
Motoculteur - Profiter de nos offres spéciales pour la semence de gazon (sans retourner)
Location:
Léopold-Robert 102
Tél. 039/23 86 24
2300 La Chaux-de-Fonds

132-12098

Allianz Continentale Assurances

Un bon choix...



Agence principale:
Francis Gränicher
rue neuve 2
La Chaux-de-Fonds
Inspecteur:
Jean-Marc Bolay

132-12384

Tél. 039/28 56 74

sériali

enseignes

Parc 129
La Chaux-de-Fonds

132-510410

Soumettez-nous vos désirs!

Et ensemble, nous étudierons la meilleure solution pour meubler individuellement votre intérieur. Sans engagement de votre part, nous viendrons volontiers à votre domicile pour tout conseil, mesure, choix de tissus d'ameublement ou de rideaux, tapis, etc.

MEUBLES TAPIS RIDEAUX Leitenberg

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds
Téléphone (039) 23 30 47

Le garant d'un bel intérieur



WINKENBACH S.A.

Rue du Locle 9
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 86 86

CHAUFFAGE - VENTILATION - SANITAIRE

Rénovez aujourd'hui votre installation, cela entraîne une économie d'énergie immédiate!

DEVIS SANS ENGAGEMENT

132-12094



VÉRANDAS bois/alu

- Store de vérandas
- Films de protection solaire

MENUISERIE
J.-M. SEURET
2764 COURRENDLIN
Tél. 066 35 53 02

Demandez nos offres performantes!

14 413 404

Camille Jaquet

électricité-téléphone



Partenaire PTT

Systèmes de sécurité, portiers vidéo

Réseaux informatiques, paratonnerres

2300 La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 11 41. Fax 039/23 38 41

132-13039

OTTAVIO PANZERA



Jardinier paysagiste
Création et entretien de jardins

Le spécialiste dans la création de nouveaux jardins

2300 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/28 98 48

132-12548

VAC CONSTRUCTIONS RÉNOVATIONS

Moquettes, tapis de fond, sols plastiques, Novilon, linoléum, parquets, revêtements de mur, rideaux

Devis gratuits et sans engagements

VAC René Junod SA
Av. Léopold-Robert 115
Rue des Crétets 130
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/21 11 21



Le spécialiste à votre service

132-12072

ATELIER DE L'HÔTEL-DE-VILLE
enuiserie - Ebénisterie

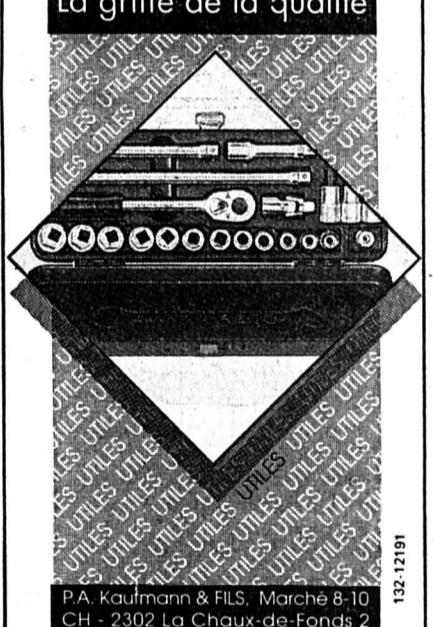
alzer Frères SA

Fenêtres, agencement
Rénovation

Hôtel-de-Ville 38
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 32 27
Fax 039/28 01 41

132-12296

K AUFMANN
La griffe de la qualité



P.A. Kaufmann & Fils, Marché 8-10
CH - 2302 La Chaux-de-Fonds 2

132-12191

Husqvarna FORET & JARDIN

Que vous tondez une grande ou une petite surface de gazon...

Husqvarna a toujours la tondeuse adéquate avec ou sans traction



Plus de puissance, de confort et de sécurité grâce à la technologie de tonte Husqvarna orientée vers l'avenir

Husqvarna Renseignements, vente et service:



Werner Wälti

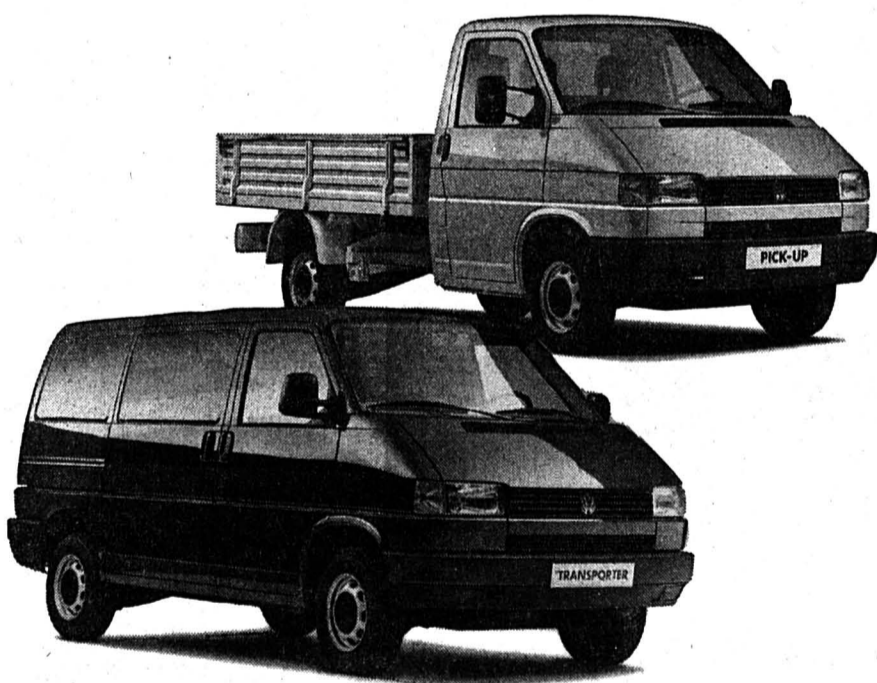
Forge + Atelier mécanique
Vêtements professionnels

2304 La Chaux-de-Fonds
Rue du Locle 69, Tél. 039/267 250

NOUVEAU **Stoeckler** NOUVEAU
Jardinage au naturel

Produits biologiques - Compostage - Broyeurs et machines - Sur demande: brochure gratuite

132-12144



Essence ou diesel: au sommet de la puissance et de la forme.

Les nouveaux VW Transporter sont disponibles en différentes versions et en plusieurs niveaux d'équipement: Fourgon, Combi, Pick-up, Double cabine et Châssis-cabine pouvant recevoir une carrosserie sur mesure. Ils offrent le choix entre deux empâttements, entre plusieurs combinaisons de portes, niveaux d'équipement et charges utiles, de 800 à 1200 kg, et entre des moteurs à 4 ou à

5 cylindres, essence ou diesel, de 45 kW (61 ch) à 82 kW (110 ch). A l'occasion d'un essai sur route, nous nous ferons un plaisir de vous en dire plus encore sur les nouveaux VW Transporter.



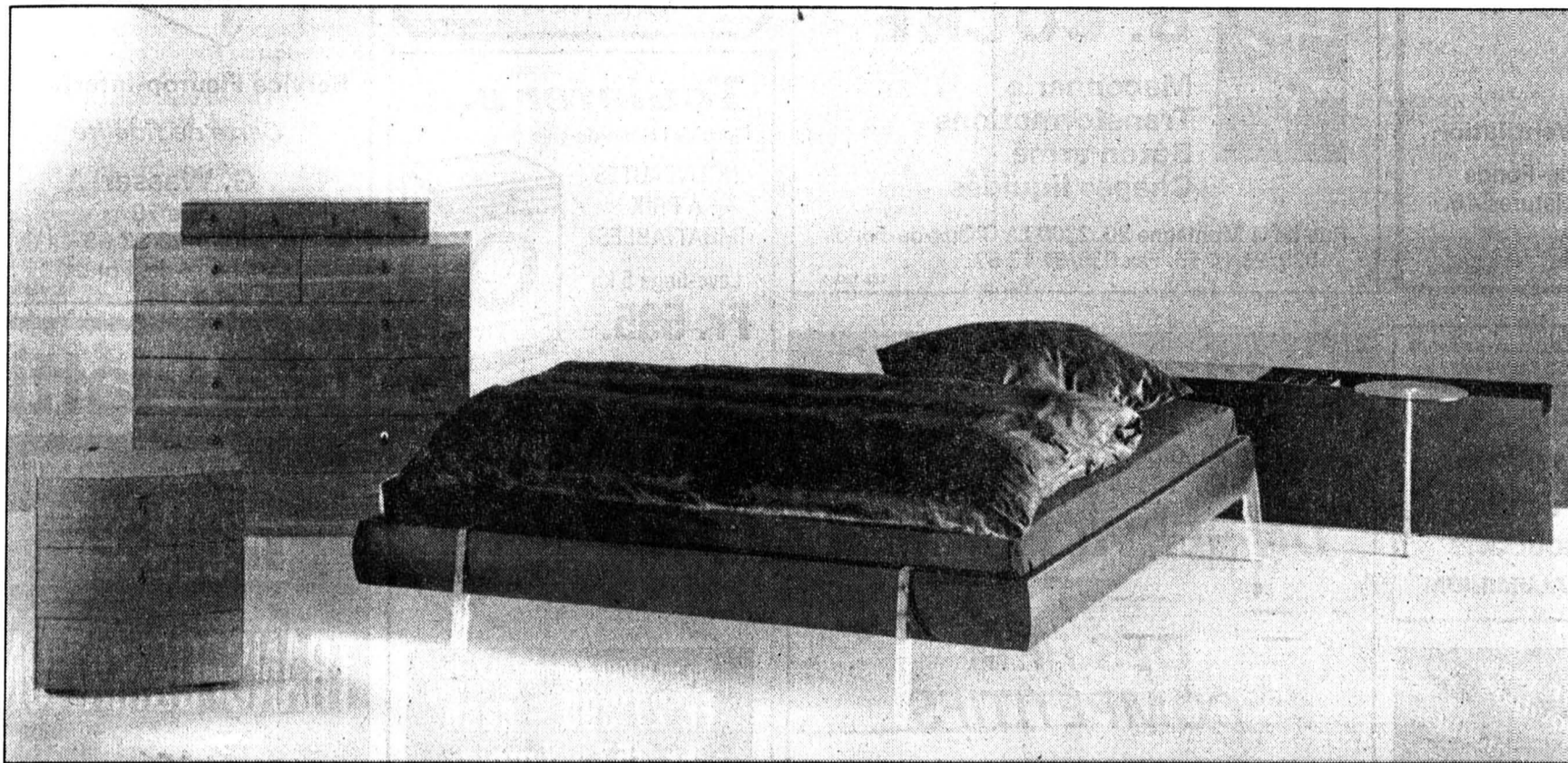
VW Transporter, essence ou diesel. Vous savez ce que vous achetez.

La Chaux-de-Fonds: Sporting Garage SA - Carrosserie J.-F. Stich, Crétets 90, ☎ 039/26 44 26

Le Locle: Garage Pandolfo & Cie ☎ 039/31 50 00
La Ferrière: Garage du Jura, J.-C. Geiser ☎ 039/61 12 14
Saint-Imier: Garage Touring, L. Fiorucci ☎ 039/41 41 71

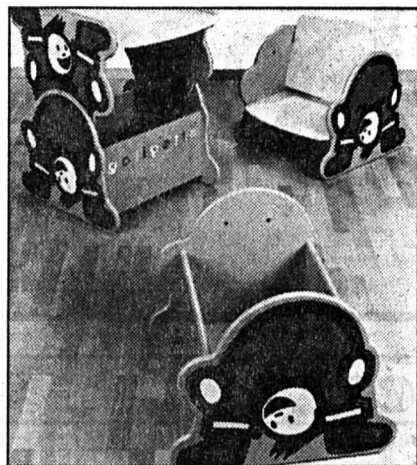
132-12001

Le Salon suisse du meuble ouvrira ses portes fin mai



Des meubles de tous les styles seront présentés au Salon suisse du meuble qui ouvrira ses portes le 26 mai prochain.

(modèle Team by Wellis)



Les meubles pour enfants ne seront pas oubliés à Berne. (modèle Pfister)

Rendez-vous avec l'avenir! Montrer aujourd'hui comment on se meublera demain! Tels sont les principes directeurs du Salon suisse du meuble international (SMI) qui se tiendra à Berne du 26 au 30 mai prochain. Tout le gratin du paysage suisse de l'ameublement s'y réunira, qu'il s'agisse en l'occurrence d'exposants ou de visiteurs. Outre les meubles qui constitueront le principal centre d'attraction, on pourra également y découvrir de la lustrerie, des textiles, des tapis et des accessoires d'ameublement.

Le SMI occupera une superficie totale d'exposition d'environ 30000 m², dont la moitié approximativement sera réservée à des meubles d'origine étrangère. Les plus fortes délégations seront, comme d'habitude, constituées par l'Allemagne, la France, l'Italie, le Bénélux et le Danemark. Parmi tous les salons européens de l'ameublement, le SMI sera celui qui proposera l'une des plus fortes proportions de produits internationaux. Pour différentes raisons, le SMI fait partie des principaux événements européens de l'ameublement.

Il faut en effet savoir que la Suisse est le pays européen qui enregistre la plus forte consommation d'articles d'ameublement par tête d'habitant. Depuis longtemps déjà, elle a donc une importance particulière pour les producteurs de meubles axés sur l'exportation.

Un rôle de marché-test

D'autre part, la Suisse joue un rôle de marché-test. Comme centre culturel européen où convergent les différents courants italiens, allemands et français, elle permet de tester les chances et le degré d'acceptation de nouveaux produits.

De plus, le SMI est un salon organisé par les deux associations professionnelles que sont la SEM (Association suisse de l'industrie de l'ameublement) et la LIGAM (Ligue des importateurs, grossistes et agents de la branche du meuble). Les intérêts des fabricants étrangers de

meubles sont donc particulièrement bien représentés.

Chaque année, le SMI mobilise en outre l'ensemble des négociants suisses de meubles et de nombreuses maisons spécialisées importantes établies à nos frontières (Allemagne, France, Italie, Autriche). Il y parvient régulièrement, car il est en l'occurrence l'unique événement suisse de première importance dans le paysage de l'ameublement.

Orbite du succès

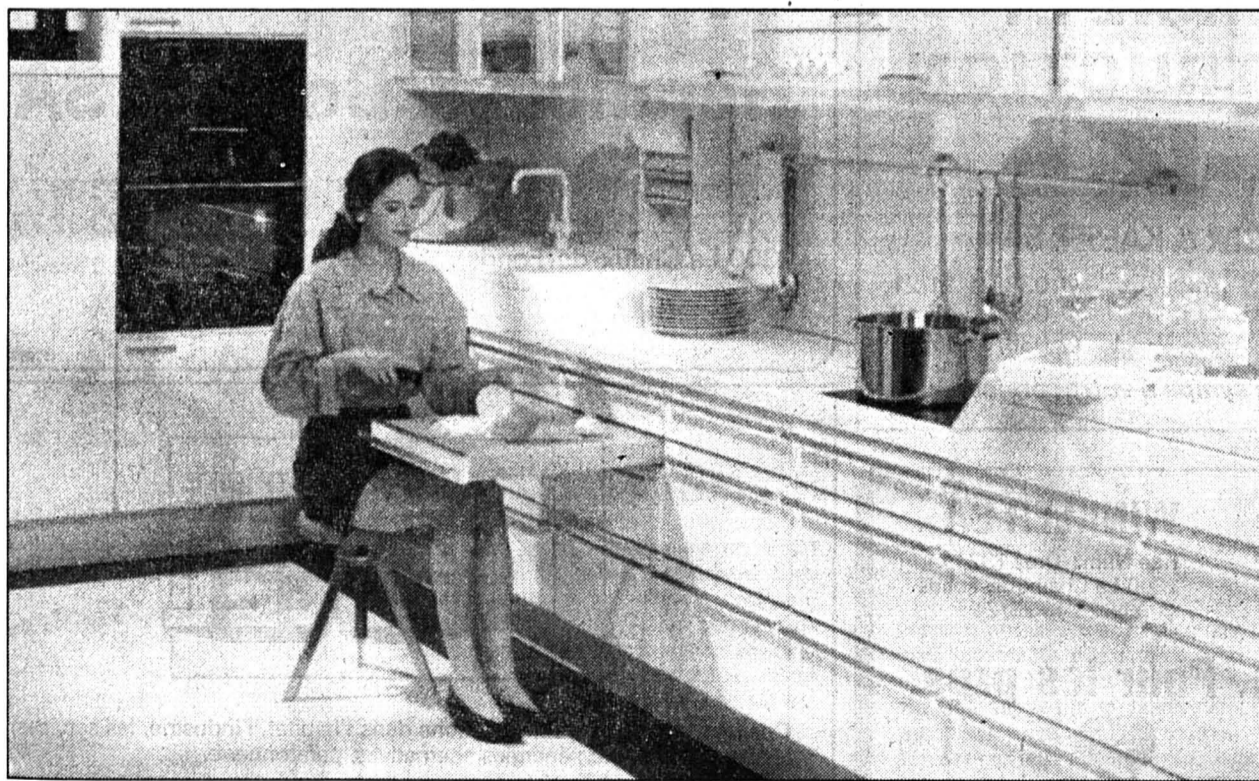
Enfin, grâce à un concept ingénieux, le Salon suisse du meuble international a su se placer sur l'orbite du succès. Des priorités axées sur les produits permettent de créer des moments-événements uniques en leur genre dans un paysage général parfaitement maîtrisable. Un système électronique d'information garantit une localisation aisée des stands. Des présentations spéciales originales et futuristes font par ailleurs du SMI l'événement cul-

turel de l'ameublement. Le SMI se déroule à une date idéale, car il est le seul grand salon de printemps de l'ameublement dans l'Europe d'expression allemande et

française - ce qui a pour effet de dynamiser grandement les affaires.

La consommation suisse en articles d'ameublement entrera dans une phase de croissance modérée au début de l'année prochaine déjà. Le taux de chômage n'augmente plus d'une manière spectaculaire. Pour la fin de l'année 1994, on s'attend à un taux d'inflation compris entre 2 et 2,5%. Pour le moment, les taux d'intérêt hypothécaire s'établissent à 5,75% et ils vont probablement encore baisser. Ce sont là des indices qui parlent en faveur de la consommation suisse en articles d'ameublement. On peut s'attendre à ce que la Suisse soit l'un des premiers pays à sortir de la récession actuelle.

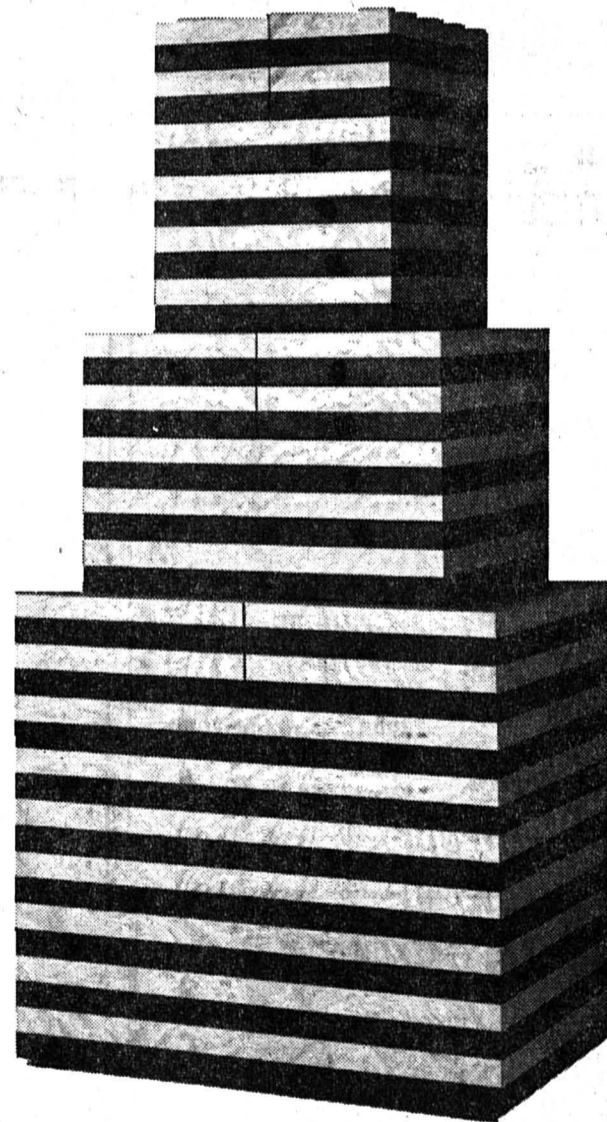
L'ergonomie à la cuisine



La conception des cuisines a considérablement été modifiée au cours des dernières années. Si le choix des formes, des couleurs et des matériaux reste très vaste, de nouveaux aspects sont désormais davantage pris en considération, comme la fonctionnalité intelligente, l'écologie ou l'ergonomie. Pour être parfaitement fonctionnelle, une cuisine doit offrir un

confort de travail maximum. L'ergonomie a donc fait une entrée remarquée dans les bureaux d'étude des constructeurs. La hauteur des différents plans de travail d'une cuisine est calculée et modifiée au centimètre près suivant les divers pôles d'activité. Qu'il s'agisse de préparation, de cuisson ou d'utilisation de l'eau, tout peut être effectué à une

hauteur optimale, adaptée en fonction de chacun. La transition entre les différentes hauteurs du plan de travail est réalisée en diagonale, afin d'assurer un déroulement harmonieux et sûr des tâches. Lave-vaisselle, poubelle, planche à découper sont par exemple surélevées afin de garantir une position de travail agréable et saine. (modèle Poggenpoh)

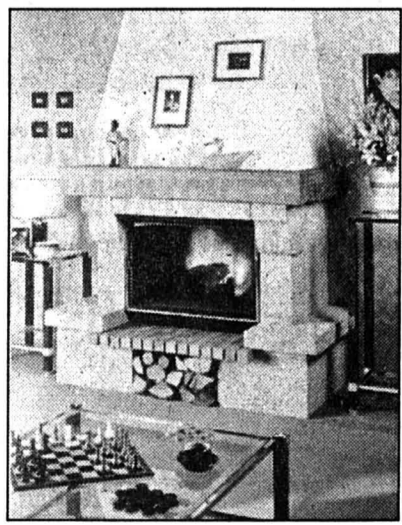


Le design moderne aura également sa place au salon.

(modèle Pfister)

Le coin chaleur

Intégrer une cheminée dans un salon donne toujours une note chaleureuse à un intérieur. «Chaleureuse» est le bon qualificatif puisque la récupération de chaleur a fait d'énormes progrès depuis quelques années. Les nouveaux matériaux et les nouvelles conceptions ont en effet permis de mettre au point des cheminées qui allient esthétique et technicité. Qu'elles soient grandes ou petites, à base de pierre ou de bois, avec ou sans vitre amovible, pourvues ou non de sièges latéraux, les cheminées s'accordent à tous les types d'habitation, traditionnelles ou résolument modernes.



Flückiger Electricité S. A.
 Installations électriques et téléphone
 Bureau technique
 Vente et réparation d'appareils électroménagers
 Exposition de lustrerie de style
 Listes de mariage personnalisées
 Les Ponts-de-Martel ☎ 039/37 13 77
 Saint-Blaise ☎ 038/33 33 40
 157-14272

FR FACADE RIDEAU
 P.-A. BOZZO SA
 Hôtel-de-Ville 103, 2302 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/28 24 26
Revêtement de façades ventilées
 132-511893

Ecole professionnelle supérieure
M. J. DUBOIS EDL ARCHITECTES D'INTÉRIEUR
 Rue du Simplon 15 - 1006 Lausanne
 Tél. (021) 616 49 53
 22-5088/ROC

Votre fleuriste

 Service Fleurop-Interflora
Carte de fidélité
G. Wasser
 Serre 79
 ☎ 039/23 02 66
 La Chaux-de-Fonds
 132-12065

Rs Raphaël Serena
 Ferblanterie - Ventilation
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Boulevard des Eplatures 46
 Tél. 039/260 556
 Fax 039/260 524
 132-12773

B. CUCHE
 Maçonnerie
 Transformations
 Béton armé
 Chapes liquides
 Rue de la Montagne 20, 2300 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/23 14 75. Fax 039/37 13 97
 132-13034

Toulefer s.a.
 Place de l'Hôtel-de-Ville
 NOUVEAUTÉS
 À PRIX
 IMBATTABLES!
 Lave-linge 5 kg
Fr. 595.-

QUEROP SUISSE
 132-12088

casa 15, rue du Rocher - 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 039/285 327 - 283 052 Fax 039/289 062
ROCC STORES D'INTÉRIEUR
 STORES DE TERRASSE
 FENÊTRES BOIS-ALU
 VOILETS ROULANTS
 VOILETS ALUMINIUM
 PRIX + QUALITÉ + COMPÉTENCE
 132-512951

CARBURANTS SA
 ☎ 039/26 44 44 La Chaux-de-Fonds
UN SERVICE RAPIDE ET DES PRIX COMPÉTITIFS
 ● MAZOUT ● CHARBON DE BOIS
 ● BENZINE ● GAZ
 ● HUILES ● BOIS DE CHEMINÉE
 ● BOIS ● CHARBON
 132-12325


 Suzuki VITARA Cabriolet JLX+PP
Fr. 27'390.- cash
Fr. 357.- / mois
 Hit-Leasing EFL: 48 mois, 10 000 km/an
 10% caution
 Consommation: 7,7 l route, 9,6 l ville, 8,7 l mixte.

Piatti
LE CONSEIL TRANSFORMATION DE LA SEMAINE:
 RENEVEZ VOTRE CUISINE
 SANS GROS INVESTISSEMENT.
G.-A. MICHAUD GAM
 Ebénisterie, menuiserie
 Agencements, cuisines
 Dessinateur-ensemblier
 Fleurs 24 ☎ 039/28 23 20
 La Chaux-de-Fonds Fax 039/28 23 30
 132-12372


Roland Parel
 Clôtures amovibles
 Jeux et meubles de jardin
 Construction et réparation
 Stavay-Mollondin 32
 Tél. 039 28 60 59
 Fax 039 28 08 47
 2300 La Chaux-de-Fonds
 132 13033

Maçonnerie Carrelage Béton armé
 Rénovation d'immeubles
 Génie civil
t tarditi+cie
 Entreprise de maçonnerie
 Fritz-Courvoisier 95
 La Chaux-de-Fonds 132-12056 ☎ 039/28 50 52

SUZUKI
 More fun to ride.
GARAGE BÉRING & Co
 Fritz-Courvoisier 34
 2300 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/284 280
 132-12064

DES FENÊTRES INTERNORM pour le neuf ou la rénovation

NOUVEAU! Modèle Trend
 Encore plus esthétique
 Demandez une offre sans engagement
Internorm
 LA FENÊTRE
 Votre agent Internorm:
J. HEINIGER
 MENUISERIE COLLÈGE 99
 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
 TÉL. 039/28 36 14
 FAX 039/28 12 86
 132-12487

 ...C'EST AUSSI
ÉNERGIE ET CONSTRUCTION
HK
HAEFLIGER & KAESER SA
 Neuchâtel ☎ 038/21 11 21
 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/26 47 47
 Fleurier ☎ 038/61 17 80
 Une équipe sympa à votre service!
 132-512299

André Charmillot
 Spécialiste en brûleurs avec brevet fédéral
 Brûleurs selon nouvelle norme de l'OPAIR 92
 Vente Entretien Dépannages
 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 23 36
 132-12046


AVEC NOUS L'AIR EST VOTRE MEILLEUR ALLIÉ
 ...pour faire face à l'usure et aux pertes d'énergie
facetec sa
 revêtement de façades ventilées
 Entrepôts 37, 2301 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 01 61
 Fax 039/26 03 81
 132-13036

BOSCH SERVICE
WINKLER SA
 Rue Numa-Droz 132
 2300 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/23 43 23/24
Bosch. Pour les pros.

 Vente et service après-vente assurés par nos soins
 132-12206

gb Gérance et administration d'immeubles
 Agence immobilière
Gérançia & Bolliger SA
 Av. Léopold-Robert 12
 POD 2000, 8e étage)
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 039/23 33 77
 Fax 039/23 32 77
 Membre UNPI
 132-12057

ELECTRICITE TELEPHONE
INSTEEL
 Courant fort: toutes installations dans l'habitat, l'industrie, les services, les commerces, etc.; énergies alternatives, paratonnerre.
 Courant faible: toutes installations téléphoniques, centraux d'abonnés, recherches de personnes, télétransmetteurs, appels hospitaliers, transmissions de données, câblages informatiques.
 Vente d'appareils: téléfax, téléphones, répondeurs, alimentations sans coupures.
 Rue du Doubs 156, 2305 La Chaux-de-Fonds
 Adm. François Christen
 ☎ 039/23 24 24
 Téléfax 039/23 24 26
 132-12409

Les maisons à l'heure du bain

«Miroir, mon cher miroir, dis-moi qui est la plus belle?» Ce sont aujourd'hui les salles de bains qui renseignent en partie sur la beauté et la valeur d'un immeuble. Celles qui en sont restées aux critères de l'habitat des années 1950 donnent triste mine aux maisons et aux appartements modernes. De nos jours, la personnalité ne se limite plus à l'apparence extérieure mais se manifeste aussi dans l'espace habité. Nul ne s'étonnera donc que les exigences en matière d'équipement de salles d'eau et de WC croissent au même rythme que la demande de crèmes de beauté, de lotions et de gels de douche dont on attend qu'ils confèrent au corps humain une touche de perfection.

Le bain à travers les âges

La technique est éphémère. Elle est sans cesse dépassée par le progrès et subit dans une large mesure l'empreinte de facteurs sociaux. Alors que de constantes innovations satisfont certains besoins, il arrive que des possibilités existantes soient soudain ignorées ou longtemps négligées.

En matière d'hygiène, on inventa tôt déjà des installations étonnantes. Les archéologues découvrirent par exemple dans le Mohendscho-Daro indien une maison équipée de deux WC dont la construction remonterait à environ 3000 ans avant notre ère. L'énigme que pose l'invention de cette merveille anachronique ne trouvera probablement jamais de réponse. Les conduites d'eau chaude et froide, les installations d'écoulement, les systèmes de chasse d'eau, les bains de vapeur et autres aménagements réalisés par les Romains témoignent eux aussi du haut niveau de



La salle de bains peut devenir un endroit de rêve... avec quelques moyens!

(design de Paloma Picasso pour Villeroy & Boch)

développement qui régnait autrefois dans le secteur sanitaire.

Ces réalisations d'avant-garde tombèrent dans l'oubli. Suivirent plusieurs siècles de piètres conditions sanitaires qui

ne s'améliorèrent que vers la fin du XIX^e siècle avec l'augmentation de la prospérité de la société. Les bains, qui étaient publics - à l'exception des installations sanitaires de propriétaires nantis -, firent peu à peu leur apparition dans le secteur privé. Aujourd'hui, alors que le XX^e siècle tire à sa fin, il existe encore des appartements qui ne disposent pas de leurs propres salles de bains et WC. Le type moyen des salles de bains utilisées à l'heure actuelle ne diffère que peu de celui que l'on pouvait voir il y a 40 ans.

On s'attend cependant, dans les dix prochaines années, à une revalorisation du secteur sanitaire. En relation étroite avec le désir actuel de détente et de bien-être individuel, la salle de bains - dernier espace sous-développé de l'habitation moyenne - doit manifester de la personnalité.

La valeur des rénovations

L'augmentation des prix des terrains et des coûts de construction ont automatiquement entraîné ces dernières années un accroissement de la valeur des biens immobiliers. Certes cette évolution se poursuivra au cours des années à venir, mais l'absence d'entretien et de soins aboutit à un faux calcul. Car, à l'égal de l'être humain, une maison vieillit.

Pendant les dix premières années, l'usure est minime. Mais après vingt ans, les frais de rénovation dépassent déjà les fonds habituellement réservés pour les réparations (1/4% des coûts de construction par année) et après trente et quarante ans de négligence, le vieillissement de l'immeuble peut nécessiter des frais d'assainissement comparables aux coûts consentis autrefois pour la construction dudit immeuble. Ce qui vaut pour l'ensemble de la maison est bien sûr également vrai pour la

salle de bains. Même si la durée de vie d'un lavabo, d'une baignoire et d'une cuvette de WC est d'environ quarante ans, les notions d'esthétique et de confort ont considérablement évolué pendant ce laps de temps. On constate de plus en plus souvent que même les locataires sont prêts à payer plus cher pour une salle de bains spacieuse et aménagée avec goût, tant il est vrai que c'est un lieu où l'on passe beaucoup de temps.

Transformations simplifiées

Il vaut la peine d'être attentif aux nouveaux développements dans le secteur sanitaire. Ainsi par exemple, il existe aujourd'hui des éléments préfabriqués déjà équipés des tuyaux d'arrivée et d'écoulement d'eau et des pièces de fixation pour lavabos et WC. Lors de l'installation d'un WC séparé, ils permettent d'éviter la sale-

té et le bruit occasionnés par les travaux de percement, réduisent le temps nécessaire au montage et facilitent les réparations ultérieures. Des parois à montants métalliques développées par l'industrie et destinées à supporter des cuvettes de WC et des lavabos spéciaux facilitent la pose de cloisons. Les problèmes statiques de l'adjonction de parois peuvent ainsi être évités. Certains plans et types de constructions compliquent l'installation de WC, car les conduites d'écoulement sont trop étroites et la pose de conduites d'un diamètre usuel de 100 mm n'est pas possible. Dans un tel cas, un broyeur peut apporter la solution. L'appareil électrique placé au dos de la cuvette de WC rend ainsi possible l'utilisation de conduites d'écoulement normales. Il existe même aujourd'hui des modèles de WC avec broyeur incorporé qui ne se distinguent en rien des cuvettes habituelles. Bien sûr, le recours à de telles installations exige la présence d'une prise électrique.

Quelques points importants

Lors de la transformation ou de l'installation de salles de bains, certains points doivent retenir l'attention; nous en mentionnons quelques-uns ci-après. Une planification et une préparation soignée des travaux contribuent dans une large mesure au succès de la rénovation - et cela est particulièrement vrai pour les transformations d'installations sanitaires.

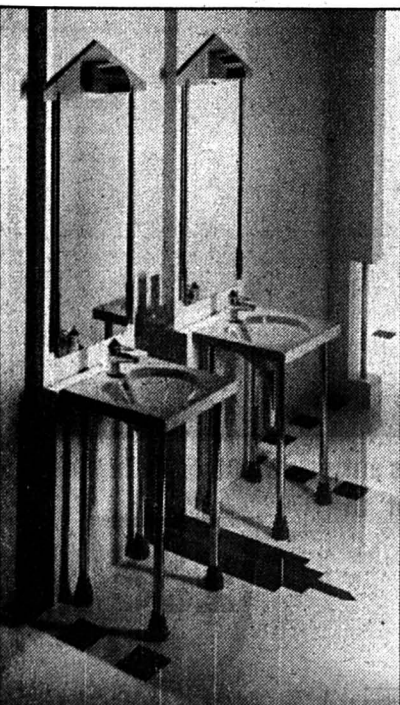
Pour les WC séparés, on aura avantage à prévoir une aération et, dans certains cas, à y installer un nouveau dispositif de chauffage. Les percements de parois devraient être confiés à une entreprise spécialisée car selon la nature de la maçonnerie, ils peuvent occasionner des fissures et autres dégâts. L'éclairage doit aussi être pris en considération et optimisé surtout lors de la pose de lavabos.

L'installation de baignoires géantes peut poser des problèmes de charge en raison de leur grande capacité. Il est impératif de consulter un ingénieur civil qui saura analyser la situation.

Il vaut la peine de profiter des rénovations de salles de bains pour remplacer les anciens radiateurs par des modèles plus récents à barre transversale sur lesquels on peut faire sécher les serviettes de toilette. La pose d'un corps de chauffe électrique permet d'utiliser ces radiateurs séche-linges également en été lorsque le chauffage général est hors service.



Une douche transparente: l'idéal pour se rincer le corps et... l'œil!



Un design futuriste proposé par Dieter Sieger. (modèle Alape)

Le design passe à la salle de bains

On la connaissait comme un désert esthétique. Blanche, froide, sans âme. Heureusement, les choses changent; avec des formes simples et quelques idées lumineuses, les designers remodelent la salle de bains. Au lieu de se perdre dans les détails, ils ont créé des concepts globaux avec des collections complètes de baignoires, de douches, de lavabos, de cuvettes, d'armoires et d'accessoires. La forme et la fonction ont ainsi gagné en unité. Le client n'a plus qu'à choisir les éléments, les couleurs et la disposition.

Les designers ont aussi apprivoisé l'étroitesse des lieux. Il en est résulté une optimisation des géométries, des formes claires et uniformes, des petites surfaces au sol pour laisser la liberté de mouvement, des aménagements fonc-

tionnels pour éviter les acrobaties en faisant sa toilette.

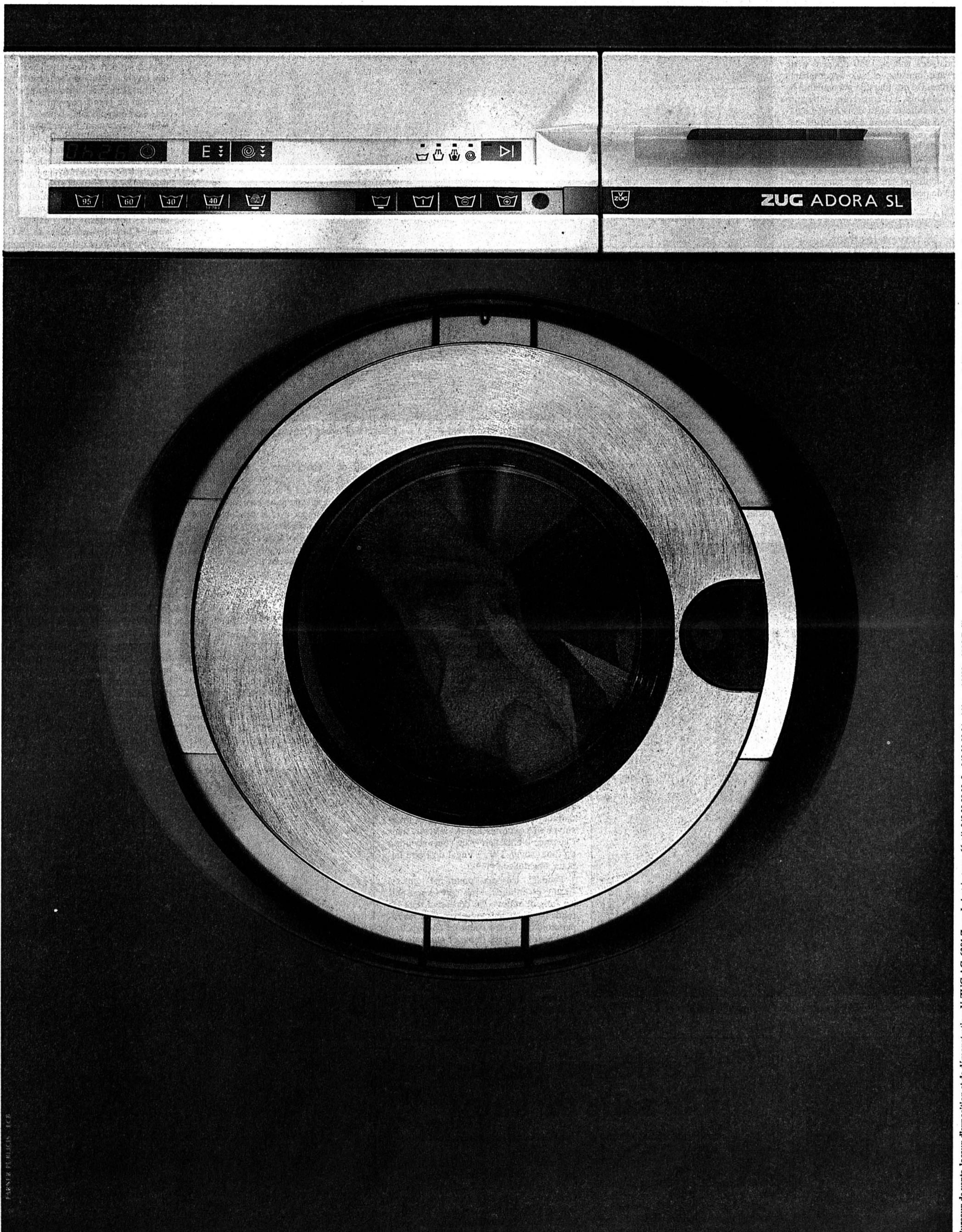
Forme, couleur et matériau déterminent la pièce: ton sur ton afin de donner une unité formelle, ou au contraire choc des couleurs pour créer des oppositions. D'autres éléments se mettent en évidence, comme ces combinés qui économisent la place par leur fonctionnalité: lavabo, miroir, éclairage, volumes de rangement et porte-linges réunis en un module.

Le rôle premier des designers est de créer des rapports clairs. Pour cela, ils se concentrent sur l'essentiel et montrent ce qui est fondamental. Leur façon d'exprimer la forme évolue autour des figures de base: cercle, ovale, triangle, cylindre. Loin de tout fonctionnalisme rigoureux, ils font coexister la clarté esthétique avec la plus extrême rationalité.



Le ton chaud des catelles et une foule de détails pratiques font des WC un endroit d'où l'ennui est définitivement banni. (modèle Privatissimo)

Nouveauté ZUG: la plus verte des machines à laver.



Avec la nouvelle Adora de ZUG, vous choyez plus que jamais l'environnement. Elle ménage à l'extrême les ressources naturelles et bat tous les records d'économie: 40 litres d'eau, 0,4 kWh d'électricité et 29 minutes seulement en **programme-sport**. Commande ultrasimplifiée: sur pression d'une seule touche, vous sélectionnez le programme désiré. Le nouveau **cerveau génial de ZUG** assure l'efficacité souhaitée du lavage le plus écologique possible. Et «**l'oeil ZUG**» de diagnostic et de progrès hisse constamment votre Adora au niveau technique d'avant-garde. Cette exclusivité ZUG autorise, entre autres, toutes les adaptations requises par les nouveaux textiles ou produits de lessive.

Voulez-vous confirmation, noir sur blanc, de tous les autres avantages de la plus verte des machines à laver? Expédiez simplement le coupon à V-ZUG SA, case postale, 6301 Zoug.

Prénom: _____ Nom: _____ Imp. _____

Rue/N°: _____ NPA/Localité: _____



L'avant-garde pour
cuisine et buanderie.

Les constructions en bois



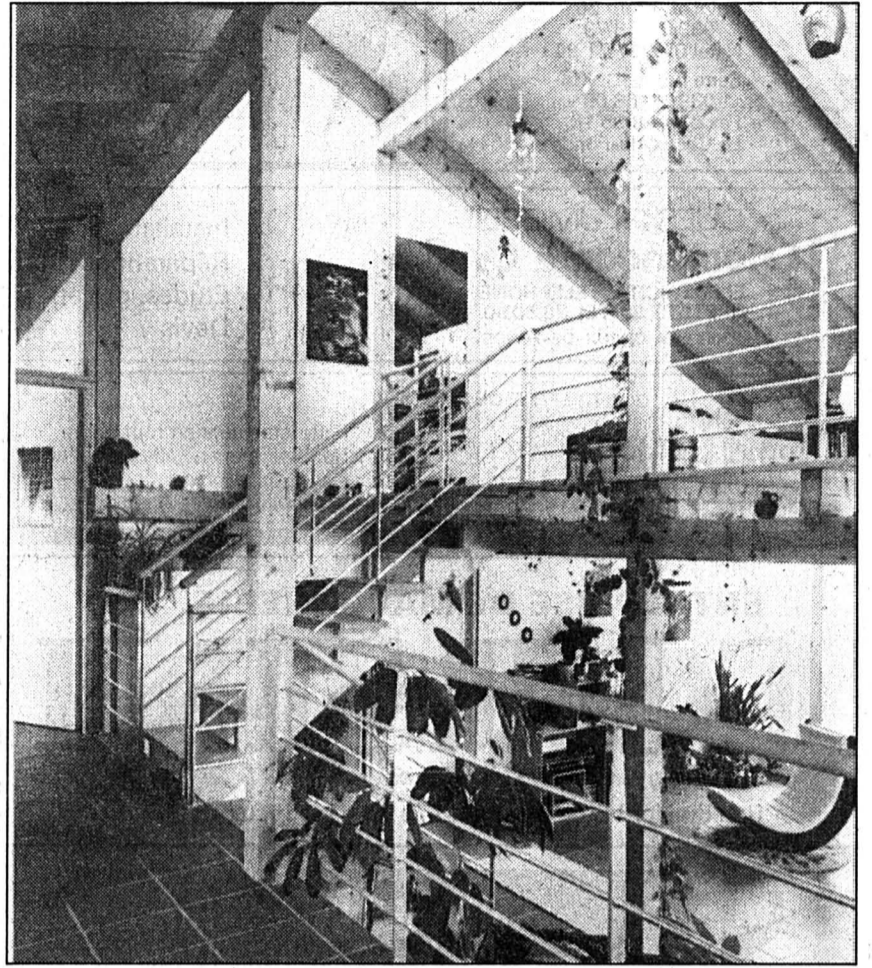
La chaleur du bois donne un cachet particulier aux appartements.

sive à la poussée innovatrice de la construction en bois.

A l'heure actuelle, du projet à l'objet en bois, le chemin est ponctué par les moyens les plus modernes: la planification assistée par ordinateur permet d'optimiser les structures en bois. Le bois se marie à la perfection avec d'autres matériaux tels l'acier, le verre, le béton ou la brique. De plus en plus, on passe directement des plans fournis par l'ordinateur et du traitement informatique des données aux machines à commandes numériques à l'atelier. CAD et CIM en sont les mots magiques: computer-aided design et computer-integrated manufacturing ou, pour parler français, conception assistée par ordinateur et gestion de la production assistée par ordinateur - en l'occurrence pour du bois et avec du bois.

Les possibilités dues aux matériaux composites

Les nouveaux matériaux, qui associent bois et autres composants, jouent un rôle de premier plan dans l'élargissement considérable des potentialités du bois. Ils sont nombreux et présentent des qualités totalement inédites: poutres en bois et béton fluide, panneaux à lames orientées (Parallam), éléments de construction composés de panneaux de particules grossières et de poutres-caissons en bois massif, autres faits de panneaux en matériaux dérivés du bois du type MDF (panneaux de fibres de densité moyenne) associés à des matières synthétiques. Toutes ces variations dans les combinaisons des matériaux modifient et élargissent fondamentalement les possibilités statiques et structu-



Une maisonnette-studio tout en bois: un charme particulier.

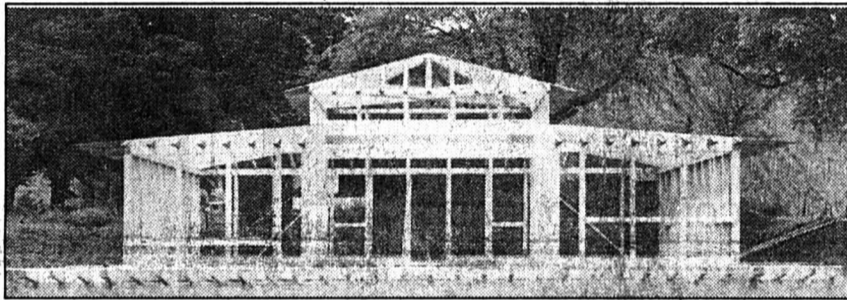
Certains schémas de pensée bien établis devront désormais tenir compte de faits nouveaux: le bois est en train de conquérir rapidement et durablement de nouvelles possibilités de création. Jusqu'à présent, on avait l'habitude d'associer les constructions industrielles ou commerciales, ou les grandes halles d'exposition, à la construction en béton. Le bois? C'était bon pour les petites maisons. Dorénavant, les mentalités devront changer dans ce domaine. En effet, les nouveaux matériaux composites à base de bois, les projets et les réalisations assistés par ordinateur apportent au matériau de construction et de fabrication qui nous vient de la forêt un appui décisif pour qu'il trouve sa place parmi les matériaux classiques de la préfabrication. Pour le bois, le high-tech n'est plus un mot venu d'ailleurs.

Nouvelle approche

Jusqu'à maintenant, on a toujours associé l'idée de bois à des qualités certes plaisantes, mais pas forcément valorisantes: une certaine ambiance chaude et confortable, un caractère naturel, un matériau de tradition. Depuis quelque temps cependant, les représentations de ce genre

se trouvent largement dépassées. Certes, pour construire en bois des ouvrages porteurs et des structures, il faut toujours, de la part des architectes et des ingénieurs, la même somme d'expérience, de savoir-faire créatif et de science calculée.

Aujourd'hui cependant, des aides à la planification, des méthodes d'usinage plus précises et de nouveaux matériaux fabriqués avec et à partir du bois ouvrent à la construction en bois - au-delà de ses fiefs traditionnels - des domaines nouveaux, qui lui étaient restés interdits jusqu'à récemment. En Suisse, les recherches sur le bois, résolument orientées vers la pratique, ont participé dans une mesure déci-



Les constructions à ossature en planches et en poutres ont à nouveau la cote.

rales du bois. Et ce n'est pas dans l'architecture seulement que l'on assiste à cette formidable poussée en avant; celle-ci a aussi lieu dans la création des produits, dans l'ameublement et dans l'aménagement intérieur.

Construction en bois et recherche appliquée

Les moyens et les techniques d'assemblage les plus sophistiqués sont aujourd'hui des éléments essentiels de la construction en bois. De nouvelles colles permettent d'élargir extraordinairement la

palette des utilisations possibles du bois. Les structures porteuses en bois déploient des formes audacieuses et inusitées, expression de la volonté formelle de l'architecte concrétisée dans la création calculée de l'ingénieur; le résultat mérite alors bel et bien le mot de high-tech.

Les innovations que les sciences techniques ont apportées dans la pratique de la construction amènent une expansion impressionnante des performances naturelles du bois. Des immeubles modernes et des ouvrages d'art ambitieux témoignent aujourd'hui d'un développement formel fulgurant dans la construction en bois.

Profusion de lumière

Une véranda, une verrière ou un jardin d'hiver sont bien plus qu'une simple pièce supplémentaire. Ces constructions comportent souvent une part de rêve, entre la maison et le jardin, entre le confort de votre intérieur et la lumière extérieure. Elles permettent d'embellir une maison

sans avoir recours à de grandes transformations.

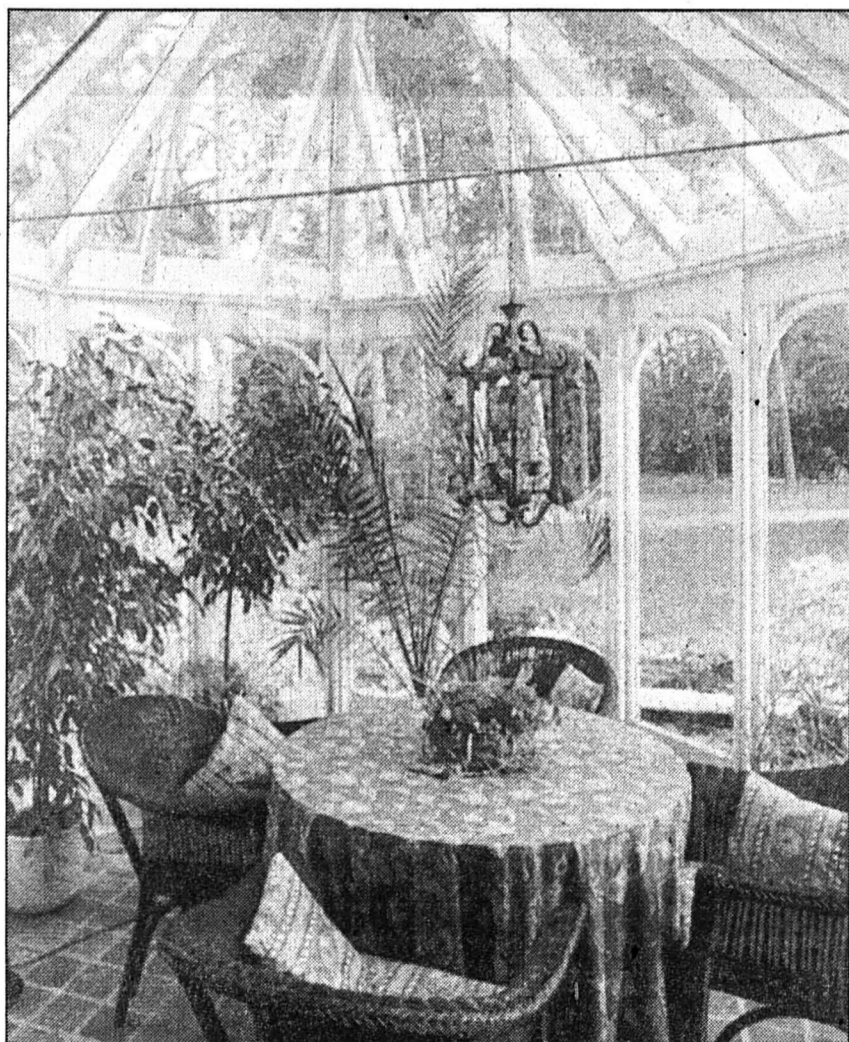
Les nouveaux matériaux et les technologies de pointe ont permis aux concepteurs de mettre au point des constructions parfaitement adaptées aux rigueurs de l'hiver et aux canicules estivales. L'isola-

tion, la résistance, la mise en œuvre et les finitions sont autant d'éléments clés dans le choix d'une véranda ou d'un jardin d'hiver. Simple abri ou véritable extension d'habitation, chaque projet doit fournir les meilleures réponses thermique et phonique par rapport aux nécessités techniques et aux envies personnelles.

Les choix proposés par les professionnels est très vaste entre les baies coulissantes, les fenêtres ascillo-battantes, les portes à la française ou autres, la couleur naturelle ou les coloris variés, les formes simples ou très architecturées, les matériaux thermolaqués, les stores de différents types et les derniers détails de décoration ou de luxe (aérateurs, panneaux moulurés, chéneux, protection solaire). De quoi satisfaire tous les budgets et tous les goûts!



Une véranda moderne est conçue comme une pièce où l'on peut vivre pleinement les quatre saisons.



Un jardin d'hiver baigné de lumière.

Les matériaux dérivés du bois: un réel atout

Dans le domaine de la construction, pour que la planification assistée par ordinateur trouve tout son sens et toute sa valeur, il faut que les matériaux nécessaires à la réalisation présentent une qualité et une efficacité à la mesure de la performance informatique: précision de l'usinage pour un montage sur place facilité à l'extrême, ponctualité des livraisons, constance de la qualité.

Le bois peut y prétendre: massif, lamellé-collé ou en panneaux, c'est un matériau performant pour les ouvrages porteurs, les parois, les planchers et l'aménagement intérieur. Il le peut d'autant plus qu'il présente un certain nombre d'avantages encore: il est en soi isolant, dimensionnellement stable même par des

changements extrêmes de température et, devenu ossature porteuse, il représente un apport direct pour l'architecture des bâtiments et des pièces, c'est-à-dire qu'il n'y a pas besoin de le recouvrir. L'arbre est véritablement le point à partir duquel tout commence. Dans l'arbre déjà, le bois présente, dans le tronc et dans les branches, des caractéristiques statiques tout à fait particulières, liées à l'orientation de ses fibres dans le sens de sa croissance. Sa première transformation, en scierie, fait de lui la ligne, c'est-à-dire des poutres coupées dans la longueur; des planches, des carrelets. Cette ligne, on peut la prolonger à volonté, dépasser les dimensions de la nature, grâce à des procédés modernes, notamment l'abouta-

ge par entures multiples. La surface enfin s'acquiert grâce aux panneaux modernes en matériaux dérivés du bois qui forment une vaste palette. Leur fabrication est fondamentalement toujours la même: le bois est réduit mécaniquement en particules plus ou moins fines que l'on réassemble par des moyens performants, en les pressant et/ou en les collant.

Si ces grands panneaux faits à partir du bois n'existaient pas, la construction en bois serait aujourd'hui orpheline d'une composante formelle et structurale essentielle; de nombreux aménagements et un grand nombre de meubles seraient inimaginables, d'innombrables formes contemporaines, enfin, quasi irréalisables techniquement.

Plâtrerie, peinture
Hermann Fuhrer
 Maîtrise fédérale
 Point-du-Jour 26
 ☎ 039/28 68 73
 Natel 077/37 71 94
 Serre 5
 ☎ 039/28 68 00
 Fax 039/28 95 10
 La Chaux-de-Fonds
 132-501898

G. ZUCCOLOTTO
 ÉLECTRICITÉ
 TÉLÉPHONE
 CONCESSION A

 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 039/28 66 33
 Fax 039/28 66 31
 Natel 077/37 43 59
 132-503435


FAÇADES-ISOLATION
SERENA-WENGER

 Boulevard des Eplatures 46a
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Téléphone 039/26 05 57
 Fax 039/26 05 24
 132-502095

CAJORIE
 chauffer,
 ventiler,
 climatiser,
 de l'étude à l'entretien.
 La Chaux-de-Fonds
 039/23 48 14
 132-12888

QUEST-LUMIERE
Montandon & Co SA

 ELECTRICITE TELEPHONE
 CRETETS 98 TEL.26.50.50.
 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
 Installations
 Réparations
 Etudes, projets
 Devis
 132-12341

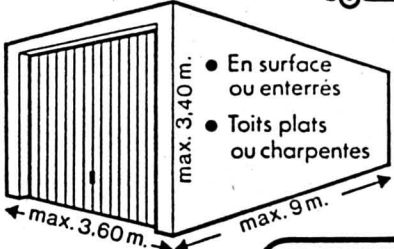
ENTREPRISE DE PARQUETS
MARC MUELETHALER

 039 236603
 Parquets neufs en tout genre
 Rénovations anciens parquets
 Ponçage, imprégnations
 Tapis plastiques
 132-12099

ENTREPRISE DE MAÇONNERIE
COIRSINII
 Transformations - Carrelages
 Rue du Nord 59 - ☎ 039/28 74 76 - La Chaux-de-Fonds
 132-12788

SERVICES INDUSTRIELS
 2300 La Chaux-de-Fonds
 VOTRE PARTENAIRE POUR
 TOUTES VOS INSTALLATIONS
 EAU & GAZ
 Bureau d'études
 Tél. 039/276 711
 ÉLECTRICITÉ
 TÉLÉPHONE
 Bureau d'études
 Tél. 039/276 671
 132-12393

Peugeot 306 Diesel.
 Plus de 1000 km sans
 faire le plein!

 Championne de l'économie, la nouvelle Peugeot 306 Diesel sait se faire apprécier en période de crise. Peu gloutonne, elle se contente en effet de 4,5 petits litres de diesel aux 100 km (interurbain). Le dynamisme en plus, puisqu'elle est dotée de 92 cv. Nous vous la prêterons volontiers pour un essai routier.
ENTILLES SA
 GARAGE ET CARROSSERIE
 Roger Simon
 La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/26 42 42
ENTILLES SA - STAND SA
 Girardet 27, Le Locle
 ☎ 039/312 941
 CONCESSIONNAIRE 
 132-12008

garages

 • En surface ou enterrés
 • Toits plats ou charpentes
 • Fabriqués près de chez vous pour vos besoins
DESMEULES
 Frères sa
 1523 GRANGES-MARNAND - TEL. 037 / 64 16 26 - FAX 037 / 64 20 71
 17-511856

Jean-Jacques URBUCHEN
 Entrepreneur diplômé
 Maçonnerie - Béton armé - Transformations - Carrelages
Forage - Réfection de béton armé
 La Sagne - La Chaux-de-Fonds ☎ 039/31 26 82
 132-13019

DISCOUNT DU MARCHÉ
AF
 Electroménager
 Agencement de cuisines
 J.-M. FORNACHON
 Rue du Marche 4
 2300 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/28 40 33
 2022 Bevaix
 ☎ 038/46 18 77
Bernard Ducommun
 Maîtrise fédérale
 Menuiserie - Ebénisterie
 Agencement de cuisines,
 magasins et restaurants
 Fenêtres PVC + bois
 Rue du Rocher 20a
 2300 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/28 74 95
 132-12749

L'IMPARTIAL PROPOSE...

Paris à l'Ascension

du jeudi 12 au dimanche 15 mai 1994

Fr. 690.-

Voyage en autocars Giger, trois nuits (petits déjeuners) dans un hôtel confortable boulevard Montmartre. Quatre spectacles dont un exclusif pour nos lecteurs. La liberté pour chacun d'organiser ses journées.

JEUDI

VENDREDI

SAMEDI

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

LE DÎNER DE CONS

DE FRANCIS VEBER
 MISE EN SCÈNE: **PIERRE MONDY**
 AVEC **CLAUDE BRASSEUR** ET
JACQUES VILLERET DANS
 LES RÔLES PRINCIPAUX

l'après-midi
 SENTIER DES HALLES

LE SPECTACLE SURPRISE

Une exclusivité L'IMPARTIAL !

EN OPTION (SOIRÉE):
 THÉÂTRE MARGNY

HAMLET

PAR FRANCIS HUSTER

OU
 SOIRÉE LIBRE

THÉÂTRE DE LA PORTE-SAINT-MARTIN

QUISAITOUT & GROBÊTA



UNE PIÈCE DRÔLE DE
 ET AVEC **COLINE SERREAU**
 L'AUTEUR DE «TROIS HOMMES ET UN COUFFIN»
 MISE EN SCÈNE: **BENO BESSON**

Départ de La Chaux-de-Fonds (place de la Gare à 5h45); Le Locle, Les Brenets, Villers-le-Lac, Morteau. (Arrivée à Paris vers 13h30). **Retour:** départ de Paris à 13h30, repas à l'Auberge de Fuans, arrivée à La Chaux-de-Fonds vers 22 heures. Toutes ces prestations pour **Fr. 690.-** (sans le spectacle facultatif **Fr. 630.-**), supplément pour chambre individuelle Fr. 170.-. **Inscriptions:** réception de L'Impartial, 14, rue Neuve, La Chaux-de-Fonds et rue du Pont 8, Le Locle, Tél. 039 210 310. - Autocars Giger, av. Léopold-Robert 114, Tél. 039 237 524. **Attention le nombre de places est limité! - Inscriptions avant le 1er avril**

Une piscine améliore le cadre de vie et la forme physique

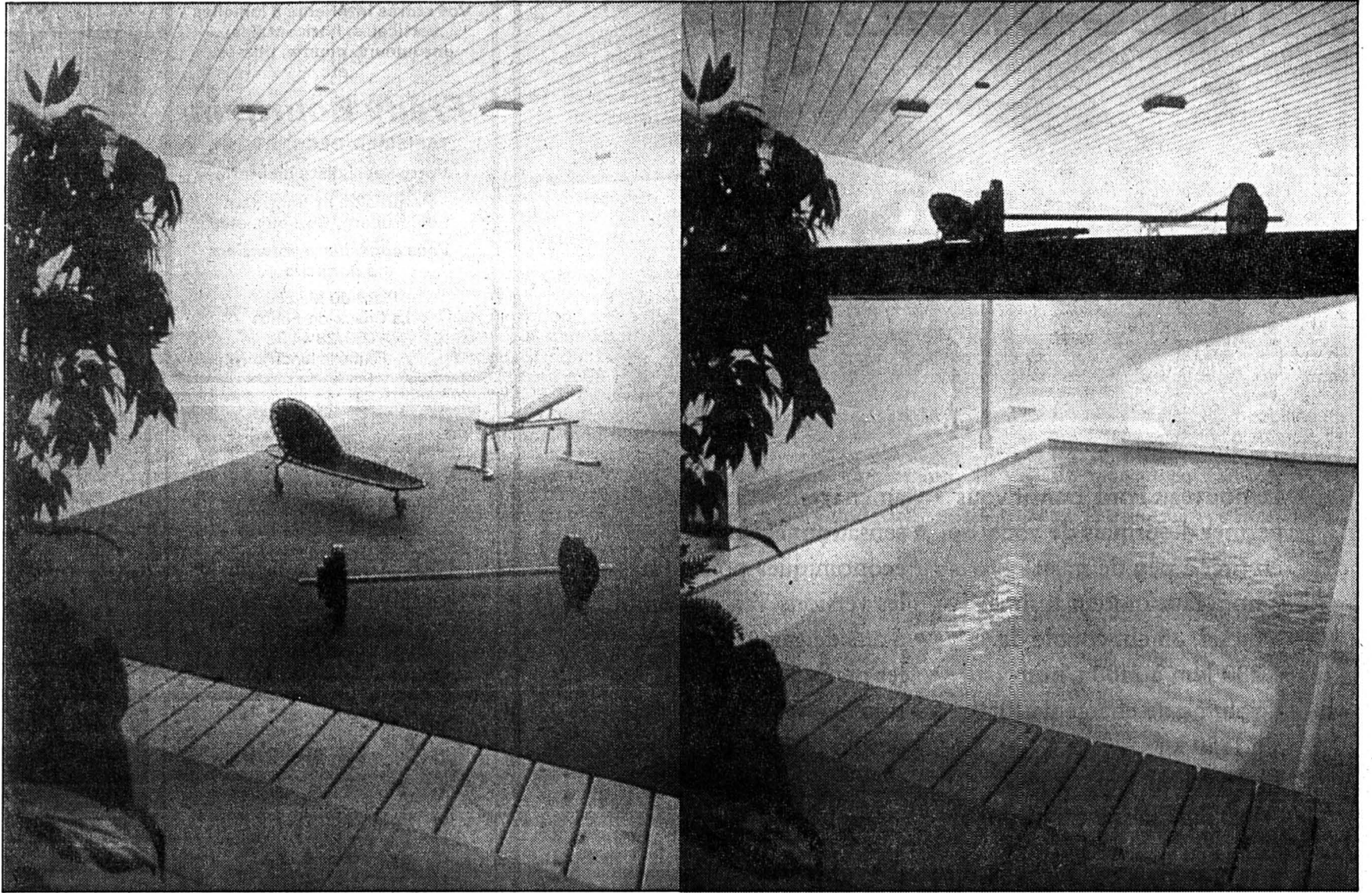
L'eau recouvre les deux tiers de notre planète. C'est un élément vital pour l'homme. La piscine, l'un des moyens par lesquels l'homme a domestiqué l'eau, est une thérapeutique naturelle et efficace des divers maux dont souffre notre civilisation: stress, sédentarité, inactivité corporelle, surmenage...

Une piscine améliore le mode de vie et resserre la structure familiale: la baignade est conseillée pour les petits enfants comme pour les grands-parents. Elle agrément également le cadre de vie, le valorise. De très nombreux modèles sont proposés à la clientèle, de toutes les formes et de toutes les grandeurs, préfabriquées ou non, à base de polyester ou de béton.

Montée en quelques jours

L'installation d'une piscine ne nécessite que quelques jours suivant les modèles. En guise de fondation, une simple couche de gravier suffit, et c'est assurément une solution plus rapide et plus douce pour l'environnement que de couler un radier en béton. La plupart des éléments de construction sont inoxydables, ceux constitués de bois étant absolument inaltérables. Les piscines ne doivent pas nécessairement se trouver au milieu du jardin. Elles peuvent être construites sur un terrain en pente, voire sur un toit plat et sont souvent personnalisées, pour répondre au mieux aux caractéristiques d'un jardin ou d'une pièce.

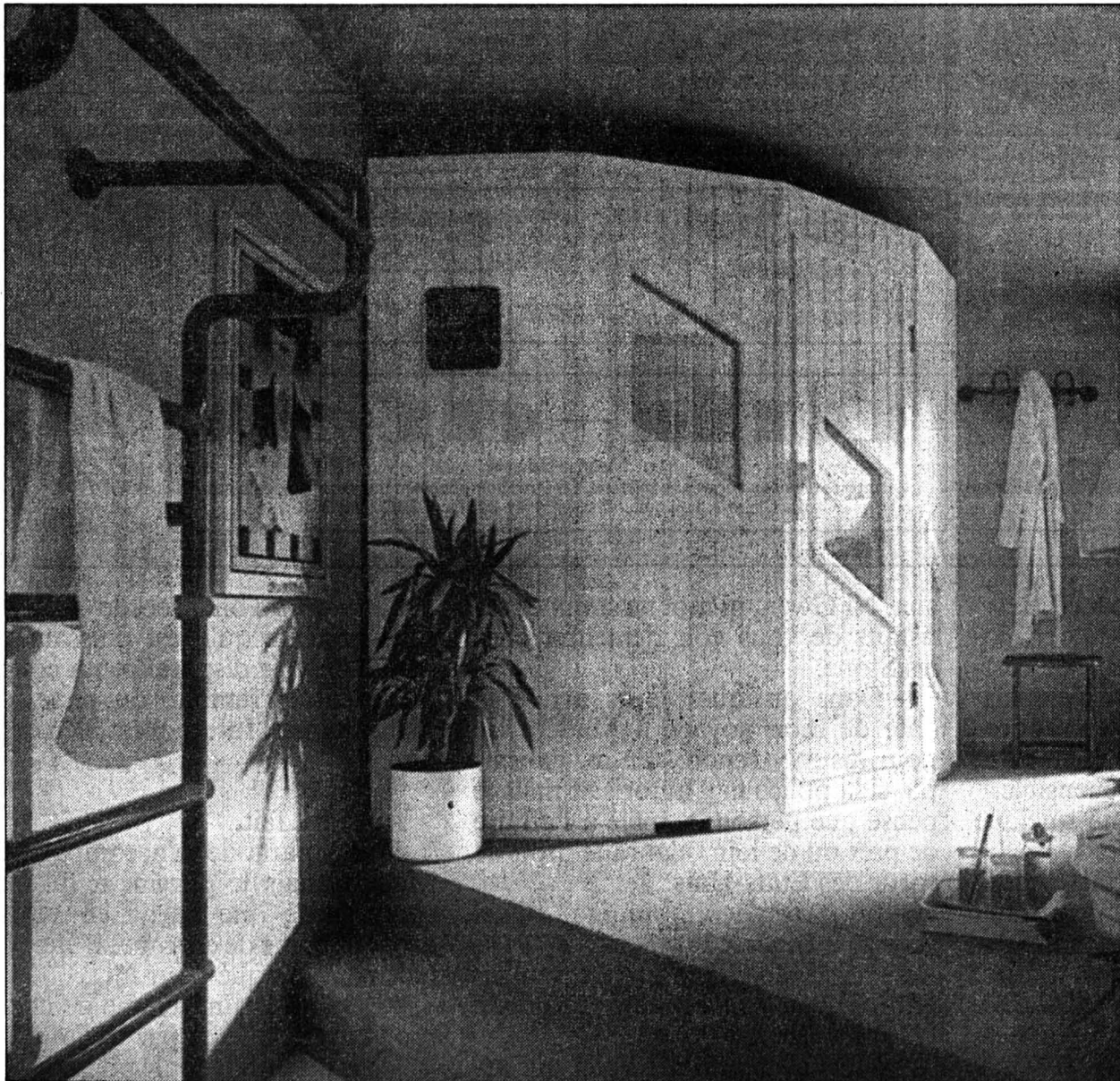
Et pour protéger le bassin des poussières, des feuilles mortes, des insectes ou des pollens, rien ne vaut une couverture en dur montée sur élévateurs, également très utile à l'intérieur pour gagner de la place. Les bâches isothermiques à enrouleur ont aussi leurs qualités: elles peuvent supporter le poids d'un enfant, elles laissent passer 60% du rayonnement solaire et résistent aux ultraviolets ainsi qu'au gel.



Une solution pour gagner de la place: un coin sport ou détente se mue en une superbe piscine sur simple pression du doigt sur un bouton électrique. Un élévateur soulève le plancher et tout le mobilier: effet de surprise garanti pour les visites!

(modèle Arizona Pool)

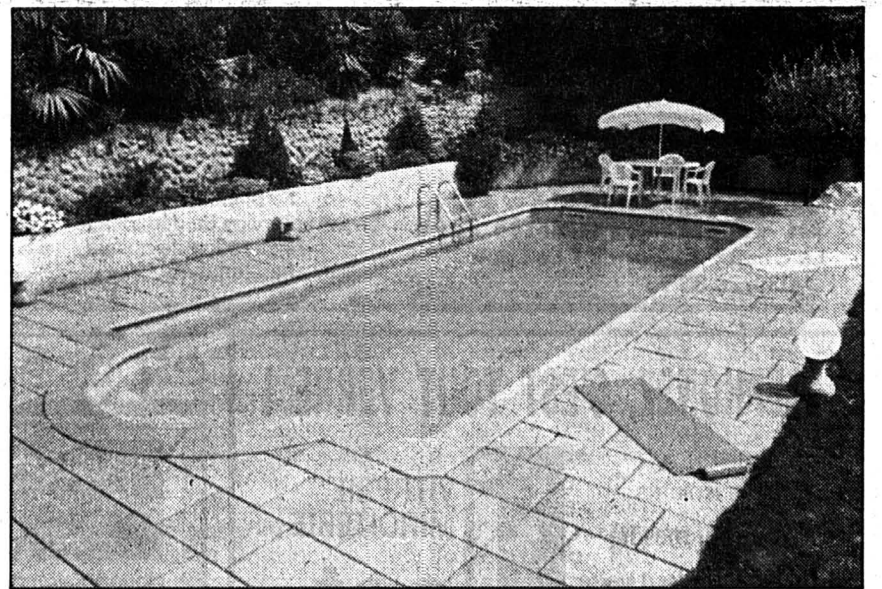
Un sauna rien que pour soi



Légende amusante ou histoire véridique, le sauna aurait été inventé par un Finlandais frigorifié qui, pour se chauffer un peu, aurait brûlé son mobilier. En se ruant dehors, il se serait aperçu que le passage rapide du chaud au froid lui procurait un bien-être sans pareil.

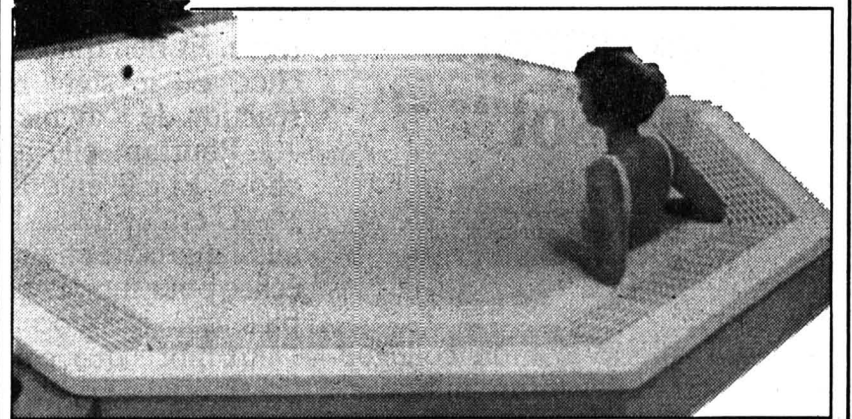
L'expérience des peuples nordiques a fait école et à l'heure actuelle, le sauna est pratiqué dans le monde entier afin de débarrasser le corps des toxines et de redonner à la peau tonicité et élasticité. Du sauna individuel au sauna de jardin, les fabricants proposent une gamme élargie de produits relativement vite montés et d'une conception simple et esthétique. Les formes variées ainsi que les couleurs sont adaptées en fonction de chaque habitation et de chaque goût.

(modèle Arizona Pool)



Rien de tel qu'un plongeon dans une piscine pour oublier le stress de la journée. (modèle Piscines Provence Polyester)

La relaxation en privé



Une façon sophistiquée de se relaxer seul, en famille ou avec des amis, les petits bassins intérieurs sont généralement équipés de massage air-eau, d'une rigole de trop-plein et d'un réservoir à niveau avec des installations techniques aux dimensions relativement réduites. Certains modèles, qu'ils soient carrés ou de forme circulaire ou octogonale, sont pourvus de sièges immergés. Ils peuvent recevoir quatre, huit, voir quinze personnes désireuses d'apprécier les bienfaits d'un bain-massage puissant et chaud. L'installation de ces bassins peut s'effectuer dans la salle de bains, à proximité d'une piscine, dans une serre ou dans le jardin. (modèle Scandispa)

LA TOUTE GRANDE CLASSE: LE NOUVEAU FORD TRANSIT TURBO-DIESEL.



Le nouveau Ford Transit vous permet désormais de vous en tirer à peu de frais:

- nouveau: moteur turbo-diesel, 85 ch, couple de 200 Nm à 2100 t/min
- volume de charge de 1050 à 1850 kg
- en version Van, Combi, Bus ou Châssis-cabine, pour

aménagement individualisé

- sensationnel «paquet économique» pour toutes les versions Van et Combi
- 6 ans de garantie contre les perforations par la rouille
- dès Fr. 30 600.-



LA QUALITÉ QUE VOUS RECHERCHEZ.



La Chaux-de-Fonds
Le Locle
Neuchâtel

132-12007

**Schaub
& Mühlemann SA**
La Chaux-de-Fonds / Le Locle
☎ 039/23 33 73

Eau, gaz, air comprimé
Ferblanterie, ventilation
Service de dépannage
Détartrage de boilers
Paratonnerre

132-12162



TÉLÉPHONEZ, C'EST TOUT VERRE !

- Vitrages isolants
- Miroirs sur mesure
- Installation tout verre
- Verres de sécurité
- Polissage et sablage
- Fermeture balcons

**VITRERIE
MIROITERIE**
Jost
Numa-Droz 185
La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/26 40 77
Fax 039/26 91 00

132-12108

espace & habitat

**Vous qui recherchez à acheter:
un appartement, une villa
ou un immeuble!**

Nous pouvons vous offrir un vaste choix en accord à vos exigences. Nous avons certainement la solution à vos problèmes.

Alors appelez-nous.

Tél. 039/23 77 76-77

132-12188

Installations sanitaires
Chauffage, dépannages

Voegtli SA

La Chaux-de-Fonds
Le Locle
☎ 039/28 70 40

132-12433

Vos stores intérieurs à lamelles
verticales, horizontales;
enrouleurs, pliants, plissés,
etc.

Frédry Bourquin

TAPISSIER-DÉCORATEUR

Votre spécialiste en literie

Parures de lit Sheridan
Schlossberg, Bonjour, etc.

*Vous conseillera volontiers
à domicile*

Place du Marché
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/28 44 32
Fermé le lundi

132-12366

R. TANNER

Transports multibennes
Récupération de verres

☎ 039/28 78 28. Fax 039/28 78 29

Hôtel-de-Ville 122
2300 La Chaux-de-Fonds

132-12998

Chez vous!

Le spécialiste

SOL

HEIMO & FILS SA

Maîtrise fédérale

Vous propose:

- les parquets
- les tapis
- les plastiques
- les sols sans joints
- les stores
- le service d'entretien

Tél. 039/28 16 24
Fax 039/28 15 56

Parc 9 - 2300 La Chaux-de-Fonds

132-12115

DEPANNEUR

Pour artisans et privés:
notre parc de machines
à votre disposition

location avantageuse
et conseils techniques

Av. Léopold-Robert 163
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 93 68



ENTRESOLSA

LE PAILLASON

Sols - Tapis

Parquets - Rideaux - Stores

Serre 56 - La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 58 23 - Fax 039/23 58 91

Location de machine à injection/extraction
pour nettoyage de tapis

132-12053

DUKO
Centrales de chauffe

PERFORMANTES

ECONOMIQUES

SILENCIEUSES

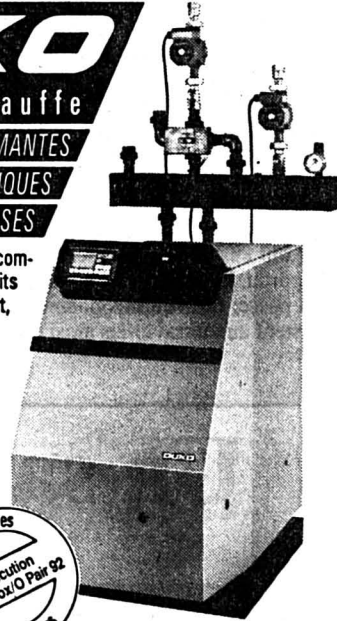
Les nouvelles centrales de chauffe compactes DUKO satisfont tous les souhaits des utilisateurs habitués au confort, mais soucieux d'économie d'énergie et de protection de l'environnement.

La centrale de chauffe comprend:

- Chaudière en fonte spéciale
- Brûleur à mazout ou à gaz
- Groupe de circulation
- Régulation digitale
- Chauffe-eau

Renseignements, documentation:

DUKO SA
Appareils thermiques
2800 Delémont
Tél. 066 / 22 36 46



14-92/ROC

Service brûleurs toutes marques - Travail soigné - Prix raisonnables

■ Brûleurs ■ Chaudières ■ Chauffe-eau ■ Citernes ■ Bacs

philippe bovay

Temple-Allemand 97
Tél. 039/23 17 25
Fax 039/28 05 53

La Chaux-de-Fonds

p Electricité

Téléphone

b

Maîtrise fédérale



CONTI + CIE SA

Maîtrise fédérale

Entreprise de menuiserie et ébénisterie, fenêtres bois et bois métal, escaliers, cuisines
La Claire 1, Le Locle, ☎ 039/31 41 35. Fax 039/31 36 25

157-14117

Marie-Thérèse Labat

La corde de sol

Roman

(Droits réservés: Casterman
et Sciaky presse)

Il a ajouté:
- Je suis allé avec mon collègue Maxwell voir la devanture indiquée. Nous sommes restés près d'un quart d'heure à examiner la vitrine de ce magasin de farces et attrapes. Nous avons passé en revue, un par un, tous les objets qui y étaient exposés. Rien, absolument rien, qui de près ou de loin puisse se rapporter au meurtre de Liz Stone.

- Pas de corde de violoncelle?
- Pas la moindre. Ni de cerf-volant non plus. Ni de queue de cerf-volant, pas plus en papier qu'en plastique. Et rien qui puisse s'en rapprocher. Le mystère reste entier et la réaction de Kay incompréhensible.
- Pourtant elle a deviné quelque chose. Et elle en est morte.
- C'est évident. Il paraît évident aussi que cette enquête est un affreux échec pour moi. Déjà deux morts depuis que je m'occupe de l'affaire. Deux morts que je n'ai pu empêcher.
- La police officielle non plus.
- Ce n'est pas une excuse. Si j'étais resté sur place, peut-être la femme de chambre...
- Votre présence n'aurait sans doute rien changé, mon pauvre Jacques. Qui veut tuer en trouve toujours le moyen.
- Dany, il faut quitter cette mai-

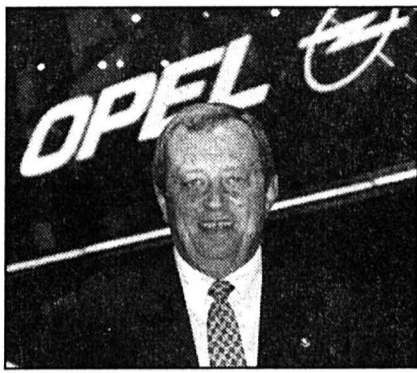
son. Ni Gwen, ni moi ne sommes satisfaits de vous voir demeurer chez les Stone.
- Dans quelques jours arrive la date de mon voyage à Madère. Je pourrais m'y rendre. Enfin, j'aurais pu, si la police m'y autorisait mais je pense que personne, mêlé à l'affaire de près ou de loin, n'aura le droit de sortir des Etats-Unis.
- Le voyage à Madère? Quel voyage à Madère?
Je lui ai raconté mon prix publicitaire, gagné par ce tube de crème «Douce Mains».
- Mais c'est parfait! Voilà qui arrange tout. Là-bas, vous serez plus en sûreté qu'ici. Maxwell vous autorisera à partir. J'en fait mon affaire. D'ailleurs, il a été obligé de laisser Gregory Stone circuler à sa guise pour traiter d'importants marchés à l'étranger. Il serait difficile de refuser

à l'une ce qu'on accorde à l'autre sous prétexte qu'il est puissant. Le risque de voir disparaître un coupable éventuel semble, du reste, des plus minimes. Interpol est bien organisé.
Ainsi fut fait.
Jimmy parla de m'accompagner à Madère mais je parvins à lui faire comprendre que partir en voyage avec la femme de chambre n'était pas tellement indiqué pour lui.
- Mais, à la fin, femme de chambre vous ne le serez pas toujours!
Je vis qu'il était sur le point de laisser échapper un aveu qu'il regretterait peut-être ensuite. Je mis mon doigt sur ses lèvres.
- Chut, Jimmy! C'est encore trop tôt. Cette séparation de quelques jours vous aidera à faire le point.
(A suivre)

Leader depuis douze ans

Les secrets d'Opel

Pour la douzième année consécutive, Opel se profile en leader au plan des ventes en Suisse. Pas de potion magique, seulement des recettes dynamiques qui font leurs preuves. Ce, à la plus grande satisfaction de M. Herman Vermeerbergen, directeur général de la General Motors Suisse SA - devenue Opel Suisse SA - à Bienne.



Herman Vermeerbergen, un directeur général comblé. (Koe)

L'économie, la réussite, ce n'est pas seulement de la technique, mais également de la confiance. On sait cela chez Opel Suisse. Car le fait de dominer le marché depuis plus de deux lustres ne doit rien au hasard. A la question de savoir à quoi attribuer ces succès répétés, M. Herman Vermeerbergen n'hésite pas à répondre: «Le produit d'abord! C'est la première chose. Puis, par ces temps difficiles, nous travaillons avec un réseau de concessionnaires qui est très bien organisé. Avec des gens parfaitement formés et motivés.»

Belge né à Berlin-Karlstadt, il y aura 52 ans en mai prochain, M. Vermeerbergen connaît à merveille les arcanes de la maison. Dont il est un pur produit, pourrait-on dire. En effet, son diplôme d'économiste en poche, il a fait ses premières armes au département ventes de GM Continental (Belgique). C'était en 1965. Puis, de déplacements en promotions, il a rallié Bienne. Où il a succédé à M. Walther Breitenmoser. Entré en fonctions le 1er octobre 1992, M. Vermeerbergen s'est attaché à poursuivre la politique de son prédécesseur. En ajoutant évidemment sa propre expérience. Et le résultat ne s'est pas fait attendre,

puisque dans le climat de morosité économique que nous vivons, il a tenu la dragée haute à la concurrence.

La force d'Opel, relève M. Vermeerbergen, c'est aussi une gamme complète de voitures, dont les prix s'étagent de manière à toucher une vaste clientèle. De la Corsa à l'Omega, en passant par la Vectra, la Calibra, les tout-terrain Frontera et Monterey, la marque offre une relation qualité/prix attractive. On le voit, Opel ne dépend pas d'un seul modèle. Le chiffre d'affaires de 1993, qui dépasse les 800 millions, a été réalisé grâce à l'ensemble des produits mis sur macadam ces dernières années. Et M. Vermeerbergen de relever: «Pour le moment, nous sommes très forts avec la Corsa. Qui, l'année dernière, a bien démarré sur un marché plus bas que les années précédentes. Même avec un design en avance pour Opel, ce modèle nous a permis d'attirer une nouvelle clientèle. Puis, le client Opel s'est aussi laissé tenter. Et

l'année passée, sur un marché plus bas que les années précédentes, nous avons battu tous les records en unités de vente avec l'ancienne et la nouvelle Corsa.

«Cette année, nos prévisions Corsa sont aussi très bonnes. Si l'on voit maintenant l'Astra qui se vend bien, surtout en version break, segment où nous sommes également leader en Suisse, l'optimisme est de mise.»

La marque Opel peut donc se targuer d'être présente à tous les niveaux avec succès. Si l'on ajoute l'aérodynamisme du coupé Calibra, le look des Frontera, qui tiennent leurs promesses car fort demandés, on comprendra mieux le pourquoi d'un succès.

L'année dernière, Opel s'était fixé trois objectifs internes: d'abord dépasser les 15 pour cent du marché - ce qui a été réalisé puisque les chiffres ont passé de 14,1 à 15,1. Deuxièmement essayer d'être, avec l'Astra, le modèle le plus vendu. Pari gagné! Et troisièmement devenir véritablement le numéro 1 en Suisse en couvrant tout le territoire. Succès annoncé puisque Opel est leader en Suisse romande, en Suisse alémanique et, nouveauté, au Tessin! Pour cette année, M. Vermeerbergen projette une augmentation de cinq pour cent. Choc pour les deux premiers mois, les chiffres de ventes atteignent plus 15 pour cent. Il faut cependant savoir raison garder. La courbe va s'infléchir dans les mois à venir. Cinq pour cent paraissent réalistes. Avec le coupé Tigra et la nouvelle Omega en embuscade, tout reste possible!

Aldo-H. RUSTICHELLI

La sécurité en vedette

L'airbag se gonfle!

La sécurité des véhicules est particulièrement mise en évidence cette année au Salon de Genève. Surtout la sécurité passive qui a pour arguments principaux les airbags, ces fameux coussins qui se gonflent en quelques millièmes de seconde en cas de choc et empêchent les occupants de subir des lésions graves en s'écrasant sur le volant ou la planche de bord. Sur presque tous les stands ils sont mis en vedette, mais on constate des différences entre les marques quant à la politique suivie.

D'abord, la philosophie de la protection est très différente entre les constructeurs germaniques et latins. Pour schématiser, disons que les Allemands ont pour but que les occupants se sortent indemnes d'un accident grâce aux protections qu'offre la voiture, tandis que les Français ont pour but d'éviter l'accident grâce aux qualités dynamiques des véhicules. Ce qui suppose que les conducteurs soient tous capables de maîtriser leurs engins, ce qui ne paraît pas plus évident en France qu'ailleurs. Les champions toutes catégories de la sécurité sont

Mercedes et BMW, qui équipent de série tous leurs modèles de l'ABS et de deux airbags. Les mauvaises langues diront que c'est normal, au prix où ils vendent leur production... Etrangement, Audi ne met de série que l'ABS et l'airbag conducteur, celui du passager étant livrable en option à des prix très élevés (2000 à 3000 francs selon les modèles).

Dans la catégorie plus populaire, VW propose pour ses gammes Golf et Vento les airbags gauche et droit pour 1220 francs, ce qui est un prix très honnête, et l'ABS pour 1940 francs. La Passat, elle, est très bien équipée avec les deux airbags de série. Opel, son principal concurrent, équipe tous les modèles Omega de l'ABS et des airbags gauche et droit; la Vectra peut être équipée des coussins gonflables pour la somme de 750 francs (conducteur) et 650 francs (passager) et possède l'ABS de série sur tous les modèles de luxe. Mais le champion dans la catégorie des voitures grand public est incontestablement Ford, qui porte bien son titre de pionnier: toute sa gamme, de la petite Fiesta à la grande Scorpio, est équipée de série de l'ABS et de l'airbag conducteur, celui de droite ne coûtant que 600

francs quand il n'est pas mis d'origine: un exploit qu'il convient de saluer!

Du côté français, ce n'est pas la gloire. Chez Citroën, l'airbag n'est tout simplement pas disponible, ni sur la Xantia ni sur la XM! Il est vrai que ces deux voitures sont les championnes de la sécurité active, avec une tenue de route époustouflante qui pardonne les erreurs du conducteur et un freinage (avec ABS) haute pression. Mais être le meilleur dans ce domaine n'excuse pas la lacune. Lacune également chez Peugeot, dont seuls deux modèles 605 sont équipés de l'airbag conducteur... sans pouvoir disposer de celui du passager! Renault sauve l'honneur de la France en équipant de série la Safrane et la Laguna de l'airbag, disponible également dans ce dernier modèle pour le passager. A la décharge du groupe PSA, précisons toutefois que le nouveau monoplace est équipé du coussin de protection: il est vrai qu'il est fabriqué en commun avec Fiat qui croit, lui, en l'airbag, puisque toute sa gamme peut en être équipée.

Le Japon se tâte

Du côté japonais, on se tâte manifestement. Si les modèles de haut de gamme comme les Lexus et Mazda Xedos 9 possèdent un équipement ultracomplet de série, les modèles populaires laissent au client le souci de prendre les équipements de sécurité en option... quand ils existent, ce qui n'est pas toujours le cas. Exception à souligner: Subaru offre de série l'ABS et les deux airbags sur toute sa gamme Legacy et sur les Impreza de haut de gamme. Par contre, Honda n'offre l'airbag conducteur que sur certains grands modèles... alors que les Rover anglaises basées sur ces mêmes Honda offrent un équipement ultracomplet. On constate donc que certains constructeurs attendent visiblement une demande de leur marché national (France, Japon) avant d'équiper systématiquement toute leur gamme.

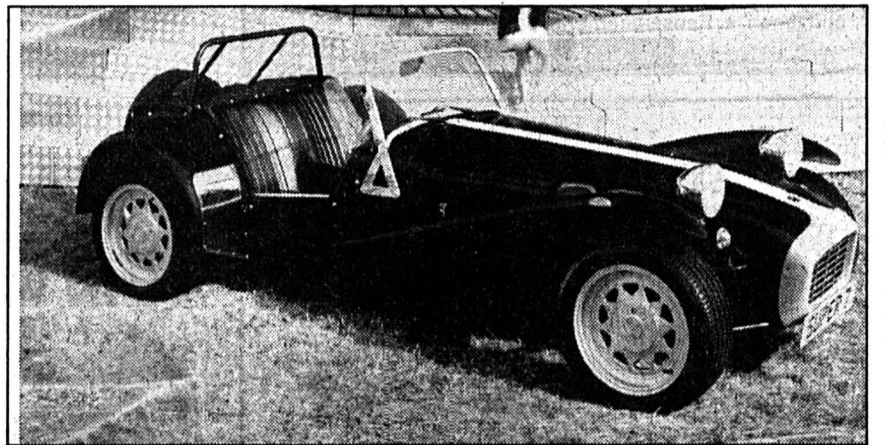
Alain MARION



Fiat est à la pointe du progrès: la nouvelle petite Punto est disponible avec l'airbag pour conducteur et passager, pour respectivement 680 et 500 francs! (photo Roland Koella)

Petite anglaise chic

La Morgan helvétique



Les années folles collent aux carrosseries des Morgan. (ltd)

Entre rêve et nostalgie, la Morgan est homologuée en Suisse. Après six ans de patience, Mario Bottone réalise sa passion. La petite anglaise a passé les normes d'homologation helvétiques. Une petite sœur pourrait suivre.

Le temps n'a pratiquement pas d'emprise sur la firme Morgan. Cette petite usine de Malvern Link, dans le Worcestershire, occupe 130 employés dont 100 à la production pour fabriquer environ une voiture par jour. En Grande-Bretagne, Morgan représente la seconde usine de véhicules spéciaux derrière Rolls-Royce. A l'heure où la Rolls-Royce Motor Company investit dans le futur et présente à Genève un superbe projet dénommé «Java», la firme Morgan persiste et signe pour maintenir la tradition. Les méthodes de travail restent pour le moins artisanales avec un produit fait main quasiment à 100 pour cent. Les formes du cabriolet raffiné des années quarante-cinquante n'ont pas changé d'un iota. Seule la mécanique, basée sur les moteurs Rover 4 ou 8 cylindres, s'adapte à l'époque contemporaine de façon à passer les diverses normes d'homologation pour un véhicule neuf.

Parfaitement propre

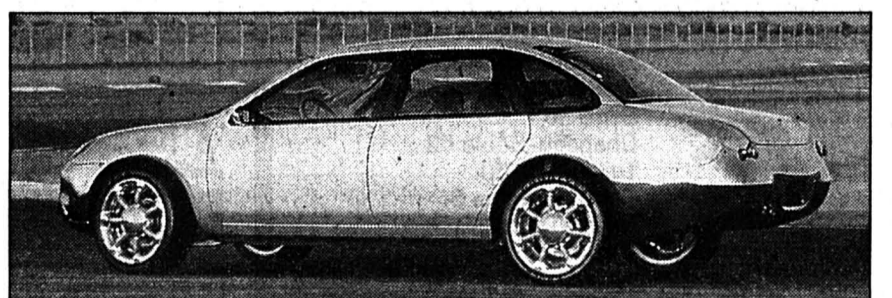
M. Charles Morgan, petit-fils du fondateur et directeur de la Morgan Motor Company, était présent à Genève pour le lancement officiel de son véhicule en Suisse. «Nos moteurs sont parfaitement propres et répondent aux normes US Californie 96. Mais pour la Suisse, il restait quelques petits détails à régler», relève le très «smart» PDG anglais. Le travail de fourmi pour adapter le véhicule aux normes suisses a été entrepris depuis 1987 par le passionné d'automobile qu'est Mario Bottone, garagiste à Nyon. Avec le concours d'ingénieurs biennois, l'ancien mécanicien F1 de la Scuderia Filipinetti a pu remettre un cahier des charges aux techniciens britanniques. Le défi a été relevé à satisfaction. Depuis le 1er janvier 1994, le Garage de l'Autroroute, à Nyon, est importateur exclusif de Morgan en Suisse. L'élégance des formes de ce cabriolet deux places d'un autre temps ne

lasse jamais. Qu'elle soit habillée de rouge, de noir ou de bleu nuit, la Morgan demeure un objet très prisé. La pupille de l'amoureux de belles mécaniques s'y attarde au même titre que sur une Excalibur ou une Rolls. Ce qui fait l'originalité de la Morgan, c'est le maintien de l'utilisation de frêne dans la confection du châssis. Embouti dans une structure d'acier en «Z», le bois est ensuite recouvert d'une structure d'aluminium: «Le bois est une matière flexible vivante. A part une ou deux Rolls-Royce faites spécialement pour la reine d'Angleterre, nous sommes pratiquement les seuls à utiliser encore cette méthode qui a l'avantage de résister à l'usure du temps. Une structure monocoque n'a qu'une durée de vie de 20 ans. De plus, en cas de choc, le bois permet des absorptions beaucoup plus douces», relève Charles Morgan. Par rapport aux triporteurs fabriqués de 1910 à 1952, la Morgan aux ailes démesurées est aussi une évolution technique qui a fait la réputation de l'usine de Malvern Link en compétition au début du siècle. C'est aussi la succession de la Morgan 4-4 qui fut la première Morgan à quatre roues. Depuis sa création en 1935, l'aspect extérieur de la Morgan quatre roues (2 ou 4 places) a été maintenu, respecté et souvent copié. Mario Bottone a jeté son dévolu sur le modèle Morgan Plus Eight pour satisfaire les collectionneurs helvétiques. Sur la base du moteur huit cylindres Rover 3950 cm³ développant 182 CV, la Morgan se construit quasiment à la carte. Au prix de base de 86 000 francs, il faut ajouter quelques options indispensables. Le «paquet confort» proposé à 10 700 francs offre quelques éléments décoratifs supplémentaires tels que les sièges en cuir, le tableau de bord en noyer et l'horloge. «Si j'atteins mon but de 5 à 10 voitures pour cette année, j'investirai l'année prochaine pour homologuer la Morgan Plus Four, la version quatre cylindres. Les démarches seront là moins longues, car ce ne seront plus que des détails à adapter; et il ne faudra pas six ans», relève le Nyonnais satisfait de son aventure au pays des songes de l'automobile.

Jean-Jacques ROBERT

Le futur vu par Ford

La «Synthesis 2010»



Lorsque Ford profile le futur au Salon de Genève, «Synthesis 2010» se concrétise sous la forme d'un véhicule superléger. Qui doit beaucoup à l'aluminium. Matière dans laquelle est façonnée la carrosserie. Sous le capot, les ingénieurs de la marque américaine ont monté un moteur deux temps de 1,2 litre. D'une puissance de 82 CV. Qui pèse 40 pour cent de moins qu'un moteur à quatre temps. D'où évidemment une consommation moindre. Phares masqués, poignées de portières inexistantes, la «Synthesis 2010» intéresse à plus d'un titre. L'étude fait partie d'un programme dans lequel Ford a investi 25 millions de dollars. (ltd)

IMMOBILIER

espace & habitat

À VENDRE

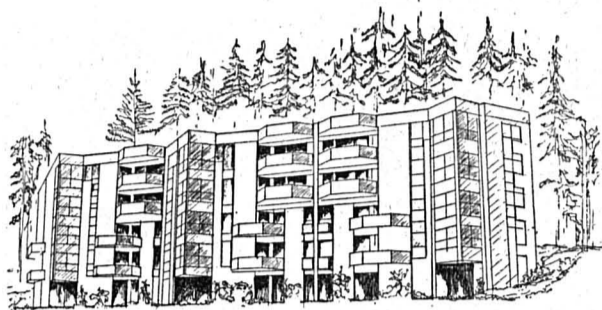
A La Chaux-de-Fonds, quartier résidentiel et tranquille

BELLE PROPRIÉTÉ

Avec garages. Cette demeure est entourée d'un grand parc engazonné et arborisé sans excès. Libre selon convenance. Renseignements et visites.

Tél. 039/23 77 76-77

132-12185



"DOMAINE DE BEAUMONT"

Bd des Endroits
La Chaux-de-Fonds

Un habitat de qualité dans un environnement exceptionnel, tant par sa situation géographique que par la configuration du terrain

À VENDRE

MAGNIFIQUES APPARTEMENTS de 2½ à 5½ pièces

avec possibilités de jardin.

Entrée en jouissance: juillet 1994

Pour tous renseignements et visites:
Gérance immobilière Bosshart & Gautschi
Av. Léopold-Robert 76, 2300 La Chaux-de-Fonds
à l'att. de Mme N. Mulchi
Tél. 039/23 17 83

132-263

A LOUER

À LA CHAUX-DE-FONDS

APPARTEMENTS 1 PIÈCE

Bois-Noir 23
Jardinière 133
Charrière 24
Doubs 145

Dès Fr. 210.- + charges

APPARTEMENTS 2 - 2½ PIÈCES

Bois-Noir 15-23
Tuilerie 16
Eclair 8
Abraham-Robert 39
Helvétie 79

Dès Fr. 402.- + charges

APPARTEMENTS 3 - 3½ PIÈCES

Bois-Noir 15
Croix-Fédérale 44
Eclair 8
Jardinière 137
Hôtel-de-Ville 42
Chapeau-Râblé 22
Abraham-Robert 39
Ph.-H.-Matthey 7
Numa-Droz 86
Crétets 102

Dès Fr. 597.- + charges

APPARTEMENTS 4 - 4½ PIÈCES

Fritz-Courvoisier 15
Prairie 40
Serre 36
Chapeau-Râblé 52
Tuilerie 16-20
Cernil-Antoine 3
Numa-Droz 2

Dès Fr. 1050.- + charges

132-12083



GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

L'annonce, reflet vivant du marché

AMAG-LEASING SA

Mieux que nos propres formules de leasing!

Opération coût de foudre: quand vous aurez fait votre choix après avoir fait le tour des nombreux modèles Audi livrables sur-le-champ, vous ferez encore des économies grâce au leasing. **Beaucoup d'économies!** Vous saurez combien en consultant votre agent Audi.

Audi



La Chaux-de-Fonds - SPORTING GARAGE SA - J.-F. Stich - Tél. 039/26 44 26

Le Locle Garage Pandolfo & Cie Tél. 039/31 50 00
La Ferrière Garage du Jura, J.-C. Geiser Tél. 039/61 12 14

Saint-Imier Garage Touring, Carrosserie L. Fiorucci
Tél. 039/41 41 71

132 12001

IMMOBILIER

LA CHAUX-DE-FONDS

A louer pour date à convenir à la rue du Président-Wilson

appartement 2 pièces

Fr. 635.-, charges comprises

Pour tous renseignements, veuillez téléphoner au 031/301 07 54.

5-11633

LA CHAUX-DE-FONDS

Avenue Léopold-Robert OPPORTUNITÉ UNIQUE

1½ pièce, 55 m²
Entièrement rénové.
PRIX DE VENTE: Fr. 159 000.-
Tél. 038/24 57 31

28-440

Couple de restaurateurs avec patente cherche à louer

CAFÉ-RESTAURANT

Ecrire sous chiffres O 157-711709 à: Publicitas, case postale 151 2400 Le Locle

A louer

cti

gestion immobilière sa

Raffinerie 1 2004 Neuchâtel Tél. (038) 24 22 44

Tout de suite ou date à convenir, rue de la Fiaz, La Chaux-de-Fonds

APPARTEMENTS 3 et 4 PIÈCES

Dès Fr. 760.- + charges

☎ 038/24 22 45

28-152

UNPI

UNION NEUCHÂTOISE DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

PROGESTIM

GÉRANCES IMMOBILIÈRES

Le Locle - À LOUER pour le 1er avril
appartement de 5 pièces
bains-W.-C., cave, galetas, cuisine.
Loyer: Fr. 1050.- + charges.

PROGESTIM SA - Neuchâtel
Tél. 038/21 23 17

28-1538

Bresse louhannaise

A environ

120 km frontrière:

FERMETTE

PITTORESQUE

Comprenant: 3 pièces

+ 2 possibles, garage.

Joli terrain arboré

de 1600 m². Eau,

électricité, téléphone.

A saisir au prix de

Fr. 64 000.- avec

crédit 90% possible.

☎ 0033/84 85 12 21

Fax 0033/84 85 09 54

18-1073

A vendre

Dombresson

DUPLEX

4½ PIÈCES

avec cachet, luxueusement

rénové, dans ancienne

maison neuchâtoise.

Cuisine agencée,

W.-C.-douche, salle de

bains, balcon, cave,

garage et jardin.

Demandez M. Bühlmann au

021/963 51 98

ou 021/648 29 05

22-532896

NARDIN

GÉRANCE IMMOBILIÈRE

A louer au Locle, Corbusier 21

● 1 PIÈCE Fr. 390.- c.c.

● 2 PIÈCES Fr. 465.- c.c.

Léopold-Robert 31 - 039/23 59 70

La Chaux-de-Fonds

132-12988

220-100020